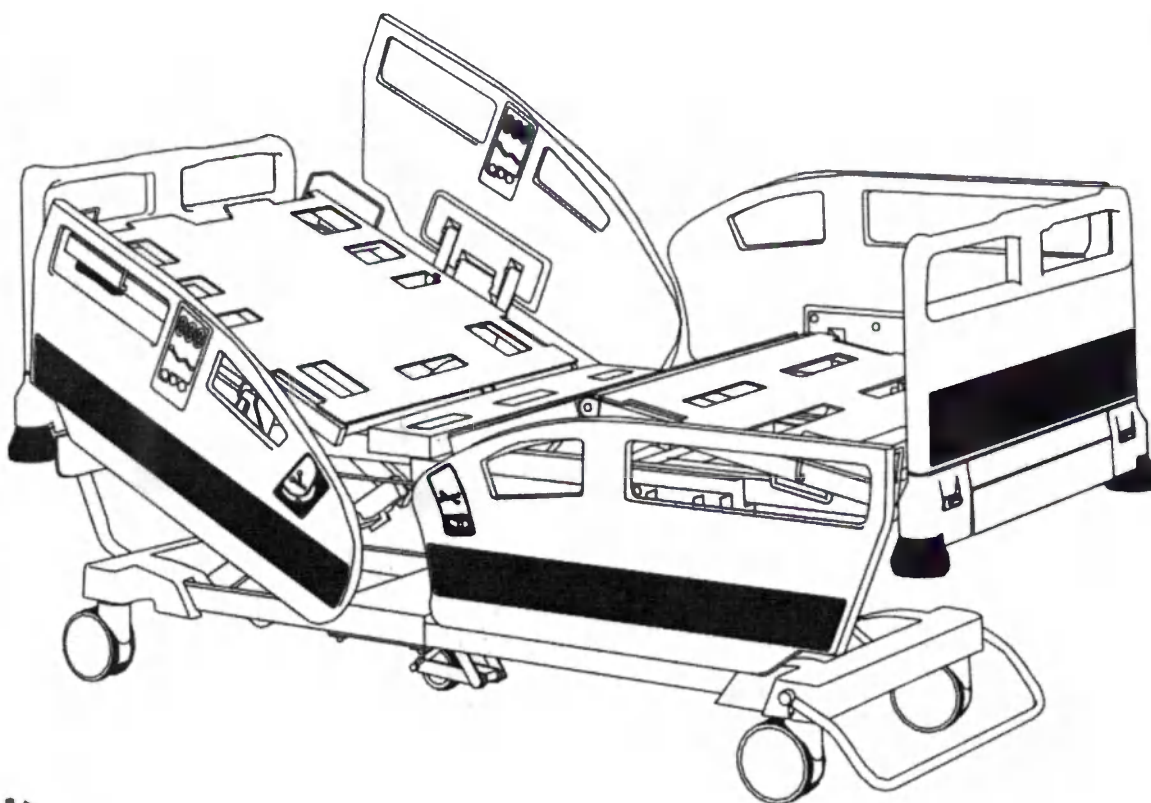




Medical functional electric 4-section NeWCare bed with accessories, versions NewCare Standard, NewCare S, NewCare XS, NewCare XSS

I

May2020| Cod XX8499900000522_ManualUso_NeWCare_EN_2020





User and Maintenance manual of NewCare beds.
Hospital bed

This manual is valid for the following bed models:

- NewCare.
- NewCare S.
- NewCare XS
- NewCare XSS.

Industrias Pardo

Los Ángeles nº 5. Pol. Ind. Centrovía, 50198 La Muela (Zaragoza, Spain)

www.pardo.es

Tel: 976 300 033 - Fax: 976 320 647

The manufacturer reserves the right to modify the content of this manual related on the product technical regulations.
For this reason, the manual content can have discrepancies with the real product

Index

SYMBOLS AND LABELS.....	5
Typographical conventions.....	6
Symbology.....	6
Organization.....	6
Bed labels.....	7
SECURITY ADVICES.....	8
General warnings.....	9
Electrical risk warnings.....	10
Entrapment warnings.....	10
REGULATIONS, RULES AND CODES.....	11
DESCRIPTION.....	13
Bed description.....	14
Bed components.....	16
Electrical components.....	16
Controls.....	16
Control box.....	16
Battery (optional).....	16
Linear electric actuators.....	17
Mechanical components.....	18
Side rails.....	18
Bed extension.....	18
Feet section position.....	18
Headboards and footboards.....	19
Wheels.....	19
Braking of bed.....	19
5 th wheel (optional):.....	19
RCP bilateral actioning system.....	20
Accessories support.....	20
Guides for X-ray cassette carrier.....	20
Protection discs.....	20
Accessories (optional):.....	20
IV-Pole.....	20
Trapeze bar.....	20
Balkan frame.....	20
Table under footboard.....	21
Multifunction table.....	21
Tank holder.....	21
Rx cassette tray.....	21
Light under bed.....	21
Brake alarm.....	21
List of components.....	22
BED OPERATION.....	24
Reception.....	25
Installation.....	25
Initial operation.....	25
Controls functioning.....	26
Kind of controls.....	26

Wired hand control:	26
Nursing controls:	27
Membrane controls:	28
Lifting pedal:	28
Operating	29
Basic control operating	29
Pre-programmed functions	30
Light indicators	31
Bed function locking	31
Other control functions	32
Bed components functioning	33
CPR bilateral actioning system	33
Rails	33
Full length rails	33
Tube side rails	34
Removable Headboard / Footboard with locking system	34
Placement	34
Removal	35
Multifunction pedal	36
Braking of bed	36
Moving of bed	36
Directional or 5 th wheel actioning	36
5 th wheel	36
Bed extension	37
Extension of bed	37
Removing from bed	37
Feet module positioning system	37
Extended table under footboard	38
Table extraction	38
Table folding	38
Cassette carrier	38
Bed base panels	39
Movement indicator	39
Backrest	39
Trendelenburg and reverse trendelenburg	39
CLEANING AND MAINTENANCE	40
Bed cleaning	41
Bed maintenance	42
Preventive maintenance guide	43
Rapid problems resolution	46
Product disposal	47
Warranty	47
TECHNICAL SPECIFICATIONS	48
Physical bed description	49
Rails physical description	50
Recommended mattress description	50
Use environment (according to direction EN 60601-2-52:2010)	50
Use environment physical description	50
Storage environment physical description	51
Electric system description	51
Electrical diagram	51
"EC" DECLARATION OF CONFORMITY	53

Anti-decubitus mattresses.

Technical characteristics

Variants.....

Density 100

Density 150

Density 250 fresh

Density 400

Density 450

Density 475 fresh

Density 600

Density 650 fresh

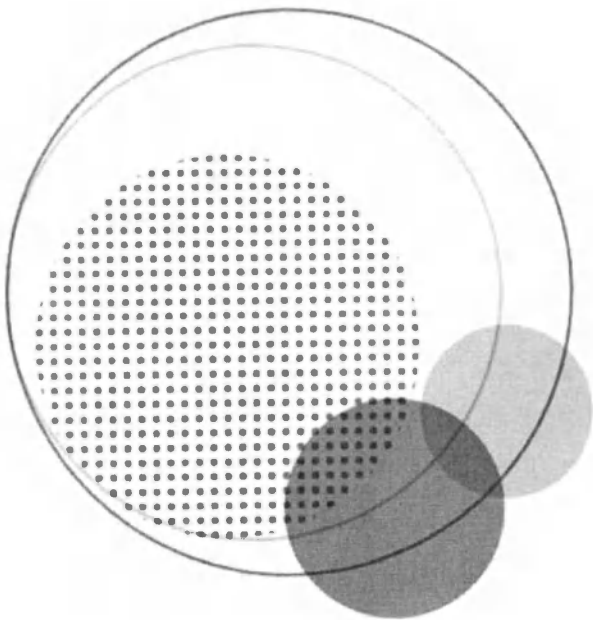
Density 900

Gigienic covers for mattresses.....

Cugar

Select

Matress clining



Symbols and labels

Symbols, labels and manual organization

Typographical conventions

This manual contains different typographical conventions and symbols designed to enhance readability and understanding of its content, for example:

- **Standard text:** used for the text throughout the manual.
- **Boldface text:** used to emphasize words or important phrases.

Symbology

- **Warning or general caution:**

It identifies situations or actions that may affect patient or user safety, as well as caution points out special procedures or precautions that the service personnel must follow to avoid equipment damage. Ignoring a warning may cause injuries to patient or user.



- **Electrical shock warning:**

Improper handling of some elements may cause electrocution by electrical exposure. Thus, it is recommended to be handled the marked areas by specialised personnel.



- **Entrapment and/or crushing warning:**

Do not hinder certain areas whilst moving as may cause entrapment or crushing.



- **Feet crushing warning:**

Do not hinder certain areas whilst moving to avoid crunching.

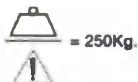


Organization

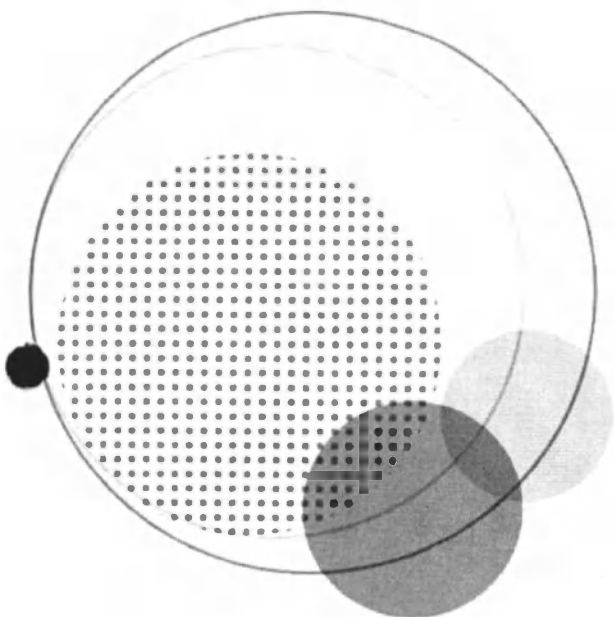
This manual has 3 chapters that includes from the most general issues to the most particular ones.

- **General description.**
Provides a general description of the product to know its main aspects.
- **Functioning and handling.**
Describes the use of different mechanical and electrical systems mounted in this product.
- **General procedures, cleaning and maintenance.**
Describes the cleaning tasks and preventive maintenance that have to be taken for a correct product running.

Bed labels

	Read the user manual
Input: (120V-220V) - 50/60Hz 700W	Motor Voltage
	Electric insulation Class II
	Protection against electric hazard accidents - Type B
	IPX6 Protection
	Suitable for indoor use only
	Safe working load (SWL)
	Maximum patient weight (MPW)
	Do not load over 140 kg at the beds ends whilst it is extended
	Serial number and CE mark label.
	Feet crushing warning
	Do not store any object under the bed
	Entrapment danger warning in these areas whilst lowering the bed
	Manual emergency CPR
	Recommended mattress dimensions
	Do not throw away the device along with the domestic waste. Recyclable product
	Do not seat on the articulated bed base panels whilst are raised, neither activate movements if there are people seated on the modules

 	Compliance to EU requirements of medical device
Symbols on the bed and package	
	Catalogue number
	Serial number
	Temperature range
Note : some symbols are not apply to all parts of device	
	Do not transport on a cart
	Keep away from moisture
	Industrias H. Pardo S.L. logo
	Fragile, handle with careБеречь от влаги
	Stacking is prohibited



Security advices

Security advices

General warnings

- This bed is not designed to be used with special anatomy users (amputees, etc) neither with children, because his anatomy or special circumstances can cause entrapment risks not contemplated in our risks tests. This is the reason why this product is not recommended for such cases.
- This manual describes all beds functions as well as its use, explaining all functions and components in detail. To obtain more accurate information relative to the bed handling refer to the manual specific sections of the manual.
- Refer to the manual before using the bed. Otherwise personal injuries or material damages may occur.
- The determination and problem solutions of the bed can be only done by qualified and authorised technical staff. The determination and problem solutions of the bed done by non authorised personnel can lead to personal injuries or material damages.
- Do not remove RFID labels from the bed. The reference that appears on it are essential to identified the bed and warranties the safety maintenance operations. Otherwise personal injuries or material damages may occur.
- Never raise the bed with other tool than the designed by the manufacturer. Not complying with this instruction may cause a rising mechanism dysfunction and body injuries.
- The motorised mechanisms of the machine can cause injuries. Do not use the bed controls until all the people are away from it. A bed articulation function can be interrupted releasing the control, pressing the button of the contrary movement or unplugging the supply connector from mains.
- The bed is designed for indoor use. Do not use or storage it on outdoors or humid environments.
- Do not use the equipment if the width, height and patient weight exceed the limits specified in this manual. Patient injuries may occur.
- Do not use in this bed mattress that cannot be adapted to the bed base articulations.
- Only authorised maintenance staff should make the preventive maintenance of the bed. A preventive maintenance mad by unauthorised personnel could produce personal injuries or material damages.
- The motors use cycles (intermittent operation) does not exceed 2 minutes / 20 minutes, otherwise equipment damages can be caused.
- Refer to the beds user manual before using the accessories to avoid any patient or user injuries risk.
- Only the following accessories specifically identified can be used in this bed. The use of any other accessories not included in the list will compromised the bed and patient safety.
- Do not hit the different movement controls. In the same way, never manipulate the inside of the manual or motor controls.
- Do not activate any movement before placing the mattress previously.
- Unplug the bed before any cleaning operation, bed moving or electric equipment repair is taking place. There is electrical shock risk.
- Never manipulate the manual or motor control inside.
- The electrical installation which the bed is connected has to have the regulatory protections, otherwise do not connect the device.
- In case any deformation is observed in any of the bed element, get in contact with the distributor.
- In the modules rising and lowering movements, it has to be observed that no materials or body parts are in-between the bed base and the bed supporting frames. Otherwise there are entrapment risks between the bed base and its supporting points whilst lowering.

- For the patient safety, the bed should be in its lowest position when the patient is not being attended, to avoid the risk of falling damages.

Electrical risk warnings

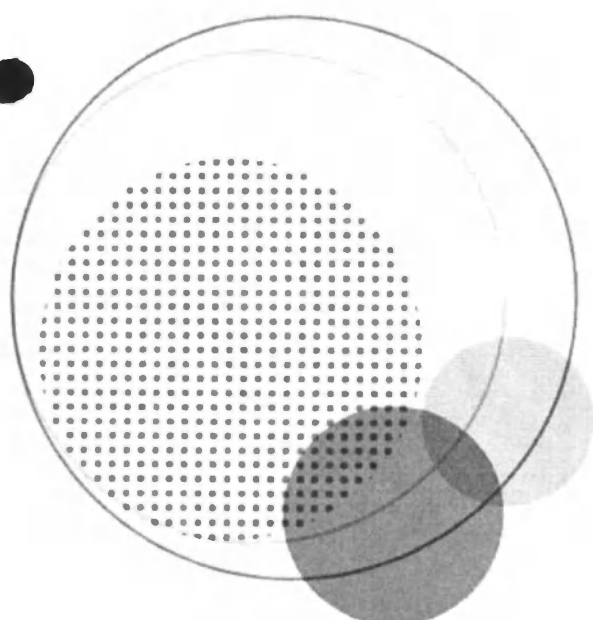
- The use of electric equipment involves electrical risk. The staff has to be capable and have the respective information about the inherent risks of electrical equipment.
- An abnormally leakage of current is symptom of a AC power cable and of power supply unit. If the leakage is over 500 microamperes, personal injuries can be caused.
- Unplug the bed before any bed cleaning or maintenance action is made. Otherwise, personal injuries or material damages may occur. Refer to the specific manual section for further warnings.
- For patient or staff safety, take precaution whilst connecting other wired devices. Avoid harming or pressing the wires of other equipment with the different elements and mobile parts of the bed.
- Concerning the bed connection, avoid harming or pulling the power cord, because it could imply electrical risk.

Entrapment warnings

- There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.
- There are entrapments or crushing risk between the rail and other bed parts. Check those whilst going down there are no obstacles on its way.
- There are entrapment or crushing risk between the bed parts and accessories (for example the infusion holder) if they are not used according to the manual instructions.

Potential consumers

Trained medical personnel and, to a limited extent, ordinary citizens on the hospital grounds.



Regulations, Rules and Codes

Regulations, rules and codes

NewCare bed is in accordance with the following regulations:

- Regulation (UE) 2017/745
- Directive 2006/42/CE
- Directive 2006/95/CE
- Directive 2004/108/CE

NewCare bed complies with the following rules:

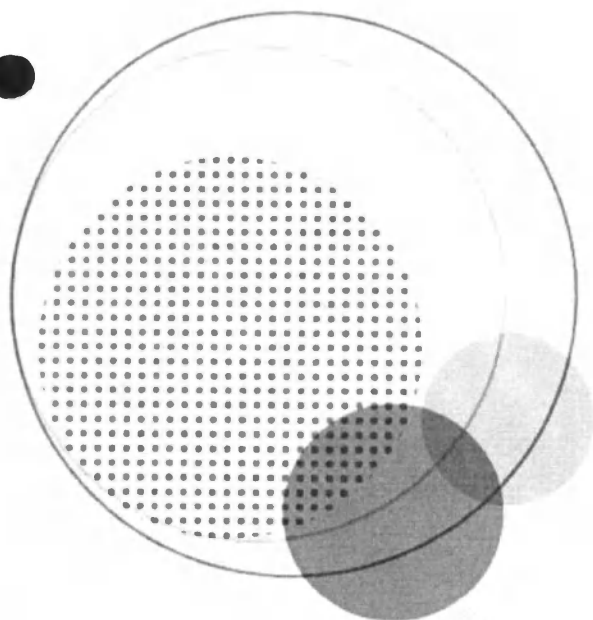
- Standard UNE-EN ISO 12100
- Standard UNE 20324
- Standard UNE-EN 60204-1
- Standard UNE-EN 60601-1
- Standard UNE-EN 60601-1-2
- Standard EN 60601-2-52

NewCare bed has the following marking:



Industrias Pardo s.l. company has the following certifications:





Description

Description

Bed description

The hospitalization bed NewCare is specially created to be used in hospitals, clinics and other similar uses. Designed for 10 to 15 years lifetime, according to its use.

Its structure is made of steel with textured coating painting with high quality polyester base. Thickness of the steel layers between 1.5 and 3 mm (according to zones). This coating is resistant to chemical and mechanical agents.

The bed base is divided in three articulated panels, two of them electrically actioned (backrest and extremities) and another manually articulated (feet). The central panel is fix. The bed base is made of three HPL (High Pressure Laminated) high resistance pieces, removable and fireproof. The one fix panel is made of steel with textured coating painting with polyester.

It is designed to place the patient in different positions (horizontal, fowler, Trendelenburg, etc) with other available emergency pre-programmed positions.

It has four supports for infusion stand, trapeze, Balkan frame, etc,... made of thermoplastic material, as well as drainage and nasogastric supports at both bed sides.

It has four Ø 150 mm wheels. The 5th wheel acts as directional. In case there has not 5th wheel, one of the four wheels of the bed will be antistatic and directional.

Multifunction pedal with three positions:

- Directional wheel activation.
- Wheel releasing and beds free moving.
- Wheels blocking.

Compass lifting and lowering system with great stability.

The backrest and legs modules synchronized motion, whilst activated, improves the pressures distribution and contributes to the reduction of the PU's formation. It has bed base auto regression.

Universal feet module positioning by gas spring.

Trendelenburg and Reverse Trendelenburg positioning system with tilting possibility in both senses.

Different bed movement controls are available, such as, wired patient control, membrane control fitted in the side rails and allows the patient and the caregiver control, and the nurse control that has the option to block the beds movements and has the pre-programmed specific functions.

The bed can be used in 1, 2, 3 y 5 environments according to directive EN 60601-2-52:2010.



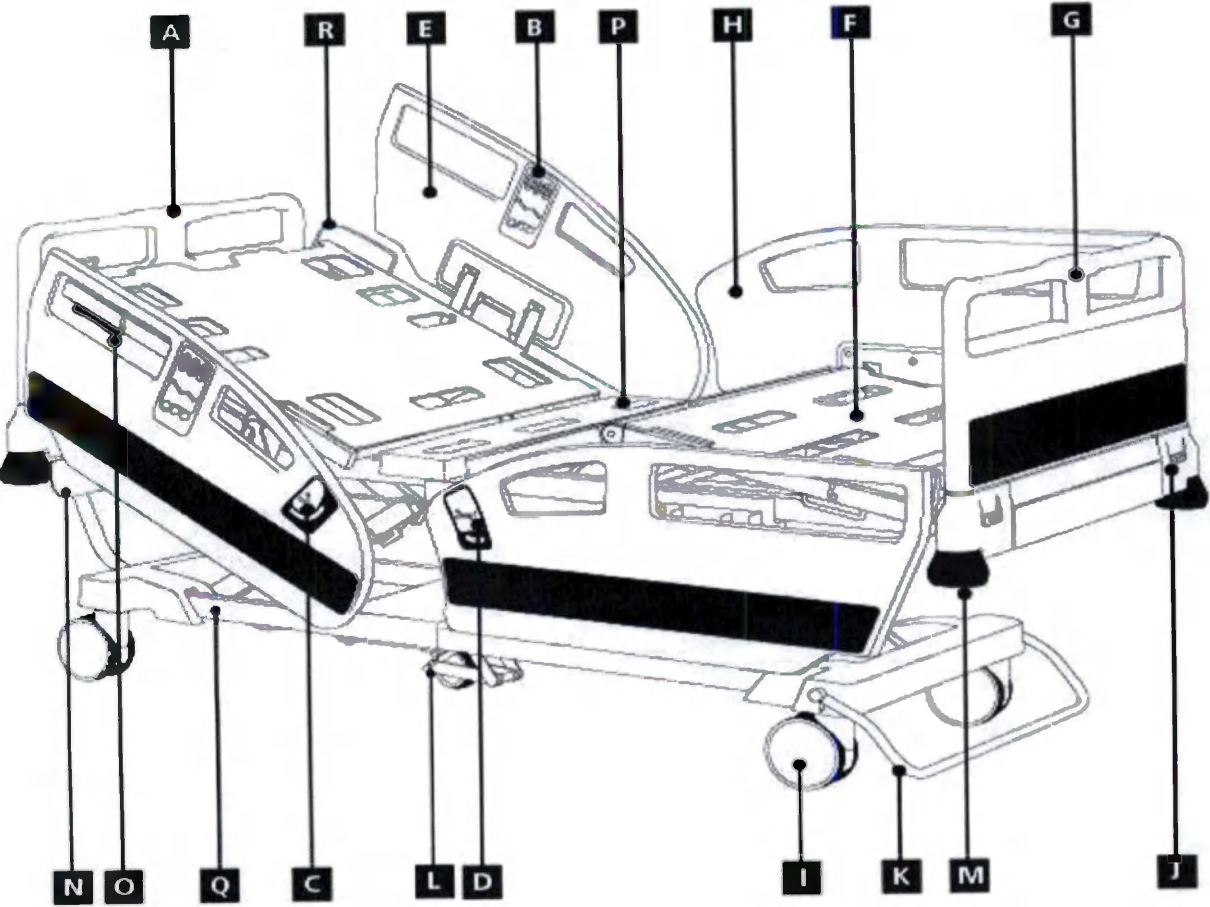
Before using the bed ensure to read and understand the NewCare user manual content. It is important to read and strictly follow the safety instructions contained in the manual.

Intended use

Functional electric 4-section NewCare bed in versions with accessories is designed to care for the patient, increase comfort and create the desired positioning of the patient in a hospital environment .

Potential consumers

Trained medical personnel and, to a limited extent, ordinary citizens on the hospital grounds.



Item	Description	Item	Description
A	Removable curved headboard	I	Double wheels (Ø150 mm.)
B	Membrane control in side rails		Headboard and Footboard unlocking
C	Backrest tilting indicator	K	Braking pedal
D	Trend / Reverse Trend tilting indicator		5 th wheel
E	Backrest side rails	M	Protection discs
	HPL mattress platform	N	Anchored headboard
G	Removable curved footboard	O	Emergency CPR
H	Legrest side rails	P	Sheet steel central section
Q	Bed frame	R	Mattress holders

Common bed weight– 125 kg

Bed weight with accessories -150 kg

Rated power consumption – max 3.15 A (max 400 W)

Safe working load of bed extension– 140 kg

Safe working load drainage holders- 2 kg

Bed components

Electrical components



Do not hit the controls. Do not manipulate in case of breakage and do not access to the controls inside.
In case of power failure, the control will enter in lock mode. To unlock follow the instructions specified in this manual.
In case of breakdown, please, consult your dealer.



The use of electrical equipment carries electric risks. The staff should be capable and must have available the information inherent to the electrical equipment.
The electric circuit is electrically insulated from the bed metal parts.
To avoid motor overload, the manoeuvre should not last over two minutes.
Any electric component reparations should be done with the bed unplugged of mains and disconnected battery.
Do not manipulate the boxes, controls or electrical motors in case of breakdown or access inside the electric components.
Observe that the power socket and bed plug are properly connected. An error respecting this can cause overheating in these components.
Check that the mains voltage match with the nominal voltage needed.
The electrical installation where the bed is connected must have the regulatory protections.

Controls

NewCare bed is equipped with different controls depending on options and configurations that the customer needing. All the controls share the following features:

- Include locking position indicator.
- Compatible with right/left-handed.
- The controls with wired include a hook on rear zone to hang up.

Control box

The control box of the electric system is located next to the extremities motor.

Features:

- Supply voltage: 230 V. 50Hz.
- Operating temperature range: 5° - 40°
- IPX6 protection

Power cord



The power cable has a minimum length of 2.5 m from the mains plug. The power cord has a molded plug. Insulated and sheathed power cables and other external bed flex cables.

Battery (optional)

The battery is located in the bed chassis, in the central area next to the extremities motor and control box.

- Rechargeable battery type: Lead gel.
- Voltage: 24 V
- Capacity: 1,2 Ah.
- Cycle: Approximately 300 movements.

The maximum time a bed with battery can be unplugged is three months, although is recommendable charge it every two months if the bed goes to remain unplugged.

The batteries have a limited life so that it's convenient checking usually its charge condition. It's recommendable replacing them when exhaustion is observed or every three four years.

The nurse control has a battery indicator, which shows when the bed is plugged to mains and the battery is properly charging.

Removing the battery: Unscrew bracket ends and removing bolts which are fastening it. Placing the battery: screw on the bracket ends with bed frame by means of nuts and bolts.

Linear electric actuators

NewCare bed has 2 linear actuators located in bed chassis which take over with the backrest and extremities sections rising; and 2 actuators in the chart for its lifting and lowering.

- Motor voltage: 24 V
- Installation dimensions:
 - 445 mm. (Backrest).
 - 336 mm. (Legrest).
 - 363 mm. (Bed).
- Thrust:
 - 4000 N. (Backrest).
 - 3000 N. (Legrest).
 - 6000 N. (Bed).
- Stroke length:
 - 200 mm. (Backrest).
 - 100 mm. (Legrest).
 - 150 mm. (Bed).
- Protection: IPX6.

The backrest motor includes a clutch for the lowering in case of emergency and self-locking to avoid entrapment.

Mechanical components

Side rails



The use of any element to cover the mattress reduces the rails real height as well as other equipment dimensions. In case of using such elements, evaluate the patient falling or entrapment risks and take the necessary measures.

When the bed is moved, with or without patient in its lowest position, the rails must be in its highest position to avoid patient injuries whilst moving.

Installed in the bed sides, the objective of the rails is to remember the patient the bed limits but it will never be a contention system it selves.

Plastic side rails

There are two folding rails at the backrest section and articulates with it (with optional control membranes in the inside and outside of the rail) and two folding rails fixed to the bed chassis at the legs section.

Rails made of high resistance polyolefins, installed on sides of the bed and fixed to the bed base of bed.

Each side rail is provided with a lever to be folded with one-hand operating system. Its drop is cushioned with a gas spring which avoids sudden fall. Side rails have a safety clamp in highest position and anti-trapping system which avoids they been locked in lowest position.

Each rail has a lever for folding and a degrees indicator that, in case of the legs section rails. Indicates the degrees of trendelenburg and reverse trendelenburg positions and in case of the backrest rails shows its angle of inclination.

Metal rails in stainless or painted (optional):

Installed on sides of bed. 4 tubes side rails in stainless-steel or powder coated assembled on close and rounded tube brackets made in injected polyamide with steel core.

Each side rail is provided with locking/unlocking system.

Bed extension



When the bed is on its extended position, do not seat or lean on the feet side because it might overturned the bed.

The bed is 300 mm extensible, to accommodate the bed to the physical patient characteristics.

Pneumatic adjustment of the leg section of the bed



Raise the leg section only when the patient is in a bent knee position, otherwise there is a risk of injury

The leg section of the stock can be raised or lowered to the desired position using a pneumatic spring. Changing the position of the leg section of the bed helps patients with medium and long stay to change position, and also helps prevent the formation of pressure ulcers in the ankle area.

Feet section position



Articulate only the feet module when the knees are bent, otherwise it could cause patient injuries.

The feet module can be raised or lowered by a gas spring until the chosen position is reached.

This positions helps the medium and long stay patients to change positions and contribute PU's prevention in the heels areas.

Headboards and footboards

It is a cart fixed headboard system that maintains it always in the same position and height, independent to the bed positions and moving made.

Removable head and foot board with locking system

Located in the head and feet sides of the bed, its objective is to remember the patient the bed limit but they are not a contention device it selves.

Removable foot/headboard in polypropylene. They are designed with rounded edges and ergonomic grips which improves handling during transport.

With a bed lock/unlock system in the centre of them that makes it possible to place and remove easily by the bed operator without any tools.

Wheels

NewCare beds has **four integral wheels** (Ø 150 mm.), with high rolling, wear and rust resistance and it has a minimum noise emission whilst moving.

Optionally, it is possible installed different wheel models: Double or metallic wheels both, with 150 mm of diameter.

Braking of bed



Remember always to keep the brake on when the bed is not being moved, to avoid injuries in case of accidental displacements.

Ensure, at any bed transportation, that it is unplugged from mains

Multifunction bar for centralised braking

Placed at the feet side of the bed, the multifunction bar allows the centralised braking with auto locking of the four wheels, total **free movement** and a third possibility, depending on the bed configuration the 5th wheel can be activated or the **directional or 5th wheel** instead, once they are activated the beds manoeuvrability will be improved whilst it is being moved, avoiding lateral displacements.

Lateral pedals for centralised braking (optional)

Placed next to the wheels of footboard or the four wheels. These pedals allow the centralised braking with auto locking on the four wheels, the total **free of movements** and the **directional or 5th wheel** activation.

5th wheel (optional):



It has an unrestrained Acoustic Warning as an option.

Made of high resistance synthetic plastic material to avoid exposed metal parts and, therefore, making impossible the danger of corrosion.

Some of its characteristics are:

- **Cushioned:** The cushioning system avoids the danger against the presence of small steps.
- **Antistatic:** It allows the electricity conduction to the ground because of the wheel material composition.
- **Directional:** It locks the fifth wheel in directional position, relieving the sanitary staff of extra effort because it facilitates the manoeuvrability of the bed.

RCP bilateral actioning system



Do not use the RCP bilateral actioning levers to lift the beds backrest under no circumstances, because it may cause a lifting motor failure and the bed will stop working.

Placed in both sides of the back of bakrest section, the CPR bilateral actioning system allows the lowering of the bed quickly.

Accessories support



These supports can only be used to hold our manufacturing products, otherwise, product damages or patient injuries may be caused.

Along all the bed different supports can be found to fit accessories, such as:

- Corner supports to fit infusion stands, trapezes or Balkan frames.
- Drainage holder arcs under the bed base, with regulated hooks.
- Patient fixing arcs with “SEGUFIX” system, placed along the sections.

Protection discs

Located in the four bed corners, the protection discs protect the bed against shocks.



NewCare bed disposes of two models of discs, according the external dimensions that the customer required.

Bed model	Color	diameter	picture
Standard	Blue (wide)	Ø104 mm	
S	White (narrow)	Ø84 mm	

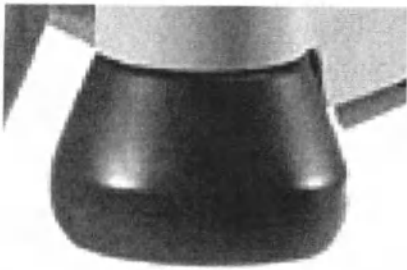
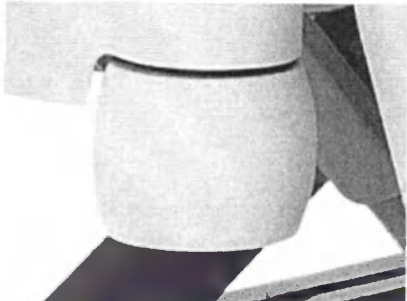
XS	Blue (wide)	Ø104 mm	
XSS	White (narrow)	Ø84 mm	

Table under footboard

Under the bed base at the feet section, the bed has a high resistance extendible tray that can be used by the patient or the assistance personnel.

Under it you can find the nurse advanced control, in case it is included.

SWL 5 kg

Multifunction table

Multifunction table placed in footboard using non-tooling hooks which provide good stability and reliability. Could be used by healthcare personnel or by patients when eating or other activities.

SWL 5 kg

Rx cassette tray

Thanks to guides under backrest, it's possible including a X-Ray cassette holder. This tray is made of stainless-steel with upper handle which supports during traction, and it's high adjustable to adapt any patient. X-Ray cassette tray is removable from upper section without removing mattress base

Light under bed

Under frame light to aid healthcare personnel during transport through dark corridors or patient for bed exit during the night.

The light can be turned on anytime in side rails membranes with this option as well as in the patient control with light option.

Light turns on automatically when the bed is in the lowest position.

Brake alarm

NewCare bed can be equipped with brake alarm. This acoustic alarm is activated when the bed is plugged and the brake released.

Accessories



Check regularly the correct state of accessories.

IV-Pole

The infusion stands are located in one of the supports and it is made of two painted steel or stainless steel parts, a handle to regulation height and fixing label with liquid protection system in the lower tube.

Two or ~~four~~ holding hooks system with 2 kilograms capacity per hook.

Trapeze bar non-adjusting

The trapeze bar is located in one of the supports and it is composed of one steel arm with ergonomic designed handle and a belt with anti-sliding system. 300 mm length belt, non adjusting

Trapeze bar adjusting

The trapeze bar is located in one of the supports and it is composed of one steel arm with ergonomic designed handle and a belt with anti-sliding system. 300 mm height adjusting system, by pressing button.

Balkan frame

Aluminium frame structure with octagonal section.

It is composed by two curved arcs fixed on both sides of headboard and footboard and one central bar along the length of bed

The kit is composed by few jaws, balancers, trapeze (with handle and belt) and infusion stand.

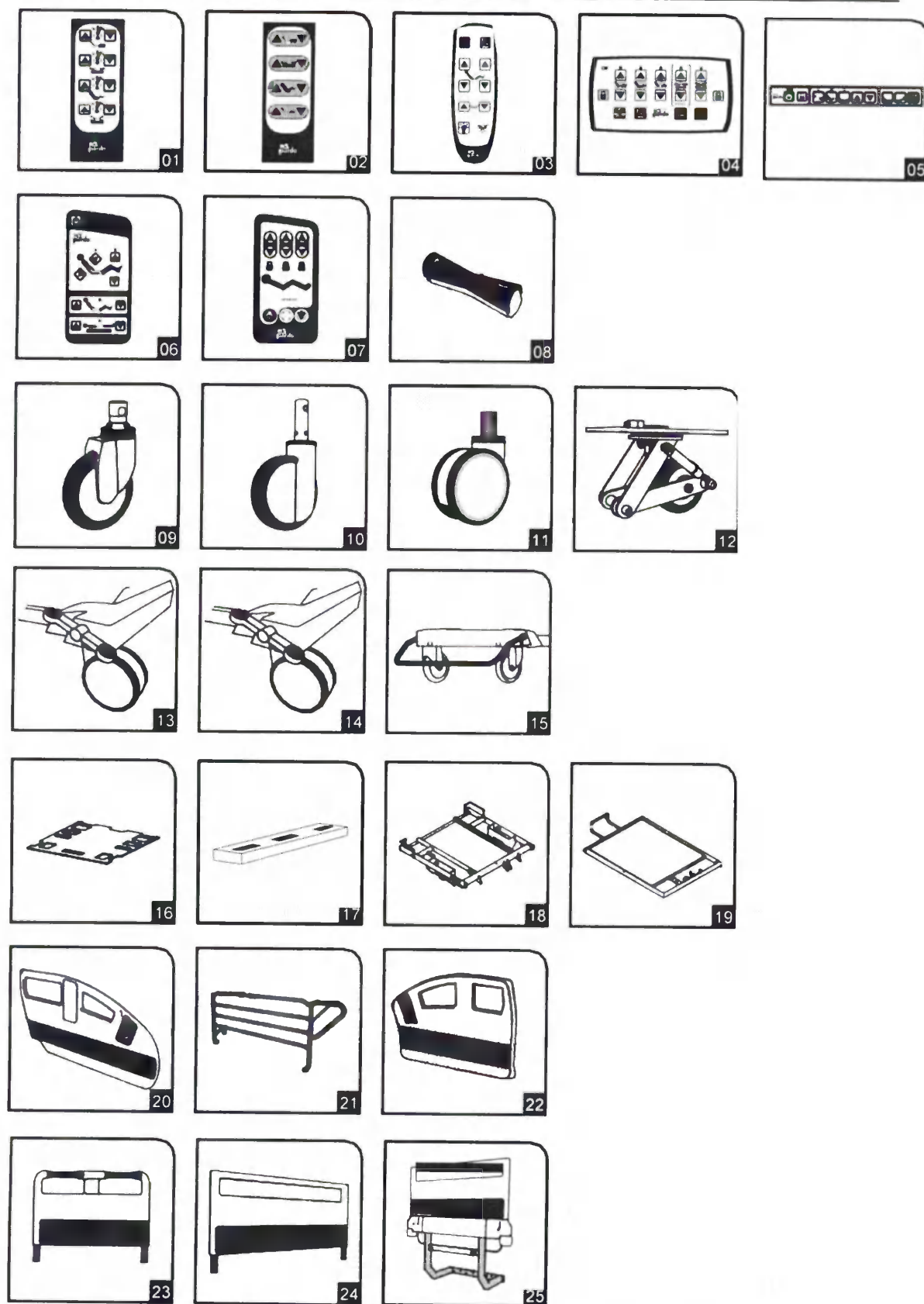
SWL 75 kg

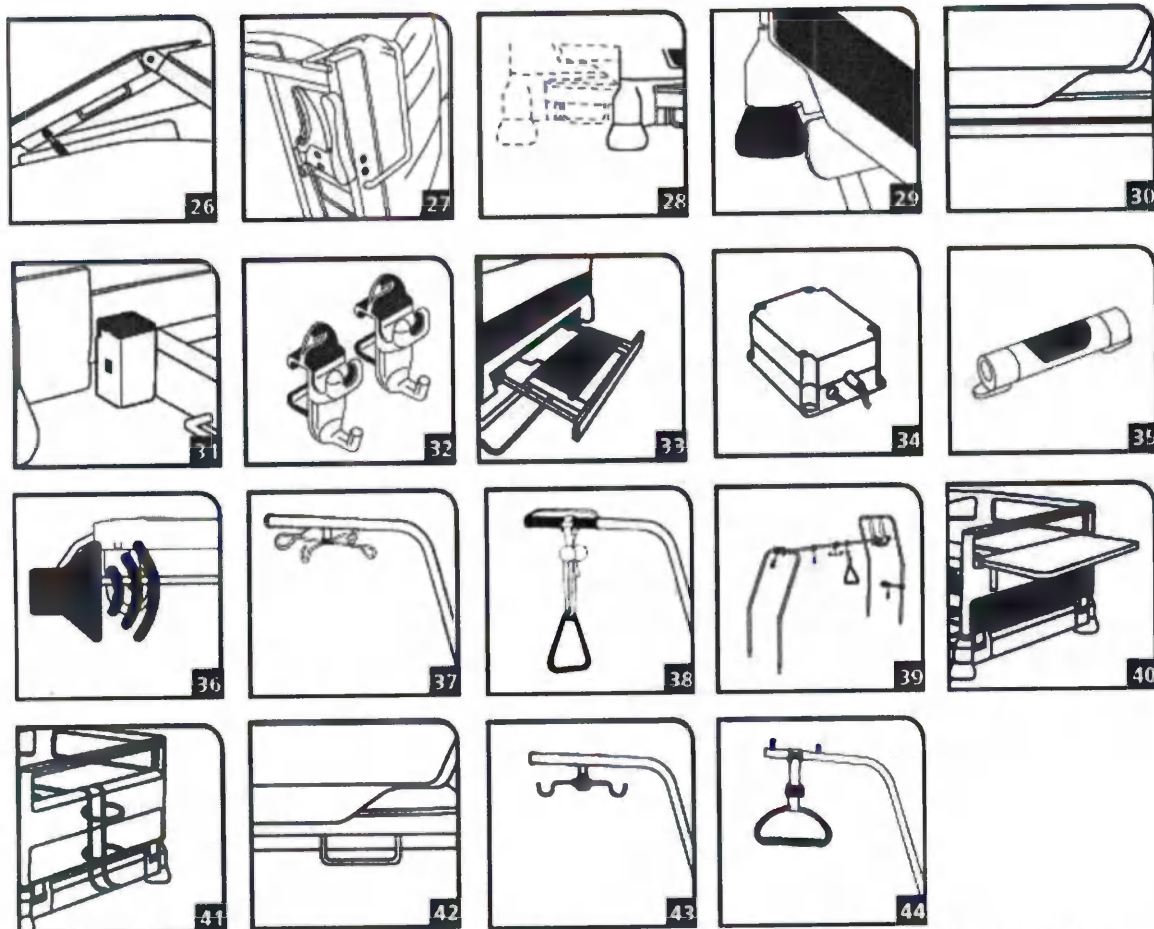
Tank holder

Metallic structure where can be attached to the footboard or the headboard of the bed and can hold an oxygen bottle.

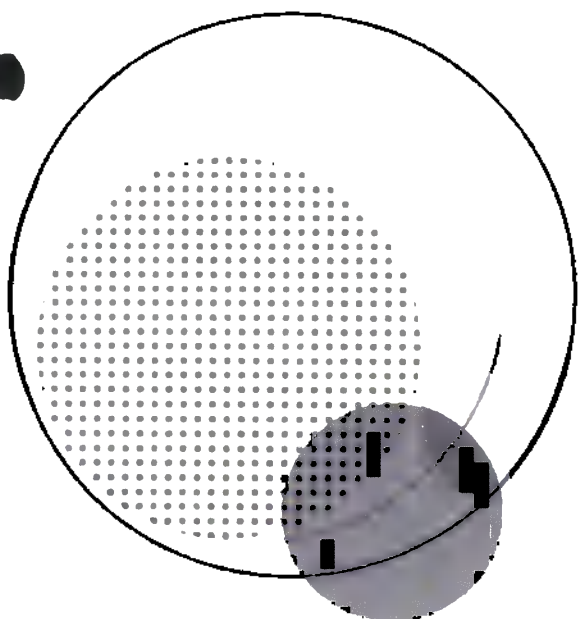
SWL 15 kg

List of components





- | | | |
|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 01 Patient hand control with locking c | 16 HPL mattress platform | 31 Accessories supports |
| 02 Patient hand control without locking | 17 Sheet steel central section | 32 Drainage holder |
| 03 Patient hand control with light | 18 Guides for X-Ray tray | 33 Table under footboard |
| 04 Nursing hand control | 19 X-Ray cassette tray | 34 Battery |
| 05 Nursing control on footboard | 20 Integral side rails | 35 Light under bed |
| 06 Membrane of side rails | 21 Four tube side rails | 36 Braking alarm |
| 07 Membrane with light of side rails | 22 Legrest rail for safe exit | 37 IV-Pole |
| 08 Lifting pedal | 23 Removable curved head/foot board | 38 Trapeze bar non adjusting |
| 09 Metallic wheel Ø150 mm. | 24 Removable straight head/foot board | 39 Balkan frame |
| 10 Integral wheel Ø150mm. | 25 Anchored headboard on cart | 40 Multifunction table |
| 11 Double wheel Ø150mm. | 26 \Spring gas for feet | 41 Tank holder |
| 12 5 th wheel | 27 Emergency CPR | 42 Patient strap holder |
| 13 2 centralised braking pedals | 28 Extensible bed base | 43 II pole |
| 14 4 centralised braking pedals | 29 Protection disc | 44 Trapeze bar adjusting |
| 15 Centralised braking bar | 30 Fixing arcs | |



Bed operation

Scope of delivery

Reception

- When the product is received, check if the shipment is correct.
- Inform the forwarder and supplier when any deficiency or damages are detected immediately.
- Unpack the product conveniently and eliminate the packaging waste as it is explained further down.

Installation

- Ensure not to step on any wire whilst moving the bed.
- Ensure the power supply cable is attached to the headboard hook.
- Ensure the wheels are unlocked before moving the bed.
- Move the bed on appropriate surfaces.
- Mount the headboard and footboard on the bed.
- Ensure the power supply cable is not trapped or overstretched when the bed is placed.
- Ensure the plug is correctly connected

Initial operation

- Our beds are prepared to operate from the outset. The battery is charged, in case, at the timethe bed is plugged, the battery is discharged, it must be recharged before putting it into service.
- An initial bed movement testing can be made:
 - Lift the bed to its highest position.
 - Take down the bed to its lowest position.
 - Articulate the bed base sections.
- Check the rails cushioned lowering (according the configuration of bed)
- Check that the headboard and footboard can be released correctly.
- Check the correct function of all the bed controls



*Only authorized maintenance staff of the establishment should do the star up of the beds.
The manufacturer will not be responsible of any bed or battery damage caused because by an inappropriate handling of the bed or components*

Controls functioning

The bed runs by pressing different control elements. The control elements will depend on the chosen bed model.

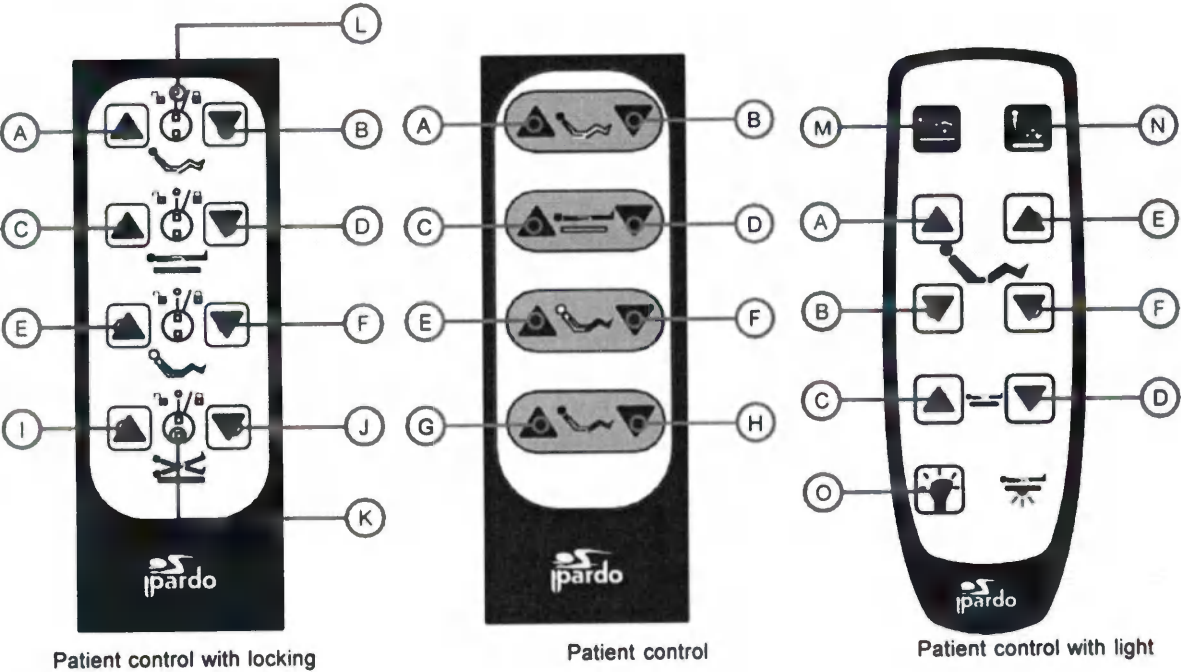
The individual function locking in nurse control affects to all the other control elements.

Kind of controls

Wired hand control:

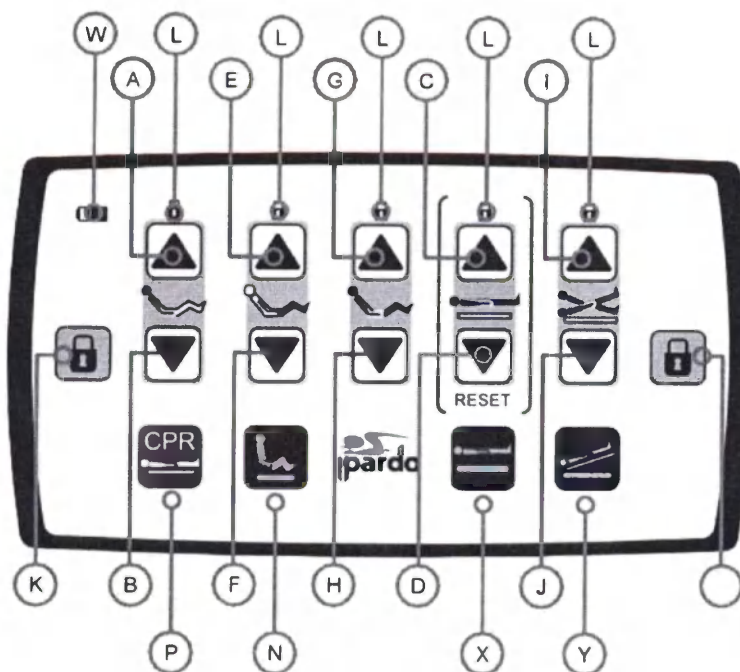
NewCare bed has three models:

- Patient control with locking.
- Patient control without locking.
- Patient control with light.

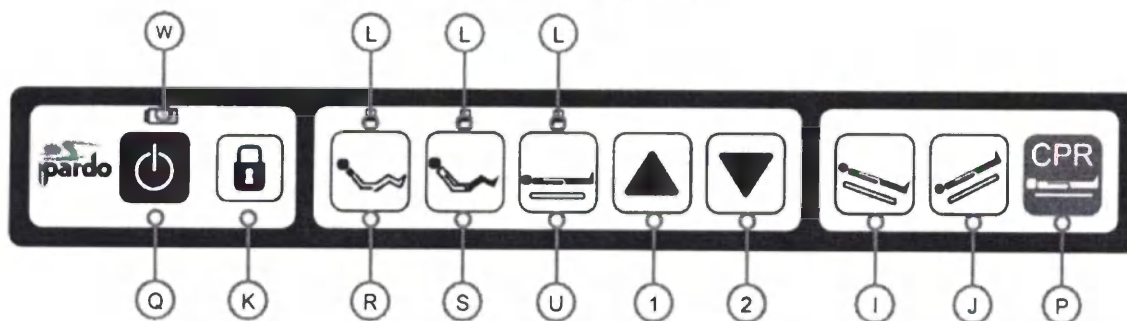


A	Rise backrest	I	
B	Lower backrest	J	Reverse trendelenburg
C		K	Locking movements
D	Lower mattress platform	L	Indicator Led of locked movements
E		M	Flat position (Lower all sections simultaneously)
F	Lower legrest	N	Cardiac chair position
G	Rise backrest and legrest simultaneously (autocontour)	O	Light under
H	Lower backrest and legrest simultaneously (autocontour)		

Nursing controls:



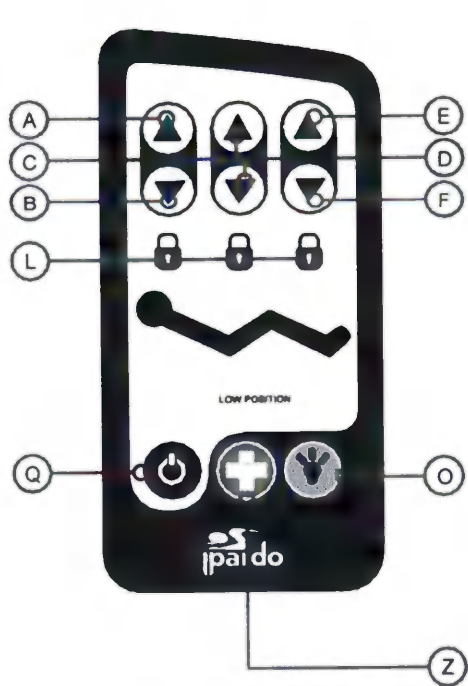
Nursing control



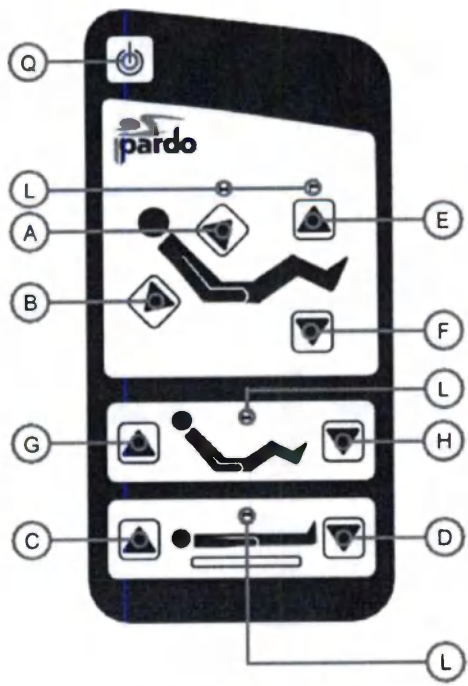
Membrane on footboard

A	Indicator Led of locked movements	N	Cardiac chair position
B	Lower backrest	O	Light under bed
C	Rise mattress platform	P	Emergency CPR
D	Lower mattress platform	Q	On / Off button (to active the membranes)
E	Indicator Led of locked movements	R	Backrest selector
F	Lower legrest	S	Legrest selector
G	Rise backrest and legrest simultaneously (<i>autocontour</i>)	U	Bed base selector
H	Lower backrest and legrest simultaneously (<i>autocontour</i>)	W	Battery indicator
I	Trendelenburg	Y	Emergency trendelenburg position
J	Reverse Trendelenburg	X	Explored position (maximum height)
K	Locking movements	1	Higher
L	Indicator Led of locked movements	2	Lower

Membrane controls:



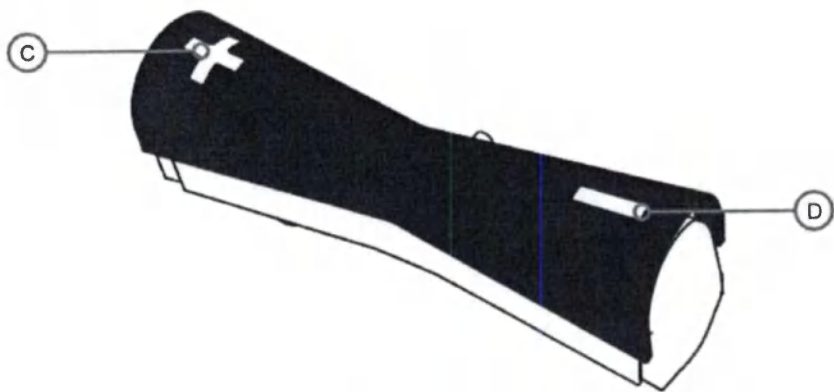
Membrane control with light



Membrane control

A	Rise backrest	G	Rise backrest and legrest simultaneously (<i>autocontour</i>)
B	Lower backrest	H	Lower backrest and legrest simultaneously (<i>autocontour</i>)
C	Rise mattress platform	L	Indicator Led of locked movements
D	Lower mattress platform	O	Light under bed
E	Rise legrest	Q	On / Off button
F	Lower legrest	Z	Nursing call

Lifting pedal:



C	Rise mattress platform	D	Lower mattress platform
---	------------------------	---	-------------------------

Operating

Basic control operating



Do not seat on the articulated sections whilst raised, neither activate the movements if there are people seated in those modules.



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down



There are crushing risks whilst lowering the bed between it and the cart, in case you are resting your feet on the cart.
There are crushing risks whilst lowering the bed when the rails are all the way down, or if when the rails are being folded with the bed in its lowest position.

Rise and low backrest

With the backrest rising and lowering buttons (A and B) the backrest module can be positioned at the desired angle

To activate the movement keep on pressing the backrest rising or lowering button to reach the maximum or minimum tilting respectively.

From footboard membrane it's possible doing this action selecting backrest button (R) and pressing raising or lowering arrows (1 and 2).



Do not use the RCP bilateral actioning levers to lift the beds backrest under no circumstances, because it may cause a lifting motor failure and the bed will stop working.

Rise and low legrest

With the backrest rising and lowering buttons (E and F) the legrest module can be positioned at the desired angle

To activate the movement keep on pressing the legs raising or lowering button to reach the maximum or minimum tilting respectively.

From footboard membrane it's possible doing this action selecting legs button (S) and pressing raising or lowering arrows (1 and 2).

Rise and low mattress platform

With the bed rising and lowering buttons (C and D) the bed can be positioned at the desired height.

To activate the movement keep on pressing the bed rising or lowering button to reach the maximum or minimum height respectively.

From footboard membrane it's possible doing this action selecting bed height button (U) and pressing raising or lowering arrows (1 and 2).

The maximum height improves the assistant ergonomics and the minimum height the patients.



Do not try to lift or low the bed with other means than the ones designed by the manufacturer. If this warning is not taken in count a lifting mechanism dysfunction or body injuries may occur.



*There are crushing risks whilst lowering the bed between it and the cart, in case you are resting your feet on the cart.
There are crushing risks whilst lowering the bed when the rails are all the way down, or if when the rails are being folded with the bed in its lowest position.*

Rise or low the backrest and legs simultaneously (autocontour)

With the backrest and legs rising and lowering buttons (G and H) the backrest and legs modules can be positioned at the desired angle at the same time.

To activate the movement keep on pressing the backrest and legs rising or lowering button to reach the maximum or minimum tilting respectively

Trendelenburg & Reverse trendelenburg

With the Trendelenburg (J) and reverse Trendelenburg (I) button:

- Trendelenburg

Activation: Press the Trend (I) button to tilt the footboard related to the headboard until the maximum inclination is reached. the rest of the bed base stays in the original position.

- Reverse trendelenburg

Activation: Press the reverse Trend (J) button to tilt the headboard related to the footboard until the maximum inclination is reached



Trendelenburg and reverse Trendelenburg movements always have to be done under medical supervision.

Pre-programmed functions

Emergency CPR

Through CPR button (P), all the bed modules rest in horizontal position and the bed will go down to its lowest position, for a possible urgent cardiopulmonary resuscitation.



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.

Explored position (maximum height)

Via maximum height button (X) the bed reaches its highest and horizontal position, to facilitate a doctor's ergonomic position



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.

Emergency Trendelenburg position

Activation: Press the emergency Trendelenburg button (Y) to place the bed base sections horizontal and tilting the footboard towards the headboard.



Trendelenburg movement always has to be done under medical supervision.

Flat

Position that can be selected only from the patient control with which, by pressing the pertinent button (M) the bed's body sections go down to their lowest position leaving the bed in a totally horizontal position what helps to the comfortability and wellness of the patient whilst resting.

Cardiac chair position

With the cardiac chair button (N) the modules tilt to its maximum; the bed base tilts to the reverse trendelenburg position. The movement successions needed to reach this position follows certain order and intervals to improve patient ergonomics and safety.



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.

On / Off button

By pressing the On / Off (Q) button, the rails membrane control is activated to be able to use the functions located in it. After an inactivity of 60 seconds, the membrane turns off and it is necessary to press again the button to reactivate.



Each membrane has its own activating button. It is necessary to press its own button to activate each membrane.

Nursing call button (needs a H.I.S. installation)

Nurse call system needs H.I.S installation (Hospital Information System) in the hospital which consists in software managing each variable in hospital facilities, personnel and patients.

In case of H.I.S. is available, membranes embedded in side rails will be able to connect to the system.

Pressing (Z) button nursing call will be activated in case of patient or relatives need assistance. To active it just press the button once.

Light under bed button

The under bed lighting button (O) lights on the luminary located under the bed base and allows to walk by night without turning on the rooms lighting, without bothering near people.

To turn on the light press the button once and to turn it off press it once again.

Light indicators

Movements lock indicator

If the indicator (L) is lighted, shows that the corresponding movement is locked.

Low battery indicator

The nursing controls have a light indicator (W) to remark if the battery is charging. When the LED is lighted the battery is charging, if it is off, the battery is completely charged.

Low Position indicator (only in membranes with light)

The membranes with light have a low position indicator LED.

The LED is automatically lighted when the bed is on minimum height position.

Bed function locking

Patient control with locking

Function locking is used to disable bed basic functions, mainly to lock movements which has to be done under medical guidance.

Locking: introduce locking key in the central zone of the function to be disabled and turn it clockwise until yellow indicator is displayed (blue circle in attached picture).

Unlocking: turn the key counter-clockwise until green indicator is displayed.



Nursing control

Locking different sections or functions will be made pressing the button signalled with a key (K) and then press at the same time the section to be locked (A, C, E, G or I). Indicator light (L) which has been pressed will become fixed. To unlock, redo the same action.

The indicator light will remain flickering for a few seconds.

Nursing membranes on footboard

- Backrest movement locking

Press the indicated locking button with a key (K) and then at the same time press backrest button (R). The indicator light (L) will remain fixed. To unlock, redo the same action. The

indicator light will remain flickering for a few seconds.

- Legs movement locking

Press the indicated locking button with a key (K) and then at the same time press legrest button (S). The indicator light (L) will remain fixed. To unlock, redo the same action. The

indicator light will remain flickering for a few seconds.

- Raising/lowering movement locking

Press the indicated locking button with a key (K) and then at the same time press platform mattress button (U). The indicator light (L) will remain fixed. To unlock, redo the same action. The

indicator light will remain flickering for a few seconds.

Other control functions

System reset

System reset is necessary when all system is locked due to a security limits has been exceeded. A beep will sound from the control box warning there has been a system failure.

- Patient control

Keep pressed for some seconds buttons C & D until the beep disappears. The system will reboot and it will work properly again.

- Nursing control

Keep pressed for some seconds buttons C & D (the buttons are marked) to reset the system for a few seconds until the beep disappears. The system will reboot and it will work properly again

- Nursing membrane on footboard

If it's necessary doing system reset from membrane control placed in footboard, this is done pressing buttons 1 & 2 at the same time up to the beep disappears.

Bed components functioning

CPR bilateral actioning system

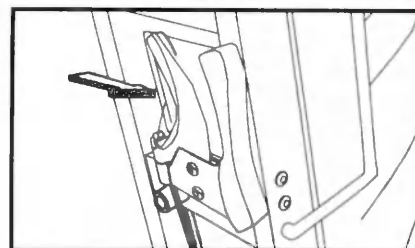


Do not use the CPR bilateral actioning levers to lift the beds backrest under no circumstances, because it may cause a lifting motor failure and the bed will stop working.



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.

Activate by hand any of the two levers placed in the beds centre section. For patient safety, the system has a shock absorber to avoid a sharp fall of the backrest.



Rails



When the rail has been raised, ensure it is fully locked because it could produce damages if it accidentally falls down.

Whilst the bed is being moved, with or without patient, in its lowest position, the rails should always been raised because equipment damages or patient injuries may occur.

Do not seat or lean on the rail because it might harm it.

The use of any element to cover the mattress reduces the rails real height as well as other equipment dimensions. In case of using such elements, evaluate the patient falling or entrapment risks and take the necessary measures.

Designed to be used in our manufactured beds.

Regularly check the tight of the bed fixings.



There are crushing risks whilst lowering the bed when the rails are all the way down, or if when the rails are being folded with the bed in its lowest position.

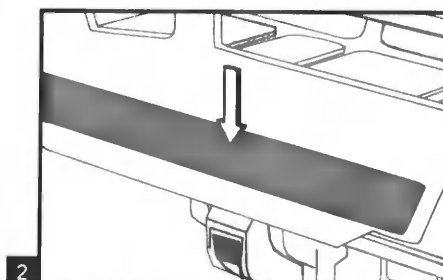
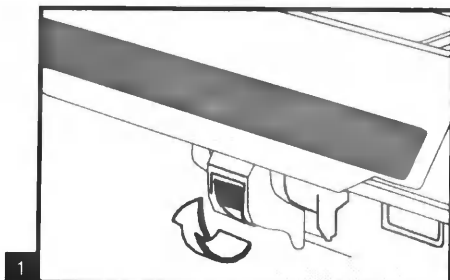
Plastic Full length rails

Rail elevation

To rise a rail you have to pull up until its highest position and lock.

Rail lowering

To lower a rail pull the underneath hanger (1) outwards. The rail (2) will soften come down.

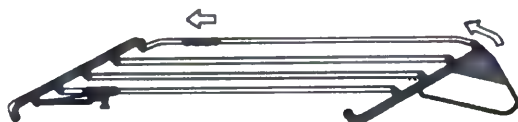


Metal Tube side rails

Side rail raising

Pull of the side rail (1) towards headboard up to hearing “click” from the lower handle (2), then the side rail is locked in highest position.

1



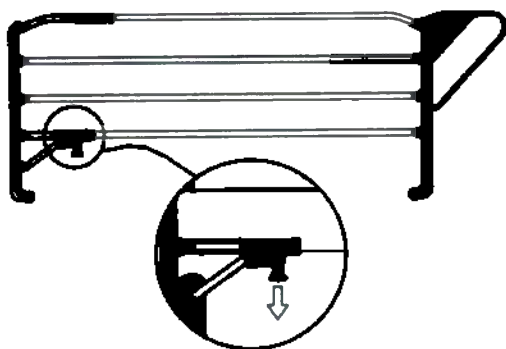
2



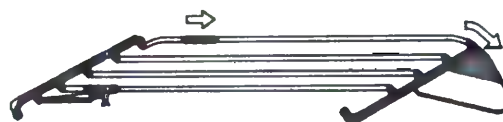
Side rail lowering

- Unlock side rail lower handle pulling of it down (3).
- Fold the said rail towards footboard (4) taking it until lowest position where it remains locked.

3



4



Removable Headboard / Footboard with locking system

Placement

Place the footboard anchors over the beds corner holes.

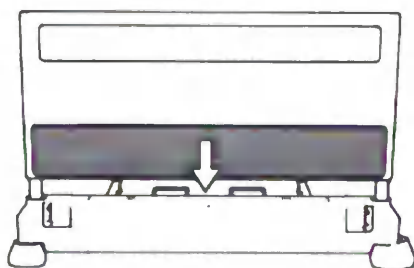
Insert until they are fully in place (1). Lock by turning the levers at each side of the bed towards the inside of the bed until they are horizontal, as shown in the drawing (2).



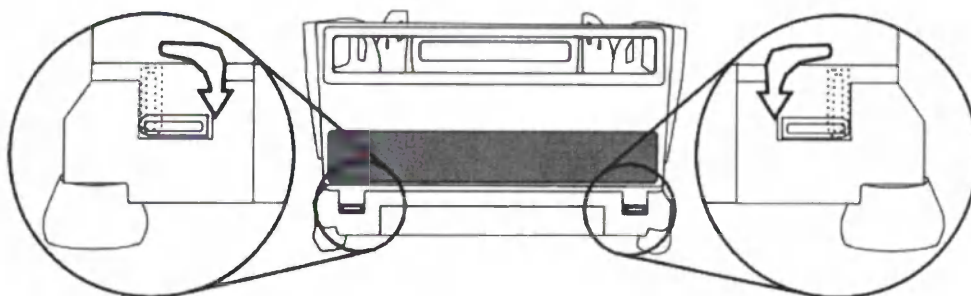
Ensure, by pulling up, that the rails are fully locked.



There are entrapments or crushing risks when the headboard or footboard is being placed. Ensure that there are no obstacles during operation.



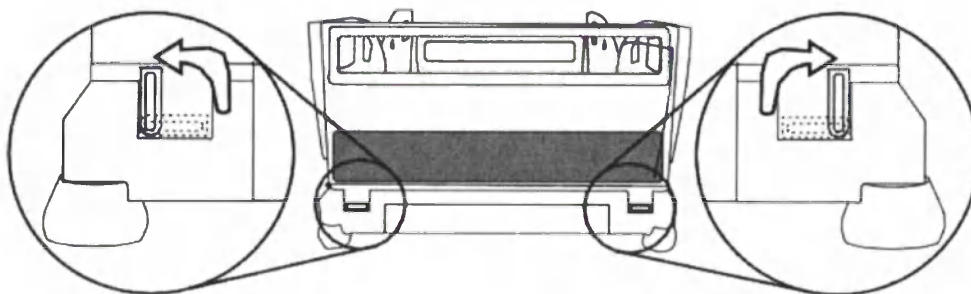
1



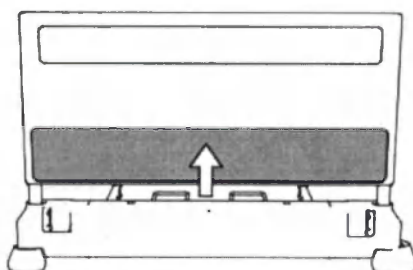
2

Removal

Unlock by turning the levers on both sides (3) of the bed towards the outside of the bed until they are vertical, as shown in the drawing. Hold the foot board and pull it up in a vertical direction (4).



3



4

Multifunction pedal



Remember always to keep the brake on when the bed is not being moved, to avoid injuries in case of accidental displacements.

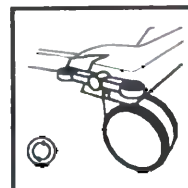
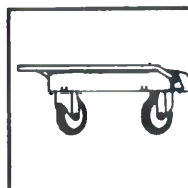
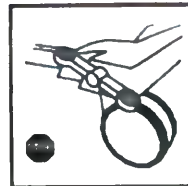
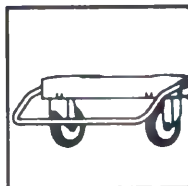
Braking of bed

When the brake is active, the four wheels should be locked simultaneously to keep the bed still.

For actioning step on the pedal all the way down.

This operation is the same for the centralised braking bar and the butterfly pedals located in each wheel.

In case it has a 2 + 2 brake, the pedals only brakes the front or rear wheels.



Moving of bed

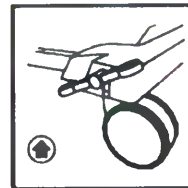
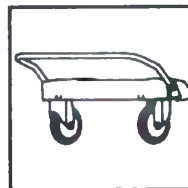
In bed moving position, the wheels remain free to move the bed in any direction.

To activate push the pedal until its intermediate position is reached.

Directional or 5th wheel actioning

The actioned directional wheel allows to carry the bed straight to facilitate the movement without swinging.

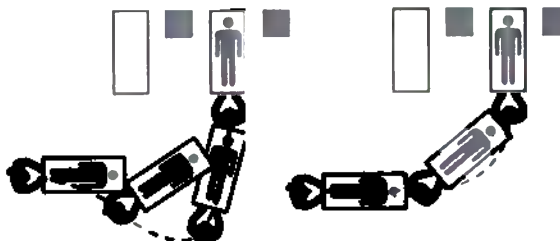
To active it, lift the pedal to its highest position.



*Optionally, the bed has an unlock acoustic, which beeps when the brake pedal is not activated and the bed is still plugged.

5th wheel

The bed can have a 5th wheel as an option. The active 5th wheel makes easier the bed transportation along the corridors (keeping straight). Having a rolling point in the middle of the bed allows to make sharp turns with less effort (entering in an elevator or turning a corner). Another benefit that brings the 5th wheel is to make a complete 360° turn without moving the bed towards any other direction.



Cushioned, antistatic and directional

- The cushion system avoids the damages of the presence of little gaps.
- Allows to conduct the electricity to the ground because of the wheel composition.
- Allows to lock the fifth wheel in directional position, makes it easier the bed manoeuvrability.



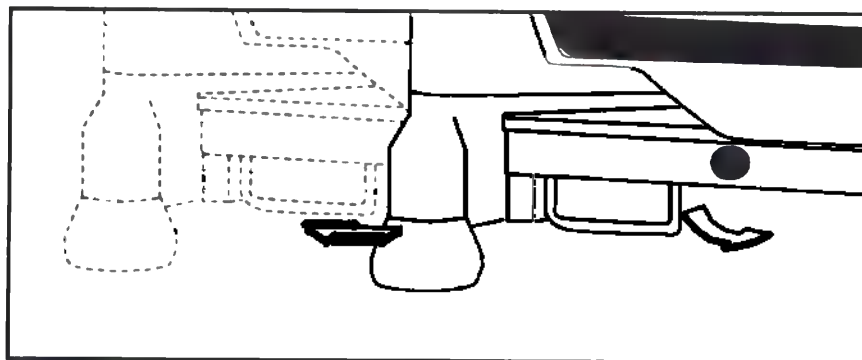
Bed extension



*When the bed is on its extended position, do not seat or lean on the feet side because it might overturned the bed.
Ensure to do the bed extension with the brakes on to avoid involuntary movements.*

Extension of bed

Operate the locking knobs on both sides of the bed by pulling and turning them 180° to keep them unlocked. Take the foot section by the protective discs and pull outwards until it cannot go any further. Lock the knobs on both sides of the bed, turning them 180° again, and pull or push the foot section until it is completely locked on both sides of the bed.



Removing from bed

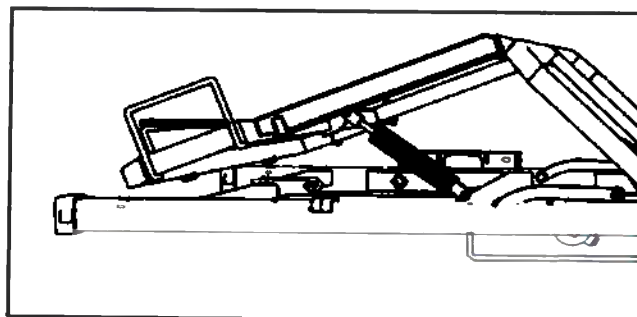
Operate the locking knobs on both sides of the bed by pulling and turning them 180° to keep them unlocked. Take the foot section by the protective discs and push inwards until it cannot go any further. Lock the knobs on both sides of the bed and pull or push the foot section until it is completely locked on both sides of the bed.

Feet module positioning system



It is recommended to articulate the feet module only when the knees are bent, otherwise it could cause patient injuries.

Once the legs module has been electronically raised, move the feet section to reach the desired position. The damper system allows fixing the feet in the desired position. To increase the angle only needs to pull upwards the module. To reduce the tilting, push the module down until it is in the desired position.



Extended table under footboard



Before removing or introducing the table, ensure the brakes are on. Ensure the table is locked in its position when it has been inserted.

Table extraction

To unfold the under footboard table you have to hold it from below and pull outwards until it stops

Table folding

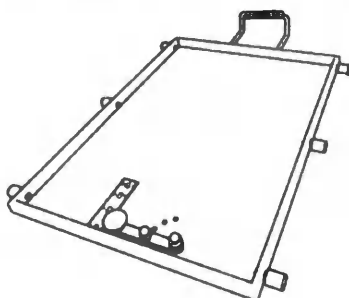
To insert back the table, hold it from below and push inwards the bed until it is locked in its original place.



Cassette carrier

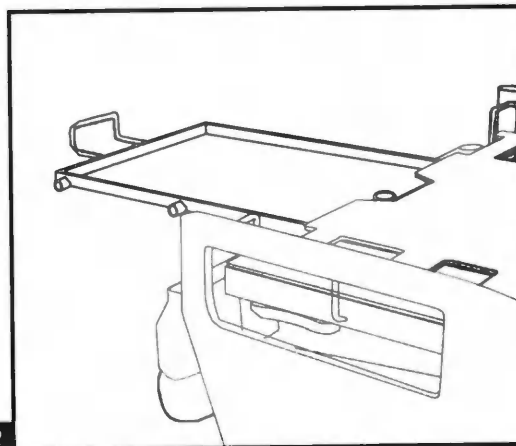
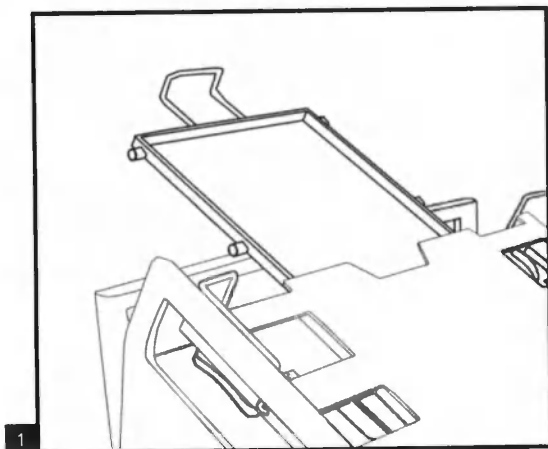
The bed has, as an option, the possibility to include an X-ray cassette carrier to be able to make radiographs to the patient of the thorax section without transferring the patient to a x-ray stretcher or bed.

The cassette carrier has a height adjuster to place the x-ray cassette in the desired place.



To do so, the backrest section has two guides to place the cassette carrier. It can be placed in two ways:

- Rise the backrest until it is over the headboard and be able to introduce it (1).
- Remove the headboard and introduce the cassette carrier without the necessity to lift the backrest avoiding to move the patient (2).



Bed base panels



Ensure by pulling the panels up, that they are correctly installed.

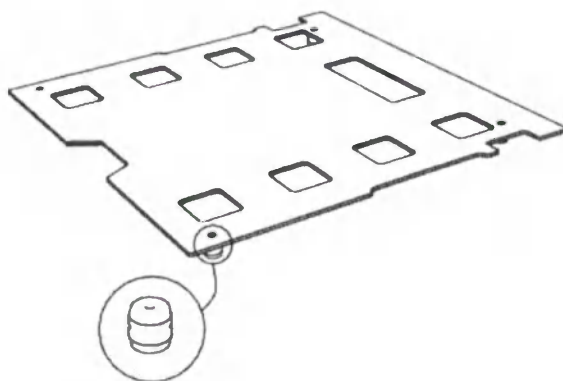


There are entrapments or crushing risks during the bed base panels fixation. Ensure that there are no obstacles during operation

Double regression HPL removable panels, both thorax and legs sections, to prevent PU's.

The thorax section is prepared to include an x-ray cassette carrier as the material the panels are made are radio translucent.

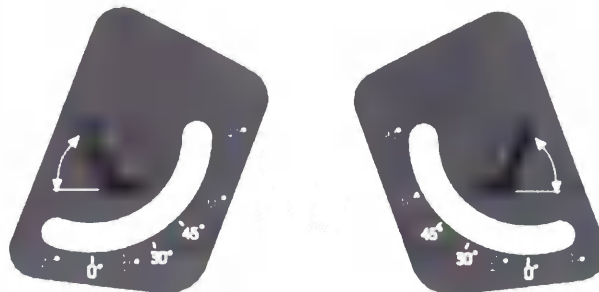
The panels are easy and friendly removable as it does not need to use any tool to fix them. They have a clipping piece to place them on the beds structure.



Movement indicator

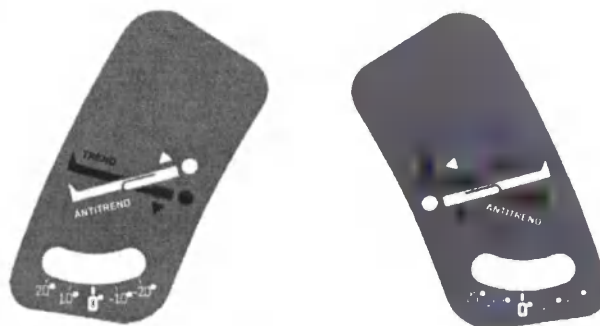
Backrest

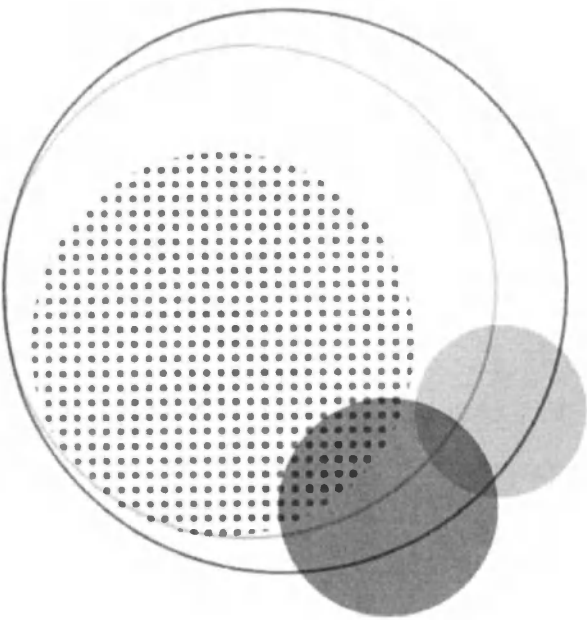
Located in the backrest rails, it shows the tilting degrees in the rising and lowering movements of this section.



Trendelenburg and reverse trendelenburg

Located in the extremities rails, it shows the tilting degrees in the trendelenburg and reverse trendelenburg movements of the bed





Cleaning and maintenance

Bed cleaning



Do not use any steaming cleaning systems because an excessive humidity and temperature may damage some components.
Do not use organic dissolvent for bed cleaning.
Do not use pressure water jet



Any cleaning operation has to be done with the bed unplugged.

Before cleaning:

- Unplug the power cord from the mains
- Move the wheel pedals to the brake position

During cleaning:

- Do not use abrasive cleaners
- Do not use water above 50 ° C
- Do not use steam cleaner, tunnel wash, high pressure hoses
- Do not immerse the equipment in water
- Do not clean or degrease the steel parts of the drives
- Use only approved cleaning agents. If it is necessary to use a disinfectant, strictly follow the instructions for its use.
- Keep sharp objects such as razors, etc. away from the mattress and cover
- Do not use petroleum-based products
- Do not disconnect the control panel or actuators from the control unit when cleaning

GENERAL CLEANING INSTRUCTIONS (ALL SURFACES)

The washing up:

- Wipe with a sponge or soft cloth dampened with warm water containing soap or mild detergents
- The mattress cover is machine washable (95 ° C)

Drying:

- Wipe with dry sponge or soft cloth
- Place the mattress cover in a dry environment (if further drying is needed)
- The mattress cover can be drum dried at temperatures below 50 ° C. When the cover is dry, it must be removed from the dryer immediately, do not leave it in the drum. Interrupting the drying cycle periodically to redistribute the canisters can reduce the drying time (only for bi-elastic canisters).

Disinfection:

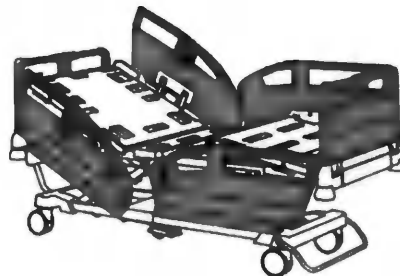
- Wash the surface
- Wipe the surface with a sponge or soft cloth dampened with an approved cleaning agent
- Remove residual water with a soft cloth or sponge
- Dry

General cleaning

We recommend cleaning the bed with detergent and warm water. Do not use an excessive quantity of water, neither abrasive cleaning product.

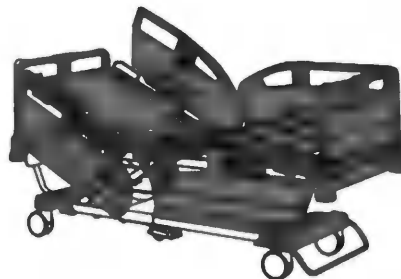
Daily cleaning and disinfection

- Headboard.
- Footboard.
- Rails.



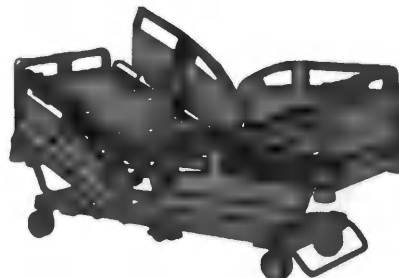
Cleaning and disinfection after a patient leaving

- Headboard.
- Footboard.
- Rails.
- Bed base panels.
- Rails system.
- Protection discs and table.
- Fainting.
- RCP levers.
- Drainages rods.



Exhaustive cleaning and disinfection each two months

- The entire bed.



Steam cleaning

Do not to use any steaming cleaning device to clean NewCare bed range. An excessive humidity may damage the bed mechanisms and components.

Stubborn stains cleaning

To clean stubborn or indelible stains, we recommend using standard domestic cleaning products and a soft-bristled brush.

To clean thick or dry stains, it may be necessary to saturate them first.

Disinfection

Dilute the disinfectant and/or germicides according to the instructions on the manufacturer's label.

Apply the product with a rag avoiding an excessive amount of liquid, or use spray on the surface to be disinfected and spread the product with a rag.

Let it dry for the time recommended by the manufacturer of the product to guarantee maximum effectiveness. We recommend keeping track of the disinfections carried out on each bed, collecting, in a document or record the date of completion, the identification of the bed, the time elapsed since the last disinfection and the procedure and / or products used.

Or if none of the approved cleaning agents provide the required level of disinfection, use a 5.25% sodium hypochlorite solution diluted as follows: 1 part disinfectant to 100 parts water (by volume).

Failure to follow the instructions above may void the hardware warranty.

Bed maintenance

Bed storing

For a long storing period, the bed has to be in its lower height, covered, vibrations free and at a temperature between 0° and 40° C.

Do not use the bed as support (for working or storing purposes) throughout the storage period.

For the correct battery functioning, it is recommended to charge it every two months whilst the storing period.

After a storage period, it is recommended to plug the bed for 10 hours for a total battery charge before putting the bed into service.

Let the bed reach the room temperature before using it after a long storing period.

Preventive maintenance

The bed should be submitted to an efficient maintenance program. This will ensure the operating life and product productivity, and it will help to reduce the deactivation time due to an excessive use.

Every two years, a qualified client service technician should check the electrical equipment to ensure the correct functioning condition.

Preventive maintenance guide

The preventive maintenance guide serves to help the technician to do the correct bed maintenance recommended procedures.

All the points have to be followed making the appropriate and necessary changes during the procedures. This guide is designed to be used along with the preventive maintenance chart. This chart is designed to keep a maintenance history and the consequent repair costs of the bed. Taking specific notes and fulfilling the maintenance can increase the bed life time.

Bed overall status (check every two years)

- Check the general status of the bed verifying there are no visible structural defects such as dents or alarming deformations.
- Verify there are no corrosion signs with extra care on welding joints.
- Observe that all pieces are correctly fitted.
- Check the identification labels are in good conditions and well placed; replace them if necessary.

Make all the repairs, paintwork or component replacement in case it is necessary.

Headboard and footboard (check every two years)

- Check the correct status of the headboard and footboard and its fixations.
- Ensure the locking system of the bed is in good use conditions and locks the footboard correctly.

Repair all the things and replace the components if necessary.

Rails (check every two years)

- Verify that the rails are in good condition and there are not kinked or bent.
- Check that stays properly locked in its highest position.
- Check if the rail releasing system is in good state of use.
- Check that, lowering the rail, the absorber operates correctly.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Emergency RCP (check every two years)

- Lift electrically the backrest until the maximum tilted position is reached.
- Verify that the cables that goes from the emergency RCP actioning levers to the motor are in good condition.
- Action independently one lever and check the correct lowering of the backrest.
- Perform steps 1 and 4 activating in step 4 the other lever.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Universal positioning of the feet module (check every two years)

- With the electric control rise the legs module until the maximal tilting point is reached.
- Verify the correct condition of the absorbers and the proper fixation with the bed.
- Lift the feet module to test the correct operation.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Wheels (check every two years)

- Check the condition of each one of the wheels and that rotates freely.
- Verify the correct condition of the tread and that it has not erosion signs.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Multifunction pedal (check every two years)

- Step on the multifunction pedal until it reaches its lowest position (beds brake position).
- Verify that the bed does not move from its place and all the wheels are locked.
- Rise the multifunction pedal until its middle position (free movement position).
- Move the bed and verify that it can make the movements and that no wheel remain locked.
- Rise the multifunction pedal to its highest position (directional fifth wheel position).
- Verify that the fifth wheel is active (it has to touch the floor without forcing the mechanism) and move the bed to ensure it turns on itself without lateral movements.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Power supply cable (check every year)

- Verify the cable is not torn or cut.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Patient wired control (check every two years)

- Visually check the correct condition of the control plug.
- Verify the wire is in good condition.
- Confirm the correct buttons status.
- Select for two seconds each one of the movements that can be done with the control.
- It must perform the selected function and it has to be a continuous motion.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Membrane controls (check every two years)

- Visually check the correct condition of the control.
- Check the membrane is not worn and it is well attached.
- Verify the correct condition of the control plug.
- Select for two seconds each one of the movements that can be done with the control. It must perform the selected function and it has to be a continuous motion.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Nurse control (check every two years)

- Visually check the correct condition of the control.
- Check the membrane is not worn and it is well attached.
- Verify the correct condition of the control plug.
- Select for two seconds each one of the movements that can be done with the control. It must perform the selected function and it has to be a continuous motion.
- Check that the control can lock and unlock correctly all the movements.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Elevation system (check every six months)

- Check the motor set to ensure if the axis and fixations are correctly assembled.
- Make a whole bed lifting / lowering cycle.
- Verify that is not heard any friction strange noise and there is not an overload signal whilst moving.
- Replace the motor in case of dysfunction.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Backrest motor (check every two years)

- Verify the correct motor attachment to the bed.
- Lift the backrest to its highest position and afterward down it to its lowest position (flat).
- Check that no strange friction noise can be

heard and no overload signal sounds whilst moving.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Legs motor (check every two years)

- Verify the correct motor attachment to the bed.
- Lift the legs section to its highest position and afterward down it to its lowest position (flat).
- Check that no strange friction noise can be

heard and no overload signal sounds whilst moving.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Battery (check every two years)

- If necessary recharge the battery.
- Unplug the bed from mains.
- Try to perform all the beds functions and check that works correctly and there is not disfunctionsigns.
- Check that the battery date is not over three or four years. If it is exceeded, it is recommended to be replaced.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Unbrake sound alarm (check every two years)

- Connect the bed to mains.
- Unbrake to hear the alarm.
- Brake again to check the alarm stops.
- Ensure the cable is in correct condition.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Rapid problems resolution

PROBLEM	SOLUTION
The bed beeps each time a button is pressed.	It is possible the power is not reaching the bed and it beeps to warn that the battery is discharging.
The bed has locnctions.	Some or all bed functions are locked. To unlock follow the next instructions: From patient control: insert the lock key in the locked function and turn it counter-clockwise until the indicator light (L) turns to green colour. From the nursing control: The unlocking of the bed base sections or bed functions is made by pressing the locking button with a lock icon (K) and following press once the button of the desired section (B, D, H, F, J). The light indicator of the selected section (L) will turn off. From the membrane nursing control on footboard: The unlocking of the bed base sections or bed functions is made by pressing the locking button with a lock icon (K) and following press once the button of the desired section (R, S, U). The light indicator of the selected section (L) will turn off.
Leds blinks and the bed does not work.	Wait till the leds stop blinking and check the locking situation as the preview section.
The bed is locked and nothing works.	Unplug from mains and battery. Wait 30 sec. and plug to mains again. Once the controls are recognised plug the battery.
The bed stay locked and the above procedure did not work.	In this case you need to reset the system, follow these steps: From the patient control: Press and hold A and C keys for a few seconds until the control beep disappears. The system resets and operates correctly again. From the nursing control: Press and hold simultaneously C and D keys for a few seconds till the system resets. From the membrane nursing control on footboard: Press and hold simultaneously 1 and 2 keys until the control beep disappears.
After reset the system the bed operates but when pressing any button it locks again.	If after reset the bed by pressing the controls it locks again, it is possible that there is a problem with the connexion cables and produces a short circuit in the control box and stops the bed. Replace the cable and call the technical service.
The battery does not work.	If after the battery charge, the charge indicator located in the nursing control does not shows that it is charged, check the battery condition. If it is below 17 volts, replace it for a new one.

To avoid the battery discharge, the bed will be shipped with the battery unplugged. That's why, once the bed has been plugged to mains and after checking the controls (nursing control leds stop working), the battery has to be connected to the control box.

The batteries have a limited life that depends on the use done of them. The value from which it is impossible to recharge is 17 volts. Below this value, the battery is unrecoverable and it has to be replaced. Below 20 volts, it is already a low value and it is recommended

The batteries have to stay in the bed when it is plugged to mains. In case the bed is storages, it is recommended to unplug the battery and if the storing time is over 2-3 months, is better to remove the battery and leave it on a charger or use it in another bed that is in plugged, to avoid discharges.

not surpass it.

The beds clutch is only to lower de bed and not to lift it. The inappropriate use of the system voids the backrest motorand clutch warranty.

Once the membranes are stuck, do not reuse them because they can be damaged whilst taking them off. When a membrane is removed, it is important to clean the supporting surface to avoid damages on the pulsation.

The connexion box has an overuse protector (aprox. for 2 minutes) that is added to the reversible and not reversible thermics (80 y 95°) that has the control box as safety elements.

If the connectors are hard to plug, do not remove the o-rings (it may lose the IP66 protection). It should apply a little bit of grease or vaseline to facilitate its connection.

When disconnecting from mains always wait a couple of minutes to connect it again and press the controls buttons todischarge the control PCB capacitors.

Product disposal

NewCare and electronic accessories shouldn't be litter with other urban wastes. To protect natural resour- es and promote recycling, separate batteries and recycle them by local collection procedure. Other elements in NewCare can be separated: all metallic elements, plastic elements, wooden elements, phenolic elements, packaging and RAEES, to avoid environmental damages classify these elements and recycle them properly or entrust them in a residues delivery point in your city. Thus material sources recycling is promoted.

Private users can contact the establishment where they purchased NewCare or competent authority to be informed about how and where they can deliver the bed to be recycled safely. Please comply with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

All electronic equipment complies with the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Directive.

The medical device and / or its parts must be disposed of in accordance with the existing applicable local regulations.



The bed must be cleaned and disinfected before disposal.

~~The bed and / or its parts and accessories must be disposed of in accordance with the existing~~

applicable local regulations. For the Russian Federation, it is recommended to dispose of in accordance with the rules approved by SanPiN 2.1.3684-21 Sanitary and epidemiological requirements for the maintenance of the territories of urban and rural settlements, for water bodies, drinking water and drinking water supply, atmospheric air, soils, living quarters, the operation of industrial, public premises, the organization and implementation of sanitary and anti-epidemic (preventive) measures for class "A »(Non-hazardous) waste, excluding electronic parts.

Electronic parts must be disposed of in accordance with local special regulations

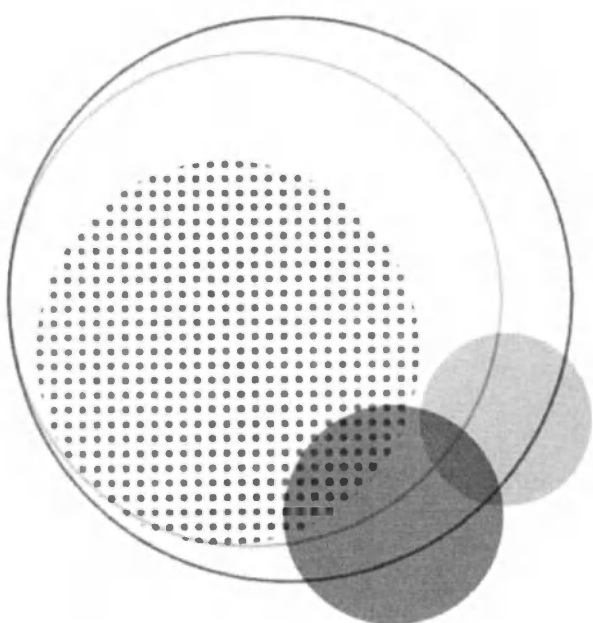


This symbol indicates a separate collection of waste for electrical and electronic equipment

Warranty

I.H. Pardo will only be responsible for the safety and reliability of those products that have been periodically re-viewed and used in accordance with safety regulations.

This product is guaranteed for 24 months from the date of purchase. This warranty covers all damage and errors related to materials and workmanship. Damage and errors caused by incorrect use or external causes are not covered by the guarantee.



Technical specifications



According the model bed, the dimensions can be vary.

Physical bed description

Measurement and weight specification	Dimension
Total length with headboard and footboard (extended until 2300 mm useful surface)	
• Standard Model:	2230 mm. $\pm$ 10 mm.
• S Model:	2210 mm. $\pm$ 10 mm.
• XS Model:	2080 mm. $\pm$ 10 mm.
• XSS Model:	2060 mm. $\pm$ 10 mm.
Total width with side rails	
• Standard Model:	980 mm. $\pm$ 10 mm.
• S Model:	960 mm. $\pm$ 10 mm.
• XS Model:	980 mm. $\pm$ 10 mm.
• XSS Model:	960 mm. $\pm$ 10 mm.
Minimum / maximum height of bed base (without mattress) (low - raise position)	
• Integral wheel $\varnothing$ 150 mm:	410 mm. - 815 mm. $\pm$ 10 mm.
• Double wheel $\varnothing$ 150 mm:	400 mm. - 805 mm. $\pm$ 10 mm.
• Metallic wheel $\varnothing$ 150 mm:	415 mm. - 820 mm. $\pm$ 10 mm.
Crane passing clearance height	
• Integral wheel $\varnothing$ 150 mm:	170 mm. $\pm$ 10 mm.
• Double wheel $\varnothing$ 150 mm:	160 mm. $\pm$ 10 mm.
• Metallic wheel $\varnothing$ 150 mm:	175 mm. $\pm$ 10 mm.
Length of extended bed base	300 mm.
Bed base double-regression	150 mm. $\pm$ 10 mm.
Length of bed base sections	
Standard Model:	790 / 170 / 320 / 620 mm.
S Model:	790 / 170 / 320 / 620 mm.
XS Model:	790 / 170 / 320 / 470 mm.
XSS Model:	790 / 170 / 320 / 470 mm.
Angle of backrest tilting	65° $\pm$ 5°
Angle of legrest tilting	45° $\pm$ 2°
Angle of footrest tilting	18° / 7° $\pm$ 2°
Angle of Trend / Reverse trend tilting	13° / 15°
Unladen bed weight	From 125 kg. to 150 kg.
Safe working load (SWL)	250 kg.
Maximum patient weight (MPW)	185 kg.

Rails physical description

Specifications	Dimension
Length of backrest rail	1010 mm.
Length of legrest rail	1040 mm.
Length of legrest rail (safe exit)	719 mm.
Rails height respecting the bed base	430 mm.

Recommended mattress description

Specifications	Dimension
Width x Length of mattress (recommended)	
• Standard Model:	850 x 2000 mm.
• S Model:	800 x 2000 mm.
• XS Model:	850 x 1900 mm.
• XSS Model:	800 x 1900 mm.
Minimum height	130 mm.
Maximum height	210 mm.

Use environment (according to direction EN 60601-2-52:2010)

Use environment 1	Intensive care hospital.
Use environment 2	Acute care hospital.
Use environment 3	Long stay hospitalization.
Use environment 5	Outpatient care.

Use environment physical description

Condition	Range
Temperature	Between +5°C and +40°C
Humidity	
Pressure	From 500 hPa to 1060 hPa (from 0 to 2000 m altitude)

Storage environment physical description

Condition	Range
Temperature	Between +5°C and +40°C
Humidity	20% - 80% at 30°C
Pressure	From 500 hPa to 1060 hPa (from 0 to 2000 m. altitude)

Electric system description

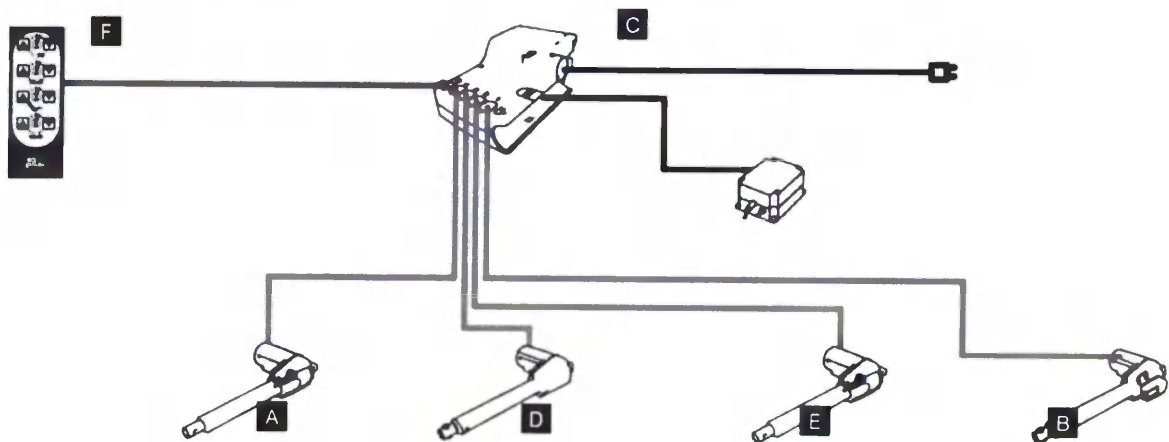
Description	Specification
Electric shocks protection type (CEI 60601-1)	Class II
Electric shocks protection grade (CEI 60601-1)	Type B
Water entry protection (CEI 60529)	IPX6

Electrical diagram

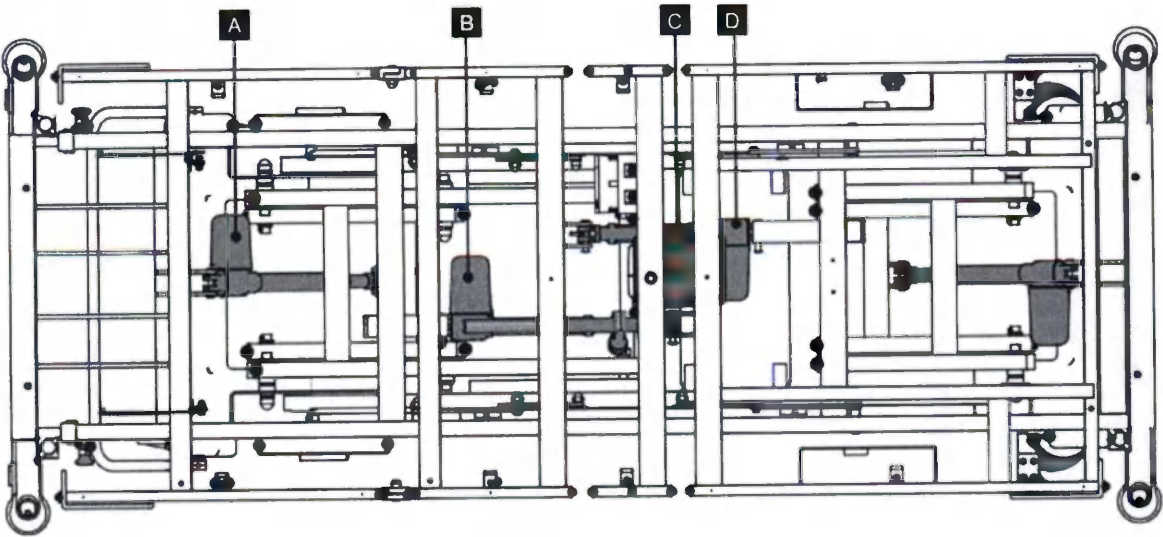
NewCare bed has the following basic configuration:

- Control box.
- Battery.
- Four linear motors one for the backrest, one for the legs and two for the lifting).
- Patient control with extendible wire (depending on options).

The wiring diagram* is the following:



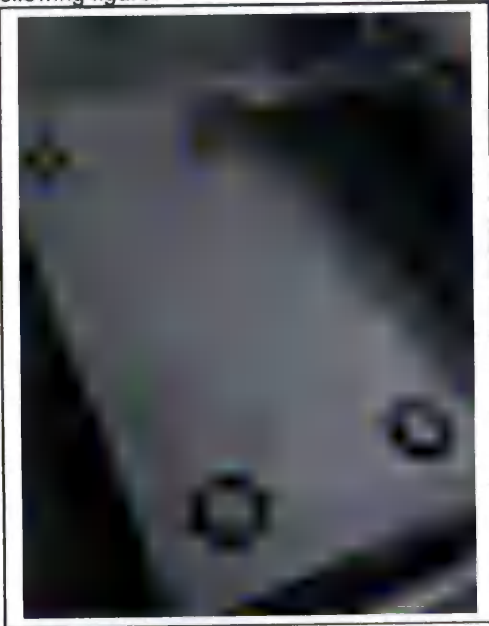
*This diagram is just an example of the possible configuration.
The complete diagrams of each bed configuration are in the spare parts manual.



Item	Description	Item	Description
A	Bed lifting motor (legrest section)	D	Legrest lifting motor
B	Backrest lifting motor	E	Bed lifting motor (backrest section)
C	Control box	F	Patient control

Packaging of the bed

- If specified in the contract or order, the medical beds will be packed according to the model called "double lid boxes".
- The pallet is placed on the floor, one of the covers is placed on top, after closing the sashes are stapled or glued.
- Depending on the size of the bed, the mooring (fixing) wheel cylinders are placed on the first cover, as shown in the following figure:



- The bed is positioned to align with the cylinders as follows:



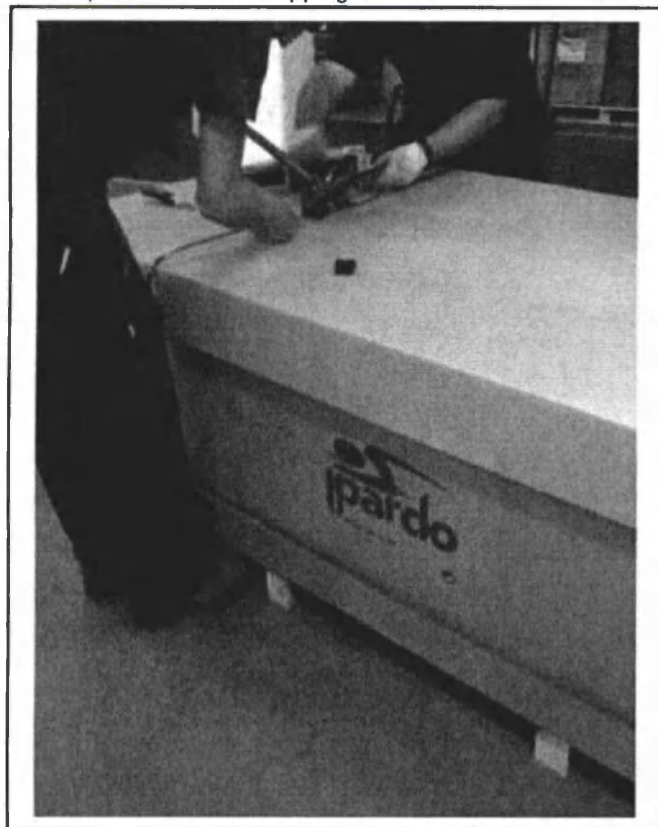
- The cylinders are screwed to the base.
- The side of the box is positioned as follows:



- The cover is fitted the same size as the base



- Then proceed to the strapping and identification of the kit.



Installation of the bed

- By definition, installation is the last stage of the sale. It is carried out at the client's premises and mainly with the use of material resources and human resources, which are managed by the company Industrias Hidraulikas Pardo C.L.

- For this reason, the technical service plans the specified installation as follows: clarify with the customer all data that may be of interest for the installation (for example, the specific day and time of delivery, truck access to the Center, documentation requested by the customer, etc.) . All this information is agreed between the customer and the installer.

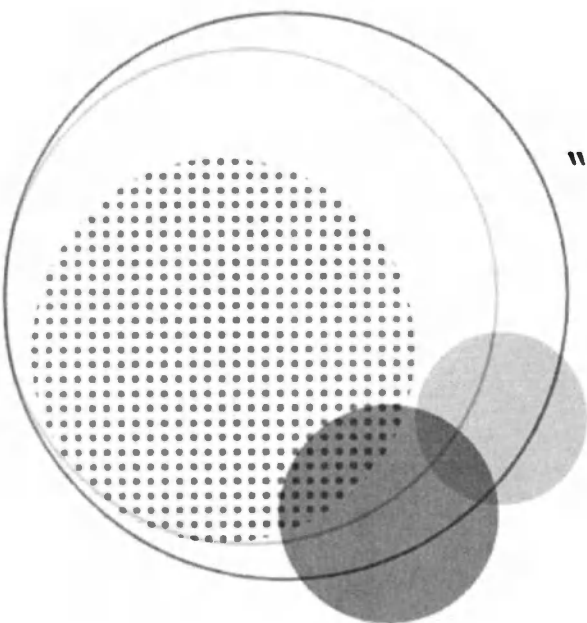
All additional information, where appropriate, is attached to the rest of the documentation that will be delivered to those assigned to this external assembly. The specified documentation will also contain at least "waybills". 3 copies of invoices are delivered: one - to the customer as acceptance of delivery, another signed by the driver as confirmation of delivery, and the third is returned by the installer as confirmation of installation.

If the exterior installation is performed by the service provider, then it must be properly assessed and approved as such. In the case of using the services of temporary employment agencies, the staff of the Pardo company will be present (commercial, quality, SAT, etc.).

- The person doing the programming owns his own funds and responsible employees, and freely contracts with approved suppliers.

(Carriers, temporary work companies, etc., aids they deem suitable for the installation).

- In addition, installation means that the product is definitely suitable for the customer's use.



"EC" Declaration of conformity

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY

INDUSTRIAS HIDRAÚLICAS PARDO, S.L.

C/ Los Ángeles 5, (Polígono Centrovía)

50198 La Muela, Zaragoza (Spain) CIF:

B50057322

Authorized company by the Spanish Medical and Sanitary Products Agency of the Spanish Health Ministry
with num. 261 P.S.

STATES THAT THE PRODUCTS DESIGN AND MANUFACTURING ARE:

Type:	Hospital bed		
Family:	NewCare	Basic UDI-DI	8431212CAMA-HOSPITAL-NCAG
Model:	NewCare, NewCare S, NewCare XS, NewCare XSS		
Serial Num.:	See Labels	Manufacturing date	See Labels
Classification:	These products are class I, according to Chapter V of Regulation (UE) 2017/745		

IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS:

- Regulation 2017/745 of Parliament and the Council, of 05 April 2017, concerning medical devices.
- Directive 2006/42/CE of Parliament and the Council on 17 May 2006 concerning machines and amending the Directive 95/16/CE.
- Directive 2006/95/CE of Parliament and the Council, of 12 December 2006 concerning on the approximation of the laws of the Member States relating to the electrical material to be use don certain voltage limits.
- Directive 2004/108/CE of Parliament and the Council, 15 December 2004 concerning on the approximation of the laws of the Member States relating to the electromagnetic compatibility.

REFERENCE STANDARDS:

- Standard UNE EN ISO 12100, "Machinery safety. General principles for design, risks analysis and risks reduction".
- Standard UNE 20324, "Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)". Equate to IEC 60529"
- Standard UNE EN 60204-1, "Machinery safety. Electric equipment of the machines. Part 1: General requirements"
- Standard UNE EN 60601-1, "Medical electrical equipment. Part 1: Basic safety general requirements and essential functioning"
- Standard UNE EN 60601-1-2, "Medical electrical equipment. Part 2: Safety general requirements. Collateral standard: Electromagnetic compatibility. Requirements and tests"
- Standard UNE EN 60601-2-52, Medical electrical equipment. Part 2-52: Basic safety general requirements and essential functioning of hospital beds"

Adolfo Gaudes
TECHNICAL QUALITY MANAGER
Zaragoza, 19th March 2020



Client:

Model:

Serial

KEY	
L = Lubrication	R= Repair Replacement
M = Cleaning	Ok = No problem
A = Adjustment	NA = Not applicable

num.:

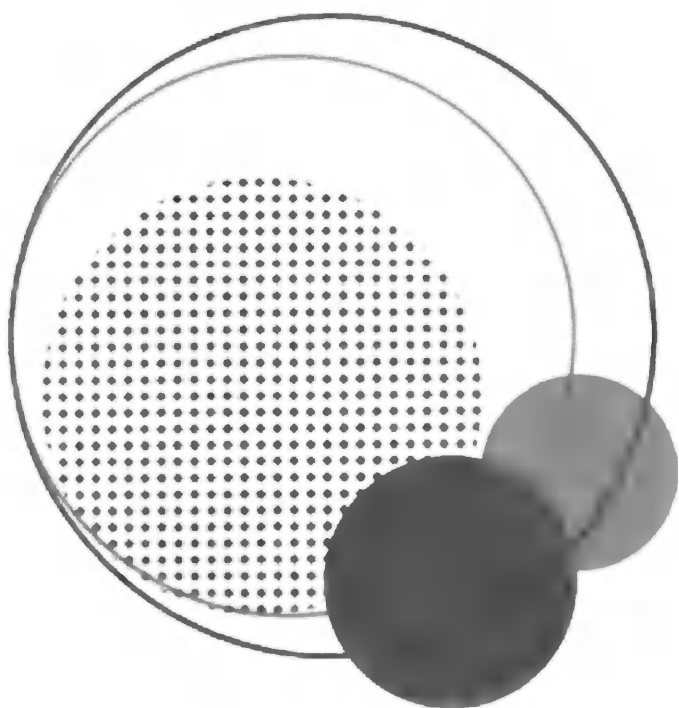
FUNCTIONS								
	Date	Date	Date	Date	Date	Date	Date	Date
General Status								
Headboard and footboard								
Brake system								
Electric system								
Rails								
Wheels								
Bed base								
Sections motors								
Lifting motors								
Extensible, Spring gas, CPR								
Others								

Repair cost								
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Labour cost								
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Total cost								
------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Reviewed by								
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--



Matresses

All bed models can be equipped with the following mattress models:

Model	Q-ty of layers	Foam type	Уровень защиты от пролежней	Max patient weight	Top profile	Fire resistance	Symmetry
Density 900	3	HR + Visco	I – very high	250 kg	Yes	No	Yes
Density 650 Fresh	3	HR + Visco	II – high	250 kg	No	Yes	No
Density 600	3	HR + Visco	II – high	250 kg	Yes	No	Yes
Density 475 Fresh	2	HR + Visco	II – high	230 kg	Yes	No	Yes
Density 450	2	HR + Visco	III-middle	230 kg	Yes	Yes	Yes
Density 400	2	HR + Visco	III-middle	230 kg	No	No	Yes
Density 250 Fresh	1	Biocell	IV – low	190 kg	No	No	Yes
Density 150	1	HR	IV – low	190 kg	Yes	No	Yes
Density 100	1	HR	IV – low	190 kg	Yes	No	Yes

HR - Polyurethane foam (latex free)

Visco - Memory Foam (Latex Free)

Biocell - Biocell foam BIOCEL3230 (latex free) Eco-friendly foam with high elasticity, made from natural plant products (in particular soy), renewable and environmentally friendly.

ipardo

CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 100



FIRA
Firearm Safety Research Association



CE

Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 100

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para pacientes ambulatorios u hospitalizados de riesgo bajo de ulceración, como para el tratamiento de las úlceras por presión en etapa temprana.

Mattress specially designed for ambulatory or hospital patients with low ulceration risk, as well as for the treatment of early stage ulcers and sores.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	14 cm.
Peso del núcleo	4 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	190 kg.
Riesgo de Ulceración	IV / Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	14 cm.
Core weight	4 kg.
Maximum patient weight (MPW)	190 kg.
Ulceration risk	IV / Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

Núcleo / Core

Núcleo de espuma monolítica de alta densidad (25 kg/m^3), de células de poro abierto que permite el paso del aire a través de la espuma, convirtiéndolo en un núcleo transpirable e higiénico.

High density monolithic foam core (25 kg/m^3), with open cell structure that improve the air exhaust through the foam, becoming the core breathable and hygienic.



+ Características del núcleo / Core characteristics

La estructura y la composición del núcleo hacen adecuado este colchón para todas las áreas sanitarias.

Núcleo no inflamable de acuerdo a la normativa "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2.

Colchón ergonómico, mantiene el cuerpo con su curvatura natural, aliviando y previniendo dolores de espalda y cervicales.

Núcleo reversible y simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza de pies.

14 cm. core height, which avoids the contact between patient and bed, therefore, preventing the pressure contacts.

The core structure and composition makes this mattress suitable for all sanitary areas.

Fireproof core according to the "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 and EN 597-2 regulations.

Ergonomic mattress, keeps the body in his natural curved position, relieved, preventing the back and cervical pain.

Reversible and symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas.

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of LOW ulceration.

This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



Se puede voltear el colchón.

Can flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar

Standar

Terapéutico

Therapeutic

Riesgo de ulceración*

Bajo

*Según Norton equivale a grado de ulceración II

Ulceration risk*

Bajo

*According to Norton equals degree of ulceration II

Espuma poliuretano

Polyurethane foam

Densidad poliuretano

Polyurethane foam

Libre de látex natural

Natural latex free

Material ergonómico

Ergonomic material

Material transpirable

Breathable material

Material ignífugo

Fireproof

Material antialérgico

Anti-allergy material

55

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

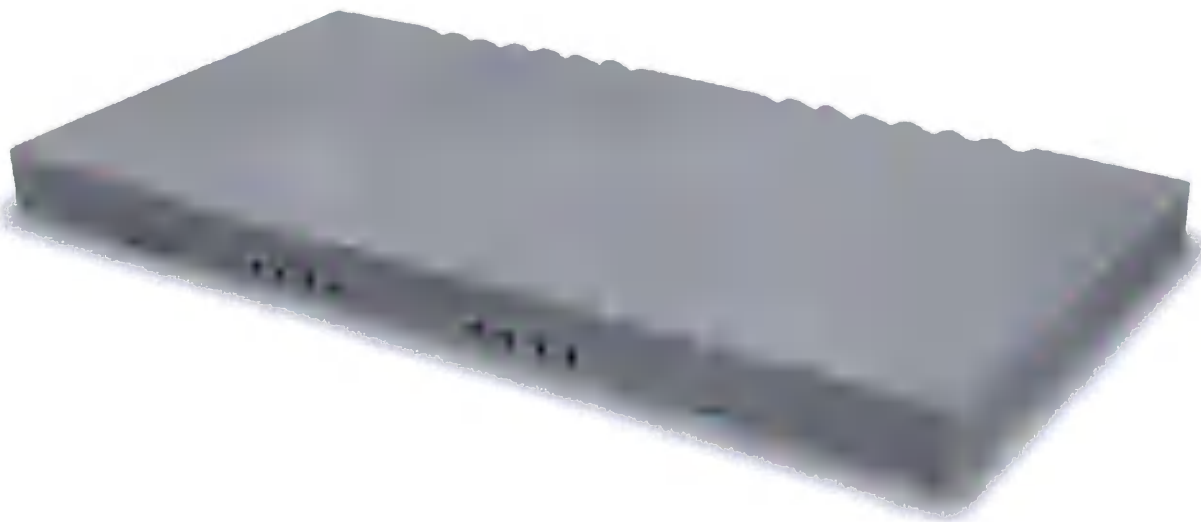
36



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 150



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 150

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para su uso en ambientes hospitalarios y centros sanitarios, para pacientes con riesgo bajo de ulceración y para mitigar las úlceras por presión hasta grado I.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with low ulceration risk or for mitigate up to grade I pressure ulcers or sores.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	14 cm.
Peso del núcleo	7.5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	190 kg.
Riesgo de Ulceración	III - IV / Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	14 cm.
Core weight	7.5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	190 kg.
Ulceration risk	III - IV / Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

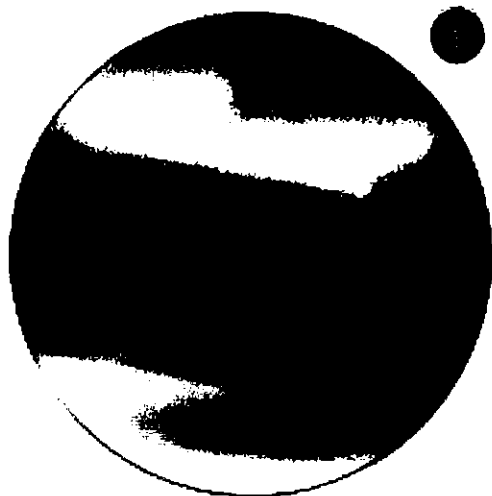
+ Núcleo / Core

- 1 El núcleo de espuma de poliuretano flexible de alta resiliencia (30 kg/m³), cuya estructura de células abiertas, sistema AIRFLOW, y las perforaciones en el colchón, aportan una alta ligereza; 14 cm. de grosor.

El sistema AIRFLOW de altas prestaciones, permite una gran adaptabilidad y capacidad de transpiración gracias a las células de poro abierto.

High resilience polyurethane foam (30 kg/m³), which open cells structure, AIRFLOW system and mattress perforations, provide a high lightness; 14 cm. thick.

High performance AIRFLOW system, it allows a great adaptability and breathability.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Ondulado en la parte superior, dividiendo la superficie en 5 zonas. Las zonas de ondulado se encuentran en las zonas hombros y caderas, para favorecer la adaptabilidad progresiva del paciente.

Perfilado en su parte inferior en 5 tramos para favorecer la adaptabilidad al movimiento de los tramos de la cama.

Núcleo no inflamable de acuerdo a la normativa "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Corrugated upper layer, surface divided in 5 sections. The corrugated areas are placed in the shoulders and hips sections, to improve the progressive adaptability of the patient.

Framed inferior layer, in 5 sections, for better adaptability and movement of the sections

Fireproof core according to the "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 and EN 597-2 regulations.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric mattress allows using indistinctly the head or feet areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

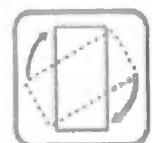
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of LOW ulceration.

This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar

Standar

Terapéutico

Therapeutic

Riesgo de ulceración*

Bajo

*Según Norton equivale a grado de ulceración II

Ulceration risk*

Bajo

*According to Norton equals degree of ulceration II

Espuma poliuretano

Polyurethane foam

Densidad poliuretano

Polyurethane foam

Libre de látex natural

Natural latex free

Material conformado

Conformed material

Material ergonómico

Ergonomic material

Material transpirable

Breathable material

Material ignífugo

Fireproof

Material anti-aleréxico

Anti-allergy material

55

000 ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

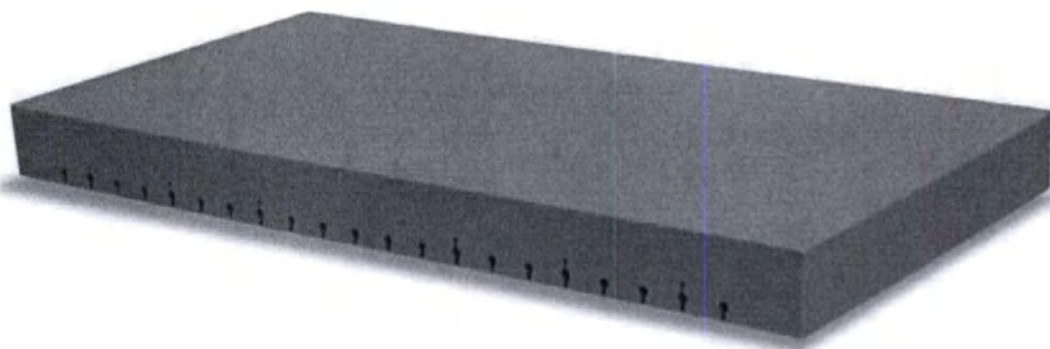
12



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 250 FRESH



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 250 fresh

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para su uso en ambientes hospitalarios y centros sanitarios, para pacientes con bajo riesgo de ulceración y para el tratamiento de las úlceras por presión en etapa temprana.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with low ulceration risk and for the treatment of early stage ulcers or sores.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	15 cm.
Peso del núcleo	8 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	190 kg.
Riesgo de Ulceración	IV / Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	15 cm.
Core weight	8 kg.
Maximum patient weight (MPW)	190 kg.
Ulceration risk	IV / Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

+ Núcleo / Core

- 1 Núcleo de espuma ecológica de Biocell de alta resiliencia (32 kg/m³), fabricada con productos naturales de origen vegetal (concretamente de soja), renovables y no contaminantes; con una altura de 15 cm. de grosor.

Formado por micro células abiertas, obtenidas a través de semillas abiertas, procurando una máxima transpiración.

High resiliency ecologic Biocell foam (32 kg/m³), made of vegetal origin natural products (specifically soya), renewable and non-polluting; with a height of 15 cm. thick.

Core is composed by open micro cells, obtained from open seeds, ensuring a maximal breathability.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Perfilado en la parte inferior del colchón para una óptima presión del paciente durante su colocación en la cama. Alta adaptabilidad del colchón a la cama, favoreciendo su articulación.

Totalmente ergonómico, mantiene el cuerpo con su curvatura natural, aliviando y previniendo dolores de espalda, y cervicales.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Framed lower mattress layer for an optimal patient pressure whilst his bed placement. High adaptability of the mattress to the bed, promoting its articulation.

Totally ergonomic, keeps the body in his natural curved position, relieved, preventing the back and cervical pain.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

44

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

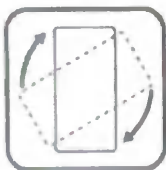
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of LOW ulceration.

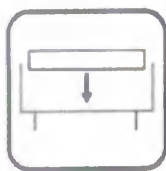
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

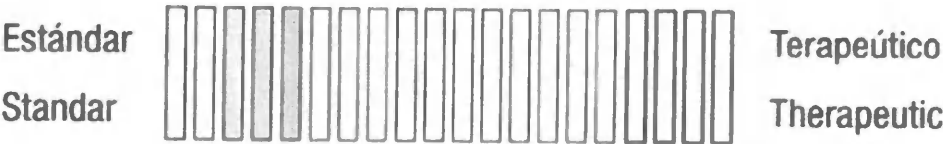
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*
Bajo
*Según Norton equivale a grado de ulceración II



Ulceration risk*
Bajo
*According to Norton equals degree of ulceration II

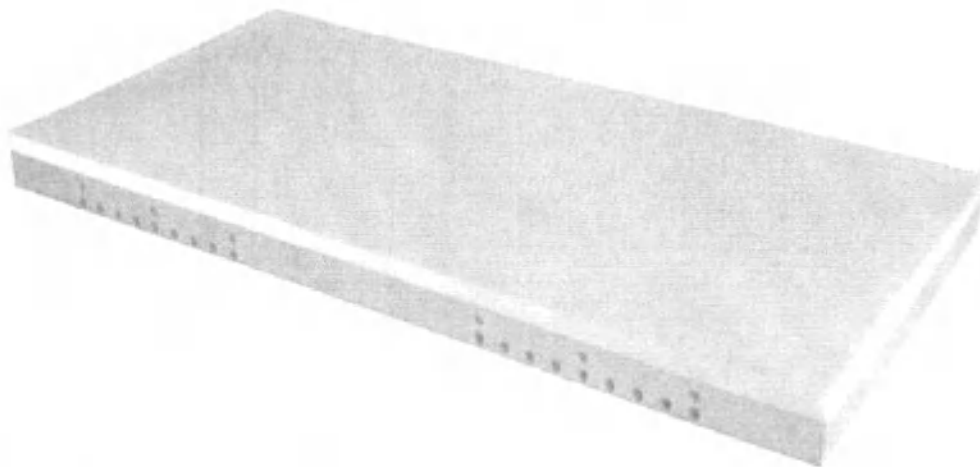
Espuma Biocell	Densidad Biocell	Libre de látex natural	Origen vegetal	Material ergonómico	Material transpirable	Material antialérgico
Biocell Foam	Biocell density	Natural latex free	Vegetal origin	Ergonomic material	Breathable material	Anti-allergy material



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 400



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 400

Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para su uso en ambientes hospitalarios o centros de asistencia sanitaria, para pacientes con riesgo medio - bajo de ulceración así como para paliar las úlceras por presión en etapa intermedia.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with medium-low ulceration risk or for patients with medium grade ulcers or sores.

Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	14 cm.
Peso del núcleo	6'5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	230 kg.
Riesgo de Ulceración	III-IV / Medio - Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	14 cm.
Core weight	6'5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	230 kg.
Ulceration risk	III-IV / Medium - Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

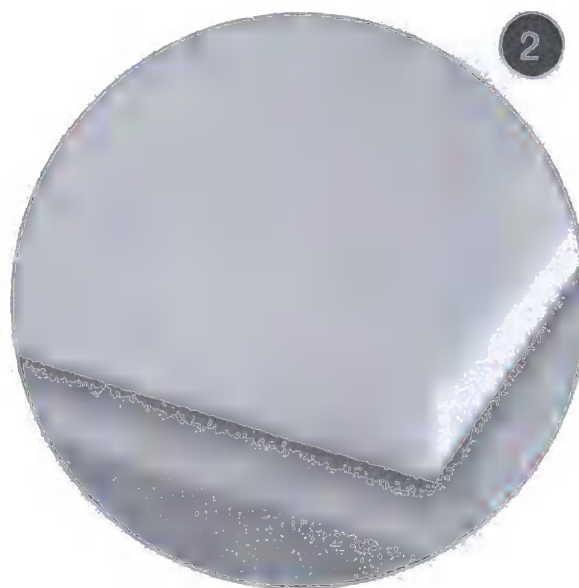
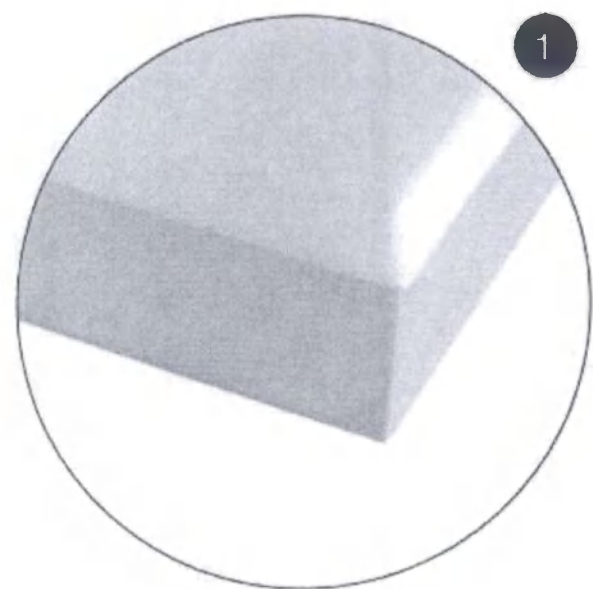
Núcleo / Core

Núcleo de espuma de dos capas, con base de espuma de freefoam de poliuretano HR (28 kg/m³), con 9 cm. de alto. Gracias a su porosidad, permite una alta transpirabilidad e higiene.

Core with two layers, base with HR polyurethane foam base freefoam (28 kg/m³). 9 cm. height. Due to its porosity, allows a high breathability and hygiene.

Capa superficial de espuma viscoelástica termofoam, de alta densidad, 50 kg/m³; con 5 cm. de altura. La espuma viscoelástica aumenta la capacidad de adaptación del paciente, logrando índices de bajo nivel de oclusión capilar y previniendo la aparición de UPP's.

Upper layer made of high density thermo sensible viscoelastic foam 50 kg/m³; 5 cm. height. The Viscoelastic foam increases the patient adaptation capacity reaching low capillary occlusion levels, avoiding the PU's appearance.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Perfilado en la parte inferior del colchón para una óptima presión del paciente durante su colocación en la cama. Alta adaptabilidad del colchón a la cama, favoreciendo su articulación.

Indicado para riesgo medio- bajo de ulceración y pacientes no considerados bariátricos.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Framed lower mattress layer for an optimal patient pressure against the bed placement. High adaptability of the mattress to the bed, promoting its articulation.

Suitable for patients with medium-low ulceration risk and not considered bariatric.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or foot area.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración MEDIO - BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

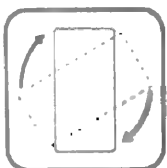
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of ulceration MEDIUM - LOW.

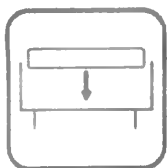
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar
Standar

Terapéutico
Therapeutic

Riesgo de ulceración*
Medio - Bajo
*Según Norton equivale a grado de ulceración II
Ulceration risk*
Medium - Low
*According to Norton equals degree of ulceration II

Poliuretano HR + Viscoelástica	Densidad Espuma HR	Densidad Viscoelástica	Libre de látex natural	Material termo adaptable	Material transpirable	Material antialérgico
Polyurethane HR + Viscoelastic	HR foam density	Viscoelastic density	Natural latex free	Thermo- adaptable material	Breathable material	Anti-allergy material

16

CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING



Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 475 Fresh



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 475 Fresh

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón diseñado para su uso en ambientes hospitalarios o centros de asistencia sanitaria, para pacientes con riesgo medio-alto de ulceración así como para pacientes con úlceras por presión de etapa intermedia.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with medium-high ulceration risk, as well as for mitigate pressure ulcers or sores in medium stage.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	10 cm.
Peso del núcleo	15 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	230 kg.
Riesgo de Ulceración	II-III / Medio - Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	10 cm.
Core weight	15 kg.
Maximum patient weight (MPW)	230 kg.
Ulceration risk	II-III / Medium - High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

+ Núcleo / Core

- 1 Base del núcleo formado de espuma de poliuretano Biogreen de alta densidad (31 kg/m^3). Fabricada con productos naturales de origen vegetal, renovables y no contaminantes; 10 cm. de altura.

El Biogreen está formado por micro células abiertas, que proporcionan una máxima transpiración.

High density polyurethane, Biogreen, foam based core (31 kg/m^3). Made of vegetal origin natural products, renewable and non-polluting. 10 cm. height.

Biogreen is composed by open micro cells, which provide maximum breathability.

- 2 Capa superior de espuma viscoelástica MF. Bio, (50 kg/m^3), que combina las propiedades de la espuma Biogreen y la espuma MF. Mind Foam (espuma viscoelástica de memoria lenta y densidad elevada, con efecto envolvente. 5 cm.

Núcleo enriquecido con extractos de Aloe Vera que le aportan frescor.

Upper layer made of high density (50 kg/m^3) MF viscoelastic. Bio, which combines the Biogreen foam properties and the MF foam. Mind Foam (slow memory and high density viscoelastic foam, with a wrap around effect). 5 cm height.

Enhanced core with Aloe Vera extracts that provide freshness.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Capa superior conformada con distintos perfiles, diferenciando 5 tramos, según las zonas de presión del paciente , para mejorar la circulación y la presión del paciente.

Perfilado en la parte inferior del colchón, para favorecer la adaptación y la articulación de la cama.

Microperforaciones realizadas la capa viscoelásticas, para proporcionar mayor transpirabilidad al colchón.

Confortable, ergonómico e indeformable.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Upper layer conformed with different profiles, differentiating 5 sections, according to the patient's pressure areas, to improve the blood circulation and pressure of the patient.

Mattress base framed, for optimal bed core adaptability, when the bed sections are articulated.

Microperforations made in the viscoelastic layer, to provide greater mattress breathability.

Comfortable, ergonomic and non-deformable

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet area

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración MEDIO - ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

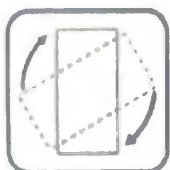
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of MEDIUM - HIGH ulceration.

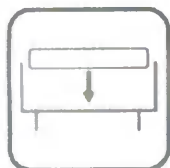
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



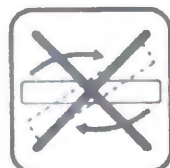
Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

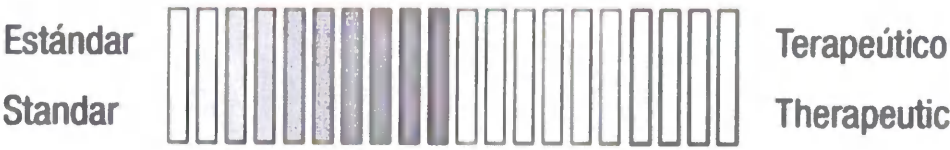
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*
Medio - Alto

*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*
Medium - High

*According to Norton equals degree of ulceration III



							
Poliuretano HR + Viscoelástica	Densidad Espuma HR	Densidad Viscoelástica	Libra de látex natural	Material termo adap- table	Material transpirable	Material antialérgico	Material ignífugo
Polyurethane HR + Viscoe- lastic	HR foam density	Viscoelastic density	Natural latex tree	Thermo- adaptable material	Breathable material	Anti-allergy material	Fireproof material

Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 650

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón tipo sándwich desarrollado para los pacientes de alto riesgo de ulceración, encamados mínimo 15 horas al día, así como para mitigar las úlceras por presión hasta grado III.

Sandwich type mattress for high ulceration risk patients, laying in bed for at least 15 hours per day, as well as to mitigate the pressure ulcers or sores up to grade III.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	16 cm.
Peso del núcleo	8,5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	250 kg.
Riesgo de Ulceración	II / Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	16 cm.
Core weight	8.5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	250 kg.
Ulceration risk	II / High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 600



+ Núcleo / Core

- 1 Base de espuma de poliuretano HR (38 kg/m³), con 8 cm. de altura. Su alta porosidad permite una alta circulación del aire a través de ella.

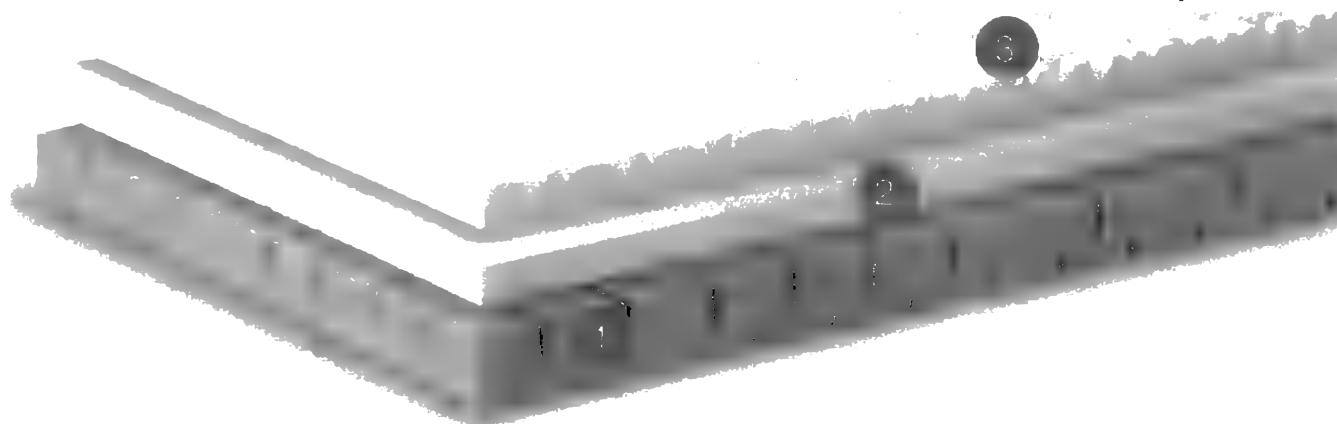
HR Polyurethane foam base (38 kg/m³), with 8 cm. of height. Its height porosity allows a great air circulation through the inner.

- 2 Capa intermedia de espuma de poliuretano HR de mayor densidad (42 kg/m³) con 4 cm. de altura que proporciona mayor confort y estabilidad.

Intermediate layer made of HR polyurethane foam with more density (42 kg/m³) with 4 cm. of height that provides more comfort and stability.

- 3 Capa superior de espuma viscoelástica termosensible (50 kg/m³), 4 cm. de altura. Al contacto del cuerpo, la espuma viscoelástica se vuelve más suave manteniendo el mismo nivel de soporte, confiriendo excelentes niveles de confort.

Thermosensitive viscoelastic foam with 4 cm. height for the upper layer. In contact with the body, the viscoelastic foam turns softer, keeping the same supporting level and ensuring an excellent comfort levels.



Características del núcleo / Core characteristics

Capa superior conformada con distintos perfiles, diferenciando 5 tramos, según las zonas de presión del paciente, para mejorar la circulación y la presión del paciente.

Perfilado en la base del colchón, para una óptima adaptabilidad del núcleo a la cama.

Perfilado transversal en la base, para un mayor confort en el paciente y una mayor elasticidad del núcleo.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Upper layer conformed with different patterns, divided in 5 sections, depending in patients pressure areas, to improve the blood circulation and pressure of the patient.

Mattress base framed, for an optimal adaptability of the mattress core.

Transversal frame in the upper side of the base, for better patient comfort and core elasticity.

All foams are Oeko-Tex class I y REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

+ Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón está recomendado para pacientes considerados no bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

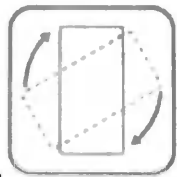
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is recommended for patients not considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of ulceration HIGH.

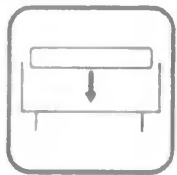
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



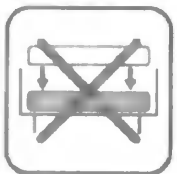
Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

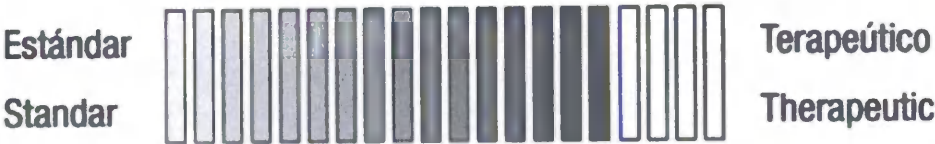
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*
Alto

*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*
Alto

*According to Norton equals degree of ulceration III



Poliuretano
HR + Vis-
coelástica



Densidad
Inferior



Densidad
Intermedia



Densidad
Viscoelástica



Libre de látex
natural



Material
termo adap-
table



Material
conformado



Material
transpirable



Material
antialérgico

Polyurethane
HR + Viscoe-
lastic

Base density

Medium
density

Viscoelastic
density

Natural latex
free

Thermo-
adaptable
material

Conformed
material

Breathable
material

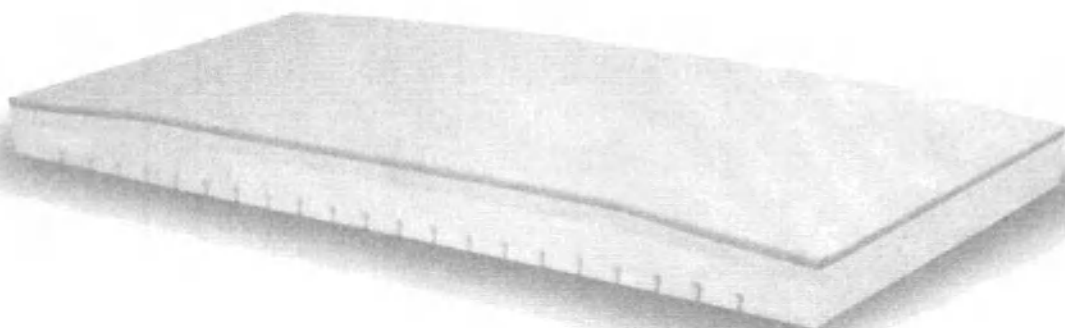
Anti-allergy
material



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 650 FRESH



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 650 fresh

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón tipo sándwich desarrollado para pacientes de riesgo alto de ulceración, encamados mínimo 15 horas al día, así como para paliar las úlceras por presión en etapa intermedia.

Sandwich type mattress for high ulceration risk patients, laying in bed for at least 15 hours per day, as well as to palliate pressure ulcers or sores at intermediate stage.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	11 cm.
Peso del núcleo	8,5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	250 kg.
Riesgo de Ulceración	II / Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.
Core height (standar)	11 cm.
Core weight	8,5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	250 kg.
Ulceration risk	II / High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

+ Núcleo / Core

- 1 Base de espuma freefoam de poliuretano HR (30 kg/m³) de célula abierta, que permite una alta circulación del aire a través de ella, siendo muy transpirable; 10 cm. de altura.

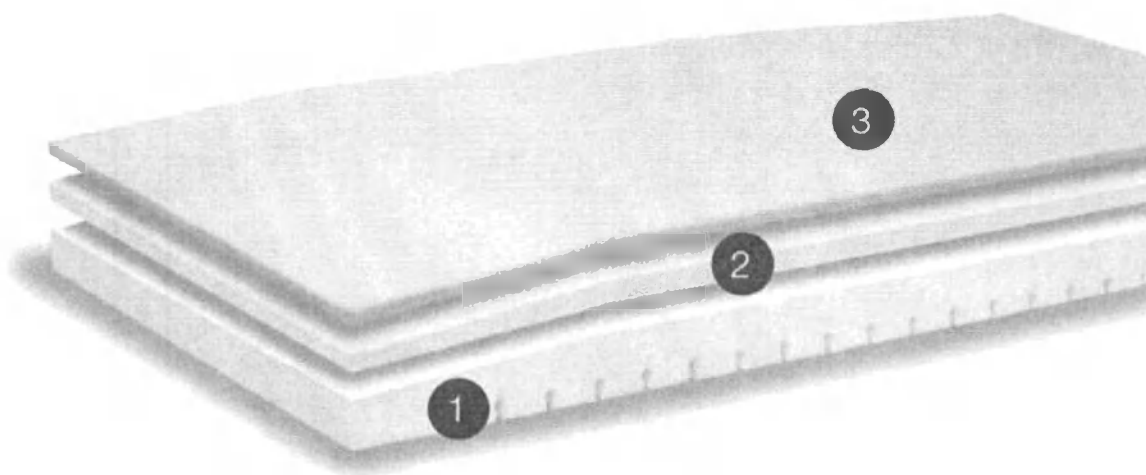
HR polyurethane foam, Freefoam (30 kg/m³), with open cells, that allows high air circulation through the foam, with a great breathability; 10 cm. of height.

- 2 Capa intermedia de espuma viscoelástica termofoam (50 kg/m³), con 3 cm. de altura, que aumenta la capacidad de adaptación del paciente y el confort de éste.

Intermediate layer made of thermofoam viscolastic (50 kg/m³), with 3 cm. height, which improve the adaptation capacity to the patient and his comfort.

- 3 Capa superior de espuma viscoelastica Rafrechi® (50 kg/m³), igual que la capa intermedia, pero en este caso la espuma está refrescada para una mayor aireación al paciente y evitar la maceración de éste; 2 cm. de altura.

Upper layer in Rafrechi® (50 kg/m³) viscolastic foam, as well as the intermediate layer, but in this case the foam is refreshed for a greater breathability and to avoid patient maceration; 2 cm. height.



Características del núcleo / Core characteristics

Perfilado en la base del colchón, para una óptima adaptabilidad del núcleo a la cama, cuando los tramos de ésta articulen.

Núcleo no inflamable de acuerdo a la normativa "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2.

Zona de Heel-Relief, zona de rebaje en la zona de los talones, para un mayor apoyo del paciente en esa zona de alta presión, evitando las UPP's

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Mattress base frame, for an optimal core adaptability, when the bed sections are articulated.

Non-inflammable core according to the "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2. regulations

Heel-Relief area slightly decreased down area, to prevent the pressure increase this area and avoiding the pressure ulcers generation.

All foams are Oeko-Tex class I y REACH certified.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

+ Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón está recomendado para pacientes considerados no bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

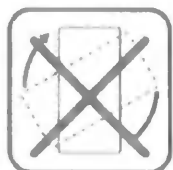
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is recommended for patients not considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of ulceration HIGH.

This mattress is **designed** for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



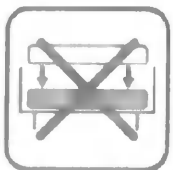
No se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can't be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

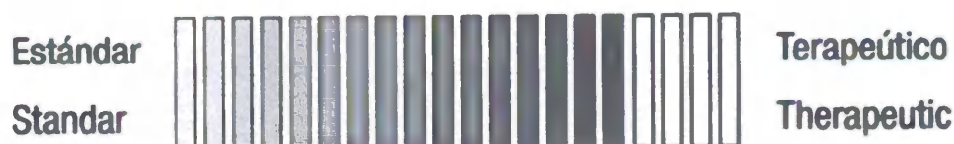
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

- Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*

Alto

*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*

Alto

*According to Norton equals degree of ulceration III



MPW



Poliuretano
HR + Viscoelástica

Polyurethane
HR + Viscoelastic



Densidad
Base

Base density



Densidad
Viscoelástica

Viscoelastic
density



Libre de látex
natural

Natural latex
free



Material
termo adaptable

Thermo-
adaptable
material



Material
transpirable

Breathable
material



Material
antialérgico

Anti-allergy
material



Material
ignífugo

Fireproof
material



Heel-Relief

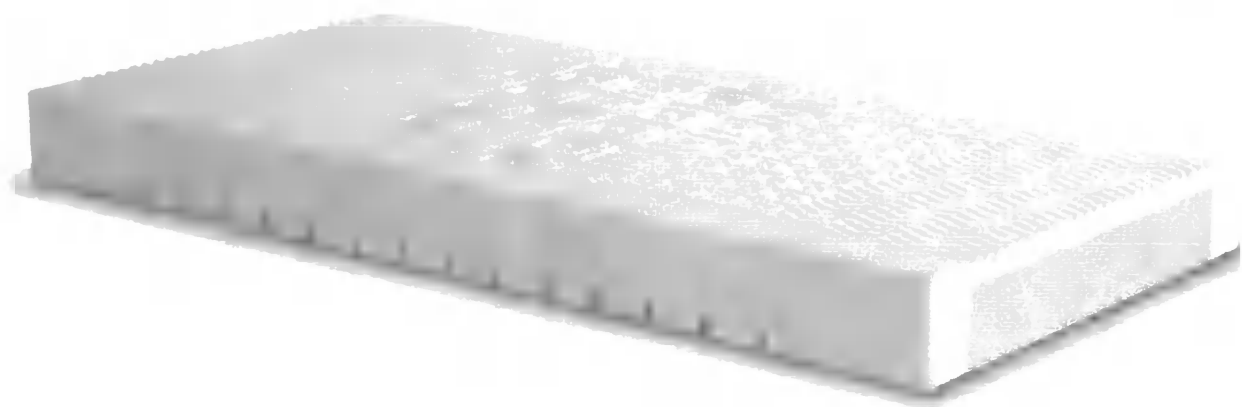
Heel-Relief

CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING



Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 900



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 900

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón encapsulado desarrollado para su uso terapéutico en ambientes hospitalarios, para pacientes con dolor crónico y riesgo muy alto de ulceración, así como para mitigar las úlceras por presión hasta grado III.

Encapsulated mattress developed for therapeutic use in hospital environment, for patients with chronic pain and very high ulceration risk, as well as for mitigate pressure ulcers or sores up to stage III.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	16 cm.
Peso del núcleo	10'5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	250 kg.
Riesgo de Ulceración	I - Muy Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.
Core height (standar)	16 cm.
Core weight	10'5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	250 kg.
Ulceration risk	I - Very High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

+ Núcleo / Core

- 1 Capa inferior de espuma de poliuretano HR (30 kg/m³). La base consta de 8 cm. de altura. Su alta porosidad, permite una alta transpirabilidad e higiene, evitando la humedad y la maceración.

Polyurethane foam HR (30 kg/m³) lower layer. Base with 8 cm. height. High porosity, which allows a high breathability and hygiene, avoiding the humidity and maceration.

- 2 Capa intermedia de 4 cm. de altura de espuma de poliuretano HR, de mayor densidad que la base (35 kg/m³), que proporciona mayor confort y estabilidad.

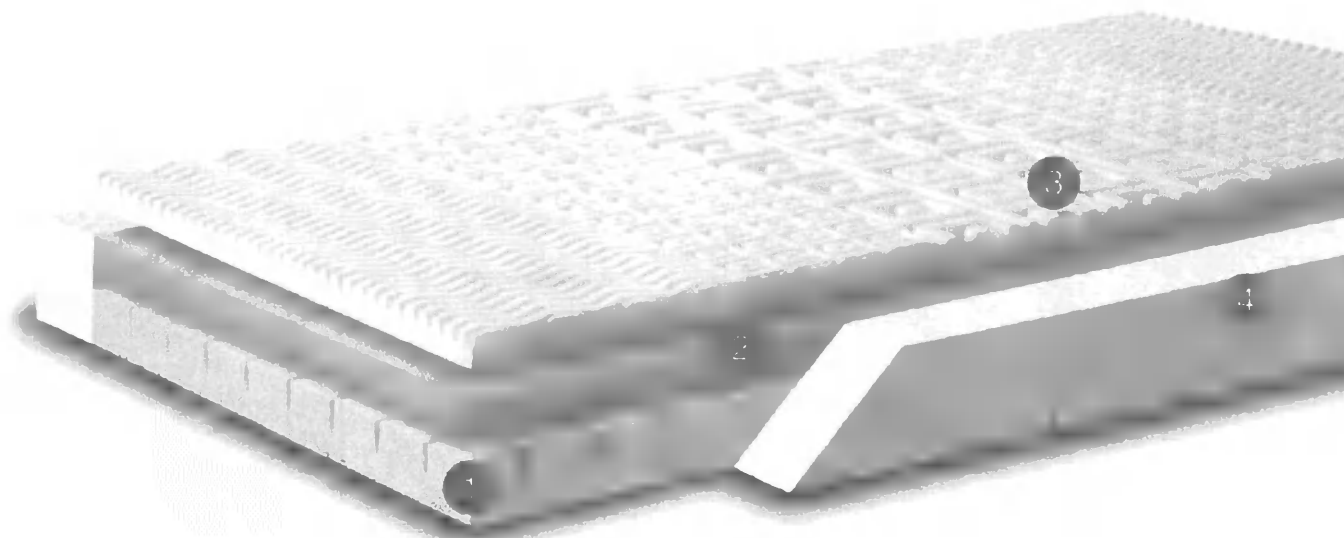
Intermediate layer on HR Polyurethane foam of 4 cm. height. With more density than the base (35 kg/m³), that provides better comfort and stability.

- 3 Capa superior de espuma viscoelástica termosensible (50kg./m³), 4 cm. de altura. Al contacto del cuerpo, la espuma viscoelástica se vuelve más suave, manteniendo el mismo nivel de soporte y confiriendo excelentes niveles de confort.

Upper layer made of thermo sensitive viscolastic foam (50kg./m³), 4 cm. height. In contact with the body, the viscolastic foam turns softer, keeping the same supporting and endowing an excellent comfort levels.

- 4 Carenado de espuma de poliuretano HR (40 kg/m³). Consta de 16 cm. de altura y 10 cm. de anchura.

HR polyurethane foam (40 kg/m³) frame. With 16 cm. height and 10 cm. width.



Características del núcleo / Core characteristics

El carenado de espuma refuerza el colchón, asegurando la estabilidad cuando el paciente gira sobre el mismo, garantizando la durabilidad frente a los esfuerzos perimetrales y mejorando la comodidad al sentarse en el borde de la cama.

Capa superior conformada con distintos perfiles, diferenciando 5 tramos, según las zonas de presión del paciente, para mejorar la circulación y la presión del paciente.

Perfilado transversal en la parte superior de la base, para mayor confort del paciente y para aumentar la elasticidad y la transpirabilidad del núcleo.

Perfilado en la base del colchón, para una óptima adaptabilidad del núcleo a la cama.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

The foam frame reinforce the mattress, ensuring the patient stability whilst turning on himself, guaranteeing the durability against the perimeter efforts and improving the comfort when sitting at the bed side.

Upper layer conformed with different patterns, divided in 5 sections, depending the patients pressure areas, to improve the blood circulation and pressure of the patient.

Transversal frame in the upper side of the base, for better comfort, increased the elasticity and breathability of the core.

Mattress base frame, for an optimal adaptability of the mattress core with the bed

All the foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners, for better adaptability to beds.

+ Riesgos de uso / Risks of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración MUY ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

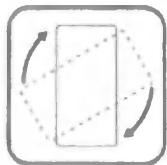
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with very high risk of ulceration.

This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



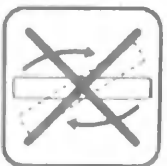
Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

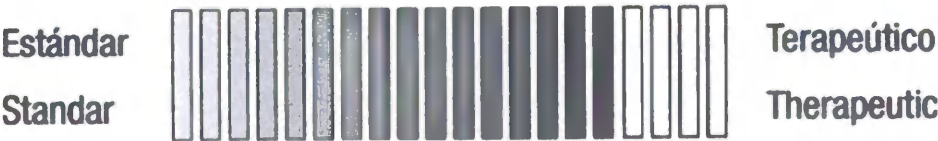
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*
MUY ALTO
*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*
Very High
*According to Norton equals degree of ulceration III



									
Poliuretano HR + Visco Polyurethane HR + Visco	Densidad Inferior Lower density	Densidad Intermedia Medium density	Densidad Carenado Frame density	Densidad Viscoelástica Viscoelastic density	Libre de látex natural Natural latex free	Material termo adaptable Thermo- adaptable material	Material conformado Conformed material	Material transpirable Breathable material	Material antialérgico Anti-allergy material

Model versions and composition

Medical Device: Medical functional electric 4-section NewCare bed in versions with accessories

Versions

1.1. Medical functional electric 4-section NewCare Standard bed consisting of:

1. Bed frame - 1 pc.
2. Bed platform, composition:
 - removable sections of the stock made of HPL-plastic - 3 pcs.
 - fixed section of the stock made of steel - 1 pc.
3. Plastic side rails of the back section (if necessary), execution options:
 - with built-in control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - with built-in backlit control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - without control panel (if necessary) - 2 pcs.
4. Plastic side rails of the leg section (if necessary) - 2 pcs.
5. Metal side rails, execution options:
 - stainless steel (if necessary) - 2 pcs.
 - painted steel (if necessary) - 2 pcs.
6. Head end, execution options:
 - removable with hand grips (if necessary) - 1pc.
 - removable straight (if necessary) - 1pc.
 - non-removable (if necessary) - 1pc.
7. Foot end, execution options:
 - removable with hand grips with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable with hand grips without a control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line with built-in control panel (if necessary) - 1pc.
 - removable straight line without control panel (if necessary) - 1pc.
8. Wheels, execution options:
 - metal 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - integral 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - double 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
9. Central brake, execution options:
 - multifunctional pedal (if necessary) - 1 pc.
 - side pedals of the central brake on the wheels at the foot end (if necessary) - 2 pcs.
 - side pedals of the central brake for all wheels (if necessary) - 4 pcs.
10. 5th guide wheel 100 mm (if necessary) - 1 pc.

11. Foot control pedal (if necessary) - 1 pc

12. Anti-decubitus mattress, variants:

- Density 100 (if necessary) - 1 pc.
- Density 150 (if necessary) - 1 pc.
- Density 250 fresh (if necessary) - 1 pc.
- Density 400 (if necessary) - 1 pc.
- Density 450 (if necessary) - 1 pc.
- Density 475 fresh (if necessary) - 1 pc.
- Density 600 (if necessary) - 1 pc.
- Density 650 fresh (if necessary) - 1 pc.
- Density 900 (if necessary) - 1 pc.

13. Hygienic mattress cover, variants:

- Cugar (if necessary) - 1 pc.
- Select (if necessary) - 1 pc.

14. Additional mattress for extending the bed with a hygienic cover (if necessary) - 1 pc.

15. Lever for emergency lowering of the back section - 2 pcs.

16. Protective bumpers, execution options:

- diameter 84 mm (if necessary) - 4 pcs.
- diameter 104 mm (if necessary) - 4 pcs.

17. X-ray cassette holder with a guide (if necessary) - 1 pc.

18. Electric drive - 4 pcs.

19. Pneumatic leg section adjustment - 1 pc.

20. Mattress holders - not more than 4 pcs.

21. Mounting holes - not more than 4 pcs.

22. Control panel for medical personnel (if necessary) - 1 pc.

23. Patient control panel, execution options:

- backlit, without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- with blocking of functions (if necessary) - 1 pc.

24. Power cable - 1 pc.

25. Battery (if necessary) - 1 pc.

26. Built-in segment for lengthening the bed 300 mm - 1 pc.

27. Side rail (drainage hook holder) - 2 pcs.

28. Drainage hooks - 8 pcs.

29. Built-in shelf for linen (if necessary) - 1 pc.

- 30. Multifunctional table (if necessary) - 1 pc.
- 31. Bottom lighting under the bed (if necessary) - 1 pc.
- 32. Warning signal for activating the movement of the bed (if necessary) - 1 pc.
- 33. Belt holders for patient fixation - 4 pcs.
- 34. Operation manual - 1 pc.

1.1.1. Serial numbers: 263437 - 267436

1.2. Medical functional electric 4-section NewCare S bed consisting of:

- 1. Bed frame - 1 pc.
- 2. Bed platform, composition:
 - removable sections of the stock made of HPL-plastic - 3 pcs.
 - fixed section of the stock made of steel - 1 pc.
- 3. Plastic side rails of the back section (if necessary), execution options:
 - with built-in control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - with built-in backlit control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - without control panel (if necessary) - 2 pcs.
- 4. Plastic side rails of the leg section (if necessary) - 2 pcs.
- 5. Metal side rails, execution options:
 - stainless steel (if necessary) - 2 pcs.
 - painted steel (if necessary) - 2 pcs.
- 6. Head end, execution options:
 - removable with hand grips (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight (if necessary) - 1 pc.
 - non-removable (if necessary) - 1 pc.
- 7. Foot end, execution options:
 - removable with hand grips with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable with hand grips without a control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line without control panel (if necessary) - 1 pc.
- 8. Wheels, execution options:
 - metal 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - integral 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - double 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
- 9. Central brake, execution options:

- multifunctional pedal (if necessary) - 1 pc.
 - side pedals of the central brake on the wheels at the foot end (if necessary) - 2 pcs.
 - side pedals of the central brake for all wheels (if necessary) - 4 pcs.
10. 5th guide wheel 100 mm (if necessary) - 1 pc.
11. Foot control pedal (if necessary) - 1 pc
12. Anti-decubitus mattress, variants:
- Density 100 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 150 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 250 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 400 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 450 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 475 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 600 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 650 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 900 (if necessary) - 1 pc.
13. Hygienic mattress cover, variants:
- Cugar (if necessary) - 1 pc.
 - Select (if necessary) - 1 pc.
14. Additional mattress for extending the bed with a hygienic cover (if necessary) - 1 pc.
15. Lever for emergency lowering of the back section - 2 pcs.
16. Protective bumpers, execution options:
- diameter 84 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - diameter 104 mm (if necessary) - 4 pcs.
17. X-ray cassette holder with a guide (if necessary) - 1 pc.
18. Electric drive - 4 pcs.
19. Pneumatic leg section adjustment - 1 pc.
20. Mattress holders - not more than 4 pcs.
21. Mounting holes - not more than 4 pcs.
22. Control panel for medical personnel (if necessary) - 1 pc.
23. Patient control panel, execution options:
- backlit, without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
 - without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
 - with blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
24. Power cable - 1 pc.
25. Battery (if necessary) - 1 pc.

26. Built-in segment for lengthening the bed 300 mm - 1 pc.
27. Side rail (drainage hook holder) - 2 pcs.
28. Drainage hooks - 8 pcs.
29. Built-in shelf for linen (if necessary) - 1 pc.
30. Multifunctional table (if necessary) - 1 pc.
31. Bottom lighting under the bed (if necessary) - 1 pc.
32. Warning signal for activating the movement of the bed (if necessary) - 1 pc.
33. Belt holders for patient fixation - 4 pcs.
34. Operation manual - 1 pc.

1.2.1. Serial numbers: 267437- 268436

1.3. Medical functional electric 4-section NewCare XS bed consisting of:

1. Bed frame - 1 pc.
2. Bed platform, composition:
 - removable sections of the stock made of HPL-plastic - 3 pcs.
 - fixed section of the stock made of steel - 1 pc.
3. Plastic side rails of the back section (if necessary), execution options:
 - with built-in control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - with built-in backlit control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - without control panel (if necessary) - 2 pcs.
4. Plastic side rails of the leg section (if necessary) - 2 pcs.
5. Metal side rails, execution options:
 - stainless steel (if necessary) - 2 pcs.
 - painted steel (if necessary) - 2 pcs.
6. Head end, execution options:
 - removable with hand grips (if necessary) - 1pc.
 - removable straight (if necessary) - 1pc.
 - non-removable (if necessary) - 1pc.
7. Foot end, execution options:
 - removable with hand grips with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable with hand grips without a control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line with built-in control panel (if necessary) - 1pc.
 - removable straight line without control panel (if necessary) - 1pc.
8. Wheels, execution options:
 - metal 150 mm (if necessary) - 4 pcs.

- integral 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - double 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
9. Central brake, execution options:
- multifunctional pedal (if necessary) - 1 pc.
 - side pedals of the central brake on the wheels at the foot end (if necessary) - 2 pcs.
 - side pedals of the central brake for all wheels (if necessary) - 4 pcs.
10. 5th guide wheel 100 mm (if necessary) - 1 pc.
11. Foot control pedal (if necessary) - 1 pc
12. Anti-decubitus mattress, variants:
- Density 100 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 150 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 250 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 400 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 450 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 475 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 600 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 650 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 900 (if necessary) - 1 pc.
13. Hygienic mattress cover, variants:
- Cugar (if necessary) - 1 pc.
 - Select (if necessary) - 1 pc.
14. Additional mattress for extending the bed with a hygienic cover (if necessary) - 1 pc.
15. Lever for emergency lowering of the back section - 2 pcs.
16. Protective bumpers, execution options:
- diameter 84 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - diameter 104 mm (if necessary) - 4 pcs.
17. X-ray cassette holder with a guide (if necessary) - 1 pc.
18. Electric drive - 4 pcs.
19. Pneumatic leg section adjustment - 1 pc.
20. Mattress holders - not more than 4 pcs.
21. Mounting holes - not more than 4 pcs.
22. Control panel for medical personnel (if necessary) - 1 pc.
23. Patient control panel, execution options:
- backlit, without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
 - without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.

- with blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- 24. Power cable - 1 pc.
- 25. Battery (if necessary) - 1pc.
- 26. Built-in segment for lengthening the bed 300 mm - 1 pc.
- 27. Side rail (drainage hook holder) - 2 pcs.
- 28. Drainage hooks - 8 pcs.
- 29. Built-in shelf for linen (if necessary) - 1 pc.
- 30. Multifunctional table (if necessary) - 1 pc.
- 31. Bottom lighting under the bed (if necessary) - 1 pc.
- 32. Warning signal for activating the movement of the bed (if necessary) - 1 pc.
- 33. Belt holders for patient fixation - 4 pcs.
- 34. Operation manual - 1 pc.

1.3.1. Serial numbers: 268437 - 269436

1.4. Medical functional electric 4-section NewCare XSS bed consisting of:

1. Bed frame - 1 pc.
2. Bed platform, composition:
 - removable sections of the stock made of HPL-plastic - 3 pcs.
 - fixed section of the stock made of steel - 1 pc.
3. Plastic side rails of the back section (if necessary), execution options:
 - with built-in control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - with built-in backlit control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - without control panel (if necessary) - 2 pcs.
4. Plastic side rails of the leg section (if necessary) - 2 pcs.
5. Metal side rails, execution options:
 - stainless steel (if necessary) - 2 pcs.
 - painted steel (if necessary) - 2 pcs.
6. Head end, execution options:
 - removable with hand grips (if necessary) - 1pc.
 - removable straight (if necessary) - 1pc.
 - non-removable (if necessary) - 1pc.
7. Foot end, execution options:
 - removable with hand grips with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable with hand grips without a control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line with built-in control panel (if necessary) - 1pc.

- removable straight line without control panel (if necessary) - 1 pc.
8. Wheels, execution options:
- metal 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - integral 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - double 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
9. Central brake, execution options:
- multifunctional pedal (if necessary) - 1 pc.
 - side pedals of the central brake on the wheels at the foot end (if necessary) - 2 pcs.
 - side pedals of the central brake for all wheels (if necessary) - 4 pcs.
10. 5th guide wheel 100 mm (if necessary) - 1 pc.
11. Foot control pedal (if necessary) - 1 pc
12. Anti-decubitus mattress, variants:
- Density 100 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 150 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 250 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 400 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 450 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 475 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 600 (if necessary) - 1 pc.
 - Density 650 fresh (if necessary) - 1 pc.
 - Density 900 (if necessary) - 1 pc.
13. Hygienic mattress cover, variants:
- Cugar (if necessary) - 1 pc.
 - Select (if necessary) - 1 pc.
14. Additional mattress for extending the bed with a hygienic cover (if necessary) - 1 pc.
15. Lever for emergency lowering of the back section - 2 pcs.
16. Protective bumpers, execution options:
- diameter 84 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - diameter 104 mm (if necessary) - 4 pcs.
17. X-ray cassette holder with a guide (if necessary) - 1 pc.
18. Electric drive - 4 pcs.
19. Pneumatic leg section adjustment - 1 pc.
20. Mattress holders - not more than 4 pcs.
21. Mounting holes - not more than 4 pcs.
22. Control panel for medical personnel (if necessary) - 1 pc.

23. Patient control panel, execution options:

- backlit, without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- with blocking of functions (if necessary) - 1 pc.

24. Power cable - 1 pc.

25. Battery (if necessary) - 1pc.

26. Built-in segment for lengthening the bed 300 mm - 1 pc.

27. Side rail (drainage hook holder) - 2 pcs.

28. Drainage hooks - 8 pcs.

29. Built-in shelf for linen (if necessary) - 1 pc.

30. Multifunctional table (if necessary) - 1 pc.

31. Bottom lighting under the bed (if necessary) - 1 pc.

32. Warning signal for activating the movement of the bed (if necessary) - 1 pc.

33. Belt holders for patient fixation - 4 pcs.

34. Operation manual - 1 pc.

1.4.1. Serial numbers: 269437 - 270436

Accessories*:

1. II-pole (Infusion stand with two hooks) - not more than 4 pcs.
2. IV-pole (Infusion stand with four hooks) - not more than 4 pcs.
3. Oxygen cylinder holder - not more than 4 pcs.
4. Trapeze bar, non-adjustable - not more than 4 pcs.
5. Trapeze bar, adjustable - not more than 4 pcs.
6. Traction frame (Balkan frame) - not more than 1 piece.

*** Accessories are common to all bed variants.**



Industrias Pardo

Los Ángeles nº 5. Pol. Ind. Centrovía, 50198 La Muela (Zaragoza, Spain)

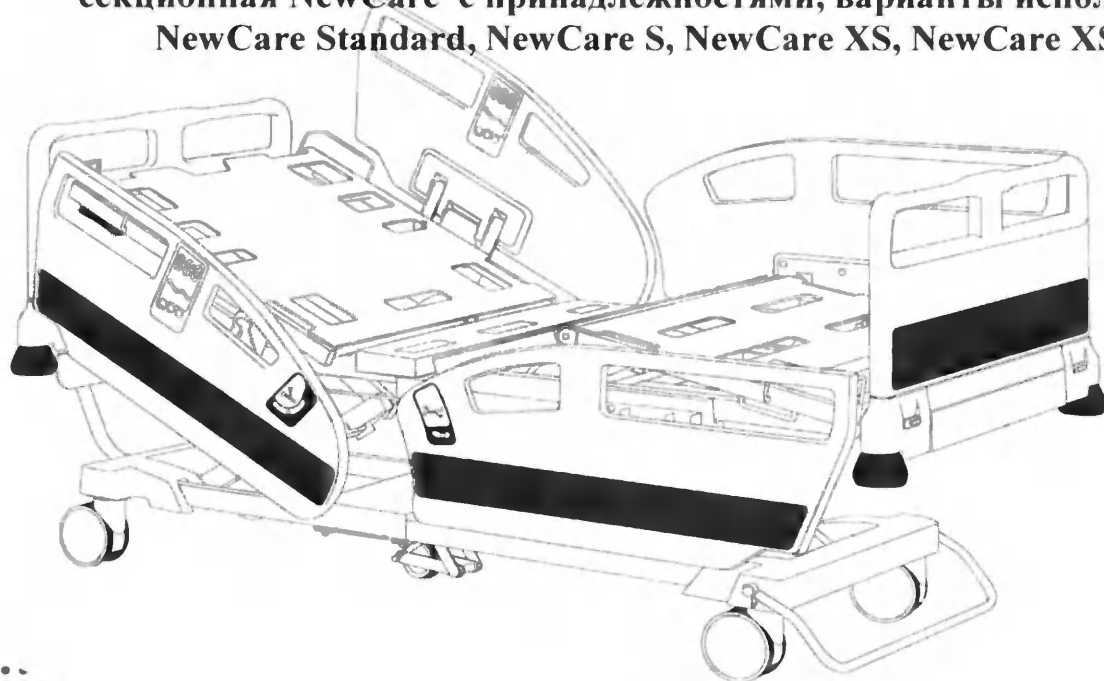
www.pardo.es

Tel: 976 300 033 - Fax: 976 320 647

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

pardo

**Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х
секционная NewCare с принадлежностями, варианты исполнения
NewCare Standard, NewCare S, NewCare XS, NewCare XSS**



pardo

Руководство по эксплуатации и обслуживанию кроватей медицинских функциональных электрических 4-х секционных NewCare.
Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare в вариантах исполнения с принадлежностями

Настоящее руководство применимо для следующих моделей кроватей:

- NewCare Standard
- NewCare S
- NewCare XS
- NewCare XSS

Индастриас Гидрауликас Пардо С.Л.

ул. Лос Ангелес 5, ПЗ Сентровия, 50198 Ла-Муэла (Сарагоса, Испания)

www.pardo.es

Тел.: 976 300 033 - Факс: 976 320 647

Уполномоченный представитель в РФ

Общество с ограниченной ответственностью «БиоСистемы» (ООО «БиоСистемы»),

Адрес: 197022, Россия, г. Санкт-Петербург, вн.тер.г. Муниципальный округ Аптекарский остров, ул. Профессора Попова, д.23, литера Е, помещение 3Н/5Н, комната 207

Тел.: (812) 320-49-49 E-mail: main@bioline.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Символы и маркировка	
Типографские условные обозначения	
Символы	
Структура руководства	
Маркировка на оборудовании	
Советы по безопасности	
Общие предупреждения	
Предупреждения о риске поражения электрическим током	
Предупреждения о риске заземления и/или придавливания	
Нормы, требования и маркировка	
Описание	
Описание кровати, назначение	
Компоненты кровати	
Электрические компоненты	
Пульты управления	
Блок управления	
Аккумулятор (опционально)	
Электрические приводы	
Механические компоненты	
Боковые ограждения (металлические ограждения, пластиковые ограждения спинной и ножной секций)	
Встроенный сегмент удлинения ложа	
Пневматическая регулировка ножной секции	
Головной и ножной торец	
Колеса	
Центральный тормоз	
Многофункциональная педаль	
Боковые педали центрального тормоза	
Пятое направляющее колесо (приобретается отдельно):	
Рычаг экстренного опускания спинной секции	
Держатели для принадлежностей	
Держатель рентген-кассеты с направляющей	
Защитные бамперы	
Встроенная полочка для белья	
Многофункциональный столик	
Нижняя подсветка под ложем кровати	
Предупредительный сигнал активации движения кровати	
Принадлежности (приобретаются отдельно):	
Инфузионная стойка с двумя и четырьмя крючками	
Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое	
Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой	
Тракционная рама (Рама Балканского)	
Держатель кислородного баллона	
Перечень компонентов	
Эксплуатация кровати	
При получении оборудования	
Установка	
Перед началом эксплуатации	
Пульты управления	
Виды пультов управления	

Пульт управления для пациента	
Пульт управления для медицинского персонала	
Встроенные пульты управления на боковых ограждениях	
Педаль ногоного управления	
Эксплуатация кровати	
Базовые операции управления	
Предустановленные функции	
Светодиодные индикаторы	
Блокировка функций кровати	
Другие функции управления	
Функционирование компонентов кровати	
Рычаг экстренного опускания спинной секции	
Боковые ограждения	
Пластиковые боковые ограждения	
Металлические боковые ограждения	
Съемные головной и ногоной торцы кровати	
Установка	
Снятие	
Многофункциональная педаль	
Активация тормозной системы	
Передвижение кровати	
Активация направляющего или пятого колеса	
Пятое колесо	
Регулировка длины ложа кровати	
Удлинение ложа кровати	
Уменьшение длины ложа кровати	
Пневматическая регулировка ногоной секции ложа	
Встроенная полочка для белья под ногоным торцом кровати	
Выдвижение полочки	
Убирание полочки	
Держатель рентген-кассеты с направляющей	
Панели ложа кровати	
Индикатор угла наклона	
Спинная секция	
Положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга	
Уход и техническое обслуживание	
Очистка и дезинфекция кровати	
Техническое обслуживание кровати	
Руководство по профилактическому обслуживанию	
Устранение неисправностей	
Утилизация изделия	
Гарантия	
Технические характеристики	
Физические параметры кровати	
Физические параметры боковых ограждений	
Рекомендованные параметры матраца	
Среды использования (согласно стандарту EN 60601-2-52:2010)	
Среды применения	
Характеристики условий применения	
Описание электрической системы	
Электрическая схема	
Упаковка кровати	
Установка кровати	
Декларация о соответствии нормам ЕС	

Матрацы противопролежневые.

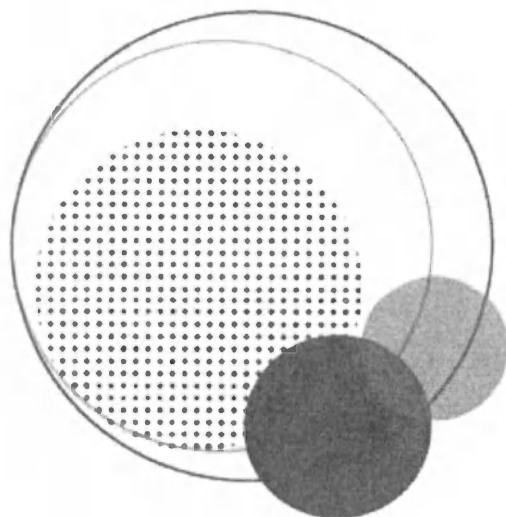
Варианты исполнения.....

- Density 100
- Density 150
- Density 250 fresh
- Density 400
- Density 450
- Density 475 fresh
- Density 600
- Density 650 fresh
- Density 900

Гигиенические чехлы для матрацев.....

- Sugar
- Select

Очистка матрацев.....



Символы и маркировка

Символы, маркировка и структура руководства

Типографские условные обозначения

В настоящем руководстве используются различные типографские условные обозначения и символы, разработанные для облегчения чтения и понимания текста и содержания руководства; к примеру:

- **Стандартный шрифт:** используется для текста по всему документу.
- **Жирный шрифт:** Используется для выделения важных слов и фраз.

Символы

- «Осторожно!» или общее предупреждение:
Используется для обозначения ситуаций или действий, которые могут повлиять на безопасность пациента или пользователя, а также указывает на особые процедуры или меры предосторожности, которым обязан следовать обслуживающий персонал, чтобы избежать повреждения оборудования. Несоблюдение рекомендаций, помеченных данным символом, может привести к травмам пациента или пользователя.



- Опасность поражения электрическим током:
Неправильное обращение с некоторыми элементами оборудования может привести к поражению электрическим током. Поэтому мы рекомендуем, чтобы с элементами, помеченными данным символом, обращался только специализированный персонал.



- Опасность заземления и/или придавливания:
Не касайтесь определенных частей оборудования во время его движения, так как это может привести к заземлению или придавливанию конечностей.



- Опасность придавливания ног:
Не подставляйте ноги под определенные части оборудования во время его движения, так как это может привести к придавливанию ног.

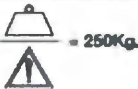
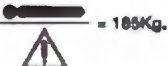


Структура руководства

Настоящее руководство состоит из трех глав, содержащих как наиболее общие рекомендации, так и инструкции для конкретных случаев.

- **Общее описание**
Содержит общее описание изделия и основную информацию о нем;
- **Функции и обращение**
Содержит описание использования различных механических и электрических систем, установленных в данном изделии.
- **Общие процедуры по уходу и обслуживанию**
Содержит описание общих процедур по уходу и планово-предупредительному техническому обслуживанию, которые необходимо предпринимать для поддержания правильной работы оборудования.

Маркировка на оборудовании

	Обратитесь к руководству по эксплуатации
Input: (120V-220V) - 50/60Hz 700W	Напряжение питания
	Электрическая изоляция, класс II
	Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа B
	Степень защиты IPX6
	Подходит только для использования внутри помещения
	Безопасная рабочая нагрузка
	Максимальный вес пациента
	Не помещайте на края кровати вес, превышающий 140 кг, когда кровать раздвинута.
	Серийный номер и маркировка CE
	Опасность придавливания ног
	Не храните предметы под кроватью
	Опасность защемления конечностей в определенных зонах во время опускания ложа кроватьи
	Рычаг экстренного опускания спинной секции
	Рекомендуемый размер матраца
	Не утилизировать оборудование вместе с бытовыми отходами. Продукт пригоден для переработки.
	Не сидите на регулируемых секциях кровати, когда они подняты, и не включайте подъем таких секций, когда на них сидят люди.

	Знак соответствия медицинского изделия нормам Европейского Союза
Символы и знаки на изделии	
	Номер по каталогу
	Серийный номер
	Температурный диапазон
	Не утилизируйте оборудование с обычным мусором. При утилизации требуется соблюдение местного законодательства. За подробностями обратитесь в разделу «Утилизация»
	Евразийское соответствие

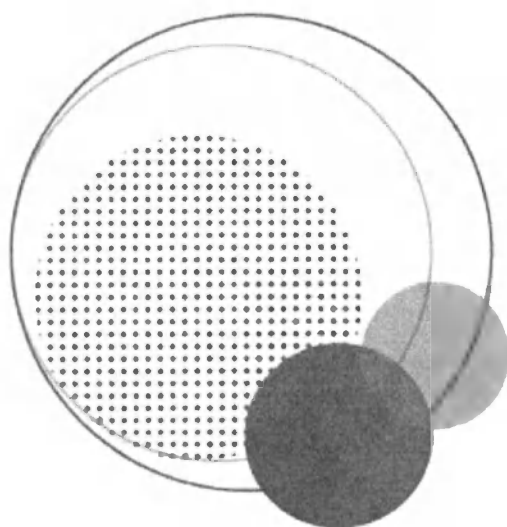
Примечание: Некоторые символы имеются не на всем оборудовании

	Не транспортировать на тележке
	Беречь от влаги
	Логотип компании Индастриас Г. Пардо С.Л.
	Хрупкое, обращаться с осторожностью





Штабелировать запрещается



Советы по безопасности

Советы по безопасности

Общие предупреждения

- Данная кровать не предназначена для использования для пациентов с особенностями анатомии (ампутанты и т.п.) и детей, так как в связи с особенностями их анатомии или другими особыми обстоятельствами могут возникнуть риски защемления конечностей, которые не рассматривались в проводимых для данного изделия испытаниях на безопасность. Поэтому данная кровать не рекомендована для использования для этих групп пациентов.
- В настоящем руководстве описаны все функции и использование кровати; все функции и компоненты рассмотрены подробно. Для более подробной информации по обращению с кроватью обратитесь к интересующим Вас разделам руководства.
- Внимательно прочитайте данное руководство перед началом использования изделия. Неправильное использование изделия может привести к травмам и повреждению оборудования.
- Определение причин неисправностей в работе кровати и их устранение должны проводиться только квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом. Определение причин неисправностей в работе кровати и их устранение, проведенные неуполномоченным персоналом, могут привести к травмам и повреждению оборудования.
- Не удаляйте маркировку радиочастотной идентификации с кровати. Информация, содержащаяся на данной маркировке, необходима для идентификации кровати и гарантирует безопасное техническое обслуживание. Отсутствие маркировки радиочастотной идентификации может привести к травмам и повреждению оборудования.
- Не поднимайте ложе кровати какими-либо способами и средствами, отличными от заявленных производителем. Несоблюдение инструкций может привести к травмам и поломке подъемного механизма.
- Моторизованные механизмы оборудования могут стать причиной травм. Убедитесь, что при регулировке кровати пациент, сиделка, посетители или оборудование находятся в таком положении, при котором они не могут быть защемлены или повреждены.
- Подъем или опускание секций ложа можно остановить, отпустив кнопку на устройстве управления, нажав кнопку движения секции в обратную сторону или отключив кровать от источника электропитания.
- Кровать разработана для использования в помещении. Не используйте и не храните кровать на открытом воздухе или во влажной среде.
- Не используйте кровать, если ширина, рост или вес пациента превышают допустимые пределы, указанные в данном руководстве. Несоблюдение инструкций может привести к травмам.
- Не используйте с кроватью матрасы, которые не адаптируются под подъем секций ложа.
- Планово-предупредительное техническое обслуживание оборудования должно проводиться только уполномоченными специалистами по техническому обслуживанию. Планово-предупредительное техническое обслуживание оборудования, проведенное неуполномоченным персоналом, может привести к травмам и повреждению оборудования.
- Циклы использования двигателей (прерывистый режим работы) не должны превышать 2 минут / 20 минут, в противном случае возможно повреждение оборудования.
- Перед использованием каких-либо принадлежностей к оборудованию обратитесь к руководству по эксплуатации, чтобы избежать возникновения рисков травм пациента и/или пользователя.
- Разрешается использовать только указанные в настоящем руководстве принадлежности к оборудованию. Использование любых других принадлежностей, не указанных в настоящем руководстве, может повлиять на безопасность пациента и работу оборудования.
- Не используйте разные устройства управления кроватью одновременно. Не вскрывайте ручные и моторизованные устройства управления кроватью.
- Не включайте движение любых частей кровати до установки матраца.
- Перед выполнением процедур очистки, передвижением кровати или ремонтом электрических элементов отключите кровать от источника электропитания. В противном случае возможен риск поражения электрическим током.
- Ни в коем случае не вскрывайте и не видоизменяйте ручные и моторизованные устройства управления кроватью.
- Электрическая установка, к которой подключается кровать, должна быть оборудована средствами защиты, в противном случае не подключайте к ней кровать.

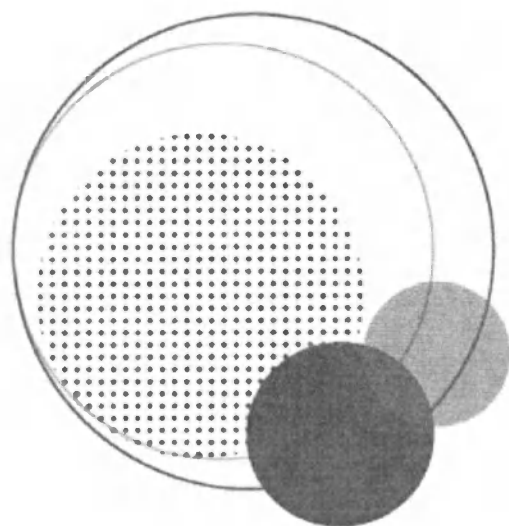
- В случае обнаружения видоизменений любого элемента кровати обратитесь к Вашему дистрибьютору.
- При подъеме или опускании секций ложа кровати убедитесь, что между ложем и рамой кровати не находятся конечности пациента и посторонние предметы. В противном случае возможен риск защемления между ложем и рамой кровати при опускании секций ложа.
- Для безопасности пациента всегда опускайте ложе кровати в самое низкое положение, когда с пациентом не находится обслуживающий персонал, чтобы избежать травм при падении.

Предупреждения о риске поражения электрическим током

- Использование электрооборудования сопряжено с риском поражения электрическим током. Персонал должен быть осведомлен и проинструктирован относительно существующих рисков, связанных с использованием электрооборудования.
- Нестандартная утечка тока - признак неисправности кабеля питания переменного тока и блока питания. Если утечка превышает 500 мкА, это может привести к травмам.
- Перед выполнением процедур очистки или ремонтных работ отключите кровать от источника электропитания. В противном случае возможен риск поражения электрическим током. Обратитесь к соответствующим разделам настоящего руководства для получения более подробных инструкций.
- Для обеспечения безопасности пациентов и персонала будьте осторожны при подключении кабелей питания других устройств. Избегайте повреждений и зажиманий кабелей питания других устройств различными подвижными и стационарными частями кровати.
- Подключая кровать к источнику электропитания, не повреждайте и не тяните за кабель питания, так как это может привести к поражению электрическим током.

Предупреждения о риске защемления и/или придавливания

- При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.
- Существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов между боковыми ограждениями и другими частями кровати. Убедитесь, что ничего не препятствует пути их движения.
- Существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов между частями кровати и принадлежностями (например, штативом для внутривенных вливаний), если они используются не в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве.



Нормы, требования и маркировка

Нормы, требования и маркировка

Кровати NewCare соответствуют требованиям следующих регламентов и директив:

- Регламент (ЕС) 2017/745;
- Директива 2006/42/ЕС;
- Директива 2006/95/ЕС;
- Директива 2004/108/ЕС.

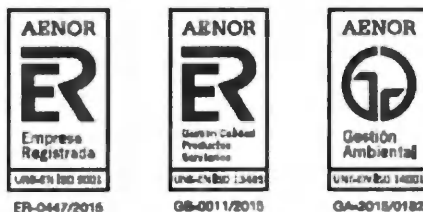
Кровати NewCare соответствуют требованиям следующих стандартов:

- Стандарт UNE-EN ISO 12100;
- Стандарт UNE 20324;
- Стандарт UNE-EN 60204-1;
- Стандарт UNE-EN 60601-1;
- Стандарт UNE-EN 60601-1-2;
- Стандарт EN 60601-2-52.

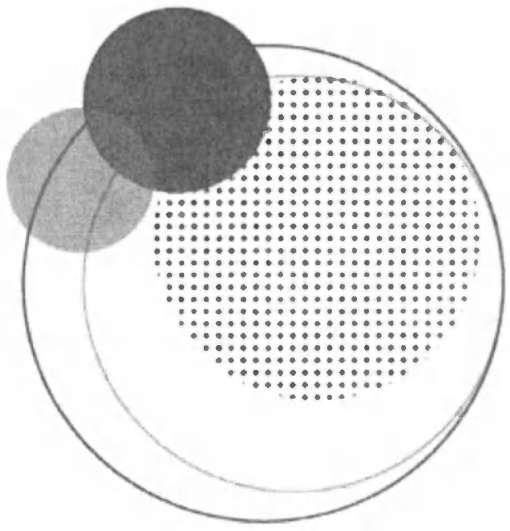
На кровати NewCare нанесена следующая маркировка:



Сертификаты компании Индастриас Пардо С.Л.:



Описание



Описание

Описание кровати

Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare специально разработана для эксплуатации в больницах, клиниках и других подобных учреждениях. Расчетный срок службы изделия: 10-15 лет при условии соблюдения правил эксплуатации.

Каркас кровати выполнен из стали с мелкорельефным покрытием на основе высококачественного полиэстера. Толщина стали составляет от 1,5 до 3 мм в зависимости от области изделия. Покрытие устойчиво к химическим и механическим воздействиям.

Ложе кровати состоит из трех регулируемых секций, две из которых оборудованы электрическими приводами (спинная и бедренная секции), а третья (ножная секция) регулируется механически. Тазовая секция зафиксирована. Ложе кровати состоит из трех высокопрочных, огнестойких съемных панелей, изготовленных из HPL пластика (бумажно-слоистый пластик, изготовленный при высоком давлении), и одной фиксированной панели, изготовленной из стали с мелкорельефным покрытием на основе полиэстера.

Набор функций кровати позволяет помещать пациента в различные положения (горизонтальное, положение Фаулера, положение Тренделенбурга), включая предустановленные позиции для экстренных случаев.

Кровать оборудована четырьмя установочными отверстиями для инфузионной стойки для внутривенных вливаний, устройства для подтягивания пациента, Тракционной рамы (рамой Балканского) и другими вспомогательными компонентами, изготовленными из термопласта, а также дренажными крючками по обеим сторонам кровати.

Кровать оборудована четырьмя колесами диаметром 150 мм. Пятое дополнительное колесо выступает в качестве направляющего. Вместо пятого колеса направляющим колесом может так же быть одно из четырех основных антистатических колес.

Для управления колесами используется многофункциональная педаль. Педаль имеет три положения:

- Положение для активации направляющего колеса;
- Положение для снятия блокировки колес и свободного передвижения кровати;
- Положение для блокировки колес.

Регулировка кровати осуществляется при помощи электроприводов, управляемых пультами управления для медицинского персонала и пультами управления для пациента. Механизмы подъема и опускания кровати отличаются высокой стабильностью.

При одновременной активации движения спинной и бедренной секций ложа система улучшает распределение давления и способствует профилактике образования пролежней. Кровать также оборудована функцией автоматического возврата ложа в исходное положение.

Положение ножной секции ложа регулируется посредством газовой пружины.

Кровать оборудована системой, позволяющей переводить пациента в положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга (функция наклона в обе стороны).

Кровать может быть оснащена несколькими пультами управления, например, проводным пультом управления для пациента; встроенным пультом управления на боковом ограждении для использования пациентом и лицом, осуществляющим уход; и пультом управления для медицинского персонала с возможностью блокировки подвижных элементов кровати и предустановленными специализированными функциями.

Кровать можно использовать в средах 1, 2, 3 и 5 в соответствии со стандартом EN 60601-2-52:2010.



Перед использованием кровати внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и обслуживанию. Обязательно следуйте всем инструкциям по безопасности, приведенным в настоящем руководстве.

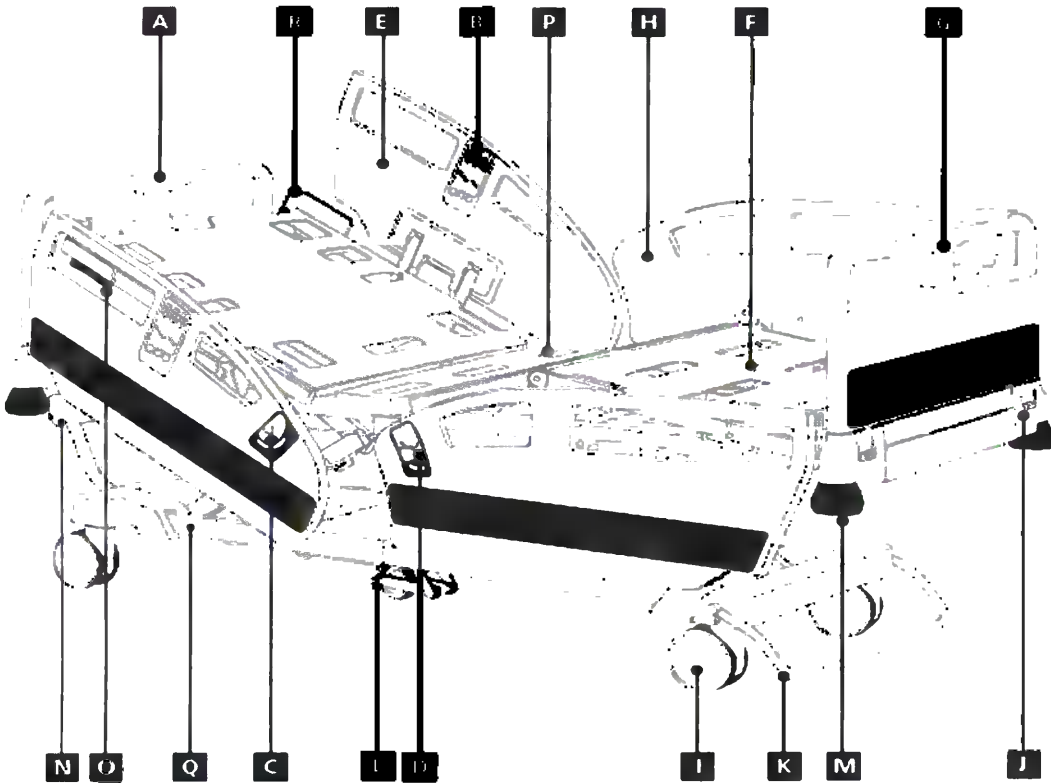


НАЗНАЧЕНИЕ

Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare в вариантах исполнения с принадлежностями предназначена для ухода за пациентом, повышения комфорта и создания нужного позиционирования пациента в условиях медицинских стационаров.

Потенциальные потребители

- Медицинский персонал, прошедший специальную подготовку, и, в ограниченной степени, рядовые граждане в пределах больничных помещений.



Элемент	Описание	Элемент	Описание
A	Съемный головной торец с захватами для рук	I	Колеса
B	Встроенный пульт управления на боковом ограждении	J	Фиксаторы головного и ножного торцов
C	Индикатор наклона спинной секции	K	Многофункциональная педаль
D	Индикатор положения Тренделенбурга	L	Пятое (направляющее) колесо
E	Пластиковое боковое ограждение спинной секции	M	Защитные бамперы
F	3 съемные секции ложа из HPL пластика	N	Головной торец несъемный
G	Съемный ножной торец с захватами для рук	O	Рычаг экстренного опускания спинной секции
H	Пластиковое боковое ограждение ножной секции	P	Фиксированная секция ложа из стали



Q	Каркас кровати	R	Держатели матраца
---	----------------	---	-------------------

Общий вес кровати – 125 кг

Вес кровати с принадлежностями -150 кг

Номинальная потребляемая мощность – макс. 3 15 А (максимум 400 Вт)

БРН для удлинения ложа – 140 кг

БРН для дренажных крючков - 2 кг



Электрические компоненты



Не ударяйте по устройствам управления. В случае поломки не вскрывайте и не видоизменяйте устройства управления. В случае отключения электропитания устройства управления заблокируются. Чтобы разблокировать устройства, следуйте инструкциям в данном руководстве.

В случае поломки устройств управления свяжитесь с Вашим дилером.



Использование электрооборудования сопряжено с риском поражения электрическим током. Персонал должен быть осведомлен и проинструктирован относительно существующих рисков, связанных с использованием электрооборудования.

Электрическая цепь изолирована от металлических частей кровати.

Во избежание перегрузки двигателя любое движение частей кровати не должно длиться более двух минут.

Любой ремонт электрических компонентов должен производиться при предварительном отключении кровати от сети электропитания и при отключенном аккумуляторе.

В случае поломки не вскрывайте и не видоизменяйте блоки и устройства управления и электрические двигатели.

Убедитесь, что вилка кровати правильно подключена к розетке. В противном случае возможен перегрев этих компонентов.

Убедитесь, что напряжение сети соответствует требованиям к номинальному напряжению оборудования.

Электрическая установка, к которой подключается кровать, должна быть оборудована средствами защиты.

Пульты управления

Кровать NewCare оборудована различными пультами управления с разными функциями и конфигурациями, отвечающими требованиям клиента. Все пульты управления:

- Оснащены индикатором блокировки положения;
- Подходят для использования как правой, так и левой рукой;
- Проводные пульты управления оборудованы крючком на задней панели для возможности повесить пульт на боковое ограждение или торец кровати.

Блок управления

Блок управления электрической системой расположен рядом с двигателем бедренной секции ложа.

Характеристики блока управления:

- Напряжение сети питания: 230 В, 50 Гц;
- Диапазон рабочих температур: 5° - 40°;
- Степень защиты IPX6

Кабель питания



Кабель питания имеет минимальную длину 2,5 м от сетевой вилки. Кабель питания имеет литую вилку. Изолированные и обшитые кабели питания и другие внешние гибкие кабели кровати

сделаны из этиленопропиленовой резины и обеспечивают соответствующую защиту от повреждений при нормальной эксплуатации.

Аккумулятор (опционально)

Аккумулятор расположен в раме кровати, в центральной зоне рядом с двигателем бедренной секции ложа и блоком управления.

- Тип аккумулятора: свинцово-кислотный гелевый;
- Напряжение: 24 В;
- Емкость: 1,2 Ач;
- Цикл: около 300 движений.

Максимальное время, в течение которого кровать с аккумулятором может быть отключена от сети электропитания, составляет три месяца, однако рекомендуется заряжать аккумулятор каждые два месяца, если кровать остается отключенной от сети.

Аккумуляторы имеют ограниченный срок службы, поэтому следует регулярно проверять состояние их заряда. Аккумуляторы рекомендуется менять при истощении или каждые три-четыре года.

На пульте управления для медицинского персонала есть индикатор заряда аккумулятора, который показывает, когда кровать подключена к электросети и аккумулятор заряжается должным образом.

Снятие аккумулятора: открутите и выньте болты, крепящие кронштейн.

Установка аккумулятора: прикрутите кронштейн к раме кровати с помощью гаек и болтов.

Электрические приводы

Кровать NewCare оборудована двумя линейными приводами, расположенными в раме кровати, которые отвечают за подъем спинной и бедренной секций ложа; а также двумя приводами для подъема и опускания ложа кровати.

- Напряжение двигателя: 24 В;
- Размеры установки:
 - 445 мм (Спинная секция);
 - 336 мм (Бедренная секция);
 - 363 мм (Ложе).
- Сила тяги:
 - 4000 Н (Спинная секция);
 - 3000 Н (Бедренная секция);
 - 6000 Н (Ложе).
- Длина хода:
 - 200 мм (Спинная секция);
 - 100 мм (Бедренная секция);
 - 150 мм (Ложе).
- Степень защиты: IPX6.

Электродвигатель спинной секции имеет муфту для быстрого опускания в экстренных случаях и самоблокировку, чтобы избежать защемления.



Механические компоненты

Боковые ограждения



Использование любых дополнительных средств для покрытия матраца уменьшает высоту боковых ограждений, а также размеры другого оборудования. В случае использования таких средств оцените риски падения или защемления конечностей пациента и примите необходимые меры предосторожности.

При перемещении кровати, с пациентом (или без него) на ложе, установленном в самое нижнее положение, боковые ограждения должны быть установлены в самое верхнее положение, чтобы избежать травм пациента во время движения.

Установленные по обеим сторонам кровати боковые ограждения предназначены для того, **чтобы пациенту было проще запомнить размеры кровати**; боковые ограждения не являются системой удерживания.

Пластиковые боковые ограждения

Спинная секция ложа оборудована двумя боковыми ограждениями, которые поднимаются и опускаются вместе с ней (в боковые ограждения с внешней и внутренней сторон могут быть встроены приобретаемые дополнительно пульты управления); также на бедренной секции ложа установлены складные боковые ограждения.

Боковые ограждения выполнены из полиолефинов высокой прочности, устанавливаются по бокам кровати и крепятся к ложу кровати.

Каждое боковое ограждение оснащено рычагом, которым можно управлять с помощью одной руки. Опускание рычага смягчается газовой пружиной, предотвращающей его резкое падение. Боковые ограждения имеют предохранительный зажим в верхнем положении и систему защиты от защемления, которая предотвращает их блокировку в нижнем положении.

Каждое боковое ограждение оснащено рычагом, с помощью которого ограждение можно опустить, и индикатором угла наклона, который, в случае боковых ограждений бедренной секции ложа, показывает угол наклона ложа в положении Тренделенбурга и обратном положении Тренделенбурга, а в случае боковых ограждений спинной секции ложа, показывает угол наклона этой секции.

Металлические боковые ограждения (4 трубы из нержавеющей стали или с покрытием) (приобретаются отдельно):

Устанавливаются по обеим сторонам кровати. Металлические боковые ограждения состоят из четырех труб из нержавеющей стали или стали с порошковым покрытием, вмонтированных в закрытую и скругленную трубчатую раму из литого полиамида со стальным сердечником.

Каждое боковое ограждение оборудовано системой фиксации.

Встроенный сегмент удлинения ложа



Когда кровать раздвинута, не сидите и не опирайтесь на изножье кровати, так как кровать может перевернуться.

Кровать можно раздвинуть на **300 мм**, чтобы подстроить её размер под рост пациента.

Пневматическая регулировка ножной секции ложа



Поднимайте ножную секцию ложа только тогда, когда пациент находится в положении с согнутыми коленями, в противном случае возможен риск получения травм.

Ножная секция ложа может быть поднята или опущена до нужного положения с помощью пневмопружины.

Изменение положения ножной секции ложа помогает пациентам средней и длительной продолжительности пребывания менять положение, а также способствует профилактике образования пролежней в области голеностопа.

Головной и ножной торцы кровати

Головной торец несъемный

Головной торец несъемный вмонтирован в раму кровати и остается в одном положении и на одной высоте независимо от положения и передвижения кровати.

Съемные головной и ножной торцы кровати

Съемные торцы, установленные в головном и ножном концах кровати, предназначены для того, чтобы пациенту было проще запомнить размеры кровати; они не являются системой удерживания.

Съемные торцы в головном и ножном концах кровати изготовлены из полипропилена и имеют скругленные углы и края, а также эргономичные отверстия для удобного хвата во время перемещения кровати.

Фиксаторы в нижней центральной части торцов позволяют пользователю **легко устанавливать и снимать торцы** без использования каких-либо инструментов.

Колеса

Кровати NewCare имеют **четыре интегральных колеса** (диаметр 150 мм), с высокой устойчивостью к качению, износу и коррозии, а также с минимальным уровнем шума во время движения.

Отдельно можно приобрести другие модели колес: двойные или металлические колеса диаметром 150 мм.

Центральный тормоз



*Всегда активируйте тормоз, когда не перемещаете кровать, чтобы избежать травм из-за случайного перемещения кровати.
Убедитесь, что кровать отключена от источника электропитания, перед ее перемещением.*

Многофункциональная педаль

Многофункциональная педаль расположена у ножного торца кровати и предназначена для **централизованного торможения** с автоблокировкой всех четырех колес, для **централизованного снятия блокировки** и свободного движения колес, а также, в зависимости от конфигурации Вашей кровати, педаль позволяет активировать **пятое или направляющее колесо**; когда направляющее колесо активировано, боковое смещение кровати уменьшается, тем самым повышая ее маневренность.

Боковые педали центрального тормоза (приобретаются отдельно)

Устанавливаются около колес у ножного торца кровати или на все четыре колеса. Педали предназначены для **централизованного торможения** с автоблокировкой всех четырех колес, для **централизованного снятия блокировки** и свободного движения колес, а также позволяют активировать **пятое или направляющее колесо**.



Дополнительно доступен предупредительный сигнал активации движения кровати

Пятое колесо (приобретается отдельно):

Изготовлено из высокопрочного синтетического пластика, чтобы избежать использования открытых металлических деталей и, следовательно, исключить риск коррозии.

Некоторые характеристики колеса:

- Амортизационное: система амортизации предотвращает опасность небольших ступенек и неровностей пола;
- Антистатическое: состав материала колеса позволяет отводить электрический заряд в пол;
- Направляющее: колесо блокируется в определенном положении, повышая маневренность кровати и облегчая ее передвижение обслуживающим персоналом.

Рычаг экстренного опускания спинной секции



Ни в коем случае не используйте рычаги экстренного опускания спинной, чтобы поднимать спинную секцию ложа: это может привести к поломке подъемного двигателя и порче кровати.

Расположенные по обеим сторонам кровати рычаги экстренного опускания спинной секции предназначены для быстрого опускания спинной секции ложа в горизонтальное положение.

Держатели для принадлежностей



Держатели предназначены только для использования с принадлежностями производства компании Индастриас Гидрауликas Пардо С.Л. Использование принадлежностей других производителей с держателями может привести к порче оборудования и травмам пациента.

По периметру кровати расположены различные держатели для принадлежностей, таких как, например:

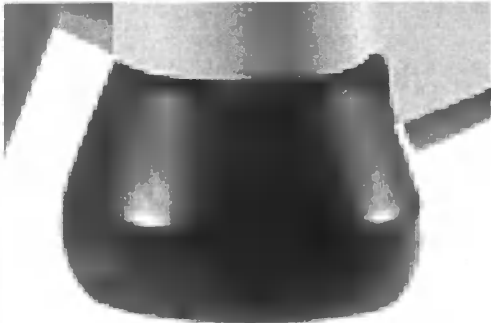
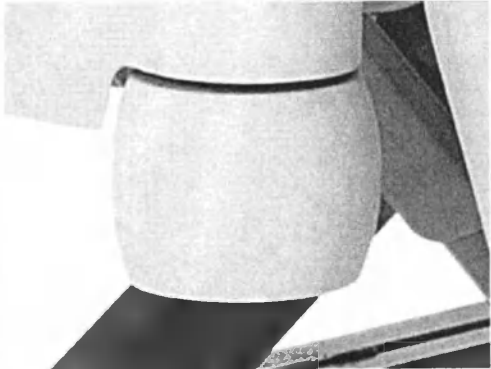
- Установочные отверстия для инфузионных стоек для внутривенных вливаний, устройств для подтягивания пациента и Рамы Балканского;
- Боковой рельс (держатель дренажных крючков), расположенный под ложем кровати;
- Держатели ремней для фиксации пациента, расположенные вдоль секций ложа.

Защитные бамперы

Защитные бамперы расположены по четырем углам кровати и защищают ее от ударов.



Для кровати NewCare доступно два вида защитных бамперов разных размеров (см.таблицу ниже), клиент самостоятельно выбирает подходящий размер бамперов.

Модель кровати	Защитный бампер	Диаметр	Изображение
Standard	Синий (широкий по охвату)	Ø104 мм	
S	Белый (узкий по охвату)	Ø84 мм	

XS	Синий (широкий по охвату)	Ø104 мм	
XSS	Белый (узкий по охвату)	Ø84 мм	

Встроенная полочка для белья

Под ножной секцией ложа кровати расположена встроенная выдвижная полочка для белья, которой могут пользоваться как обслуживающий персонал, так и пациент.

Под полочкой расположен пульт управления для медицинского персонала с дополнительными функциями (если был приобретен отдельно).

БРН (безопасная рабочая нагрузка) – 5 кг

Многофункциональный столик

Многофункциональный столик устанавливается на ножной торец кровати при помощи специальных крючков без применения дополнительных инструментов; крючки обеспечивают высокую надежность и стабильность конструкции.

Столик могут использовать как обслуживающий персонал, так и пациент самостоятельно, например, во время приема пищи или для других целей.

Максимальная нагрузка на столик – 5 кг

Держатель для рентген-кассеты с направляющей

Направляющие, установленные в спинной секции ложа, позволяют установить держатель для рентген-кассеты. Держатель выполнен из нержавеющей стали и оборудован ручкой, за которую его удобно выдвигать; высота держателя регулируется.

Держатель для рентген-кассеты можно снять со спинной секции ложа, не снимая при этом саму секцию.

Направляющая для рентген-кассеты

Кровать оборудована направляющей для рентген-кассеты установленной в спинной секции ложа, чтобы иметь возможность делать **рентгенограммы грудной клетки** пациента, не перемещая его с кровати. Для этих целей материал ложа кровати радиопрозрачен.

Нижняя подсветка под ложем кровати

Кровать оборудована встроенной подсветкой под рамой, облегчающей перемещение кровати обслуживающим персоналом по темным помещениям и удобной для использования пациентом ночью, чтобы безопасно вставать и ложиться на кровать.

Подсветку можно включить в любой момент с помощью встроенного пульта управления на боковом ограждении, а также с помощью пульта управления для пациента с функцией включения подсветки.

Подсветка включается автоматически, когда кровать находится в самом нижнем положении.

Предупредительный сигнал активации движения кровати

Кровати NewSage оборудованы предупредительным сигналом активации движения кровати. Сигнал срабатывает, когда кровать подключается к источнику электропитания и с тормозной системы снимается блокировка.

Принадлежности (приобретаются отдельно):



Регулярно проверяйте принадлежности на предмет повреждений и поломок.

Инфузионная стойка

Инфузионная стойка крепится на один из держателей для принадлежностей; стойка состоит из двух деталей из нержавеющей стали или стали с покрытием, ручки для регулировки высоты и системы защиты от вытекания раствора на нижней трубе стойки.

Доступны стойки **с двумя или четырьмя крючками** для инфузионных пакетов.

Безопасная рабочая нагрузка (БРН) на один крючок – 2 кг.

Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое

Устройство для подтягивания крепится на один из держателей для принадлежностей и состоит из одной стальной дуги с эргономичной ручкой и ремня с противоскользящей **системой**. **Длина ремня составляет 300 мм.**

Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой

Устройство для подтягивания крепится на один из держателей для принадлежностей и состоит из одной стальной дуги с эргономичной ручкой и ремня с противоскользящей системой. **Длина ремня составляет 300 мм и регулируется нажатием кнопки.**

Тракционная рама (рама Балканского)

Представляет собой рамную конструкцию из алюминия с восьмиугольным сечением.

Состоит из двух изогнутых дуг, закрепленных с обеих сторон изголовья и изножья кровати, и одной центральной перекладины, расположенной вдоль кровати, с установленными держателями, балансирами, устройством для подтягивания (с ручкой и ремнем) и инфузионной стойкой.

БРН – 75 кг.

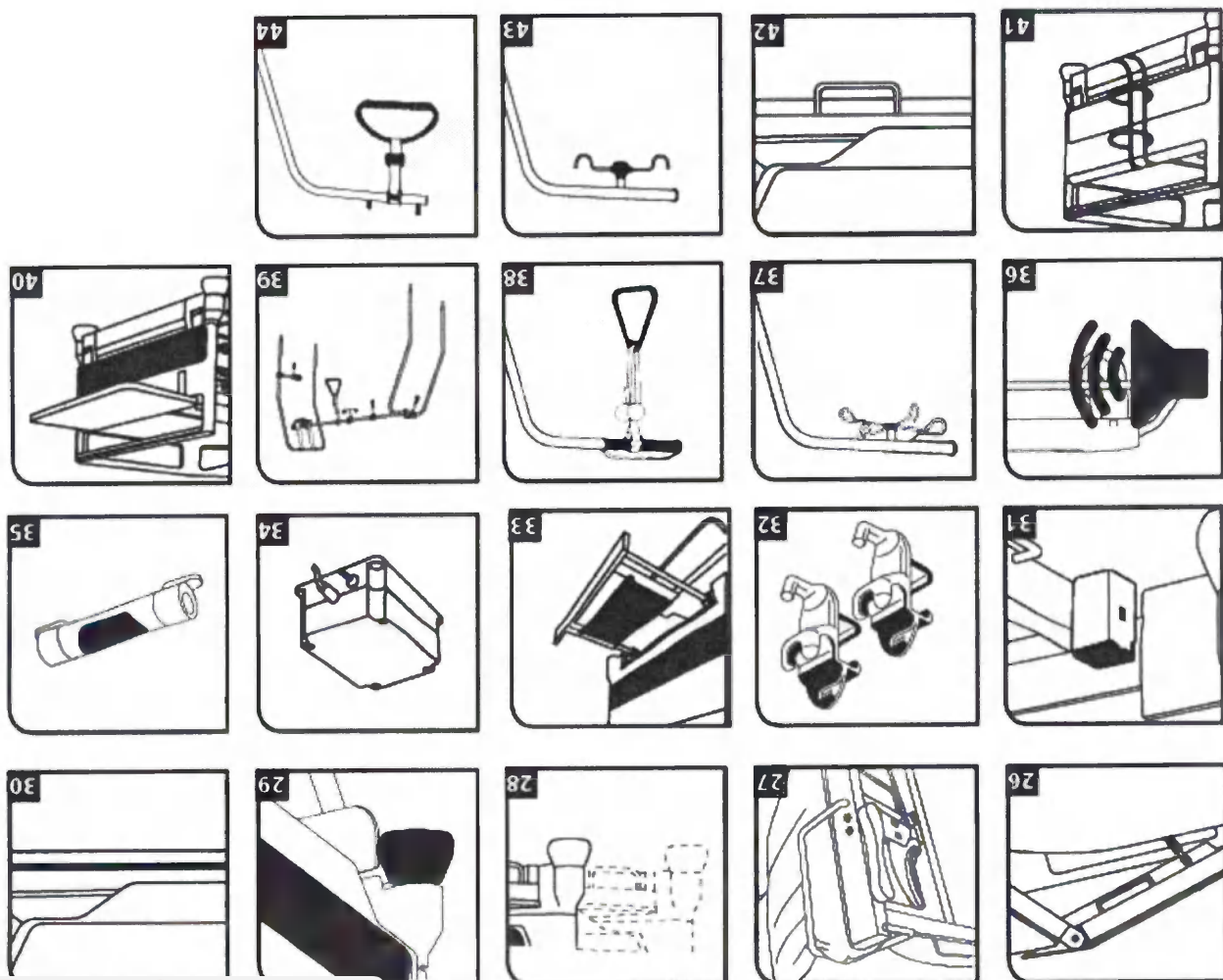
Держатель кислородного баллона

Представляет собой металлическую конструкцию, которую можно зафиксировать на головном торце или ножном торце кровати; предназначен для использования с кислородными баллонами.

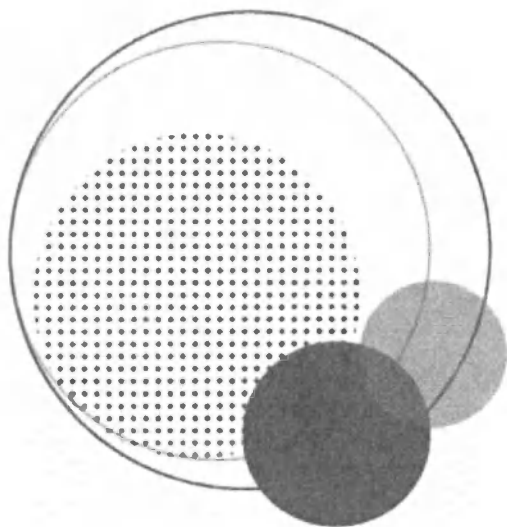
БРН – 15 кг

Перечень компонентов





01	Пульт управления для пациента с блокировкой функций	16	Съемные секции ложа из HPL пластика	31	Установочные отверстия
02	Пульт управления для пациента без блокировки функций	17	Фиксированная секция ложа из стали	32	Дренажные крючки
03	Пульт управления для пациента с подсветкой без блокировки функций	18	Направляющая для держателя рентген-кассеты	33	Встроенная полочка для белья
04	Пульт управления для медицинского персонала	19	Держатель рентген-кассеты	34	Аккумулятор
05	Пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати	20	Пластиковое боковое ограждение спинной секции	35	Нижняя подсветка под ложем кровати
06	Встроенный пульт управления на пластиковом боковом ограждении спинной секции	21	Металлическое боковое ограждение	36	Предупредительный сигнал активации движения кровати
07	Встроенный пульт управления с подсветкой на пластиковом боковом ограждении спинной секции	22	Пластиковое боковое ограждение ножной секции	37	Инфузионная стойка с четырьмя крючками
08	Педаль ножного управления	23	Головной торец съемный с захватами для рук	38	Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое
09	Металлическое колесо, диаметр 150 мм	24	Ножной/головной торец съемный прямой	39	Тракционная рама (Рама Балканского)
10	Интегральное колесо, диаметр 150 мм	25	Головной торец несъемный	40	Многофункциональный столик
11	Двойное колесо, диаметр 150 мм	26	Пневматическая регулировка ножной секции	41	Держатель кислородного баллона
12	Пятое колесо, диаметр 100мм	27	Рычаг экстренного опускания спинной секции	42	Держатель ремней для фиксации пациента
13	Две боковые педали центрального тормоза	28	Встроенный сегмент удлинения ложа	43	Инфузионная стойка с двумя крючками
14	Четыре боковые педали центрального тормоза	29	Защитные бамперы	44	Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой
15	Многофункциональная педаль	30	Боковой рельс (держатель дренажных крючков)		



Эксплуатация кровати

Комплект поставки

При получении оборудования

- После получения оборудования проверьте комплектность поставки.
- При обнаружении каких-либо несоответствий комплектности поставки или дефектов оборудования незамедлительно сообщите о них транспортной компании и поставщику;
- Аккуратно распакуйте оборудование и утилизируйте упаковочные материалы согласно инструкциям ниже.

Установка

- Не наступайте на провода во время перемещения кровати;
- Убедитесь, что кабель питания закреплен на крючке на головном торце;
- Убедитесь, что колеса разблокированы, перед перемещением кровати;
- Перемещайте кровать только по соответствующим поверхностям;
- Установите головной и ножной торцы кровати;
- Убедитесь, что кабель питания ничем не зажат и не натянут, когда кровать установлена в нужном месте;
- Убедитесь, что вилка кабеля питания правильно подключена к розетке.

Перед началом эксплуатации

- Установленная в нужном месте и подключенная к сети электропитания кровать готова к эксплуатации. Аккумулятор полностью заряжен (в случае, если при подключении кровати к сети электропитания обнаруживается, что аккумулятор разряжен, его необходимо зарядить перед началом эксплуатации).
- Вы можете проверить работу подвижных элементов кровати:
 - Поднимите ложе кровати в самое высокое положение;
 - Опустите ложе кровати в самое низкое положение;
 - Поднимите и опустите регулируемые секции ложа кровати.
- Проверьте амортизацию при опускании боковых ограждений (в зависимости от конфигурации кровати);
- Проверьте фиксаторы головного и ножного торцов кровати: торцы должны легко устанавливаться и сниматься;
- Проверьте работу всех пультов управления.



Подключение кровати к сети электропитания должно выполняться только авторизованным техническим персоналом.

Производитель не несет ответственность за поломку аккумулятора и/или оборудования вследствие неправильного обращения с кроватью и/или ее компонентами.

Пульты управления

Управление кроватью происходит посредством нажатия кнопок на различных пультах управления. Набор пультов управления зависит от выбранной клиентом конфигурации кровати.

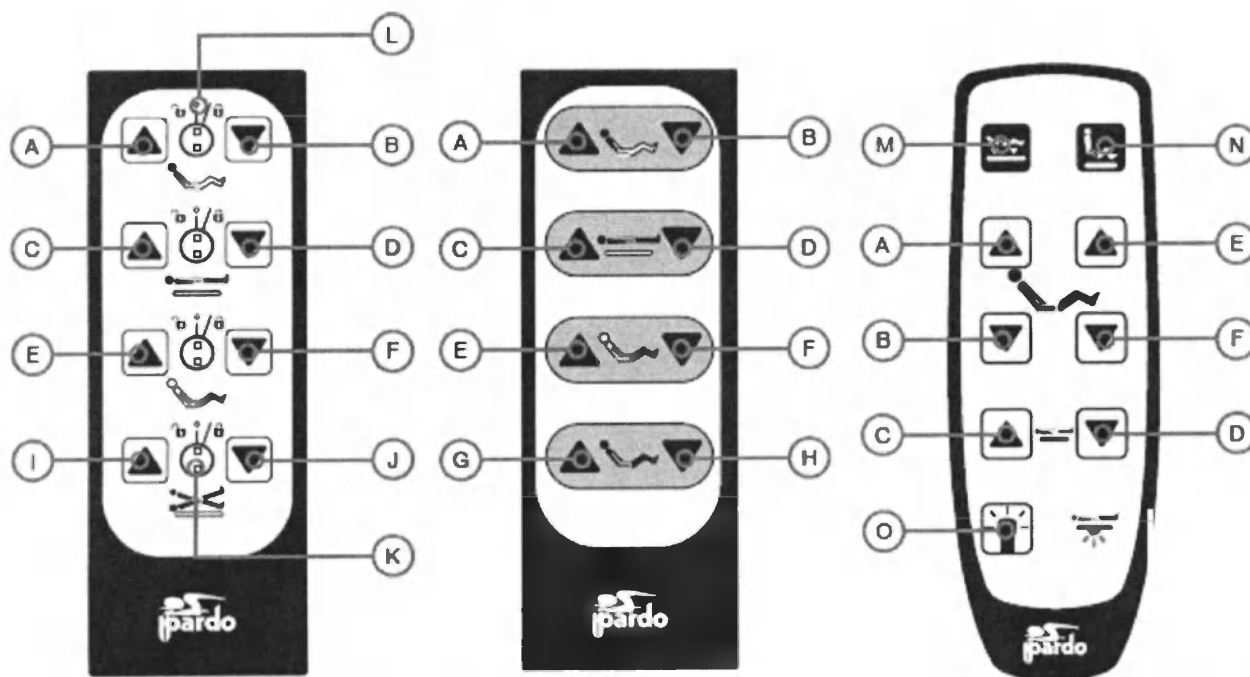
Блокировка отдельных функций, доступная только на пульте управления для медицинского персонала, блокирует выбранные функции также на всех остальных пультах управления.

Виды пультов управления

Пульт управления для пациента

Для кроватей NewCare доступны три модели проводных пультов управления:

- Пульт управления для пациента с блокировкой;
- Пульт управления для пациента без блокировки;
- Пульт управления для пациента с подсветкой.



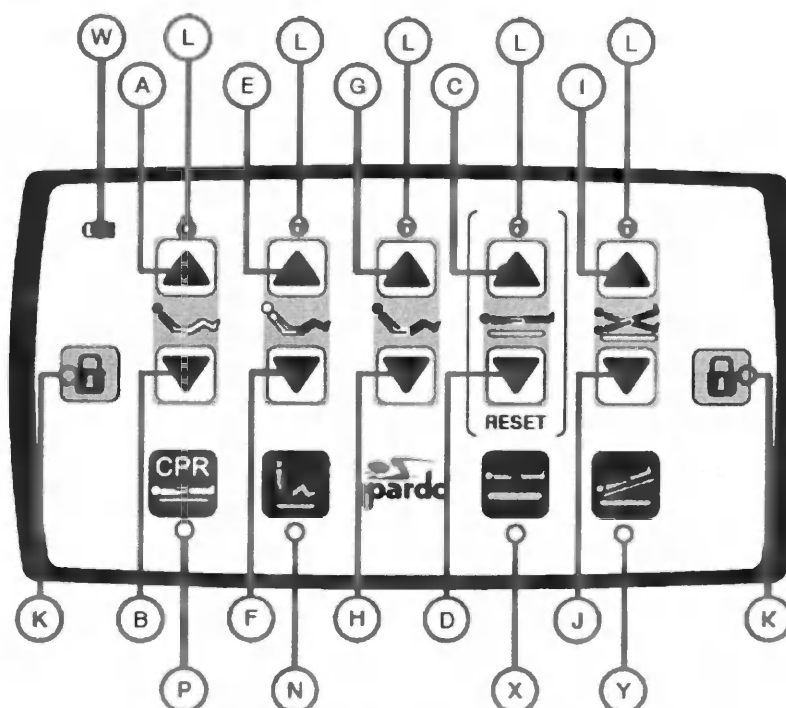
Пульт управления для пациента с блокировкой

Пульт управления для пациента без блокировки

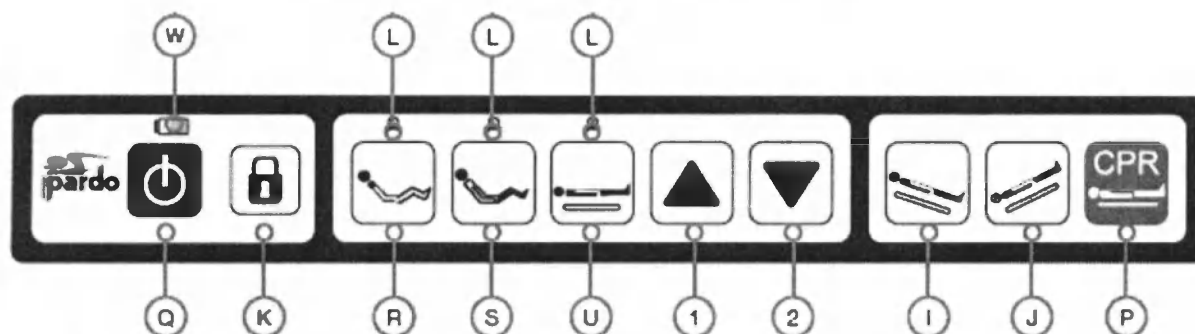
Пульт управления для пациента с подсветкой

A	Поднять спинную секцию	I	Положение Тренделенбурга
B	Опустить спинную секцию	J	Обратное положение Тренделенбурга
C	Поднять ложе	K	Блокировка функций
D	Опустить ложе	L	Светодиодный индикатор блокировки функций
E	Поднять бедренную секцию	M	Горизонтальное положение (выравнивает все секции одновременно)
F	Опустить бедренную секцию	N	Положение «кардиокресло»
G	Поднять спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)	O	Подсветка под кроватью
H	Опустить спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)		

Пульт управления для медицинского персонала



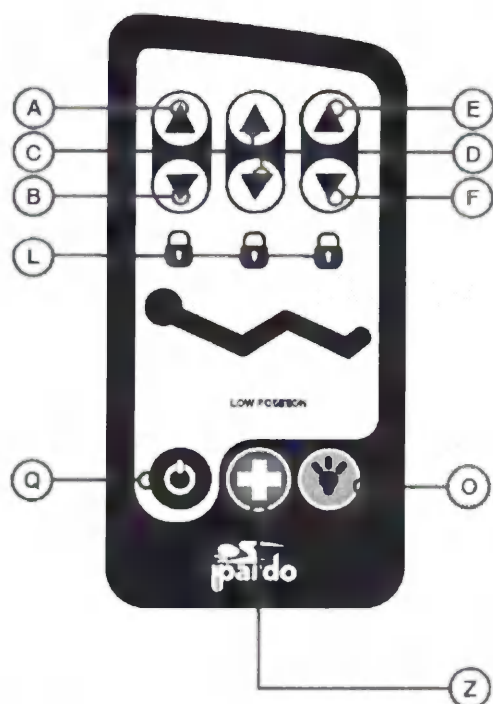
Пульт управления для медицинского персонала



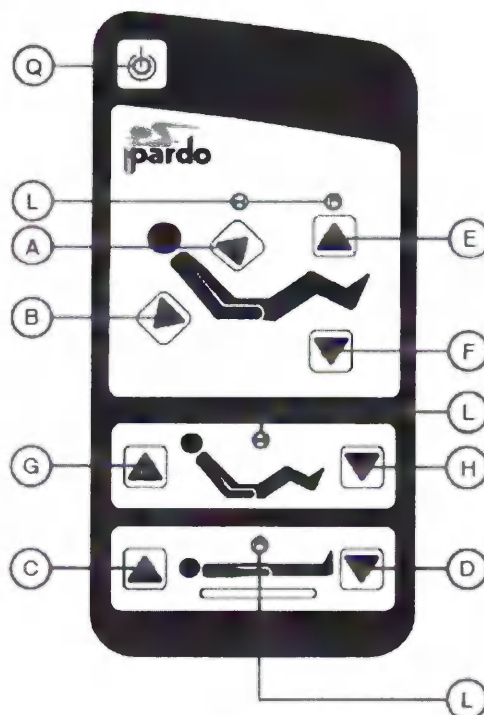
Встроенный пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати

A Поднять спинную секцию	N Положение «кардиокресло»
B Опустить спинную секцию	O Нижняя подсветка под ложем кровати
C Поднять ложе	P Экстренное опускание спинной секции
D Опустить ложе	Q Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (для включения/выключения встроенных пультов управления)
E Поднять бедренную секцию	R Выбор спинной секции
F Опустить бедренную секцию	S Выбор бедренной секции
G Поднять спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)	U Выбор ложа
H Опустить спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)	W Индикатор заряда аккумулятора
I Положение Тренделенбурга	Y Экстренное положение Тренделенбурга
J Обратное положение Тренделенбурга	X Положение для осмотра (поднимает ложе в самое высокое положение)
K Блокировка функций	1 Поднять
L Светодиодный индикатор блокировки функций	2 Опустить

Встроенные пульты управления на боковом ограждении



Встроенный в боковое ограждение спинной секции пульт управления с функцией подсветки



Встроенный в боковое ограждение спинной секции пульт управления

A Поднять спинную секцию

B Опустить спинную секцию

C Поднять ложе

D Опустить ложе

E Поднять бедренную секцию

F Опустить бедренную секцию

G Поднять спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)

H Опустить спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)

L Светодиодный индикатор блокировки функций

O Нижняя подсветка под ложем кровати

Q Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

Z Вызов медицинского персонала

Педаля ножного управления



C Поднять ложе

D Опустить ложе

Эксплуатация кровати

Базовые операции управления



Не сидите на регулируемых секциях кровати, когда они подняты, и не включайте подъем таких секций, когда на них сидят люди.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.



При опускании ложа кровати существует риск придавливания ног между ложем и рамой кровати, если ноги располагаются на раме.

При опускании ложа кровати существует риск придавливания конечностей, когда боковые ограждения полностью опущены, или при опускании боковых ограждений, когда ложе находится в самом низком положении.

Подъем или опускание спинной секции ложа

Вы можете расположить **спинную** секцию ложа под нужным углом, используя кнопки подъема и опускания **спинной** секции ложа (кнопки A и B).

Чтобы активировать движение секции, зажмите кнопку подъема или опускания **спинной** секции и держите до достижения максимального угла наклона или полного опускания секции соответственно.

Вы также можете поднять или опустить **спинную** секцию ложа, используя встроенный пульт управления на ножном торце кровати: нажмите кнопку выбора **спинной** секции (кнопка R), затем нажмите кнопки-стрелки для подъема (кнопка 1) или опускания секции (кнопка 2).



Ни в коем случае не используйте рычаг экстренного опускания спинной секции, чтобы поднимать спинную секцию ложа: это может привести к поломке подъемного двигателя и порче кровати.

Подъем или опускание бедренной секции ложа

Вы можете расположить бедренную секцию ложа под нужным углом, используя кнопки подъема и опускания бедренной секции ложа (кнопки E и F).

Чтобы активировать движение секции, зажмите кнопку подъема или опускания бедренной секции и держите до достижения максимального угла наклона или полного опускания секции соответственно.

Вы также можете поднять или опустить бедренную секцию ложа, используя встроенный пульт управления на ножном торце кровати: нажмите кнопку выбора бедренной секции (кнопка S), затем нажмите кнопки-стрелки для подъема (кнопка 1) или опускания секции (кнопка 2).

Подъем или опускание ложа

Вы можете поднять или опустить ложе до нужной высоты, используя кнопки подъема и опускания ложа (кнопки C и D).

Чтобы активировать движение ложа, зажмите кнопку подъема или опускания ложа и держите до достижения максимальной или минимальной высоты соответственно.

Вы также можете поднять или опустить ложе, используя встроенный пульт управления на ножном торце кровати: нажмите кнопку выбора ложа (кнопка U), затем нажмите кнопки-стрелки для подъема (кнопка 1) или опускания ложа (кнопка 2).

Подъем ложа до максимальной высоты облегчает работу обслуживающего персонала, а опускание до минимальной высоты помогает пациенту удобно и безопасно вставать и ложиться на кровать.



Не поднимайте ложе кровати какими-либо способами и средствами, отличными от заявленных производителем. Несоблюдение инструкций может привести к травмам и поломке подъемного механизма.



При опускании ложа кровати существует риск придавливания ног между ложем и рамой кровати, если ноги располагаются на раме. При опускании ложа кровати существует риск придавливания конечностей, когда боковые ограждения полностью опущены, или при опускании боковых

ограждений, когда ложе находится в самом низком положении.

Подъем или опускание спинной и бедренной секций одновременно (предустановленное положение)

Вы можете расположить спинную и бедренную секции ложа под нужным углом одновременно, используя кнопки подъема и опускания спинной и бедренной секций ложа (кнопки G и H).

Чтобы активировать движение секций, зажмите кнопку подъема или опускания спинной и бедренной секций и держите до достижения максимального угла наклона или полного опускания секций соответственно.

Положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга

Используя кнопки положения Тренделенбурга (кнопка I) и обратного положения Тренделенбурга (кнопка J):

- Для положения Тренделенбурга
Активация: Нажмите кнопку положения Тренделенбурга (кнопка I), и держите, чтобы наклонить ножной торец кровати относительно головного торца до тех пор, пока не будет достигнут максимальный угол наклона. Остальная часть ложа кровати остается в исходном положении.
- Для обратного положения Тренделенбурга
Активация: Нажмите кнопку обратного положения Тренделенбурга (кнопка J) и держите, чтобы наклонить головной торец кровати относительно ножного торца до тех пор, пока не будет достигнут максимальный угол наклона. Остальная часть ложа кровати остается в исходном положении.



Помещение пациента в положение Тренделенбурга или обратное положение Тренделенбурга должно проводиться только под наблюдением медицинского персонала.

Предустановленные функции

Рычаг экстренного опускания спинной секции

Нажатие кнопки экстренного опускания спинной секции (кнопка P) опускает все секции ложа в горизонтальное положение и опускает само ложе в самое низкое положение для возможности проведения экстренной сердечно-легочной реанимации.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Положение для осмотра (ложе в самом высоком положении)

Нажатие кнопки положения для осмотра (кнопка X) поднимает ложе в самое высокое положение для удобства работы медицинского персонала.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Экстренное положение Тренделенбурга

Активация: Нажмите кнопку экстренного положения Тренделенбурга (кнопка Y), чтобы перевести все секции ложа в горизонтальное положение и наклонить изножье кровати относительно изголовья.



Помещение пациента в положение Тренделенбурга должно проводиться только под наблюдением медицинского персонала.

Горизонтальное положение

Функция, доступная только на пульте управления для пациента; для активации нажмите соответствующую кнопку (кнопку M) на пульте управления, все секции ложа опустятся, и ложе примет полностью горизонтальное положение, удобное для отдыха пациента.

Положение «кардиокресло»

Нажатие кнопки активации положения «кардиокресло» (кнопка N) переводит все секции ложа в положение максимального наклона, а само ложе – в обратное положение Тренделенбурга. Последовательность движений элементов кровати, необходимая для достижения положения «кардиокресло», выполняется в определенном порядке и с определенными интервалами в целях обеспечения удобства и безопасности пациента.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

Нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (кнопка Q) активирует встроенный пульт управления на боковом ограждении для возможности использования функций, доступных на ней. После 60 секунд бездействия встроенный пульт автоматически отключается; для ее повторной активации необходимо снова нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.



Для каждого встроенного пульта управления предусмотрена своя кнопка активации. Для активации нужного встроенного пульта управления нажмите соответствующую ей кнопку активации.

Кнопка вызова медицинского персонала (требуется установка МИС)

Для использования кнопки вызова медицинского персонала требуется установка системы МИС (Медицинская информационная система [Hospital Information System]) в медицинском учреждении, которая представляет собой программное обеспечение, в котором отражены больничные помещения, персонал и пациенты.

Если система МИС установлена, встроенный пульт управления в боковом ограждении кровати сможет подключаться к этой системе.

В случае, если пациенту или родственникам пациента нужна помощь, нажмите кнопку вызова медицинского персонала (кнопка Z). Для активации кнопки достаточно одного нажатия.

Кнопка управления нижней подсветкой под ложем кровати

Кнопка управления нижней подсветкой под ложем кровати (кнопка O) включает подсветку, установленную под рамой кровати, которая позволяет безопасно передвигаться по палате ночью без необходимости включения основного освещения, не беспокоя других пациентов.

Чтобы включить подсветку, нажмите кнопку один раз; чтобы выключить подсветку, снова нажмите кнопку один раз.

Светодиодные индикаторы

Индикатор блокировки функций

Если индикатор (L) рядом с кнопкой горит, это означает, что соответствующая функция заблокирована.

Индикатор заряда аккумулятора

На пультах управления для медицинского персонала предусмотрены световые индикаторы (W), которые показывают статус заряда аккумулятора. Светодиодный индикатор горит, когда аккумулятор заряжается, и гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен.

Индикатор нижнего положения ложа (только на встроенных пультах управления с функцией подсветки)

На встроенных пультах управления с функцией подсветки есть светодиодный индикатор нижнего положения ложа. Индикатор автоматически загорается, когда ложе кровати находится в самом нижнем положении.

Блокировка функций кровати

Пульт управления для пациента с блокировкой

Блокировка позволяет заблокировать основные функции кровати, в основном те функции, использование которых должно происходить под надзором медицинского персонала.

Чтобы заблокировать функцию: вставьте ключ блокировки в специальное отверстие рядом с нужной функцией и поверните его по часовой стрелке, индикатор должен загореться желтым (темно-синий кружок на рисунке).

Чтобы разблокировать функцию: поверните ключ против часовой стрелки, индикатор должен загореться зеленым.



Пульт управления для медицинского персонала

Чтобы заблокировать различные секции или функции, нажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку секции или функции, которую хотите заблокировать (кнопки А, С, Е, G или I). Рядом с заблокированной секцией или функцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать секцию или функцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

Пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати

- **Блокировка движения спинной секции ложа**

Зажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку выбора спинной секции (кнопка R). Рядом с заблокированной секцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать секцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

- **Блокировка движения бедренной секции ложа**

Зажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку выбора бедренной секции (кнопка S). Рядом с заблокированной секцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать секцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

- **Блокировка подъема/опускания ложа**

Зажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку выбора ложа (кнопка U). Рядом с заблокированной функцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать функцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

Другие функции управления

Сброс системы в исходное состояние

Сброс системы необходим, когда вся система заблокирована из-за превышения ограничений безопасности. Из блока управления раздастся звуковой сигнал, предупреждающий о сбое системы.

- **Пульт управления для пациента**

Зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки С и D, пока звуковой сигнал не отключится. Произойдет перезагрузка системы и восстановление нормального режима работы.

- **Пульт управления для медицинского персонала**

Зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки С и D (кнопки специально помечены), пока звуковой сигнал не отключится. Произойдет перезагрузка системы и восстановление нормального режима работы.

- **Пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати**

Если необходимо выполнить сброс системы посредством пульта управления для медицинского персонала на ножном торце кровати, зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки 1 и 2, пока звуковой сигнал не отключится.

Функционирование компонентов кровати

Рычаг экстренного опускания спинной секции

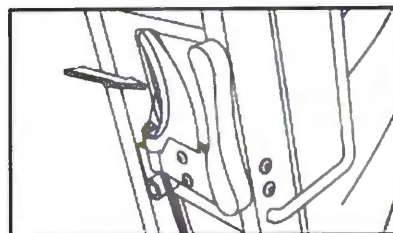


Ни в коем случае не используйте рычаг экстренного опускания спинной секции, чтобы поднимать спинную секцию ложа: это может привести к поломке подъемного двигателя и порче кровати.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Активируйте любой из двух рычагов, расположенных в центральной секции ложа. Для безопасности пациента в системе предусмотрен амортизатор, предотвращающий резкое падение спинной секции ложа.



Боковые ограждения



Когда боковые ограждения подняты, убедитесь, что они заблокированы, так как случайное падение боковых ограждений может привести к травмам или порче оборудования.

При перемещении кровати, с пациентом (или без него) на ложе, установленном в самое нижнее положение, боковые ограждения должны быть установлены в самое верхнее положение, чтобы избежать травм пациента во время движения.

Не сидите и не опирайтесь на боковые ограждения, так как это может привести к их поломке.

Использование любых дополнительных средств для покрытия матраса уменьшает высоту боковых ограждений, а также размеры другого оборудования. В случае использования таких средств оцените риски падения или защемления конечностей пациента и примите необходимые меры предосторожности.

Разработаны только для использования с кроватями нашего производства.

Регулярно проверяйте состояние фиксаторов.



При опускании ложа кровати существует риск придавливания конечностей, когда боковые ограждения полностью опущены, или при опускании боковых ограждений, когда ложе находится в самом низком положении.

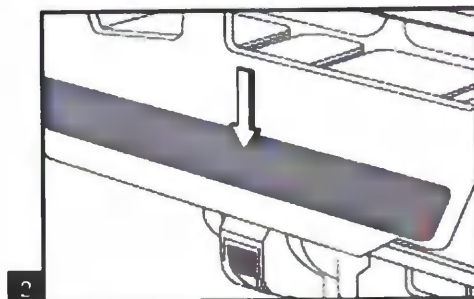
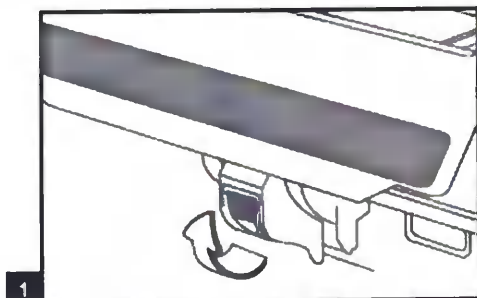
Пластиковые боковые ограждения

Поднятие боковых ограждений

Чтобы поднять боковое ограждение, потяните его вверх до самого высокого положения, а затем заблокируйте.

Опускание боковых ограждений

Чтобы опустить боковое ограждение, потяните на себя рычаг под ограждением (1). Ограждение медленно опустится (2).



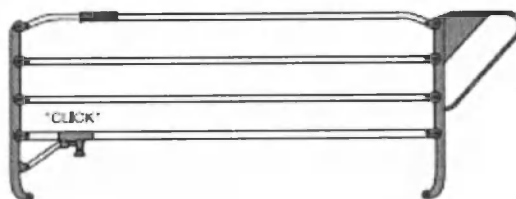
Металлические боковые ограждения

Поднятие боковых ограждений

- **Потяните** боковое ограждение в сторону головного торца кровати (1), пока не услышите щелчок нижнего фиксатора (2); щелчок означает, что ограждение заблокировалось в самом высоком положении.



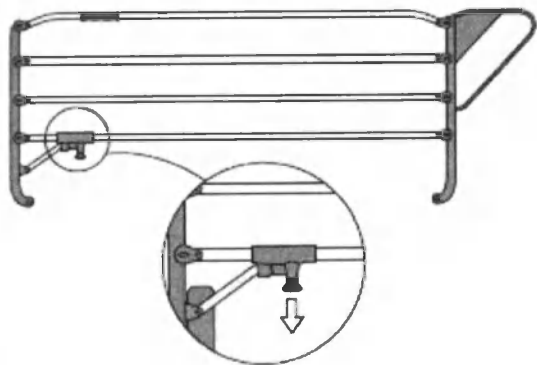
1



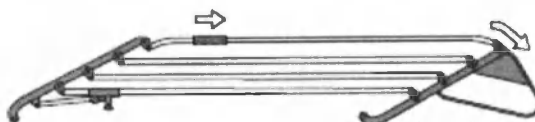
2

Опускание боковых ограждений

- **Разблокируйте** нижний фиксатор бокового ограждения, потянув его вниз (3);
- **Сложите** боковое ограждение, потянув его в сторону ножного торца кровати (4), пока ограждение не опустится до самого нижнего положения и заблокируется в нем.



3



4

Съемные головной и ножной торцы кровати

Установка

Поместите анкеры торцов в специальные отверстия на углах кровати.

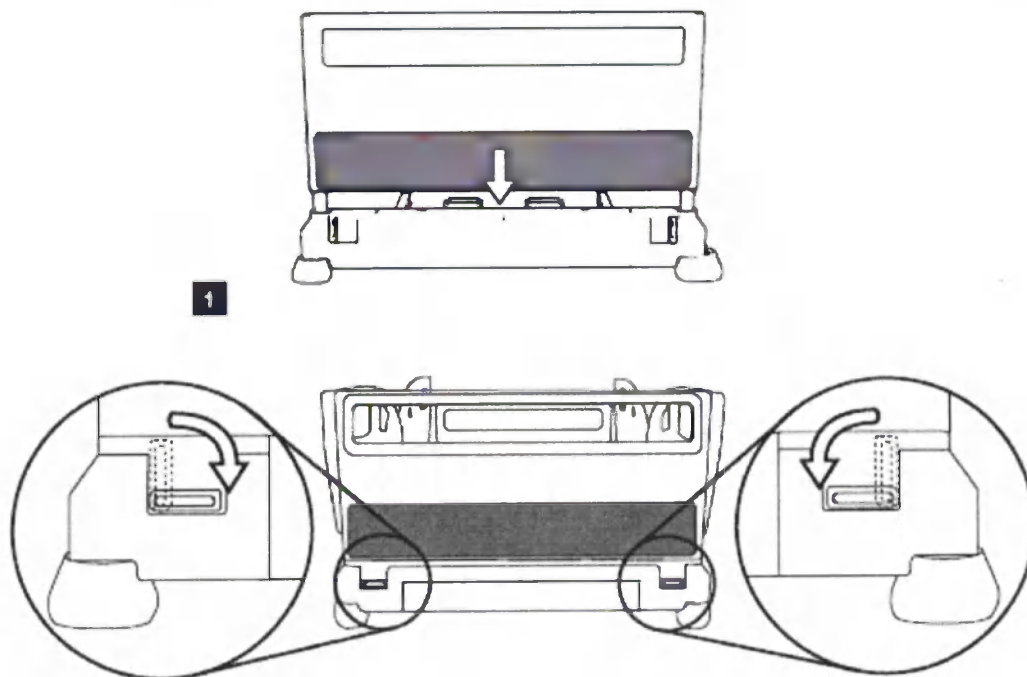
Слегка надавите на торец, чтобы анкеры полностью вошли в отверстия (1). Заблокируйте торцы, повернув фиксаторы с обеих сторон по направлению к центру кровати, чтобы они приняли горизонтальное положение, так, как показано на рисунке (2).



Проверьте, зафиксировался ли торец, потянув за него.

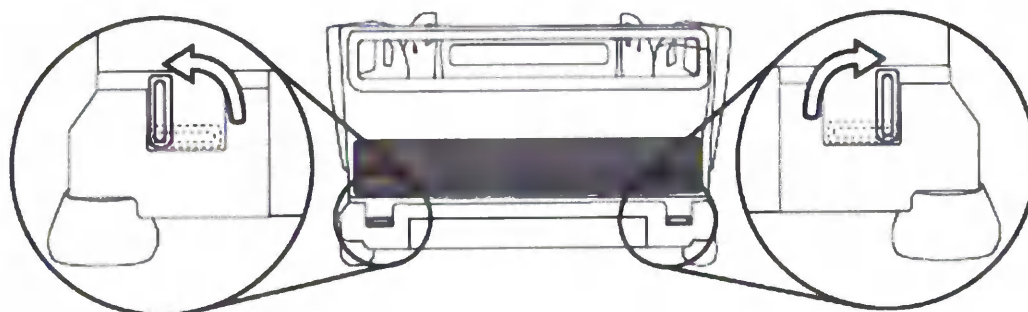


При установке торцов существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не мешает процессу установки.



Снятие

Разблокируйте торец, повернув фиксаторы с обеих сторон (3) по направлению к краям кровати, чтобы они приняли вертикальное положение, так, как показано на рисунке. Возьмитесь за торец и потяните его вверх (4).



Многофункциональная педаль



Всегда активируйте тормоз, когда не перемещаете кровать, чтобы избежать травм из-за случайного перемещения кровати.

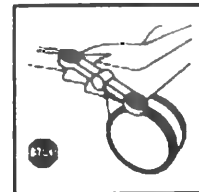
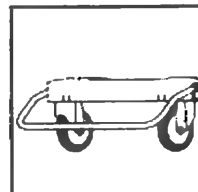
Активация тормозной системы

Когда активирован тормоз, все четыре колеса кровати блокируются для полной остановки кровати.

Чтобы активировать тормоз, нажмите на педаль до упора.

Процедура идентична как для педали для централизованного торможения, так и для боковых педалей, расположенных у каждого колеса.

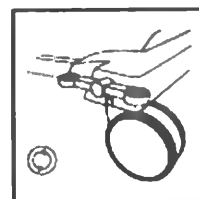
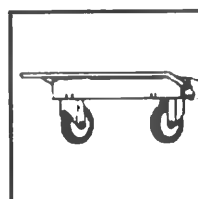
В случае, если кровать оборудована тормозной системой типа «2+2», одновременная блокировка будет выполняться только для передних или только для задних колес.



Передвижение кровати

Когда тормоз не активирован, все колеса передвигаются свободно, позволяя перемещать кровать в любом направлении.

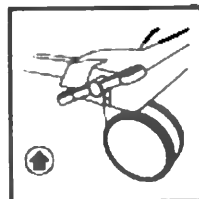
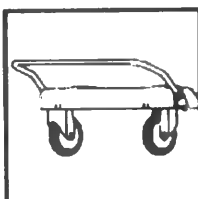
Чтобы разблокировать колеса, поднимите педаль так, чтобы она приняла горизонтальное положение.



Активация направляющего или пятого колеса

Активация направляющего колеса позволяет легко передвигать кровать по прямой траектории без заносов.

Чтобы активировать направляющее колесо, поднимите педаль до упора.



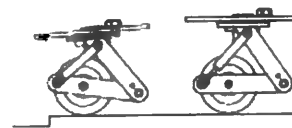
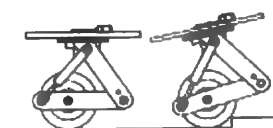
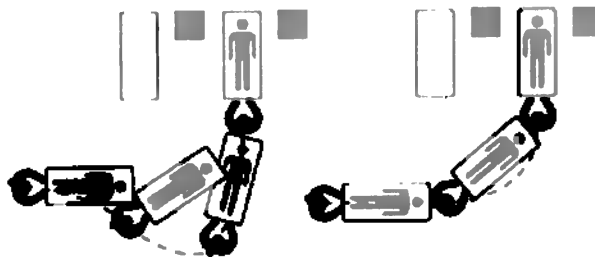
**Дополнительно доступно устройство звукового оповещения, которое издает звуковой сигнал, когда кровать неподвижна и подключена к сети электропитания, а тормозная система не активирована.*

Пятое колесо

Кровать может быть оборудована пятым колесом (приобретается отдельно). Активированное пятое колесо облегчает перемещение кровати по прямой траектории без заносов. Будучи расположенным в центре кровати, пятое колесо позволяет выполнять крутые повороты кровати с меньшими усилиями (например, при ввозе кровати в лифт или повороте за угол); а также вращать кровать на 360 градусов на одном месте без необходимости дополнительного передвижения.

Пятое колесо является антистатическим, направляющим и оснащено амортизатором.

- Амортизация позволяет избежать повреждений из-за небольших ступенек и неровностей пола;
- Состав материала колеса позволяет проводить электрический заряд в пол;
- Колесо блокируется в определенном положении, повышая маневренность кровати.



Регулировка длины ложа кровати

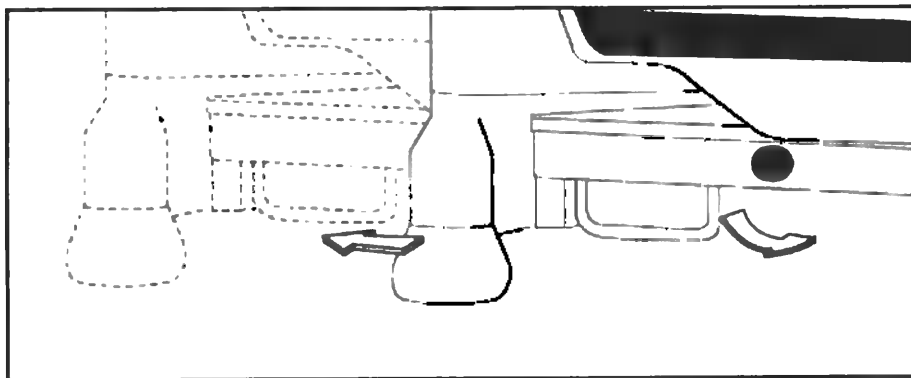


Когда кровать раздвинута, не сидите и не опирайтесь на изножье кровати, так как кровать может перевернуться.
Раздвигайте кровать, только активировав тормоз, чтобы избежать случайного перемещения кровати.

Удлинение ложа кровати

Потяните за фиксирующие ручки с обеих сторон кровати и поверните их на 180 градусов, чтобы разблокировать.

Возьмитесь за защитные бамперы ножной секции ложа и потяните на себя до упора. Зафиксируйте ручки на обеих сторонах кровати, снова повернув их на 180 градусов, затем потяните или нажмите на ножную секцию, чтобы убедиться, что она полностью зафиксировалась с обеих сторон кровати.



Уменьшение длины ложа кровати

Потяните за фиксирующие ручки с обеих сторон кровати и поверните их на 180 градусов, чтобы разблокировать.

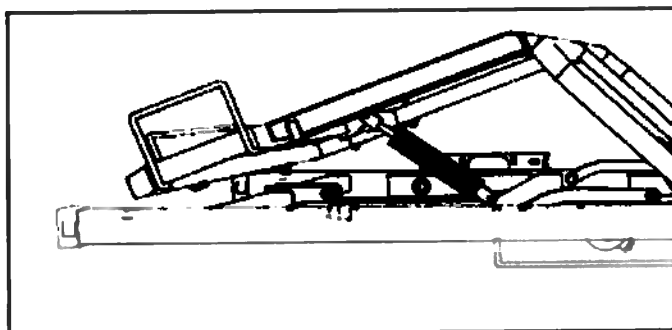
Возьмитесь за защитные бамперы ножной секции ложа и задвиньте ее назад до упора. Зафиксируйте ручки на обеих сторонах кровати, снова повернув их на 180 градусов, затем потяните или нажмите на ножную секцию, чтобы убедиться, что она полностью зафиксировалась с обеих сторон кровати.

Пневматическая регулировка ножной секции ложа



Поднимайте ножную секцию ложа только тогда, когда пациент находится в положении согнутыми коленями, в противном случае возможен риск получения травм.

После того, как бедренная секция ложа была поднята с помощью электрического двигателя, Вы можете установить ножную секцию под нужным углом наклона. Система фиксации позволяет зафиксировать ножную секцию в нужном положении. Чтобы увеличить угол наклона секции, потяните ее вверх. Чтобы уменьшить угол наклона секции, нажмите на нее, опустив до нужного положения.



Встроенная полочка для белья под ножным торцом кровати



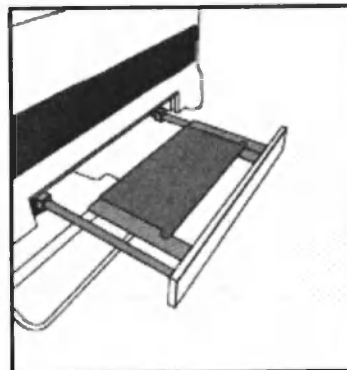
Перед тем как выдвинуть или убрать полочку, убедитесь, что тормоз кровати активирован. Убрав полочку, убедитесь, что она зафиксировалась.

Выдвижение полочки

Чтобы выдвинуть полочку из-под торца, возьмитесь за нее снизу и потяните на себя до упора.

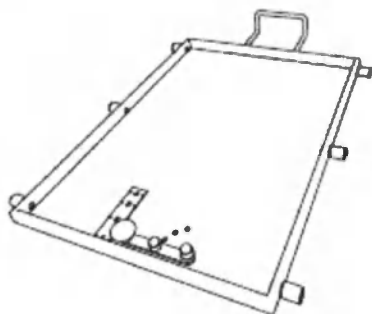
Убирание полочки

Чтобы убрать полочку, возьмитесь за нее снизу и задвиньте назад под торец до упора.



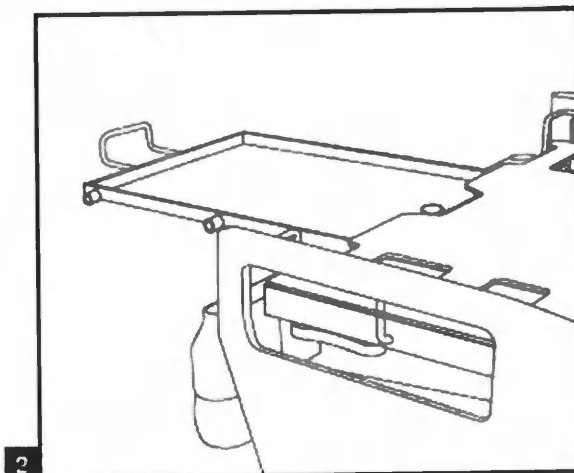
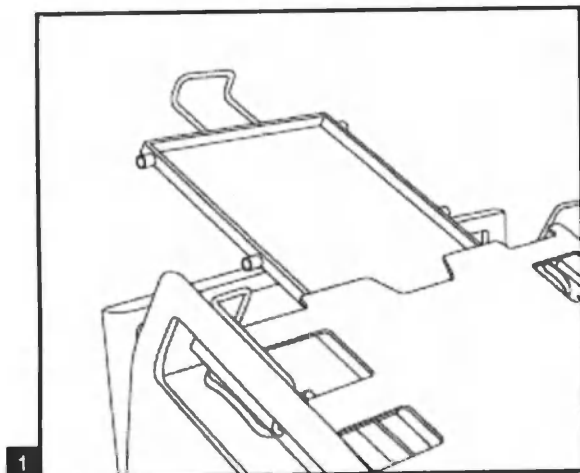
Держатель рентген-кассеты

Кровать можно оборудовать держателем рентген-кассеты (приобретается отдельно), чтобы иметь возможность делать рентгенограммы грудной клетки пациента, не перемещая его с кровати. Высота держателя регулируется, что позволяет поместить рентген-кассету в нужном положении.



Для установки держателя кровать оборудована направляющими, установленными в спинной секции ложа. Установить держатель можно двумя способами:

- Поднимите спинную секцию ложа так, чтобы она была выше торца кровати, и вставьте держатель в отведенное под него отверстие (1), или
- Снимите головной торец кровати, и вставьте держатель в отведенное под него отверстие, не поднимая спинную секцию ложа и не беспокоя пациента (2).



Секции ложа кровати



После установки секций убедитесь, что они зафиксировались, потянув их вверх.

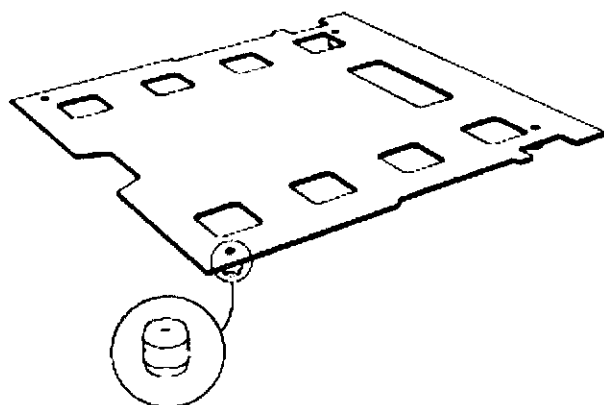


При установке секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не мешает процессу установки.

Спинная и бедренная секции ложа оборудованы высокопрочными съемными панелями, изготовленными из HPL пластика, которые смещаются при изменении угла наклона секций для увеличения пространства в тазовой зоне, что способствует профилактике образования пролежней.

Спинная секция разработана с учетом возможности применения рентген-кассеты, поэтому материал панели спинной секции радиопрозрачен.

Секции легко снимаются и устанавливаются без необходимости применения дополнительных инструментов. Они оборудованы фиксатором, позволяющим установить их на кровати.



Индикатор угла наклона

Спинная секция

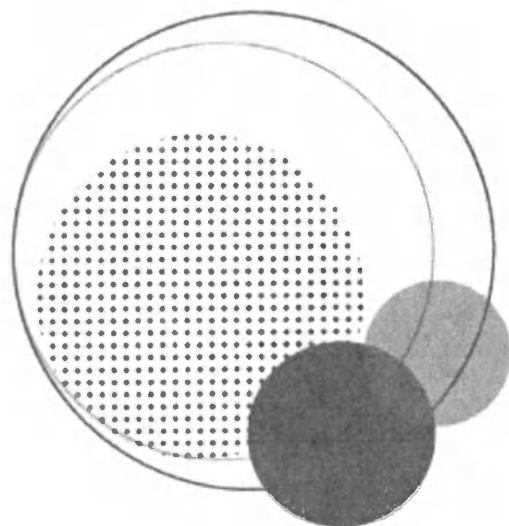
Индикатор угла наклона спинной секции ложа расположен в боковых ограждениях спинной секции и показывает угол наклона секции при ее подъеме и опускании.



Положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга

Индикатор расположен в боковых ограждениях бедренной секции и показывает угол наклона кровати в положении Тренделенбурга и обратном положении Тренделенбурга





Очистка и техническое обслуживание



*Не используйте системы очистки паром, так как чрезмерная влажность и высокая температура могут повредить некоторые компоненты кровати.
Не используйте органические растворители для очистки кровати.
Не используйте струю воды под давлением.*



Любые процедуры очистки кровати должны производиться при предварительном отключении кровати от сети электропитания.

Перед чисткой:

- Вытащите сетевой шнур из электросети
- Переведите педали колес в положение тормоза

Во время чистки:

- Не используйте абразивные чистящие средства
- Не используйте воду температурой выше 50°C
- Не используйте пароочиститель, моющий туннель, шланги высокого давления
- Не погружайте оборудование в воду
- Не чистите и не обезжиривайте стальные элементы приводов
- Используйте только одобренные чистящие средства. Если необходимо применить дезинфицирующее средство, строго следуйте инструкции по его применению
- Держите острые предметы такие, как бритва и т.д., дальше от матраса и чехла
- Не используйте средства на нефтяной основе
- Не отключайте пульт управления или приводы от блока управления при чистке

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ (ВСЕ ПОВЕРХНОСТИ)

Мытье:

- Протрите губкой или мягкой тканью, смоченной теплой водой, содержащей мыло или мягкие моющие средства
- Чехол матраса можно стирать в машинке (95°C)

Сушка:

- Протрите сухой губкой или мягкой тканью
- Поместите чехол матраса в сухую окружающую среду (если необходима дальнейшая сушка)
- Чехол матраса может быть высушен в барабане при температуре ниже 50°C. Когда чехол высохнет, он должен быть немедленно извлечен из сушилки, не оставляйте его в барабане. Периодическое прерывание цикла сушки для перераспределения чехлов может уменьшить время сушки (только для бизластичных чехлов).

Дезинфекция:

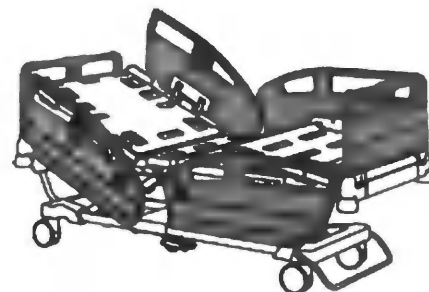
- Помойте поверхность
- Протрите поверхность губкой или мягкой тканью, смоченной в одобренном чистящем средстве
- Удалите остатки воды с помощью мягкой ткани или губки
- Просушите

Общая очистка кровати

Мы рекомендуем мыть кровать теплой водой с моющим средством. Не используйте чрезмерное количество воды или абразивные чистящие средства.

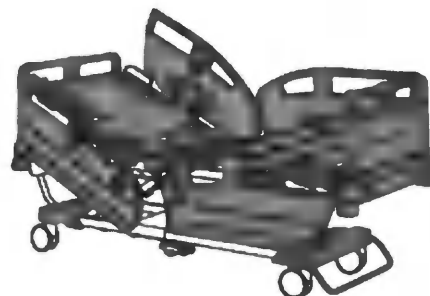
Ежедневная очистка и дезинфекция

- Головной торец;
- Ножной торец;
- Боковые ограждения.



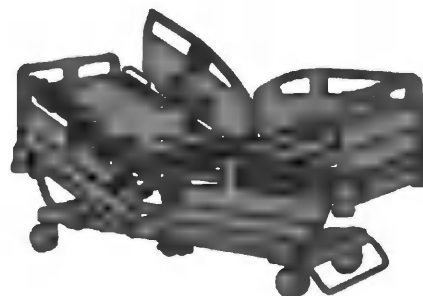
Очистка и дезинфекция после выписки пациента

- Головной торец;
- Ножной торец;
- Боковые ограждения;
- Секции ложа;
- Система боковых ограждений;
- Защитные бамперы и полочка для белья;
- Педаль тормозной системы;
- Рычаг экстренного опускания спинной секции;
- Дренажная система.



Полная очистка и дезинфекция кровати каждые два месяца

- Кровать полностью.



114

Очистка паром

Не используйте системы очистки паром для кроватей NewCage, так как чрезмерная влажность и высокая температура могут повредить некоторые компоненты кровати.

Очистка стойких пятен

Для удаления стойких или въевшихся пятен мы рекомендуем использовать стандартные бытовые чистящие средства и щетку с мягкой щетиной.

Чтобы удалить наслоенные или сухие загрязнения, возможно, сначала потребуется размочить их.

Дезинфекция

Разведите дезинфицирующее и/или бактерицидное средство в соответствии с инструкциями на этикетке производителя.

Наносите чистящее средство на кровать ветошью, избегая чрезмерного количества жидкости, или используйте спрей для дезинфекции поверхности и распределяйте средство по кровати ветошью.

Дайте средству высохнуть в течение времени, рекомендованного производителем продукта, чтобы гарантировать максимальную эффективность.

Мы рекомендуем вести журнал дезинфекций, проводимых для каждой кровати, документируя дату проведения дезинфекции, идентификационный номер кровати, время, прошедшее с момента последней дезинфекции, и использованные методы и/или средства дезинфекции.

Или если ни одно из одобренных чистящих средств не обеспечивает необходимый уровень дезинфекции, используйте раствор гипохлорита натрия 5,25%, разведенный следующим образом: 1 часть дезинфицирующего средства к 100 частям воды (по объему).

Несоблюдение вышеприведенных указаний может аннулировать гарантию на оборудование.

Техническое обслуживание кровати

Хранение кровати

При длительном хранении кровать должна быть накрытой, ложе опущено в самое низкое положение; кровать не должна подвергаться вибрациям, температура хранения от 0° до 40° C.

Не используйте кровать в качестве опоры (для работы или хранения предметов) на протяжении всего периода хранения.

Для правильного функционирования аккумулятора рекомендуется заряжать его каждые два месяца на протяжении всего периода хранения.

После окончания периода хранения рекомендуется подключить кровать к сети на 10 часов для полной зарядки аккумулятора, прежде чем вводить кровать в эксплуатацию.

Дайте кровати нагреться до комнатной температуры, прежде чем использовать ее после длительного хранения.

Профилактическое техническое обслуживание

Кровать должна регулярно проходить эффективную программу профилактического технического обслуживания. Это обеспечит длительный срок службы и оптимальную производительность продукта, а также поможет сократить время отключения из-за чрезмерного использования.

Каждые два года квалифицированный специалист по обслуживанию клиентов должен проверять электрическое оборудование кровати, чтобы гарантировать его исправное рабочее состояние.

Руководство по профилактическому обслуживанию

Руководство по профилактическому обслуживанию нацелено на то, чтобы помочь техническому специалисту правильно выполнять рекомендуемые процедуры по уходу за кроватью.

Необходимо выполнять все пункты, указанные в руководстве, внося соответствующие необходимые изменения в процессе выполнения процедур.

Это руководство предназначено для использования вместе с таблицей профилактического обслуживания. Эта таблица предназначена для ведения журнала обслуживания и затрат на ремонт кровати. Ведение точных записей и выполнение технического обслуживания может увеличить срок службы кровати.

Общее состояние кровати (проверять каждые два года)

- Проверьте общее состояние кровати, убедившись в отсутствии видимых дефектов конструкции, таких как вмятины или опасные деформации.
- С особой тщательностью проверьте сварочные швы на отсутствие следов коррозии.
- Убедитесь, что все детали и компоненты установлены правильно.
- Убедитесь, что идентификационные этикетки находятся в хорошем состоянии и размещены; при необходимости замените их.

Проведите все ремонтные процедуры, покраску или замену компонентов, если необходимо.

Головной и ножной торцы кровати (проверять каждые два года)

- Проверьте правильность положения головного и ножного торцов кровати и их фиксаторов.
- Убедитесь, что система блокировки кровати находится в хорошем состоянии и правильно фиксирует ножной торец кровати.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Боковые ограждения (проверять каждые два года)

- Убедитесь, что боковые ограждения в хорошем состоянии, правильно установлены и не погнуты.
- Убедитесь, что ограждения надежно фиксируются в самом высоком положении.
- Убедитесь, что вся система боковых ограждений функционирует правильно.
- Убедитесь, что при опускании боковых ограждений амортизатор работает исправно.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Рычаг экстренного опускания спинной секции (проверять каждые два года)

- Поднимите спинную секцию ложа с помощью электрического двигателя до максимального угла наклона.
- Убедитесь, что кабели, идущие от рычагов экстренного опусксистемы для экстренной СЛР к двигателю, в хорошем состоянии.
- Активируйте один рычаг и проверьте правильность опускания спинной секции.
- Повторите пункт 1, затем активируйте второй рычаг для проверки его работы.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Система регулирования положения ножной секции ложа (проверять каждые два года)

- Поднимите бедренную секцию ложа с помощью электрического двигателя до максимального угла наклона.
- Убедитесь в исправном состоянии амортизаторов и правильной фиксации секции.
- Поднимите ножную секцию, чтобы проверить ее работу.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Колеса (проверять каждые два года)

- Проверьте состояние каждого колеса и убедитесь, что все колеса вращаются свободно.
- Убедитесь, что протекторы в хорошем состоянии и на них нет следов эрозии.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Многофункциональная педаль (проверять каждые два года)

- Нажмите на многофункциональную педаль, чтобы она опустилась в крайнее нижнее положение (положение активации тормоза кровати).
- Убедитесь, что кровать не движется, а все колеса заблокированы.
- Поднимите многофункциональную педаль в горизонтальное положение (деактивация тормоза и свободное перемещение кровати).
- Попробуйте переместить кровать и убедитесь, что она перемещается свободно и все колеса разблокированы.
- Поднимите многофункциональную педаль до крайнего верхнего положения (активация пятого направляющего колеса).
- Убедитесь, что пятое колесо активировано (оно должно касаться пола без приложения дополнительных усилий) и кровать вращается вокруг своей оси без заносов.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Кабель питания (проверять ежегодно)

- Убедитесь, что кабель не порван и не поврежден.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Проводной пульт управления для пациента (проверять каждые два года)

- Проведите визуальный осмотр состояния пульта.
- Убедитесь, что провод в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что кнопки работают исправно.
- Попробуйте на две секунды включить каждую функцию, которая доступна для включения посредством пульта.
- Пульт должен включать выбранную функцию; функция должна выполняться непрерывно.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Встроенные пульта управления (проверять каждые два года)

- Проведите визуальный осмотр состояния пультов управления.
- Убедитесь, что пульта не изношены и хорошо прикреплены к ограждениям.
- Убедитесь, что пульта работают правильно.
- Попробуйте на две секунды включить каждую функцию, которая доступна для включения посредством пультов. Пульта должны включать выбранную функцию; функция должна выполняться непрерывно.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Пульты управления для медицинского персонала (проверять каждые два года)

- Проведите визуальный осмотр состояния пультов управления.
- Убедитесь, что пульт управления не изношен и хорошо прикреплен к торцу.
- Убедитесь, что пульта управления работают правильно.
- Попробуйте на две секунды включить каждую функцию, которая доступна для включения посредством пультов управления. Пульта управления должны включать выбранную функцию; функция должна выполняться непрерывно.
- Убедитесь, что пульта управления блокируют включение и выключение всех доступных для блокировки функций.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Подъемная система (проверять каждые шесть месяцев)

- Проверьте сборку двигателя, чтобы убедиться, что ось и крепления собраны правильно.
- Проведите полные подъем и опускание всех секций кровати.
- Убедитесь, что во время движения отсутствует какой-либо посторонний шум и не срабатывает сигнал перегрузки.
- Замените двигатель в случае неисправности.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Двигатель спинной секции (проверять каждые два года)

- Проверьте правильную установку двигателя.
- Поднимите спинную секцию в самое высокое положение, а затем опустите в самое низкое положение (горизонтальное).
- Убедитесь, что во время движения отсутствует какой-либо посторонний шум и не срабатывает сигнал перегрузки.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Двигатель бедренной секции (проверять каждые два года)

- Проверьте правильную установку двигателя.
- Поднимите бедренную секцию в самое высокое положение, а затем опустите в самое низкое положение (горизонтальное).
- Убедитесь, что во время движения отсутствует какой-либо посторонний шум и не срабатывает сигнал перегрузки.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Аккумулятор (проверять каждые два года)

- При необходимости зарядите аккумулятор.
- Отключите кровать от сети электропитания.
- Проверьте работу всех функций кровати и убедитесь, что кровать работает исправно.
- Проверьте дату изготовления аккумулятора. Если аккумулятор изготовлен более 3-4 лет назад, рекомендуется провести его замену.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Предупредительный сигнал активации движения кровати (проверять каждые два года)

- Подключите кровать к сети электропитания.
- Деактивируйте тормоз, должен раздаться звуковой сигнал.
- Активируйте тормоз, звуковой сигнал должен прекратиться.
- Убедитесь, что кабель в исправном состоянии.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.



Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
При каждом нажатии кнопки раздается звуковой сигнал.	Возможно, кровать не подключена к сети электропитания; звуковой сигнал предупреждает о низком заряде аккумулятора.
Функции кровати заблокированы.	Все или несколько функций кровати заблокированы. Чтобы разблокировать функции, сделайте следующее: На пульте управления для пациента: вставьте ключ блокировки в специальное отверстие рядом с заблокированной функцией и поверните его против часовой стрелки, индикатор (L) должен загореться зеленым. На пульте управления для медицинского персонала: снятие блокировки с секций и функций кровати осуществляется посредством одновременного нажатия кнопки с изображением замка (K) и кнопки нужной секции или функции (B, D, H, F, J). Световой индикатор (L) рядом с выбранной секцией или функцией погаснет. На пульте управления для медицинского персонала на ножном торце кровати: снятие блокировки с секций и функций кровати осуществляется посредством одновременного нажатия кнопки с изображением замка (K) и кнопки нужной секции или функции (R, S, U). Световой индикатор (L) рядом с выбранной секцией или функцией погаснет.
Мигают световые индикаторы, и кровать не работает.	Подождите, пока индикаторы перестанут мигать, и обратитесь к пункту выше.
Система заблокировалась и не отвечает.	Отключите кровать от сети и аккумулятора. Подождите 30 секунд и снова подключите кровать к сети. После включения устройств управления подключите аккумулятор.
Способ выше не помог, система по-прежнему заблокирована.	Если необходимо провести сброс системы к исходному состоянию, сделайте следующее: На пульте управления для пациента: зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки A и C, пока звуковой сигнал не отключится. Произойдет перезагрузка системы и восстановление нормального режима работы. На пульте управления для медицинского персонала: зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки C и D, пока система не перезагрузится. На пульте управления для медицинского персонала на ножном торце кровати: зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки 1 и 2, пока звуковой сигнал не отключится.
После сброса к исходному состоянию система разблокировалась, но при нажатии любой кнопки блокируется снова.	Если после сброса системы к исходному состоянию при нажатии кнопок на устройствах управления она снова блокируется, возможно, возникла проблема с соединительными кабелями: произошло короткое замыкание в блоке управления, что привело к блокировке системы. Замените кабель и обратитесь в службу технической поддержки.
Аккумулятор не работает.	Если после зарядки аккумулятора индикатор заряда, расположенный на пульте управления для медицинского персонала, не показывает, что он заряжен, проверьте напряжение аккумулятора. Если оно ниже 17 вольт, замените его на новый.

Чтобы избежать разрядки аккумулятора, кровать поставляется с отключенным аккумулятором. Поэтому после подключения кровати к сети электропитания и после проверки работы устройств управления (светодиодные индикаторы на устройствах управления для медицинского персонала перестают гореть) аккумулятор необходимо подключить к блоку управления.

Срок службы аккумуляторов ограничен и зависит от их использования. Значение напряжения аккумулятора, по достижении которого его невозможно подзарядить - 17 вольт. По достижении этого значения аккумулятор не подлежит восстановлению и его необходимо заменить. Значение напряжения в 20 вольт уже является низким, не рекомендуется использовать аккумулятор по достижении этого значения.

Аккумулятор должен быть постоянно установлен в кровати, когда она подключена к электросети. В случае если кровать подлежит длительному хранению, рекомендуется отключить аккумулятор, а если время хранения превышает 2-3 месяца, лучше вынуть аккумулятор и оставить его на зарядном устройстве или использовать его в другой кровати, которая подключена к электросети, чтобы избежать разрядки аккумулятора.

Муфта кровати предназначена только для опускания ложа, а не для его подъема. Неправильное использование системы приводит к аннулированию гарантии на двигатель спинной секции и муфты.

Если встроенные пульта управления застряли, не используйте их повторно, потому что они могут быть повреждены при снятии. При снятии встроенного пульта управления важно очистить опорную поверхность, чтобы избежать повреждений при нажатии.

Распределительная коробка имеет защиту от перегрузки (прибл. 2 минуты), которая функционирует параллельно с реверсивной и нереверсивной термической системами (80 ° и 95°), выступающими в качестве элементов безопасности блока управления.

Если элементы соединения трудно подключить, не снимайте уплотнительные кольца (это может привести к потере защиты IP66). На элемент рекомендуется нанести немного смазки или вазелина, чтобы облегчить его подключение.

При отключении кровати от электросети всегда подождите пару минут перед повторным подключением к сети и нажатием кнопок управления, чтобы разрядить конденсаторы платы управления.

Утилизация изделия

Кровати NewCare и электрические принадлежности к ним нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Для защиты окружающей среды и способствования вторичной переработке утилизируйте аккумуляторы отдельно от остальных отходов в соответствии с местными правилами. Кровати NewCare состоят из следующих элементов: металлические элементы, пластиковые элементы, фенольные элементы, упаковка и электрическое и электронное оборудование; чтобы избежать ущерба окружающей среде, рассортируйте эти элементы и утилизируйте их должным образом или передайте в местную специализированную службу доставки отходов. Таким образом, поощряется вторичная переработка материалов.

Частные пользователи могут обратиться в учреждение, где они приобрели кровать NewCare, или в компетентный орган, чтобы узнать, как и куда они могут доставить кровать для безопасной утилизации. Электрическое оборудование должно быть отправлено на одобренный завод по переработке электронного оборудования. Свинцовые аккумуляторные батареи должны быть отправлены в специальную компанию по утилизации батарей. Пожалуйста, соблюдайте Директиву об утилизации электрического и электронного оборудования на территории ЕС.

Все электронное оборудование соответствует Директиве об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

Медицинское изделие и/или его части должны быть утилизированы в соответствии с существующими применяемыми местными регламентами.



Перед утилизацией необходимо провести очистку и дезинфекцию кровати.

Кровать и/или ее части и принадлежности должны утилизироваться в соответствии с существующими применяемыми местными регламентами. Для Российской Федерации рекомендуется утилизировать в соответствии с правилами, утвержденными СанПиН 2.1.3684-21 Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий для класса «А» (неопасные) отходы, за исключением электронных частей.

Электронные части должны утилизироваться в соответствии с местными специальными положениями.

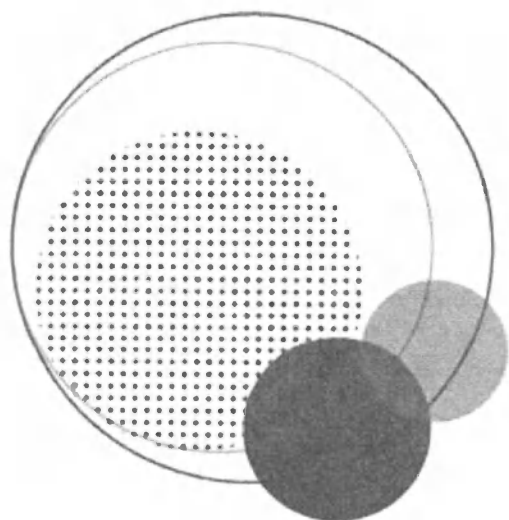


Данный символ указывает на отдельный сбор отходов для электрического и электронного оборудования

Гарантия

Гарантия компании Индастриас Пардо распространяется только на те изделия, которые регулярно подвергаются профилактическому осмотру и используются в соответствии с правилами техники безопасности.

Гарантия на этот товар составляет 24 месяца с момента покупки. Эта гарантия распространяется на все повреждения и ошибки в работе оборудования, связанные с материалами и производством. Гарантия не распространяется на повреждения и ошибки в работе оборудования, вызванные неправильным использованием или внешними причинами.



Технические характеристики



В зависимости от модели кровати размеры могут варьироваться.

Физические параметры кровати

Параметр	Значение
Общая длина кровати с головным и ножным торцом кровати (без учета удлинения ложа)	
• Модель Standard:	2230 мм ± 10 мм
• Модель S:	2210 мм ± 10 мм
• Модель XS:	2080 мм ± 10 мм
• Модель XSS:	2060 мм ± 10 мм
Общая ширина с боковыми ограждениями	
• Модель Standard:	980 мм ± 10 мм
• Модель S:	960 мм ± 10 мм
• Модель XS:	980 мм ± 10 мм
• Модель XSS:	960 мм ± 10 мм
Минимальная / Максимальная высота ложа (без матраса) для всех моделей (самое низкое / самое высокое положение)	
• Интегральные колеса, диаметр 150 мм:	410 мм - 815 мм ± 10 мм
• Двойные колеса, диаметр 150 мм:	400 мм - 805 мм ± 10 мм
• Металлические колеса, диаметр 150 мм:	415 мм - 820 мм ± 10 мм
Высота просвета	
• Интегральные колеса, диаметр 150 мм:	170 мм ± 10 мм
• Двойные колеса, диаметр 150 мм:	160 мм ± 10 мм
• Металлические колеса, диаметр 150 мм:	175 мм ± 10 мм
Длина выдвижного сегмента удлинения ложа	300 мм ± 10 мм
Двойная авторегрессия	150 мм ± 10 мм
Длина секций ложа	
• Модель Standard:	790 / 170 / 320 / 620 мм ± 10 мм
• Модель S:	790 / 170 / 320 / 620 мм ± 10 мм
• Модель XS:	790 / 170 / 320 / 470 мм ± 10 мм
• Модель XSS:	790 / 170 / 320 / 470 мм ± 10 мм
Угол наклона спинной секции	65° ± 5°
Угол наклона бедренной секции	45° ± 2°
Угол наклона ножной секции	18° / 7° ± 2°
Угол наклона положения Тренделенбурга / обратного положения Тренделенбурга	13° / 15°
Вес кровати без нагрузки	от 125 кг до 150 кг
Безопасная рабочая нагрузка	250 кг
Максимальный вес пациента	185 кг

Физические параметры боковых ограждений

Параметр	Значение
Длина боковых ограждений спинной секции	1010 мм± 10 мм
Длина боковых ограждений бедренной секции	1040 мм± 10 мм
Длина коротких боковых ограждений бедренной секции	719 мм± 10 мм
Высота боковых ограждений относительно ложа	430 мм± 10 мм

Рекомендованные параметры матраца

Параметр	Значение
Ширина x Высота матраца (рекомендованные)	
• Модель Standard: • Модель S: • Модель XS: • Модель XSS:	850 x 2000 мм 800 x 2000 мм 850 x 1900 мм 800 x 1900 мм
Минимальная высота	130 мм
Максимальная высота	210 мм

Среды применения (согласно стандарту EN 60601-2-52:2010)

Среда применения 1	Больница интенсивной терапии
Среда применения 2	Больница неотложной помощи
Среда применения 3	Длительная госпитализация
Среда применения 5	Амбулаторное лечение

Условия применения

Параметр	Значение
Температура	от +5°C до +40°C
Влажность	30% - 75%
Атмосферное давление	От 500 гПа до 1060 гПа (от 0 до 2000 м над уровнем моря)

Условия хранения

Параметр	Значение
Температура	от +5°C до +40°C
Влажность	20% - 80% при 30°C
Атмосферное давление	От 500 гПа до 1060 гПа (от 0 до 2000 м над уровнем моря)

Описание электрической системы

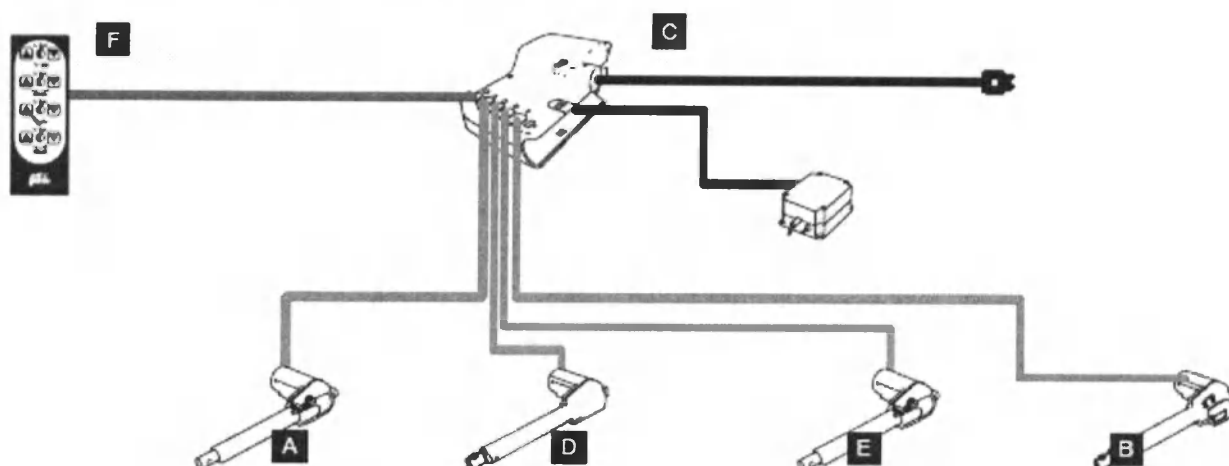
Параметр	Значение
Тип защиты от поражения электрическим током (CEI 60601-1)	Класс II
Степень защиты от поражения электрическим током (CEI 60601-1)	Тип B
Защита от проникновения воды (CEI 60529)	IPX6

Электрическая схема

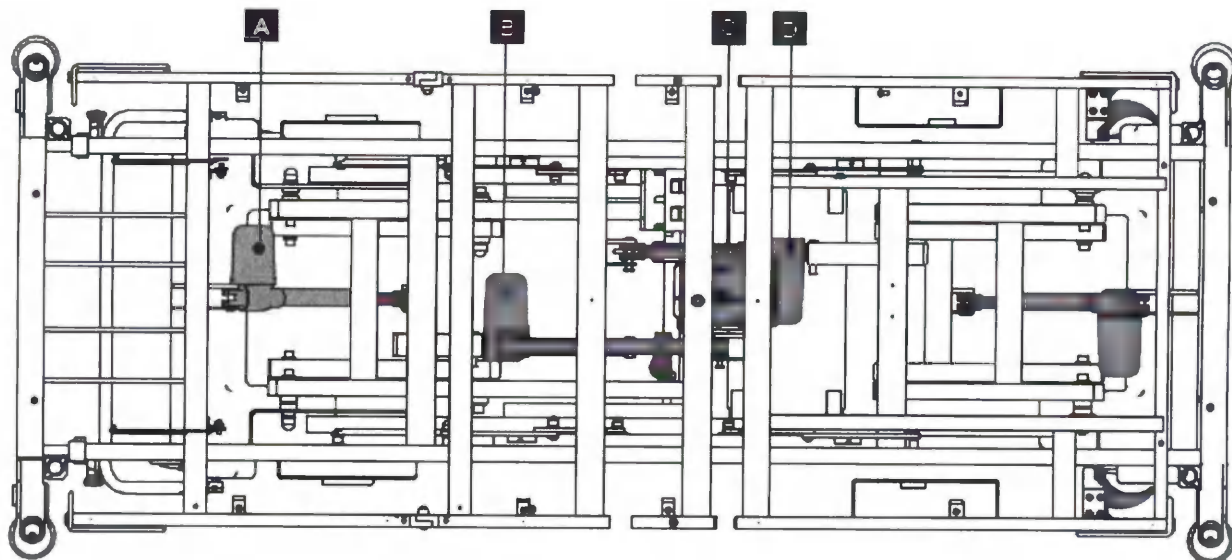
Кровать NewCare имеет следующую базовую конфигурацию:

- Блок управления.
- Аккумулятор.
- Четыре линейных двигателя (один для спинной секции, один для бедренной секции и два для подъема ложа).
- Проводной пульт управления для пациента (опционально).

Ниже представлена электрическая монтажная схема* :



*Настоящая схема является примером возможной конфигурации.
Полные схемы каждой конфигурации кровати есть в руководстве по запасным частям.



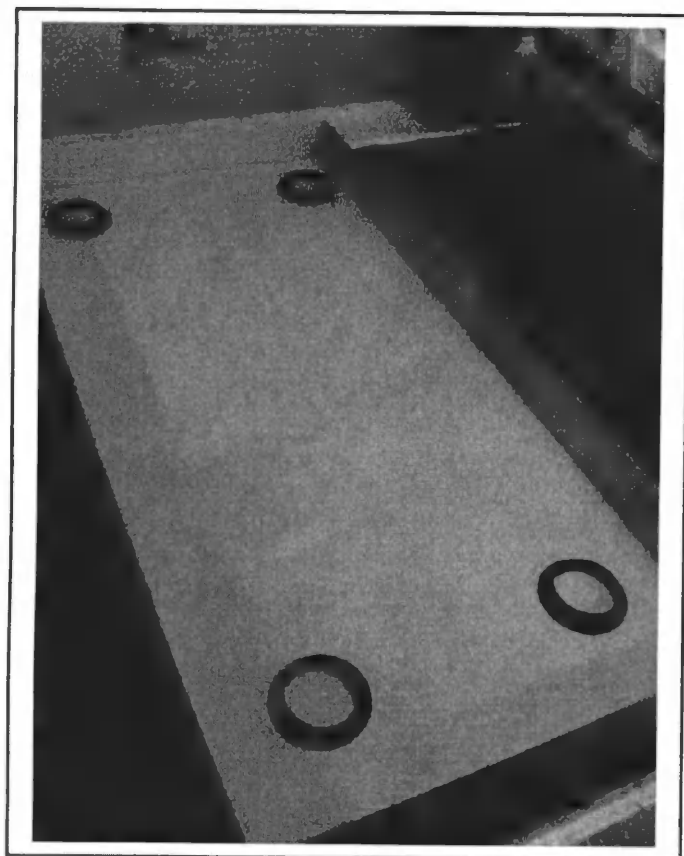
Обозн.	Описание	Обозн.	Описание
A	Подъемный двигатель кровати (бедренная секция)	D	Подъемный двигатель бедренной секции
B	Подъемный двигатель спинной секции	E	Подъемный двигатель кровати (спинная секция)
C	Блок управления	F	Пульт управления для пациента

Упаковка кровати

- Если это указано в контракте или заказе, медицинские кровати будут упакованы в соответствии с моделью, называемой «ящики с двойными крышками».

- Поддон кладется на пол, одна из крышек кладется сверху, после закрытия створки скрепляются степлером или приклеиваются.

- В зависимости от размеров кровати на первой крышке размещаются швартовные (крепежные) цилиндры колес, как показано на следующем рисунке:



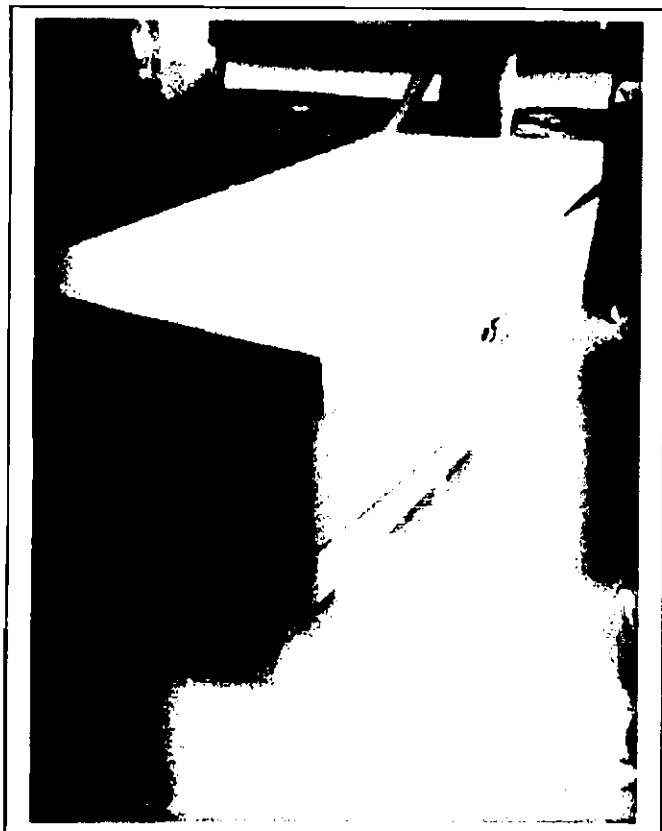
- Станина размещается так, чтобы она совпадала с цилиндрами следующим образом:



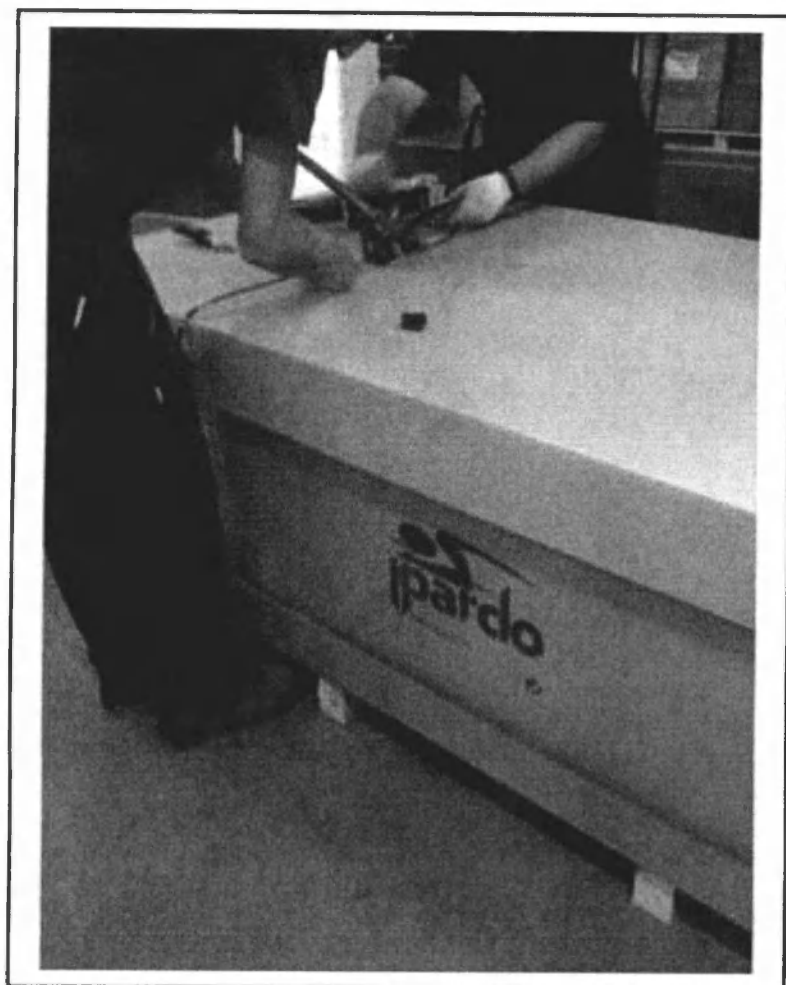
- Цилиндры привинчиваются к основанию.
- Сторона ящика размещается следующим образом:



- Устанавливается крышка того же размера, что и основание.



- Затем приступают к обвязке и идентификации комплекта.



Установка кровати

- По определению, установка - это последний этап продажи. Он осуществляется на территории клиента и в основном с использованием материальных средств и человеческих ресурсов, которыми управляет компания Индастриас Гидрауликас Пардо С.Л.

- По этой причине служба технического сервиса планирует указанную установку следующим образом: уточнить с клиентом все данные, которые могут представлять интерес для выполнения установки (например, конкретный день и время доставки, доступ грузовиков к Центру, документация, запрошенная клиентом и т.д.). Вся эта информация согласовывается между заказчиком и установщиком.

Вся дополнительная информация, когда это целесообразно, прилагается к остальной документации, которая будет доставлена лицам, назначенным для данной внешней сборки. Указанная документация также будет содержать, по крайней мере, «накладные». Доставляются 3 экземпляра накладных: один - заказчику в качестве приемки поставки, другой, подписанный водителем, как подтверждение доставки, а третий возвращается установщиком в качестве подтверждения установки.

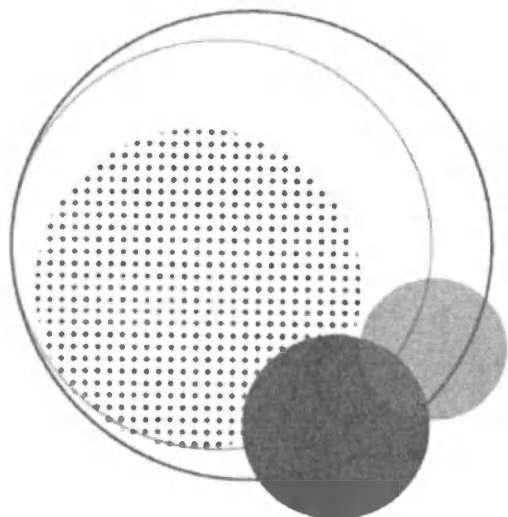
Если внешний монтаж выполняется поставщиком услуг, то он должен быть должным образом оценен и утвержден как таковой. В случае использования услуг агентств по временному

трудоустройству будет присутствовать персонал компании Пардо (коммерческий, по качеству, SAT и т.п.).

- Лицо, выполняющее программирование, владеет собственными средствами и ответственными работниками, а также свободно заключает контракты с утвержденными поставщиками.

(Перевозчики, компании по временному трудоустройству и т.д., вспомогательные средства, которые они считают подходящими для выполнения установки).

- Кроме того, установка означает, что изделие определено пригодно для использования заказчиком.



Декларация о соответствии нормам ЕС

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

ИНДАСТРИАС ГИДРАУЛИКАС ПАРДО С.Л.
ул. Лос Ангелес 5 (ПЗ Сентровия)
50198 Ла-Муэла, Сарагоса (Испания)
ИНН: B50057322

Компания авторизована Испанским агентством по лекарственным средствам и медицинским изделиям
Министерства здравоохранения Испании,
номер регистрации **261 P.S.**

НАСТОЯЩИМ КОМПАНИЯ ЗАЯВЛЯЕТ СЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ О ДИЗАЙНЕ И
ПРОИЗВОДСТВЕ ПРОДУКЦИИ:

Тип:	Кровать медицинская		
Модельный ряд:	NewCare	Код UDI-DI	8431212CAMA-HOSPITAL-NCAG
Модель:	NewCare Standard, NewCare S, NewCare XS, NewCare XSS		
Серийный номер:	См. маркировку	Дата производства	См. маркировку
Класс:	Данная продукция относится к классу I в соответствии с главой V Регламента (ЕС) 2017/745.		

Продукция соответствует требованиям следующих документов:

- Регламент 2017/745 Европейского парламента и Совета Европейского Союза о медицинских изделиях от 5 апреля 2017 г.
- Директива 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета Европейского Союза о безопасности машин и оборудования от 17 мая 2006 г.
- Директива 2006/95/ЕС Европейского парламента и Совета Европейского Союза о гармонизации законодательства государств-членов ЕС в отношении электрического оборудования, предназначенного для использования при определенных лимитах напряжения от 12 декабря 2006 г.
- Директива 2004/108/ЕС Европейского парламента и Совета Европейского Союза о сближении законодательств государств-членов ЕС относительно электромагнитной совместимости от 15 декабря 2004 г.

Продукция соответствует требованиям следующих стандартов:

- Стандарт UNE EN ISO 12100 «Безопасность машин. Основные принципы конструирования. Оценки риска и снижения риска»
- Стандарт UNE 20324 «Степени защиты, обеспечиваемые оболочками (Код IP)». Эквивалентен стандарту IEC 60529
- Стандарт UNE EN 60204-1 «Безопасность машин. Электрооборудование машин и механизмов. Часть 1. Общие требования»
- Стандарт UNE EN 60601-1 «Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик»;
- Стандарт UNE EN 60601-1-2 «Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания»;
- Стандарт UNE EN 60601-2-52 «Изделия медицинские электрические. Часть 2-52. Частные требования безопасности, включая основные требования к рабочим характеристикам медицинских кроватей».

<подпись>

Адо́льфо Гаудес
МЕНЕДЖЕР ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ КАЧЕСТВУ
Сарагоса, 19 марта 2020 г.



Клиент:		Обозначения	
Модель:		С = Смазывание	Р = Ремонт, замена деталей
Серийный номер:		О = Очистка	Ок = Проблем не обнаружено
		Н = Настройка	Не прим. = Не применимо

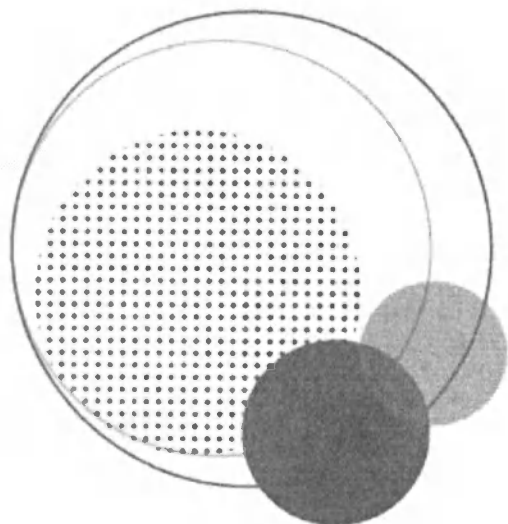
ФУНКЦИИ								
	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата
Общее состояние								
Торцы кровати								
Тормозная система								
Электрическая система								
Боковые ограждения								
Колеса								
Ложе								
Двигатели секций								
Двигатели ложа								
Удлинение ложа, пневмопружина, Рычаг экстренного опускания спинной секции								
Другое								

Стоимость ремонта								
-------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Стоимость оплаты труда								
------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

ИТОГО								
-------	--	--	--	--	--	--	--	--

Проверил								
----------	--	--	--	--	--	--	--	--



Матрацы
противопролежневые

135

Все модели кроватей могут быть укомплектованы следующими моделями матрасов:

Модель	К-во слоев	Тип пены*	Уровень защиты от пролежней	Макс. Вес пациента	Верхнее профилирование	Огнеупорность	Симметричность
Density 900	3	HR + Visco	I – Очень высокий	250 кг	Да	Нет	Да
Density 650 Fresh	3	HR + Visco	II – Высокий	250 кг	Нет	Да	Нет
Density 600	3	HR + Visco	II – Высокий	250 кг	Да	Нет	Да
Density 475 Fresh	2	HR + Visco	II – Высокий	230 кг	Да	Нет	Да
Density 450	2	HR + Visco	III-Средний	230 кг	Да	Да	Да
Density 400	2	HR + Visco	III-Средний	230 кг	Нет	Нет	Да
Density 250 Fresh	1	Biocell	IV – Низкий	190 кг	Нет	Нет	Да
Density 150	1	HR	IV – Низкий	190 кг	Да	Нет	Да
Density 100	1	HR	IV – Низкий	190 кг	Да	Нет	Да

*расшифровка типа пены

HR - Пенополиуретан (без латекса)

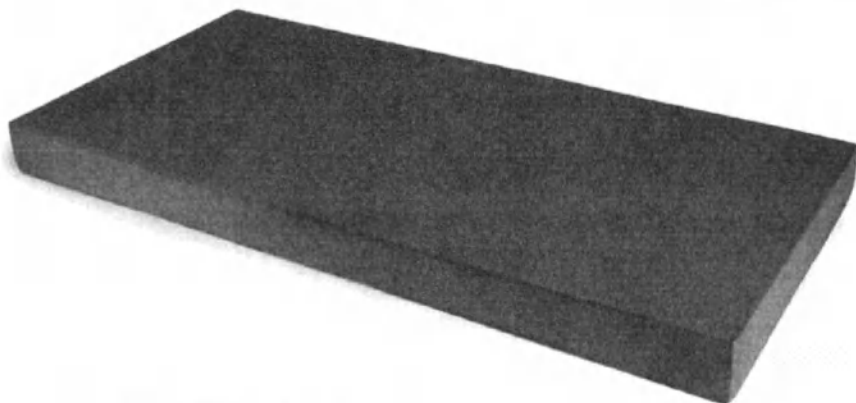
Visco - Поролон с эффектом памяти (без латекса)

Biocell - Поролон Biocell BIOCEL3230 (без латекса) Экологичная пена с высокой эластичностью, изготовленная из натуральных продуктов растительного происхождения (в частности, сои), возобновляемых и экологически чистых

136



Матрац противопрлежневый Density 100



Матрац противопролежневый

Density 100

Характеристики матраца

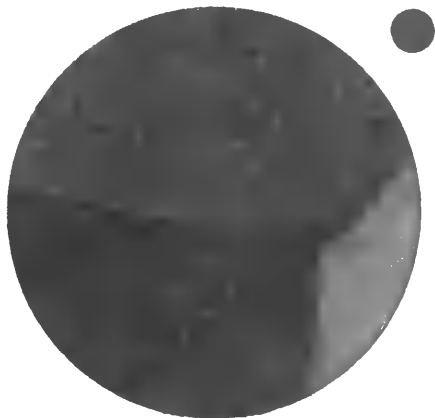
Матрац специально разработан для пациентов амбулаторных отделений и больниц с низким риском образования пролежней, также он подходит для лечения пролежней и язв на ранних стадиях.

Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	14 см	
Вес наполнителя	4 кг	Максимальный вес пациента (МВП) 190 кг
Уровень защиты от пролежней	IV / Низкий	
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см	Доступная длина (стандарт) 190 / 200 см

Наполнитель

● Монолитный Пенополиуретан (без латекса) высокой плотности (25 кг/м3) с открытой структурой ячеек, что способствует циркуляции воздуха, делая внутреннюю часть матраса воздухопроницаемой и гигиеничной.



Характеристики наполнителя

Высота наполнителя (14 см) позволяет избегать контакта пациента с кроватью и, следовательно, предотвращает контактное давление.

Структура наполнителя и его состав позволяют использовать матрац в любых санитарных целях.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и меблировка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Эргономичный матрац держит тело в его естественном согнутом положении, способствует расслаблению, предотвращает появление болевых ощущений в спине и шейном отделе позвоночника.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.

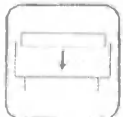
Его применение показано пациентам с НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.

Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



- Полууретановая пена
- Плотность полиуретана
- Не содержит латекса
- Эргономичный материал
- Воздухопроницаемый материал
- Огнестойкий
- Гипоаллергенный материал

142



Матрац противопрележневый

Density 150





Характеристики матраца

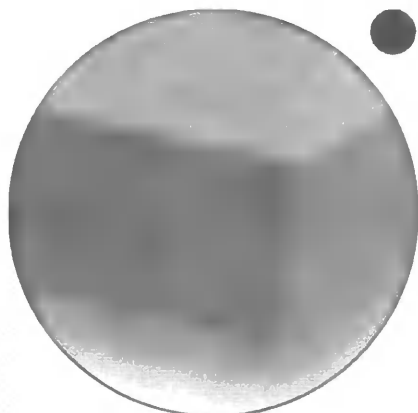
Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов с низким риском образования пролежневых язв, для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи до I степени.

Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	14 см
Вес наполнителя	7,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	190 кг
Уровень защиты от пролежней	IV / Низкий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см.

Наполнитель

- 1 Высокоупругий пенополиуретана (30 кг/м^3), структура которого состоит из открытых ячеек; система циркуляции воздуха внутри открытых ячеек и отверстия в матрасе обеспечивают легкий вес; толщина 14 см., обеспечивают отличную адаптируемость и воздухопроницаемость



Характеристики наполнителя

Рифленый верхний слой, поверхность разделена на 5 секций. Рифленые участки выполнены в секции плеч и бедер, чтобы улучшить постепенную адаптацию пациента.

Нижний слой в раме, состоящий из 5 секций, создан для лучшей адаптации и перемещения секций.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и меблировка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Тех и REACH.

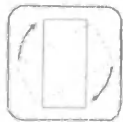
Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

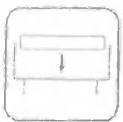
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв

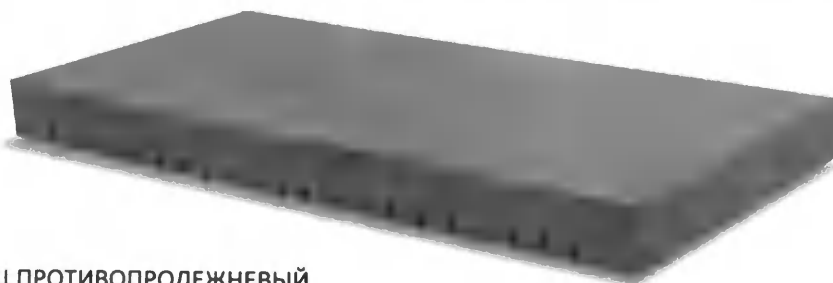


- Полнуретановая пена
- Плотность полнуретана 30kg
- Не содержит латекса
- Испытанный материал
- Эргономичный материал
- Воздухопроницаемый материал
- Огнестойкий
- Гипоаллергенный материал





DENSITY 250 FRESH



МАТРАЦ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЙ



Матрац противопролежневый

Density 250 fresh

Характеристики матраса

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов с низким риском образования пролежневых язв или для пациентов с пролежневыми язвами или открытыми поражениями кожи легкой степени.

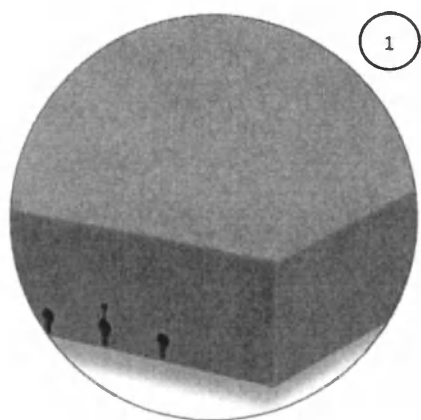
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	15 см
Вес наполнителя	8 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	190 кг
Уровень защиты от пролежней	IV / Низкий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см

Наполнитель

Поролон Biosell BIOCEL3230 (без латекса) Экологичная пена с высокой упругостью (30 кг/м³), изготовленная из натуральных продуктов растительного происхождения (в частности, сои), поддающаяся повторной переработке и не загрязняющая окружающую среду; высотой 15 см.

Наполнитель состоит из открытых микроячеек, полученных из открытых семян, что обеспечивает максимальную воздухопроницаемость.



Характеристики наполнителя

Нижний слой матраца в раме обеспечивает оптимальное давление во время помещения пациента на кровать. Высокая степень адаптации матраца к кровати способствует ее регулировке.

Полностью эргономичный, держит тело в его естественном согнутом положении, способствует расслаблению, предотвращает появление болевых ощущений в спине и шейном отделе позвоночника.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Tex и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, проходящих лечение от ожирения.

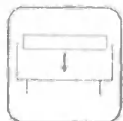
Его применение показано пациентам с НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.

Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандарт



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



Пена
Biocell



Плотность
Biocell



Не содержат
латекса



Растительного
происхождения



Эргономичный
материал



Воздухопроницае-
мый материал



Гипоаллергенный
материал

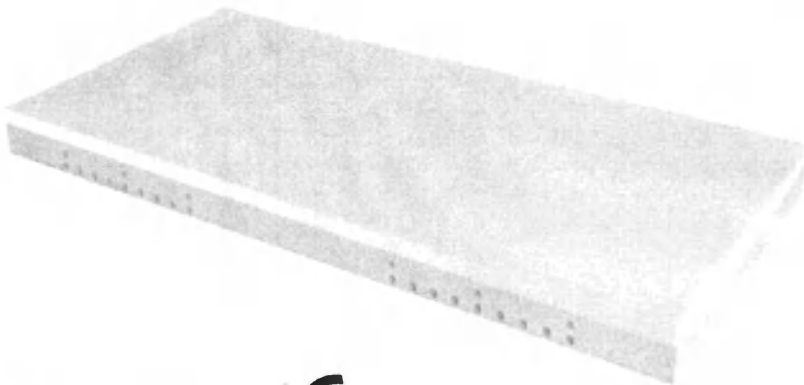
154



ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА

Матрац противопрележневый

Density 400



155

Матрац противопролежневый

Density 400

Характеристики матраца

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов со средним и низким риском образования пролежневых язв или для пациентов с пролежневыми язвами или открытыми поражениями кожи средней степени.

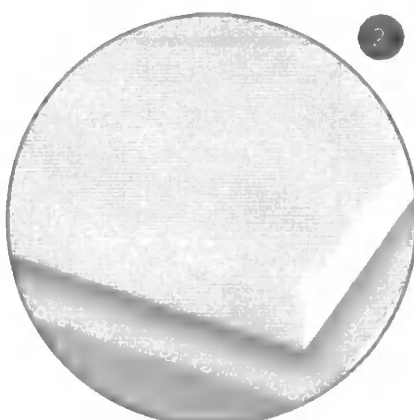
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	14 см
Вес наполнителя	6,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	230 кг
Уровень защиты от пролежней	III / Средний
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из двух слоев

- 1 Основание из Пенополиуретана (без латекса) (28 кг/м^3). Высота 9 см. Благодаря пористости обеспечивается воздухопроницаемость и соответствие гигиеническим требованиям.
- 2 Верхний слой выполнен из поролон с эффектом памяти (без латекса) высокой плотности 50 кг/м^3 ; высота 5 см. Вязкоупругая пена увеличивает степень адаптации пациента, что способствует низкому уровню закупорки капилляров пациента.



Характеристики наполнителя

Нижний слой матраца в раме обеспечивает оптимальное давление во время помещения пациента на кровать. Высокая степень адаптации матраца к кровати способствует ее регулировке.

Показан пациентам со средним и низким уровнем риска образования язв, которые не получают лечение от ожирения.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Tex и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

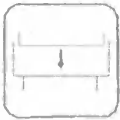
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам со СРЕДНИМ и НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Средний - Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



Высокоупругий
полиуретан +
вязкоупругость



Плотность
высокоупругой
пены



Вязкоупругая
плотность



Не содержат
латекса



Термоадаптивный
материал



Воздухопроницаемый
материал

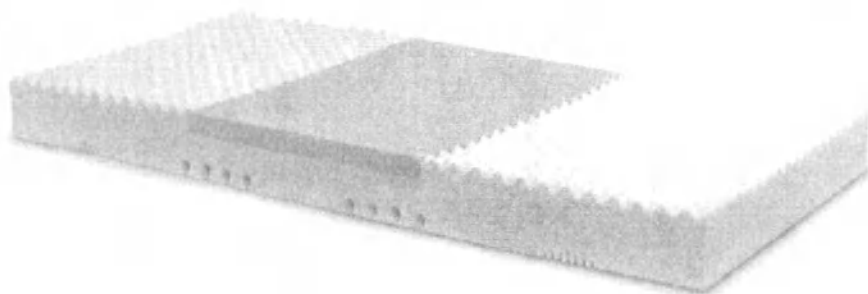


Гипоаллергенный
материал

160



Матрац противолежневый Density 450



Матрац противопрележневый

Density 450

Характеристики матраца

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов со средним риском образования пролежневых язв или пациентов с пролежневыми язвами или открытыми поражениями кожи до II степени.

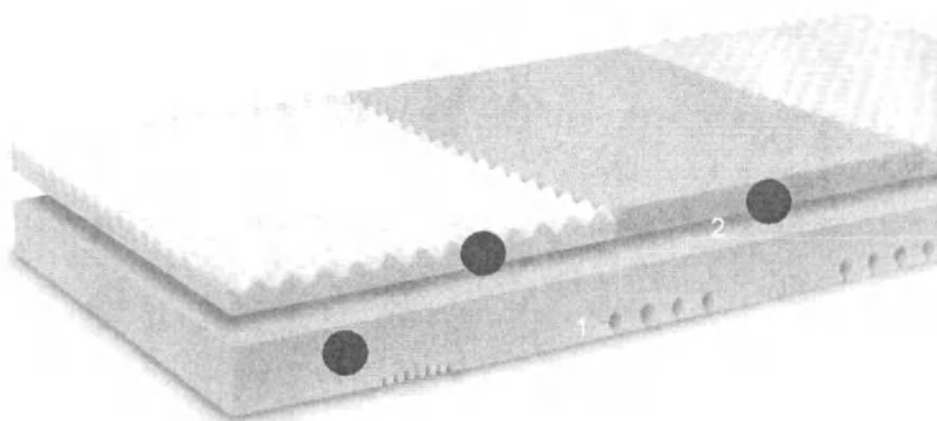
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	15 см
Вес наполнителя	10 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	230 кг
Риск образования пролежневых язв	III / Средний
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из двух слоев

- 1 Основание из полиуретана (без латекса) пены (40 кг/м^3), толщина 10 см. Его высокая степень пористости обеспечивает отличную циркуляцию воздуха в наполнителе.
- 2 Верхний слой делится на три секции: головную, поясничную и ножную. Головная и ножная секции выполнены из поролона с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3). Высота 5 см.
- 3 Поясничная центральная треть усилена поролоном с эффектом памяти (без латекса) большей плотностью (85 кг/м^3), которая обеспечивает более высокую устойчивость к оседанию, обеспечивая полную эргономичность позы. Высота 5 см.



Характеристики наполнителя

Наполнитель разработан для обеспечения большей прочности в зоне, на которую приходится большая часть веса пациента - поясничной зоне. Оба края матраца, заключенные в раму, облегчают кровообращение и создают комфортные условия для пациента.

Способность термочувствительного поролона с эффектом памяти к адаптации создает большую контактную поверхность, чем у стандартного матраца, обеспечивая низкие показатели закупорки капилляров.

Нижний слой в раме, состоящий из 5 секций с разным рисунком прорезей, создан для лучшей адаптации матраца к перемещению секций кровати.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и меблировка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Пены сертифицированы как класс I Oeko-Tex и REACH.

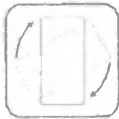
Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

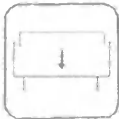
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам со СРЕДНИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандарт



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Средний
*По Нортону соответствует II степени
образования язв

- 

Высокоупругий полиуретан > вязкоупругость
- 

Плотность основания 40kg
- 

Боковая вязкоупругая плотность 50kg
- 

Вязкая плотность центральной части 85kg
- 

Не содержат латекса
- 

Термостабильный материал
- 

Зооаэропроницаемый материал
- 

Гипоаллергенный материал
- 

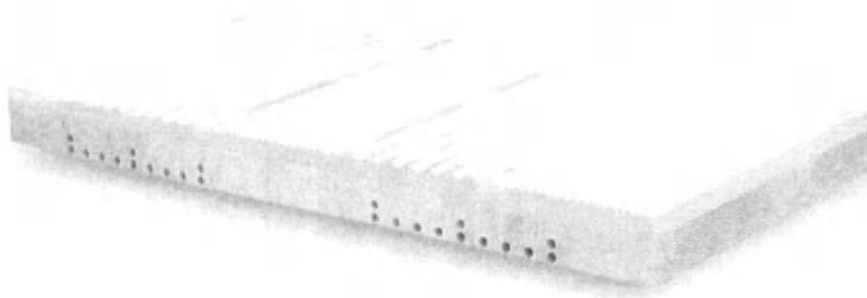
Огнестойкий материал
- 

Принимающий форму материал



ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА

Матрац противопротезневый Density 475 fresh



Матрац противопролежневый Density 475 fresh

Характеристики матраца

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов со средним и высоким риском образования пролежневых язв, а также для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи средней степени.

Технические характеристики

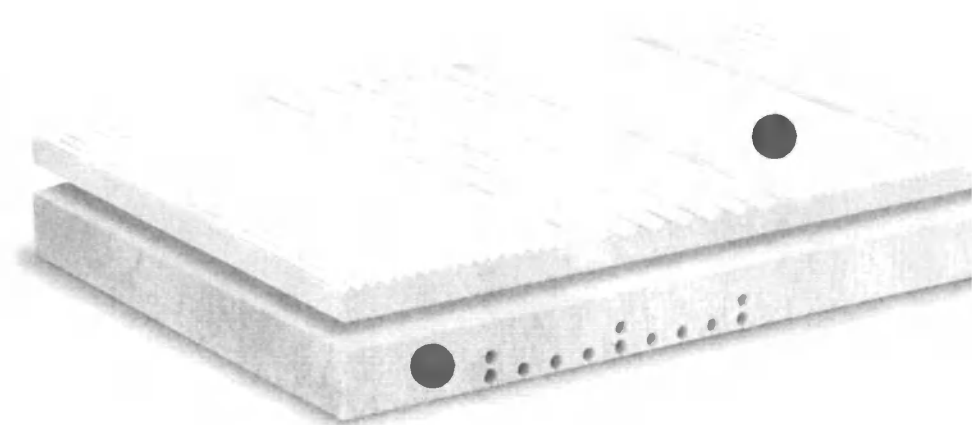
Высота наполнителя (стандарт)	10 см		
Вес наполнителя	15 кг		
Максимальный вес пациента (МВП)	230 кг		
Уровень защиты от пролежней	II-III / Средний - Высокий		
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см	Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см

25

Наполнитель

Матрац состоит из двух слоев

- 1 Основание выполнено из пенополиуретана (31кг/м^3). Изготовлено из растительных натуральных продуктов, поддающееся повторной переработке и не загрязняющее окружающую среду. Высота 10 см. Пенополиуретан состоит из открытых микроячеек, обеспечивающих максимальную воздухопроницаемость.
- 2 Верхний слой выполнен из поролона с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3). Высота 5 см. Улучшенный наполнитель с экстрактом алоэ-вера, который дает ощущение свежести.



25

Характеристики наполнителя

Верхний принимающий форму слой, выполненный из нескольких профилей, разделен на 5 секций; в зависимости от зоны, на которую оказывает давление пациент, улучшает циркуляцию крови пациента.

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации при регулировке секций кровати.

Отверстия, выполненные в нижнем слое, обеспечивают лучшую воздухопроницаемость матраца.

Комфортабельный, эргономичный и недеформирующийся.

Пены сертифицированы как класс I Oeko-Tex и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

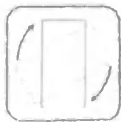
ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

25

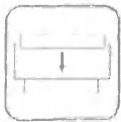
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам со СРЕДНИМ и ВЫСОКИМ риском развития пролежневых язв.

Данный тип матраца разработан для фенольных кроватей и кроватей с ламелями.
Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Средний - Высокий
*По Нортону соответствует III степени
образования язв



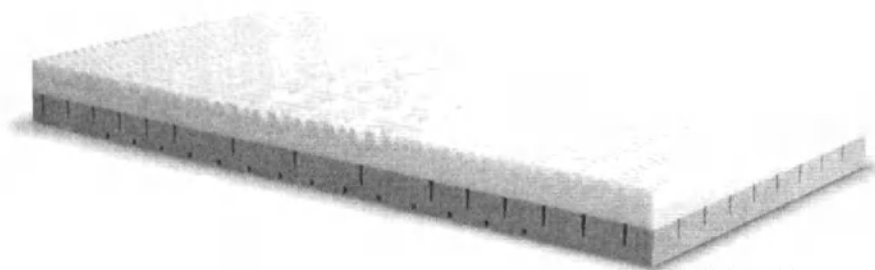
Высокоэластичный полиуретан + вязкоупругость
Плотность высокоупругой пены
Вязкоупругая плотность
Не содержит латекса
Термостабильный материал
Воздухопроницаемый материал
Гипоаллергенный материал
Огнестойкий материал

Код PCO741367_ManualColchon_Density475Fresh_ES-EN

ipardo

Матрац противолежневый

Density 600



Матрац противопролежневый

Density 600

Характеристики матраца

Сэндвич-матрацы разработаны для пациентов с высоким риском развития пролежневых язв, лежащих в постели как минимум 15 часов в день, а также для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи до III степени.

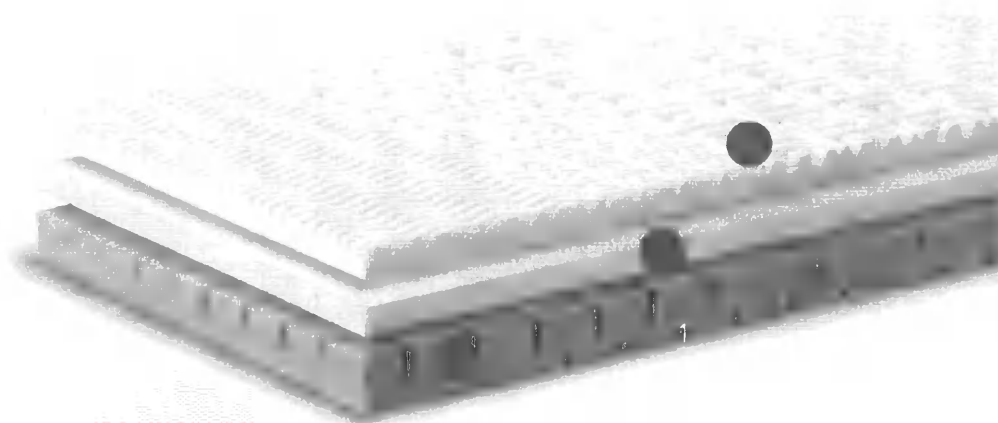
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	16 см
Вес наполнителя	8,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	250 кг
Уровень защиты от пролежней	II/ Высокий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из трех слоев

- 1 Основание выполнено из пенополиуретана (без латекса) (38 кг/м^3), высота 8 см. Его высокая степень воздухопроницаемости обеспечивает отличную циркуляцию воздуха через пену.
- 2 Промежуточный слой, выполненный из пенополиуретана (без латекса) с большей плотностью (42 кг/м^3) высотой 4 см, обеспечивает больший уровень комфорта и устойчивости.
- 3 Верхний слой выполнен из поролонa с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3) высотой 4 см. При контакте с телом вязкоупругая пена становится мягче, обеспечивая хороший уровень поддержки и высокий уровень комфорта.



Характеристики наполнителя

Верхний слой, выполненный из нескольких профилей, разделен на 5 секций; в зависимости от зоны, на которую оказывает давление пациент, улучшает циркуляцию крови и давление пациента.

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации наполнителя матраца к кровати.

С целью повышения уровня комфорта пациента и упругости наполнителя в верхней части основания имеется поперечная рама.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Tex и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

146

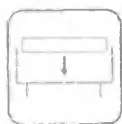
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с **ВЫСОКИМ** риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

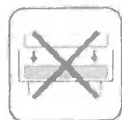
Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандарт



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Высокий
*По Нортону соответствует III степени
образования язв



Высокоупругий
полиуретан +
вязкоупругость



38kg
Плотность
основания



42kg
Средняя
плотность



50kg
Вязкоуп-
ругая
плотность



БЕЗ
КАУЧУКА
(LATEX)

Не содержит
латекса



Термоадап-
тивный
материал



Порошко-
образный
материал



Воздухопро-
ницаемый
материал



Гипоаллер-
гичный
материал



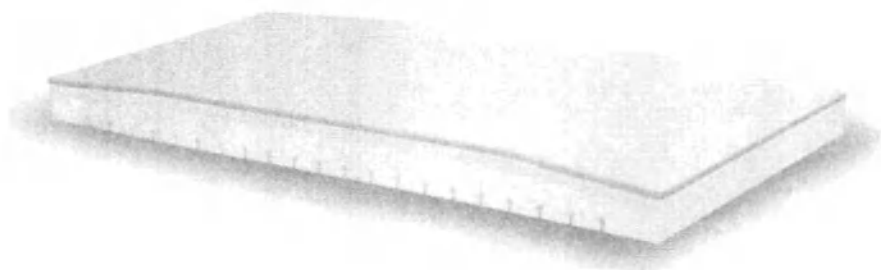


ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА

Матрац противопрележневый

Density 650 FRESH

Density 650 fresh



25 7

Матрац противопрележневый

Density 650 fresh

Характеристики матраца

Сэндвич-матрацы разработаны для пациентов с высоким риском развития пролежневых язв, лежащих в постели как минимум 15 часов в день, а также для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи средней степени.

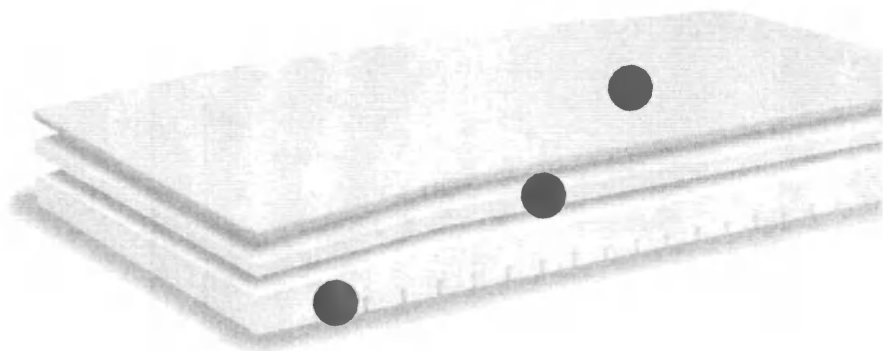
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	15 см
Вес наполнителя	8,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	250 кг
Уровень защиты от пролежней	II / Высокий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из трех слоев

- 1 Высокоупругий пенополиуретан (без латекса) (30 кг/м^3), с открытыми ячейками, что обеспечивает хорошую циркуляцию воздуха через пену, с большой степенью воздухопроницаемости; высотой 10 см.
- 2 Промежуточный слой выполнен из поролона с эффектом памяти (50 кг/м^3) высотой 3 см, что улучшает адаптацию к пациенту и его уровень комфорта.
- 3 Верхний слой выполнен из поролона с эффектом памяти (50 кг/м^3), так же, как и промежуточный слой, но в данном случае пена имеет лучшую воздухопроницаемость для предупреждения разрыхления ткани пациента; высота 2 см.



Характеристики наполнителя

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации при регулировке секций кровати.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и мебельровка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Зона для ступней немного уменьшена с целью предотвращения увеличения давления на данную зону, что способствует предотвращению развития пролежневых язв.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Tex и REACH.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

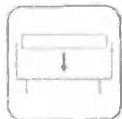
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с **ВЫСОКИМ** риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

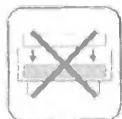
Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Следите за положением зоны для ног. Матрац несимметричен



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандарт



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Высокий
*По Нортону соответствует III степени
образования язв



Высокоупругий
полиуретан *
Вязкоупругий



Плотность
основания



Вязкоупругая
плотность



Не содержит
леса



Термостабилизированный
материал



Воздухопроницаемый
материал



Гипоаллергенный
материал



Огнестойкий
материал



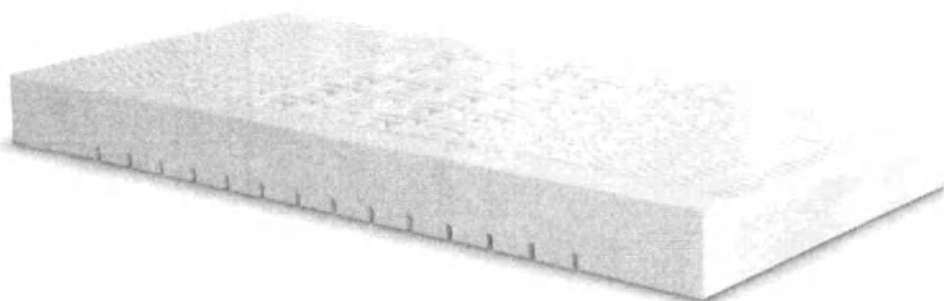
Зона для ног

184

ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА



Матрац противопрележный Density 900



25 7

Матрац противопролежневый

Density 900

Характеристики матраца

Инкапсулированный матрац разработан для терапевтического использования в больницах для пациентов с хронической болью и очень высоким риском образования язв в целях для уменьшения пролежневых язв или открытых поражений кожи до III степени.

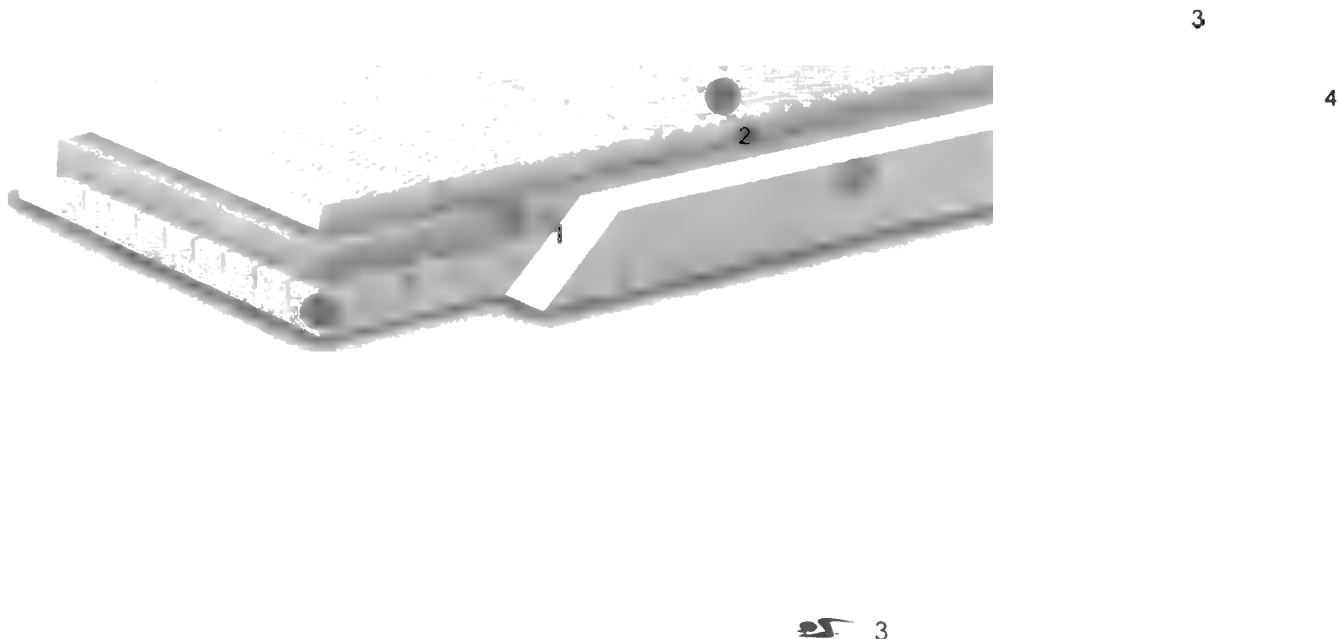
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	16 см
Вес наполнителя	10,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	250 кг
Уровень защиты от пролежней	I - Очень высокий
Доступная длина (стандарт)	190 / 200 см
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 см

Наполнитель

Матрац состоит из трех слоев

- 1. Нижний слой выполнен из пенополиуретана (без латекса) (30 кг/м³). Высота основы 8 см. Высокая степень пористости обеспечивает высокую степень воздухопроницаемости и гигиеничность, не допуская накопления влаги и разрыхления ткани.
- 2. Средний слой выполнен из пенополиуретана (без латекса) высотой 4 см. Большая плотность, чем у основания (35 кг/м³), что обеспечивает больший уровень комфорта и устойчивость.
- 3. Верхний слой выполнен из поролон с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м³), высота 4 см. При контакте с телом термочувствительный поролон становится мягче, обеспечивая хороший уровень поддержки и высокий уровень комфорта.
- 4. Рама из пенополиуретана (40 кг/м³) высотой 16 см и шириной 10 см.



Характеристики наполнителя

Рама из пенополиуретана усиливает матрац, обеспечивая устойчивость пациента при его переворачивании на бок, гарантируя износостойчивость при приложении усилий по периметру и повышая уровень комфорта при сидении на краю матраца.

Верхний слой разделен на 5 секций; в зависимости от зоны, на которую оказывает давление пациент, улучшает циркуляцию крови и давление пациента.

С целью повышения уровня комфорта, поперечная рама в верхней части основания увеличивает эластичность и воздухопроницаемость наполнителя.

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации наполнителя матраца к кровати.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Tex и REACH.

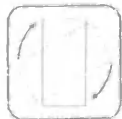
Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

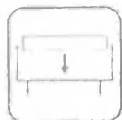
Риски использования

Данный матрас не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраса разработан для кроватей с ламелями.

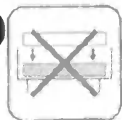
Используйте каждый тип матраса с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраса.



Не переворачивайте матрас на другую сторону.

49

Символы

Стандартный



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней*
Очень высокий
*По Нортону соответствует
III степени образования язв



250 кг
МВП



Высокоупругий
Полуэтан
+ Вязкоупругий



Меньшая плотность



Средняя плотность



Плотность рамы



Вязкоупругая плотность



Не содержит пены



Термостабильный материал



Принимающий форму материал



Воздухонепроницаемый материал



Гиподермальный материал

ВОЗДУХОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ

В зависимости от заказа к вышеуказанным матрасам могут поставляться следующие гигиенические чехлы для матрасов:

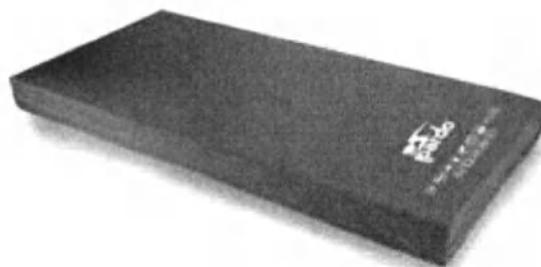
ЧЕХЛЫ К МАТРАЦАМ	Модель	Материал	Тип ткани	Вес	Водостойкость	Огнеупорность	Противоаллергические свойства	Теплоизоляция
	Sugar	Полиэстер + Полиуретан	Двусторонняя растяжка	175 г/м2	>200 см	Да	Да	Да
	Select	Полиэстер + Полиуретан	Двусторонняя растяжка	190 г/см2	>500 см	Да	Да	Опционально

Более подробно описание и характеристики возможных гигиенических чехлов к матрасам приведены ниже по тексту:

ОЧИСТКА МАТРАЦА (ГИГИЕНИЧЕСКОГО ЧЕХЛА К МАТРАЦУ)

Чехол матраса является водоотталкивающим и паропроницаемым, имеет сварные соединения и водонепроницаемую молнию. В случае повреждения чехла, он должен быть заменен во избежание загрязнения наполнителя матраса. Наполнитель матраса не подлежит чистке.

МОДЕЛЬ SUGAR



+Состав гигиенического чехла

Гигиенический чехол выполнен из 100% биэластичной ткани, в состав которой входит полиэстер (60%) с огнезащитным полиуретановым покрытием (40%).

Предназначен для защиты матраца, соответствует самым строгим техническим требованиям и качеству во всех областях.

Дву- сторон- няя растяж- ка	Водо- непр- они- цаемый	Дыша- щий	Огнеу- п- орный	Не со- держит аллер- генов	Дезин- фицир- уемый и стерили- зиру- емый	Легко чистить- ся

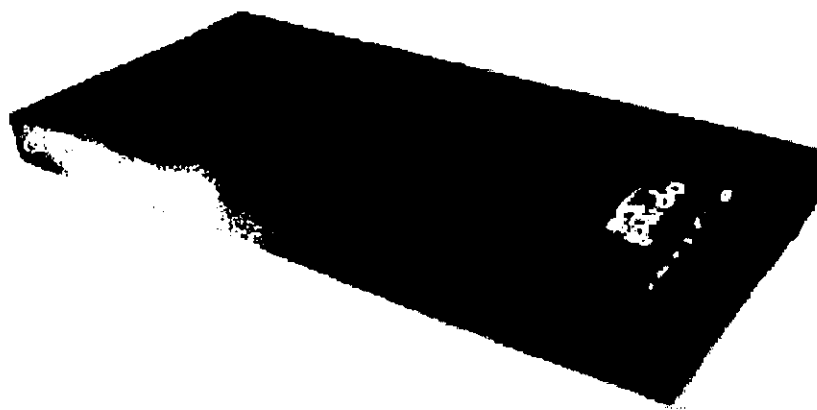
+Характеристики чехла

- Ткань изготовлена из двух нитей одинакового размера в направлении основы с помощью ультразвука.
- Покрытие с высоким коэффициентом удлинения по утку (153%) и по основе (139%), что обеспечивает высокую биэластичность, предотвращающую образование складок на тканях.
- Ткань высокой эластичности - 380 Н в продольном растяжении, и 253 Н в поперечном направлении.
- Вес 175 г/м².
- Водонепроницаемая ткань, выдерживает не менее 200 см столб воды.
- Воздухопроницаемое покрытие для водяного пара, минимум 500 г/м²/24 часа.
- Этот наматрачник отвечает требованиям пожарной безопасности BS7175 CRIB 5.
- Не содержит таких опасных соединений и химических продуктов, как: свинец, ртуть, ПБД. Соответствует требованиям RoHS и REACH.
- Ткань имеет сертификат Оeko-Tex, класс I.
- Устойчив к стерилизации в автоклаве при 134°C.
- Молния термоизоляционная.
- Варианты L- или U-образной молнии, с длинным клапаном или без него.

+Инструкции по уходу

	Машинная стирка с усадкой 2% по основе и 1,5% по утку.		Глажка при средней температуре только на внешней стороне ткани.
	Машинная стирка при максимальной температуре 95°C.		Не используйте хлорированные средства для стирки или отбеливатели, просто мыльную воду.
	Сушка в барабане при средней температуре.		Химчистка, но без средств, содержащих трихлорэтилен.

Доступен для всех матрацев

**+Состав гигиенического чехла**

Гигиенический чехол выполнен из 100% биэластичной ткани, в состав которой входит полиэстер (52%) с огнезащитным полиуретановым покрытием (48%).

Предназначен для защиты матраца, соответствует самым строгим техническим требованиям и качеству во всех областях.



Дву-
сторон-
няя
растяж-
ка



Водонеп-
рони-
цаемый



Дышащий



Огню-
порны
и



Не содержит
аллергенов



Дезинфици-
руемый и
стерилизиру-
емый



Легко
чиститься

+Характеристики гигиенического чехла

- Трикотажное полотно образует сетку из единой нити, переплетенной круговым способом, сшитой ультразвуком.
- Благодаря структуре ткани эта модель обладает высокой устойчивостью к поперечному растяжению (333 Н)
- Биэластичность за счет кругового переплетения, допускающего 154% продольного и 126% поперечного удлинения.
- Вес 190 г/м².
- Водонепроницаемая ткань, выдерживает не менее 500 см столб воды.
- Воздухопроницаемое покрытие для водяного пара, минимум 1000 г/м²/24 часа.
- Этот гигиенический чехол соответствует требованиям пожарной безопасности BS7175 CRIB 5 M1.
- Ткань имеет сертификат Оeko-Tex, класс I, а также обладает антибактериальными и противогрибковыми свойствами в соответствии с ISO 846: 1997.
- Экологически чистый, биосовместимый гигиенический чехол, степень I, отвечает требованиям ISO 10993-5 и сертификации PHTHALATE FREE (НЕ СОДЕРЖИТ ФТАЛАТОВ).
- Устойчив к стерилизации в автоклаве при 120°C.
- Варианты L- или U-образной молнии, с длинным клапаном или без него.

+Инструкции по уходу

Машинная стирка с усадкой 2% по основе и 1,5% по утку.



Глажка при средней температуре только на внешней стороне ткани.



Машинная стирка при максимальной температуре 95°C.



Не используйте хлорированные средства для стирки или отбеливатели, просто мыльную воду.



Сушка в барабане при средней температуре.



Химчистка, но без средств, содержащих трихлорэтилен.

Доступен для всех матрацев.

Варианты исполнения и состав

Медицинское изделие Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare в вариантах исполнения с принадлежностями Варианты исполнения

1.1. Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare Standard в составе:

1. Каркас кровати – 1 шт.
2. Ложе кровати, состав:
 - съемные секции ложа из HPL-пластика – 3 шт.
 - фиксированная секция ложа из стали – 1 шт.
3. Пластиковые боковые ограждения спинной секции (при необходимости), варианты исполнения:
 - со встроенным пультом управления (при необходимости) - 2 шт.
 - со встроенным пультом управления с подсветкой (при необходимости) – 2 шт.
 - без пульта управления (при необходимости) - 2 шт.
4. Пластиковые боковые ограждения ножной секции (при необходимости) – 2 шт.
5. Металлические боковые ограждения, варианты исполнения:
 - из нержавеющей стали (при необходимости) - 2 шт.
 - из окрашенной стали (при необходимости) - 2 шт.
6. Головной торец, варианты исполнения:
 - съемный с захватами для рук (при необходимости) - 1 шт.
 - съемный прямой (при необходимости) - 1 шт.
 - несъемный (при необходимости) - 1 шт.
7. Ножной торец, варианты исполнения:
 - съемный с захватами для рук со встроенным пультом управления (при необходимости) – 1 шт.
 - съемный с захватами для рук без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
 - съемный прямой со встроенным пультом управления (при необходимости) - 1 шт.
 - съемный прямой без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
8. Колеса, варианты исполнения:
 - металлические 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - интегральные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.

- двойные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
9. Центральный тормоз, варианты исполнения:
- многофункциональная педаль (при необходимости) - 1 шт.
 - боковые педали центрального тормоза на колеса у ножного торца (при необходимости) - 2 шт.
 - боковые педали центрального тормоза на все колеса (при необходимости) - 4 шт.
10. 5-е направляющее колесо 100 мм (при необходимости) – 1 шт.
11. Педаль ножного управления (при необходимости) – 1 шт.
12. Матрац противопролежневый, варианты исполнения:
- Density 100 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 150 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 250 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 400 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 450 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 475 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 600 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 650 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 900 (при необходимости) – 1 шт.
13. Гигиенический чехол для матраца, варианты исполнения:
- Sugar (при необходимости) – 1 шт.
 - Select (при необходимости) – 1 шт.
14. Дополнительный матрац для удлинения ложа с гигиеническим чехлом (при необходимости) – 1 шт.
15. Рычаг экстренного опускания спинной секции – 2 шт.
16. Защитные бамперы, варианты исполнения:
- диаметр 84 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - диаметр 104 мм (при необходимости) – 4 шт.
17. Держатель рентген-кассеты с направляющей (при необходимости) – 1 шт.
18. Электрический привод – 4 шт.
19. Пневматическая регулировка ножной секции – 1 шт.
20. Держатели матраца – не более 4 шт.
21. Установочные отверстия – не более 4 шт.
22. Пульт управления для медицинского персонала (при необходимости) – 1 шт.
23. Пульт управления для пациента, варианты исполнения:

- с подсветкой без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - с блокировкой функций (при необходимости) – 1 шт.
24. Кабель питания – 1 шт.
25. Аккумулятор (при необходимости) – 1 шт.
26. Встроенный сегмент удлинения ложа 300 мм – 1 шт.
27. Боковой рельс (держатель дренажных крючков) – 2 шт.
28. Дренажные крючки – 8 шт.
29. Встроенная полочка для белья (при необходимости) – 1 шт.
30. Многофункциональный столик (при необходимости) – 1 шт.
31. Нижняя подсветка под ложем кровати (при необходимости) – 1 шт.
32. Предупредительный сигнал активации движения кровати (при необходимости) – 1 шт.
33. Держатели ремней для фиксации пациента - 4 шт.
34. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

1.1.1. Серийные номера: с 263437 по 267436

1.2. Кровать медицинская функциональная электрическая 4х-секционная NewCare S в составе:

1. Каркас кровати – 1 шт.
2. Ложе кровати, состав:
 - съемные секции ложа из HPL-пластика – 3 шт.
 - фиксированная секция ложа из стали – 1 шт.
3. Пластиковые боковые ограждения спинной секции (при необходимости), варианты исполнения:
 - со встроенным пультом управления (при необходимости) - 2 шт.
 - со встроенным пультом управления с подсветкой (при необходимости) – 2 шт.
 - без пульта управления (при необходимости) - 2 шт.
4. Пластиковые боковые ограждения ножной секции (при необходимости) – 2 шт.
5. Металлические боковые ограждения, варианты исполнения:
 - из нержавеющей стали (при необходимости) - 2 шт.
 - из окрашенной стали (при необходимости) - 2 шт.

6. Головной торец, варианты исполнения:

- съемный с захватами для рук (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой (при необходимости) - 1 шт.
- несъемный (при необходимости) - 1 шт.

7. Ножной торец, варианты исполнения:

- съемный с захватами для рук со встроенным пультом управления (при необходимости) – 1 шт.
- съемный с захватами для рук без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой со встроенным пультом управления (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.

8. Колеса, варианты исполнения:

- металлические 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
- интегральные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
- двойные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.

9. Центральный тормоз, варианты исполнения:

- многофункциональная педаль (при необходимости) - 1 шт.
- боковые педали центрального тормоза на колеса у ножного торца (при необходимости) - 2 шт.
- боковые педали центрального тормоза на все колеса (при необходимости) - 4 шт.

10. 5-е направляющее колесо 100 мм (при необходимости) – 1 шт.

11. Педаль ножного управления (при необходимости) – 1 шт.

12. Матрац противопролежневый, варианты исполнения:

- Density 100 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 150 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 250 fresh (при необходимости) – 1 шт.
- Density 400 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 450 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 475 fresh (при необходимости) – 1 шт.
- Density 600 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 650 fresh (при необходимости) – 1 шт.
- Density 900 (при необходимости) – 1 шт.

13. Гигиенический чехол для матраца, варианты исполнения:

- Sugar (при необходимости) – 1 шт.
- Select (при необходимости) – 1 шт.

14. Дополнительный матрац для удлинения ложа с гигиеническим чехлом (при необходимости) – 1 шт.
15. Рычаг экстренного опускания спинной секции – 2 шт.
16. Защитные бамперы, варианты исполнения:
 - диаметр 84 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - диаметр 104 мм (при необходимости) – 4 шт.
17. Держатель рентген-кассеты с направляющей (при необходимости) – 1 шт.
18. Электрический привод – 4 шт.
19. Пневматическая регулировка ножной секции – 1 шт.
20. Держатели матраца – не более 4 шт.
21. Установочные отверстия – не более 4 шт.
22. Пульт управления для медицинского персонала (при необходимости) – 1 шт.
23. Пульт управления для пациента, варианты исполнения:
 - с подсветкой без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - с блокировкой функций (при необходимости) – 1 шт.
24. Кабель питания – 1 шт.
25. Аккумулятор (при необходимости) – 1 шт.
26. Встроенный сегмент удлинения ложа 300 мм – 1 шт.
27. Боковой рельс (держатель дренажных крючков) – 2 шт.
28. Дренажные крючки – 8 шт.
29. Встроенная полочка для белья (при необходимости) – 1 шт.
30. Многофункциональный столик (при необходимости) – 1 шт.
31. Нижняя подсветка под ложем кровати (при необходимости) – 1 шт.
32. Предупредительный сигнал активации движения кровати (при необходимости) – 1 шт.
33. Держатели ремней для фиксации пациента - 4 шт.
34. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

1.2.1. Серийные номера: с 267437 по 268436

1.3. Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare XS в составе:

1. Каркас кровати – 1 шт.
2. Ложе кровати, состав:
 - съемные секции ложа из HPL-пластика – 3 шт.
 - фиксированная секция ложа из стали – 1 шт.

3. Пластиковые боковые ограждения спинной секции (при необходимости), варианты исполнения:

- со встроенным пультом управления (при необходимости) - 2 шт.
- со встроенным пультом управления с подсветкой (при необходимости) - 2 шт.
- без пульта управления (при необходимости) - 2 шт.

4. Пластиковые боковые ограждения ножной секции (при необходимости) – 2 шт.

5. Металлические боковые ограждения, варианты исполнения:

- из нержавеющей стали (при необходимости) - 2 шт.
- из окрашенной стали (при необходимости) - 2 шт.

6. Головной торец, варианты исполнения:

- съемный с захватами для рук (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой (при необходимости) - 1 шт.
- несъемный (при необходимости) - 1 шт.

7. Ножной торец, варианты исполнения:

- съемный с захватами для рук со встроенным пультом управления (при необходимости) – 1 шт.
- съемный с захватами для рук без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой со встроенным пультом управления (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.

8. Колеса, варианты исполнения:

- металлические 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
- интегральные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
- двойные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.

9. Центральный тормоз, варианты исполнения:

- многофункциональная педаль (при необходимости) - 1 шт.
- боковые педали центрального тормоза на колеса у ножного торца (при необходимости) - 2 шт.
- боковые педали центрального тормоза на все колеса (при необходимости) - 4 шт.

10. 5-е направляющее колесо 100 мм (при необходимости) – 1 шт.

11. Педаль ножного управления (при необходимости) – 1 шт.

12. Матрац противопролежневый, варианты исполнения:

- Density 100 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 150 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 250 fresh (при необходимости) – 1 шт.

- Density 400 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 450 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 475 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 600 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 650 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 900 (при необходимости) – 1 шт.
13. Гигиенический чехол для матраца, варианты исполнения:
- Sugar (при необходимости) – 1 шт.
 - Select (при необходимости) – 1 шт.
14. Дополнительный матрац для удлинения ложа с гигиеническим чехлом (при необходимости) – 1 шт.
15. Рычаг экстренного опускания спинной секции – 2 шт.
16. Защитные бамперы, варианты исполнения:
- диаметр 84 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - диаметр 104 мм (при необходимости) – 4 шт.
17. Держатель рентген-кассеты с направляющей (при необходимости) – 1 шт.
18. Электрический привод – 4 шт.
19. Пневматическая регулировка ножной секции – 1 шт.
20. Держатели матраца – не более 4 шт.
21. Установочные отверстия – не более 4 шт.
22. Пульт управления для медицинского персонала (при необходимости) – 1 шт.
23. Пульт управления для пациента, варианты исполнения:
- с подсветкой без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - с блокировкой функций (при необходимости) – 1 шт.
24. Кабель питания – 1 шт.
25. Аккумулятор (при необходимости) – 1 шт.
26. Встроенный сегмент удлинения ложа 300 мм – 1 шт.
27. Боковой рельс (держатель дренажных крючков) – 2 шт.
28. Дренажные крючки – 8 шт.
29. Встроенная полочка для белья (при необходимости) – 1 шт.
30. Многофункциональный столик (при необходимости) – 1 шт.
31. Нижняя подсветка под ложем кровати (при необходимости) – 1 шт.
32. Предупредительный сигнал активации движения кровати (при необходимости) – 1 шт.
33. Держатели ремней для фиксации пациента – 4 шт.

34. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

1.3.1. Серийные номера: с 268437 по 269436

1.4. Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare XSS в составе:

1. Каркас кровати – 1 шт.

2. Ложе кровати, состав:

- съемные секции ложа из HPL-пластика – 3 шт.
- фиксированная секция ложа из стали – 1 шт.

3. Пластиковые боковые ограждения спинной секции (при необходимости), варианты исполнения:

- со встроенным пультом управления (при необходимости) - 2 шт.
- со встроенным пультом управления с подсветкой (при необходимости) – 2 шт.
- без пульта управления (при необходимости) - 2 шт.

4. Пластиковые боковые ограждения ножной секции (при необходимости) – 2 шт.

5. Металлические боковые ограждения, варианты исполнения:

- из нержавеющей стали (при необходимости) - 2 шт.
- из окрашенной стали (при необходимости) - 2 шт.

6. Головной торец, варианты исполнения:

- съемный с захватами для рук (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой (при необходимости) - 1 шт.
- несъемный (при необходимости) - 1 шт.

7. Ножной торец, варианты исполнения:

- съемный с захватами для рук со встроенным пультом управления (при необходимости) – 1 шт.
- съемный с захватами для рук без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой со встроенным пультом управления (при необходимости) - 1 шт.
- съемный прямой без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.

8. Колеса, варианты исполнения:

- металлические 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
- интегральные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
- двойные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.

9. Центральный тормоз, варианты исполнения:

- многофункциональная педаль (при необходимости) - 1 шт.

- боковые педали центрального тормоза на колеса у ножного торца (при необходимости) - 2 шт.
 - боковые педали центрального тормоза на все колеса (при необходимости) - 4 шт.
10. 5-е направляющее колесо 100 мм (при необходимости) – 1 шт.
11. Педаль ножного управления (при необходимости) – 1 шт.
12. Матрац противопрележневый, варианты исполнения:
- Density 100 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 150 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 250 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 400 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 450 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 475 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 600 (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 650 fresh (при необходимости) – 1 шт.
 - Density 900 (при необходимости) – 1 шт.
13. Гигиенический чехол для матраца, варианты исполнения:
- Sugar (при необходимости) – 1 шт.
 - Select (при необходимости) – 1 шт.
14. Дополнительный матрац для удлинения ложа с гигиеническим чехлом (при необходимости) – 1 шт.
15. Рычаг экстренного опускания спинной секции - 2 шт.
16. Защитные бамперы, варианты исполнения:
- диаметр 84 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - диаметр 104 мм (при необходимости) – 4 шт.
17. Держатель рентген-кассеты с направляющей (при необходимости) – 1 шт.
18. Электрический привод – 4 шт.
19. Пневматическая регулировка ножной секции – 1 шт.
20. Держатели матраца – не более 4 шт.
21. Установочные отверстия – не более 4 шт.
22. Пульт управления для медицинского персонала (при необходимости) – 1 шт.
23. Пульт управления для пациента, варианты исполнения:
- с подсветкой без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
 - с блокировкой функций (при необходимости) – 1 шт.

24. Кабель питания – 1 шт.
25. Аккумулятор (при необходимости) – 1 шт.
26. Встроенный сегмент удлинения ложа 300 мм – 1 шт.
27. Боковой рельс (держатель дренажных крючков) – 2 шт.
28. Дренажные крючки – 8 шт.
29. Встроенная полочка для белья (при необходимости) – 1 шт.
30. Многофункциональный столик (при необходимости) – 1 шт.
31. Нижняя подсветка под ложем кровати (при необходимости) – 1 шт.
32. Предупредительный сигнал активации движения кровати (при необходимости) – 1 шт.
33. Держатели ремней для фиксации пациента - 4 шт.
34. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

1.4.1. Серийные номера: с 269437 по 270436

Принадлежности*:

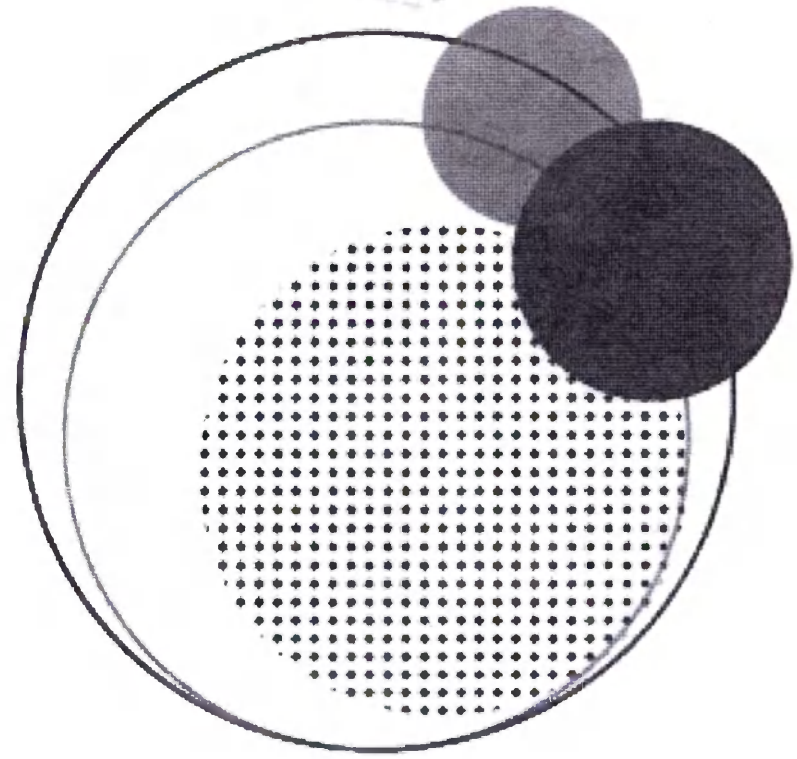
1. Инфузионная стойка с двумя крючками – не более 4 шт.
2. Инфузионная стойка с четырьмя крючками – не более 4 шт.
3. Держатель кислородного баллона – не более 4 шт.
4. Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое – не более 4 шт.
5. Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой – не более 4 шт.
6. Тракционная рама (Рама Балканского) – не более 1 шт.

* Принадлежности являются общими для всех вариантов исполнения кровати.

Настоящим я, Генеральный директор ООО «БиоСистемы»,
Компании, действующей на основании Доверенности производителя,
подтверждаю правильность осуществленного перевода документа.

В настоящем документе проштамп и пронумеровано
203 листов

Семенов А.А.



Industrias Pardo

Индастриас Г. Пардо

ул. Лос Ангелес 5, ПЗ Сентровия,
50198 Ла-Муэла (Сарагоса, Испания)

www.pardo.es

Тел.: 976 300 033 - Факс: 976 320 647



Hospital bed manual

This manual is valid for the following bed models:

- NewCare V2 Standard

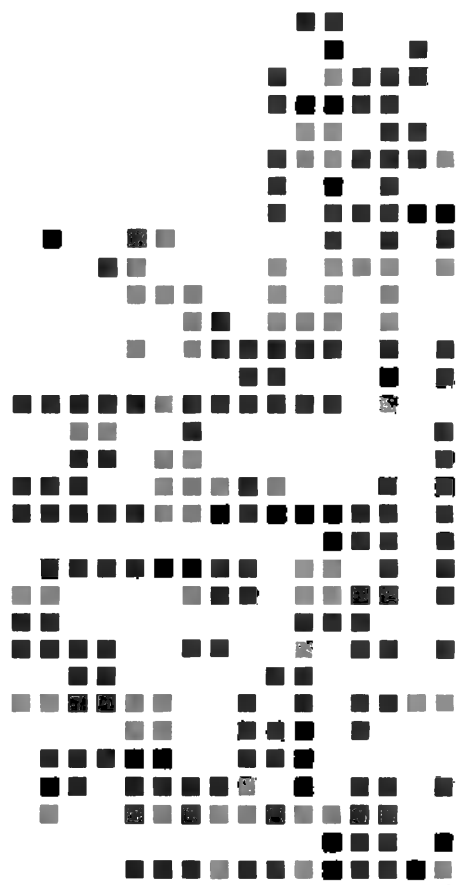
Industrias Hidraulikas Pardo SL

Los Ángeles nº 5. Pol. Ind. Centrovía, 50198 La Muela (Zaragoza, España)

www.pardo.es

Tel: +34 976 300 033 - Fax: +34 976 320 647

Index



SYMBOLS, LABELS AND MANUAL ORGANIZATION	6
Typographical conventions	7
Symbology	7
Organization	7
Marking	8
SAFETY ADVICES	9
General notices	10
Electrical risk warnings	11
Entrapment warnings	11
REGULATIONS, RULES AND CODES	12
DESCRIPTION	14
Bed Description	15
Bed components	17
Electric components	17
Controls	17
Control box	17
Battery	17
Linear electric actuators	18
Mechanical components	19
Rails	19
Headboard and footboard	19
Weels	19
Centralised braking bar	20
Feet module universal positioning	20
CPR bilateral actioning system	20
Other components	21
Guides and X-ray cassette carrier	21
Protection discs	21
Accessories support	21
Multifunction table	21
Accessories	21
Infusion stands	21
Trapeze	21
Aluminium Balkan frame	21
Multifunction table	21
Tank holder	21
Turn on / off the light under the bed	20
Warning signal	20
Components	22
BED OPERATION	24
Reception	25
Installation	25
Initial operation	25
Controls functioning	26
Control types	26
Wired patient control	26
Rails membrane control	28
Nurse controls	28
Operating	30
Basic control operating	30
Pre-programmed functions	31

Light indicators	32
Lock of function	32
Other functions	33
Bed components functioning	34
CPR bilateral actioning system	34
Rails	34
Plastic full length rails	34
Metal rails	35
Removable Headboard / Footboard with locking system	35
Placement	35
Removal	36
Multifunction pedal	37
Bed braking	37
Bed moving	37
Directional wheel actioning	37
Fifth wheel	38
Feet module positioning system	38
Cassette carrier	39
Bed base panels	40
Movement indicator	40
CLEANING AND MAINTENANCE	41
Bed cleaning	42
Bed maintenance	43
Preventive maintenance guide	44
Quality assurance	44
Product disposal	43
TECHNICAL SPECIFICATIONS	49
Physical bed description	51
Rails physical description	51
Recommended mattress description	52
Use environment (according to direction EN 60601-2-52:2010)	50
Use environment physical description	50
Storage environment physical description	50
Electric system description	52
Electrical diagram	53
“EC” DECLARATION OF CONFORMITY	55
PREVENTIVE MAINTENANCE CONTROL LIST	57
Application	
Mattresses. Technical specification	
Models	
Density 100	
Density 150	
Density 250 fresh	
Density 400	
Density 450	
Density 475 fresh	
Density 600	
Density 650 fresh	
Density 900	

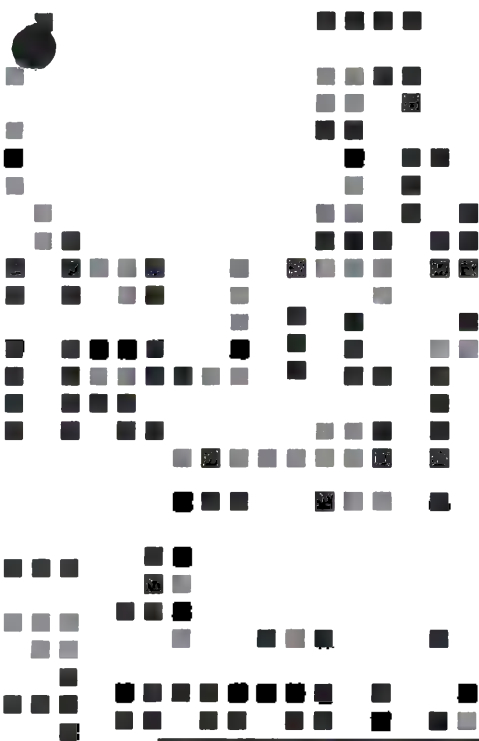
Гигиенические чехлы для матрацев.....

Cugar

Select

Очистка матрацев

Symbols and labels



Symbols, labels and manual organization

Typographical conventions

This manual contains different typographical conventions and symbols designed to enhance readability and understanding of its content, for example:

- **Standard text:** used for the text throughout the manual.
- **Boldface text:** used to emphasize words or important phrases.

Symbology

- **Warning or general caution**

It identifies situations or actions that may affect patient or user safety, as well as caution points out special procedures or precautions that the service personnel must follow to avoid equipment damage. Ignoring a warning may cause injuries to patient or user.



- **Electrical shock warning:**

Improper handling of some elements may cause electrocution by electrical exposure. Thus, it is recommended to be handled the marked areas by specialised personnel.



- **Entrapment and/or crushing warning:**

Do not hinder certain areas whilst moving as may cause entrapment or crushing.



- **Feet crushing warning:**

Do not hinder certain areas whilst moving to avoid crunching.



Organization

This manual has 3 chapters that includes from the most general issues to the most particular ones.

- **General description.**
Provides a general description of the product to know its main aspects.
- **Functioning and handling**
Describes the use of different mechanical and electrical systems mounted in this product.
- **General procedures, cleaning and maintenance.**
Describes the cleaning tasks and preventive maintenance that have to be taken for a correct product running.

Marking on the device

	Read the user manual
Input: (120V-220V) - 50/60Hz 700W	Motor voltage
	Electric insulation Class II
	Protection against electric hazard accidents - Type B
	IP66 Protection
	Suitable for indoor use only
	Safety Weight Load (SWL)
	Maximum Patient Weight (MPW)
	Do not load over 140 kg. at the beds ends whilst it is extended
	Serial number label and CE mark
	Maximum load weight warning for the under footboard auxiliary table
	Do not store any object under the bed
	Entrapment danger warning in these areas whilst lowering the bed
	Manual emergency CPR
	Recommended mattress dimensions
	Do not throw away the device along with the domestic waste. Recyclable product
	Do not seat on the articulated bed base panels whilst are raised, neither activate movements if there are people seated on the modules

 	Medical device conformity mark to European Union standards
Symbols and labels on the product	
	Catalog number
	Serial number
	Temperature range
 	Do not dispose of equipment with household waste. Disposal must comply with local regulations. Please refer to the Recycling section for details
	Eurasian Conformity

Note: Some symbols are not found on all equipment.

Symbols	Description
	Do not transport on a cart
	Keep away from moisture

	Industrias Hidraulikas Pardo SL Company 's logotype
	Fragile. Handle with care
	Stacking is prohibited

Safety advices

General notices

- This bed is not designed to be used with special anatomy users (amputees, etc) neither with children, because his anatomy or special circumstances can cause entrapment risks not contemplated in our risks tests. This is the reason why this product is not recommended for such cases.
- This manual describes all beds functions as well as its use, explaining all functions and components in detail. To obtain more accurate information relative to the bed handling refer to the manuals specific sections of the manual.
- Refer to the manual before using the bed. Otherwise personal injuries or material damages may occur.
- The determination and problem solutions of the bed can be only done by qualified and authorised technical staff. The determination and problem solutions of the bed done by non authorised personnel can lead to personal injuries or material damages.
- Do not remove RFID labels from the bed. The reference that appears on it are essential to identified the bed and warranties the safety maintenance operations. Otherwise personal injuries or material damages may occur.
- Never raise the bed with other tool than the designed by the manufacturer. Not complying with this instruction may cause a rising mechanism dysfunction and body injuries.
- The motorised mechanisms of the machine can cause injuries. Do not use the bed controls until all the people are away from it. A bed articulation function can be interrupted releasing the control, pressing the button of the contrary movement or unplugging the supply connector from mains.
- The raising or lowering of the bed sections can be stopped by releasing the button on the control device, pressing the section movement button in the opposite direction, or by disconnecting the bed from the power source.
- The bed is designed for indoor use. Do not use or storage it on outdoors or humid environments.
- Do not use the equipment if the width, height and patient weight exceed the limits specified in this manual. Patient injuries may occur.
- Do not use in this bed mattress that cannot be adapted to the bed base articulations.
- Only authorised maintenance staff should make the preventive maintenance of the bed. A preventive maintenance mad by unauthorised personnel could produce personal injuries or material damages.
- The motors use cycles (intermittent operation) does not exceed 2 minutes / 20 minutes, otherwise equipment damages can be caused.
- Refer to the beds user manual before using the accessories to avoid any patient or user injuries risk.
- Only the following accessories specifically identified can be used in this bed. The use of any other accessories not included in the list will compromised the bed and patient safety.
- Do not hit the different movement controls. In the same way, never manipulate the inside of the manual or motor controls.
- Do not activate any movement before placing the mattress previously.
- Unplug the bed before any cleaning operation, bed moving or electric equipment repair is taking place. There is electrical shock risk.
- Never manipulate the manual or motor control inside.
- The electrical installation which the bed is connected has to have the regulatory protections, otherwise do not connect the device.
- In case any deformation is observed in any of the bed element, get in contact with the distributor.
- In the modules rising and lowering movements, it has to be observed that no materials or body parts are in-between the bed base and the bed supporting frames. Otherwise there are entrapment risks between the bed base and its supporting points whilst lowering.
- For the patient safety, the bed should be in it lowest position when the patient is not being attended, to avoid the risk of falling damages.

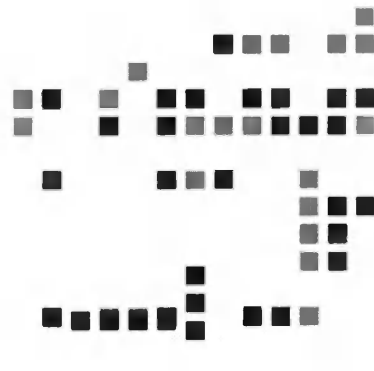
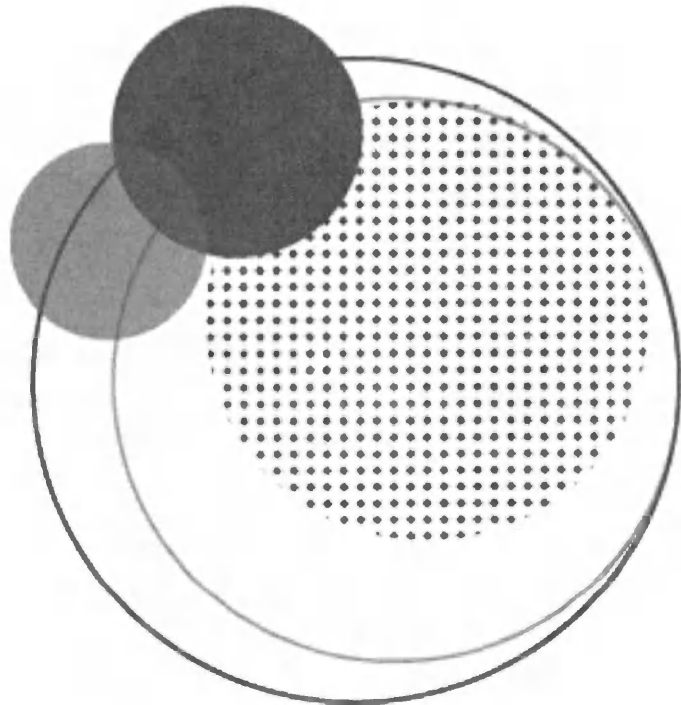
Electrical risk warnings

- The use of electric equipment involves electrical risk. The staff has to be capable and have the respective information about the inherent risks of electrical equipment.
- An abStandardlly leakage of current is symptom of a AC power cable and of power supply unit. If the leakage is over 500 microamperes, personal injuries can be caused.
- Unplug the bed before any bed cleaning or maintenance action is made. Otherwise, personal injuries or material damages may occur. Refer to the specific manual section for further warnings.
- For patient or staff safety, take precaution whilst connecting other wired devices. Avoid harming or pressing the wires of other equipment with the different elements and mobile parts of the bed.
- Concerning the bed connection, avoid harming or pulling the power cord, because it could imply electrical risk.

Entrapment warnings

- There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.
- There are entrapments or crushing risk between the rail and other bed parts. Check those whilst going down there are no obstacles on its way.
- There are entrapment or crushing risk between the bed parts and accessories (for example the infusion holder) if they are not used according to the manual instructions.

Regulations,
rules and
codes



Regulations, rules and codes

NewCare V2 Standard bed is in accordance with the following regulations:

- Directive 93/42/CE
- Directive 2006/42/CE
- Directive 2006/95/CE
- Directive 2004/108/CE
-

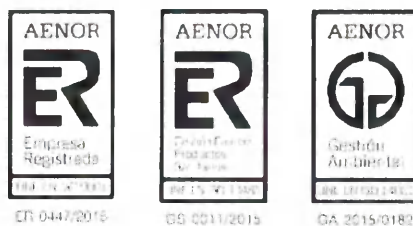
NewCare V2 Standard bed complies with the following rules:

- Directive UNE-EN ISO 12100
- Directive UNE 20324
- Directive UNE-EN 60204-1
- Directive UNE-EN 60601-1
- Directive UNE-EN 60601-1-2
- Directive EN 60601-2-52
-

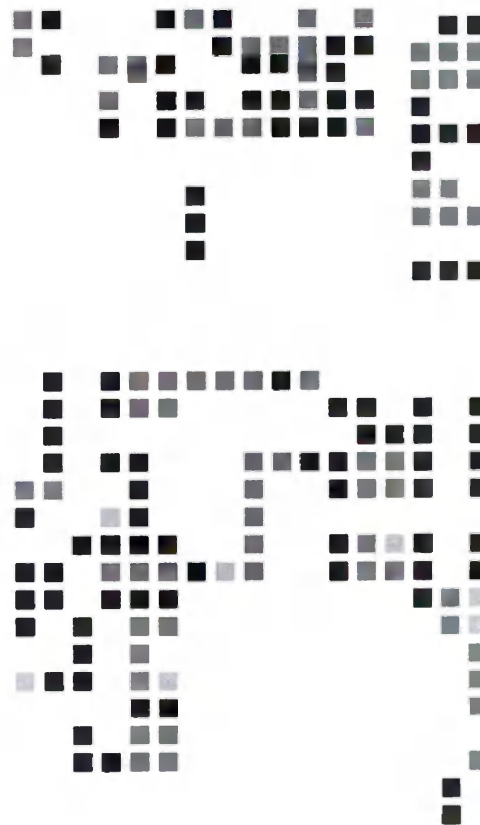
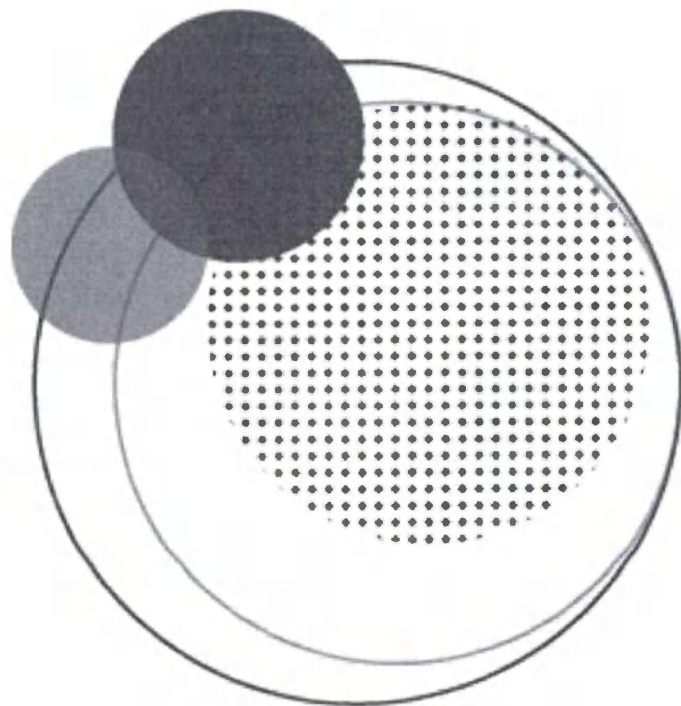
NewCare V2 Standard bed has the following marking:



Industrias Pardo s.l. has the following certifications:



Description



Description

The hospitalization bed NewCare V2 Standard is specially created to be used in hospitals, clinics and other similar uses. Designed for 10 to 15 years lifetime, according to its use.

Its structure is made of steel with texturised coating painting with polyester base. The thickness of the steel is between 1.5 and 3 mm, depending on the area of the product. The coating is resistant to chemical and mechanical stress.

The bed base is divided in two articulated panels electrically actioned (backrest and extremities), another manually articulated panel (feet) and one fix panel. The bed base is made of four HPL (High Pressure Laminated) high resistance pieces, removable and fireproof one fixed panel made of polyester-based fine embossed steel.

It is designed to place the patient in different positions (horizontal, fowler, Trendelenburg, etc) with other available emergency pre-programmed positions.

It has four supports for infusion stand, trapeze, Balkan frame, etc,... made of thermoplastic material, as well as drainage and nasogastric supports at both bed sides.

It has four 150mm wheels. the 5th wheel acts as directional. In case there has not 5th wheel, one of the four wheels of the bed will be antistatic and directional.

Multifunction pedal with three positions:

- Directional wheel activation.
- Wheel releasing and beds free moving.
- Wheels blocking.

Compass lifting and lowering system with great stability.

The backrest and legs modules synchronized motion, whilst activated, improves the pressures distribution and contributes to the reduction of the PU's formation. It has bed base auto regression.

Universal feet module positioning by gas spring.

Trendelenburg and Reverse Trendelenburg positioning system with tilting possibility in both senses.

Different bed movement controls are available, such as, wired patient control, membrane control fitted in the side rails and allows the patient and the caregiver control, and the nurse control that has the option to block the beds movements and has the pre-programmed specific functions.

The bed can be used in 1, 2, 3 y 5 environments according to directive EN 60601-2-52:2010.



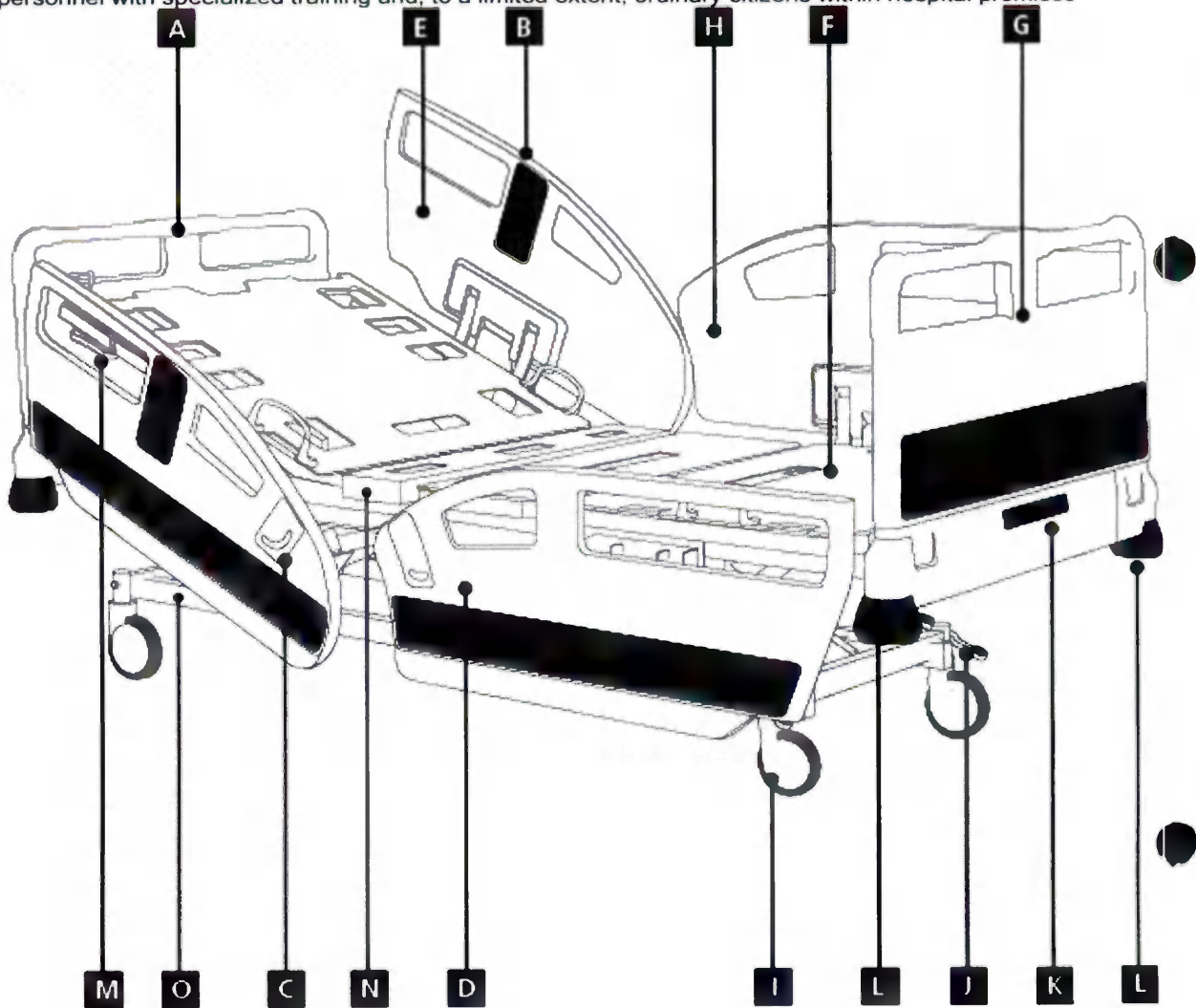
Before using the bed ensure to read and understand the NewCare V2 user manual content. It is important to read and strictly follow the safety instructions contained in the manual.

Intended use

Functional electric 4-section NewCare bed in versions with accessories is designed to care for the patient, increase comfort and create the desired positioning of the patient in a hospital environment.

Potential consumers

- Medical personnel with specialized training and, to a limited extent, ordinary citizens within hospital premises



Элемент	Описание	Элемент	Описание
A	Removable headboard with hand grips	I	Ø 150 mm wheels
B	Integrated control on the side rail	J	Breaking pedal
C	The indicator of the dorsal section inclination	K	The control panel on the footboard
D	Trendelenburg position indicator	L	Protective discs
E	Plastic side rails of the dorsal section	M	Lever for emergency lowering of the dorsal section

F	3 removable bed sections made of HPL	N	Fixed section of the bed made of steel
G	Removable footboard with hand grips	O	Bed frame
H	Plastic side rails of the foot section	P	Mattress Holders

Bed components

Electric components



*Do not hit the controls. Do not manipulate in case of breakage and do not access to the controls inside.
In case of power failure, the control will enter in lock mode. To unlock follow the instructions specified in this manual.
In case of breakdown, please, consult your dealer.*



*The use of electrical equipment carries electric risks. The staff should be capable and must have available the information inherent to the electrical equipment.
The electric circuit is electrically insulated from the bed metal parts.
To avoid motor overload, the movement should not last over two minutes.
Any electric component reparations should be done with the bed unplugged of mains and disconnected battery.
Do not manipulate the boxes, controls or electrical motors in case of breakdown or access inside the electric components.
Observe that the power socket and bed plug are properly connected. An error respecting this can cause overheating in these components.
Check that the mains voltage match with the nominal voltage needed.
The electrical installation where the bed is connected must have the regulatory protections.*

Controls

The bed has different control options depending on the final use and client needs.

NewCare V2 bed is equipped with different controls depending on options and configurations. They have all functions to handle the bed.

- Locking position indicator in nursing control.
- Compatible with right/left-handed.
- Membrane controls integrated at both sides of the side rails.

Control box

The control box of the electric system is located next to the extremities motor.

Characteristics:

- Supply voltage: 230 V. 50Hz.
 - Operating temperature range: 5° - 40°
- IP66 protection
Power cable



The power cable has a minimum length of 2.5 m from the mains plug. The power cable has a cast plug. Insulated and sheathed power cables and other external flexible bed cables are made of ethylene-propylene rubber and provide adequate protection against damage during normal operation.

Battery

The battery is located in the bed chassis, in the central area next to the extremities motor and control

box.

- Rechargeable battery type: Lead gel.
- Voltage: 24 V
- Capacity: 1,2 Ah.

Cycle: about 300 movements The maximum time a bed with battery can be unplugged is three months, although is recommendable charge it every two months if the bed goes to remain unplugged.

The batteries have a limited life so that it's convenient checking usually its charge condition. It's recommendable replacing them when exhaustion is observed or every three four years. The nurse control has a battery indicator, which shows when the bed is plugged to mains and the battery is properly charging.

Removing the battery: Unscrew bracket ends and removing bolts which are fastening it.

Placing the battery: screw on the bracket ends with bed frame by means of nuts and bolts.

Linear electric actuators

It has 2 linear actuators located in bed chassis which take over with the backrest and extremities sections rising; and 2 actuators in the chart for its lifting and lowering.

- Motor voltage: 24 V
- Installation dimensions:
 - 445 mm. (Backrest).
 - 336 mm. (legs).
 - 363 mm. (bed).
- Thrust:
 - 4000 N. (backrest).
 - 3000 N. (legs).
 - 6000 N. (bed).
- Stroke length:
 - 200 mm. (backrest).
 - 100 mm. (legs).
 - 150 mm. (bed).
- Protection: IP66.

The backrest motor includes a clutch for the lowering in case of emergency and self-locking to avoid entrapment.

Mechanical components

Rails



The use of any element to cover the mattress reduces the rails real height as well as other equipment dimensions. In case of using such elements, evaluate the patient falling or entrapment risks and take the necessary measures.

When the bed is moved, with or without patient in its lowest position, the rails must be in its highest position to avoid patient injuries whilst moving.

Installed in the bed sides, the objective of the rails is to remember the patient the bed limits but it will never be a contention system it selves.

Plastic side rails

There are two folding rails at the backrest section and articulates with it (with optional control membranes in the inside and outside of the rail) and two folding rails fixed to the bed chassis at the legs section.

The side rails are made of high strength polyolefins and are installed on the sides of the bed and attached to the bed base.

Each side rail is equipped with a lever that can be operated with one hand. The lowering of the lever is softened by a gas spring, which prevents it from falling suddenly. The side rails have a safety clip in the upper position and an anti-pinch system that prevents them from locking in the lower position.

Each rail has a lever for folding and a degrees indicator that, in case of the legs section rails. Indicates the degrees of trendelenburg and reverse trendelenburg positions and in case of the backrest rails shows its angle of inclination.

Metal side rails (4 tubes rails in stainless or painted), ordered separately

Installed in the bed sides, the objective of the rails is to remember the patient the bed limits but it will never be a contention system it selves.

Each handrail has a lock and unlock system.

Pneumatic adjustment of the leg section of the bed



Raise the leg section only when the patient is in a bent knee position, otherwise there is a risk of injury.

The leg section can be raised or lowered to the desired position using a gas spring.

Changing the position of the leg section of the bed helps patients with medium to long-term stay to change position, and also helps prevent the formation of pressure ulcers in the ankle area.

Headboard and footboard

Removable headboard and footboard with locking system.

Located in the head and feet sides of the bed, its objective is to remember the patient the bed limit but they are not a contention device it selves.

The removable headboard and footboard of the bed are made of polypropylene and have rounded corners and edges, as well as ergonomic holes for a comfortable grip while moving the bed.

With a bed lock/unlock system in the centre of them that makes it possible to place and remove easily by the bed operator without any tools.

Wheels

NewCare V2 Standard beds have four integral wheels (diameter 150 mm), with high resistance to rolling, wear and rust, as well as with minimal noise during movement.

Other wheel models can be purchased separately: metal wheels with a diameter of 150 mm or 125 mm metal wheels with an individual brake.

Centralised braking bar



*Remember always to keep the brake on when the bed is not being moved, to avoid injuries in case of accidental displacements.
Ensure, at any bed transportation, that it is unplugged from mains.*

Centralised braking side pedals (sold separately)

Placed at the feet side of the bed, the multifunction pedal allows the centralised braking with auto locking of the four wheels, total free movement and a third possibility, depending on the bed configuration the 5h wheel can be activated or the directional wheel instead, once they are activated the bed's manoeuvrability will be improved whilst it is being moved, avoiding lateral displacements.

Individual brake pedals (sold separately)

NewCare V2 Standard beds can be equipped with individual brake pedals by selecting wheels compatible with this system. Pedals are designed for centralized braking with automatic locking of all four wheels, for centralized unlocking.



It is possible to purchase an additional warning signal about the movement activation.

Back section emergency lowering lever



Never use the emergency lowering levers of the back section to raise the back section of the bed, as this could damage the lift motor and damage the bed.

The emergency lowering levers of the back section located on both sides of the bed are designed to quickly lower the back section of the bed to a horizontal position.

Holders for accessories



Holders are intended for use with Industrias Pardo accessories only. Use of third-party accessories with holders may result in equipment damage and patient injury.

Around the perimeter of the bed, there are various holders for accessories, such as:

- Mounting holes for infusion stands for intravenous infusion, devices for pulling the patient and Balkan frame;
- Side rail (drain hook holder) located under the bed with adjustable hooks;
 - Belt holders for restraining the patient, located along the sections of the bed.

X-ray cassette guide

The bed has guides in the backrest section to fit the X-ray cassette carrier to be able to make radiographies on the thorax section to the patient without moving him from the bed. There more, the bed base material is radio transparent.

Protection discs



Check the correct installation of the accessories regularly.

Located in the four bed corners, the protection discs protect the bed against shocks.

Model	Protection disc	Diameter	Image
Standard	Blue (wide in scope)	Ø104 mm	
S	White (narrow in scope)	Ø84 mm	
XS	Blue (wide in scope)	Ø104 mm	
XSS	White (narrow in scope)	Ø84 mm	

Multifunction table

The multifunctional table is installed on the footboard of the bed using special hooks without the use of additional tools; the hooks provide high reliability and stability of the structure.

The table can be used by both the service staff and the patient independently, for example, during meals or for other purposes.

The maximum load on the table is 5 kg.

Guides and X-ray cassette carrier

The guides installed in the dorsal section of the bed allow you to install a holder for an X-ray cassette. The holder is made of stainless steel and equipped with a handle for which it is convenient to extend it; the height of the holder is adjustable.

The holder for the X-ray cassette can be removed from the dorsal section of the bed without removing the section itself.

Lower illumination under the bed

The bed is equipped with a built-in lighting under the frame, which makes it easier for the attendant to move the bed through dark rooms and is convenient for the patient to use at night to get up and down on the bed safely. The backlight can be switched on at any time using the built-in control panel on the side rail, as well as using the patient control panel with backlight activation function.

Bed motion activation warning signal

NewCare beds are equipped with a bed motion activation warning signal. The signal is triggered when the bed is connected to the power supply and the lock is released from the brake system.

Accessories (sold separately)

Infusion stands

The infusion stand fits into one of the insertion holes; the column consists of two pieces of stainless steel or coated steel, a handle for adjusting the height and an anti-leakage system on the down pipe of the column.

Stands with two or four hooks for infusion bags are available, maximum load per hook is 2 kg.

Unregulated trapeze bar

The trapeze can be hold in one of the supports and it is composed of one steel arm with ergonomic designed handle and a belt with anti-sliding system. The belt length is 300 mm.

Height adjustable trapeze bar

The trapeze can be hold in one of the supports and it is composed of one steel arm with ergonomic designed handle and a belt with anti-sliding system. The belt length is 300 mm and can be adjusted by pressing button.

Aluminium Balkan frame

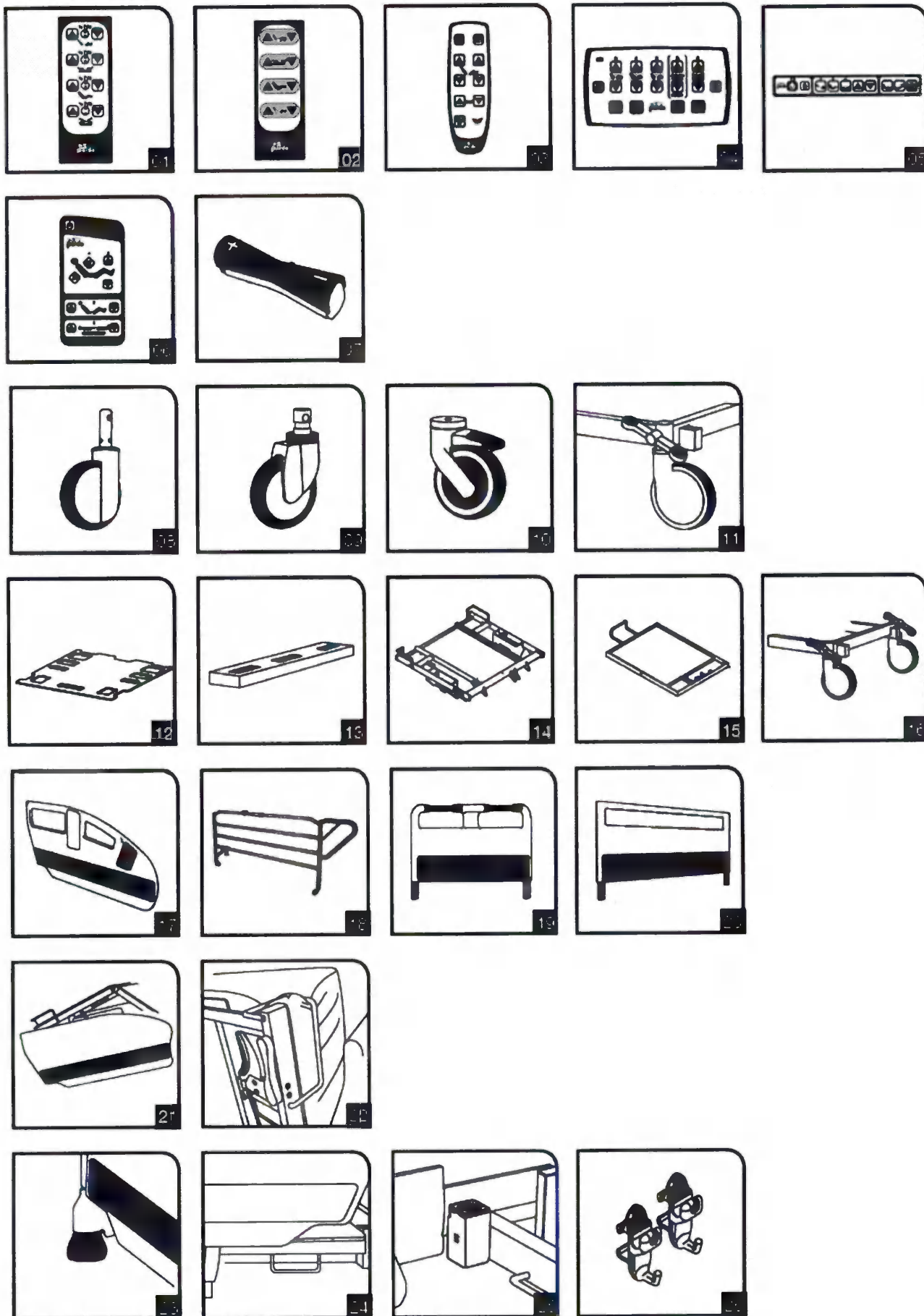
It is a frame structure made of aluminum with an octagonal section.

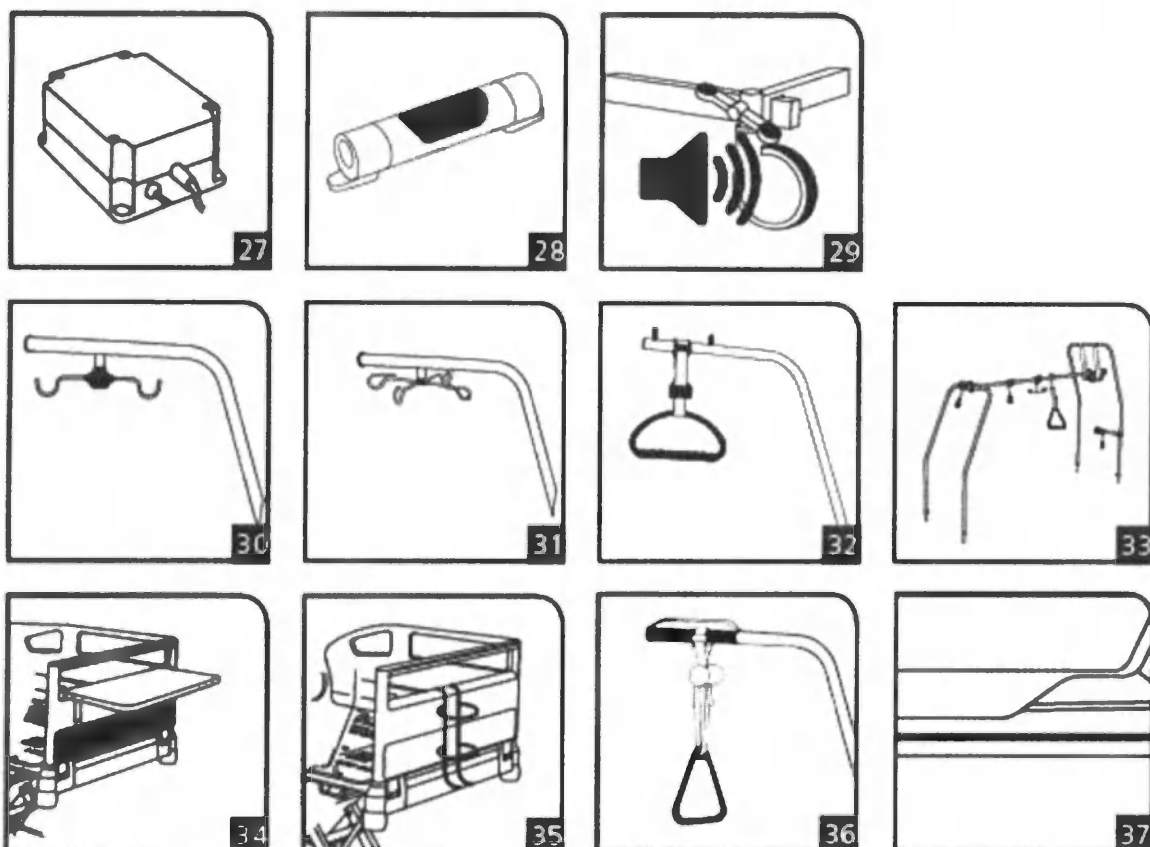
Balkan frame consists of two curved bows secured on both sides of the headboard and footboard of the bed, and one center bar along the bed, fitted with holders, balancers, pull-up device (with handle and strap) and infusion stand. The safe working load is 75 kg.

Tank holder

Metallic structure where can be attached to the footboard or the headboard of the bed and can hold an oxygen bottle. The safe working load is 15 kg.

Components





01	Patient control with functional lock	14	X-ray cassette guide	26	Drainage hooks
02	Basic patient control without functional lock	15	X-ray cassette carrier	27	Battery
03	Light patient control without functional lock	16	Two side center braking pedals	28	Lower illumination under the bed
04	Medical personnel control panel	17	Plastic side rail of the backrest section	29	Bed motion activation warning signal
05	Medical personnel control panel on footboard	18	Metal side rail	30	Infusion stands with two hooks
06	Integrated control panel on the plastic side rail of the backrest section	19	Removable footboard/headboard with hand grips	31	Infusion stands with four hooks
07	Foot control pedal	20	Straight removable footboard/headboard	32	Height adjustable trapeze bar
08	Integral wheel, Ø 150 mm	21	Plastic side rail of foot section	33	Balkan frame
09	Metal wheel, Ø 150 mm	22	Backrest section emergency lowering lever	34	Multifunction table
10	Metal wheel, Ø 125 mm with individual braking	23	Protection discs	35	Tank holder
11	Center braking side pedal	24	Patient strap holder	36	Unregulated trapeze bar
12	Removable bed sections made of HPL plastic	25	Installation holes	37	Side rail (drain hook holder)
13	Fixed steel section				



Bed operation

Reception

- When the product is received, check if the shipment is correct.
- Inform the forwarder and supplier when any deficiency or damages are detected immediately.
- Unpack the product conveniently and eliminate the packaging waste as it is explained further down.

Installation

- Ensure not to step on any wire whilst moving the bed.
- Ensure the power supply cable is attached to the headboard hook.
- Ensure the wheels are unlocked before moving the bed.
- Move the bed on appropriate surfaces.
- Mount the headboard and footboard on the bed.
- Ensure the power supply cable is not trapped or overstretched when the bed is placed.
- Ensure the plug is correctly connected.

Initial operation

- Our beds are prepared to operate from the outset. The battery is charged, in case, at the time the bed is plugged, the battery is discharged, it must be recharged before putting it into service.
- An initial bed movement testing can be made:
 - Lift the bed to its highest position.
 - Take down the bed to its lowest position.
 - Articulate the bed base sections.
- Check the rails cushioned lowering.
- Check that the headboard and footboard can be released correctly.
- Check the correct function of all the bed controls



*Only authorized maintenance staff of the establishment should do the start up of the beds.
The manufacturer will not be responsible of any bed or battery damage caused because by an inappropriate handling of the bed or components.*

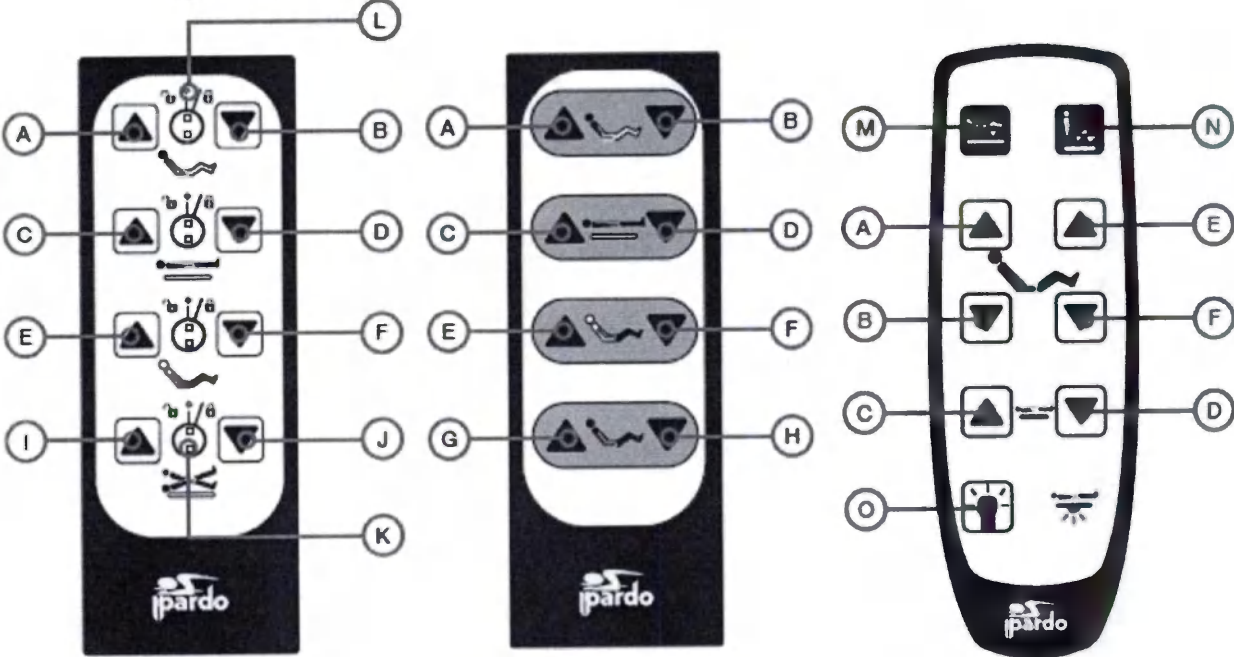
Controls functioning

The bed runs by pressing different control elements. The control elements will depend on the chosen bed model. The set of control panels depends on the bed configuration chosen by the client. The blocking of individual functions, which is only available on the control station for medical personnel, also blocks the selected functions on all other control stations.

Types of control panels

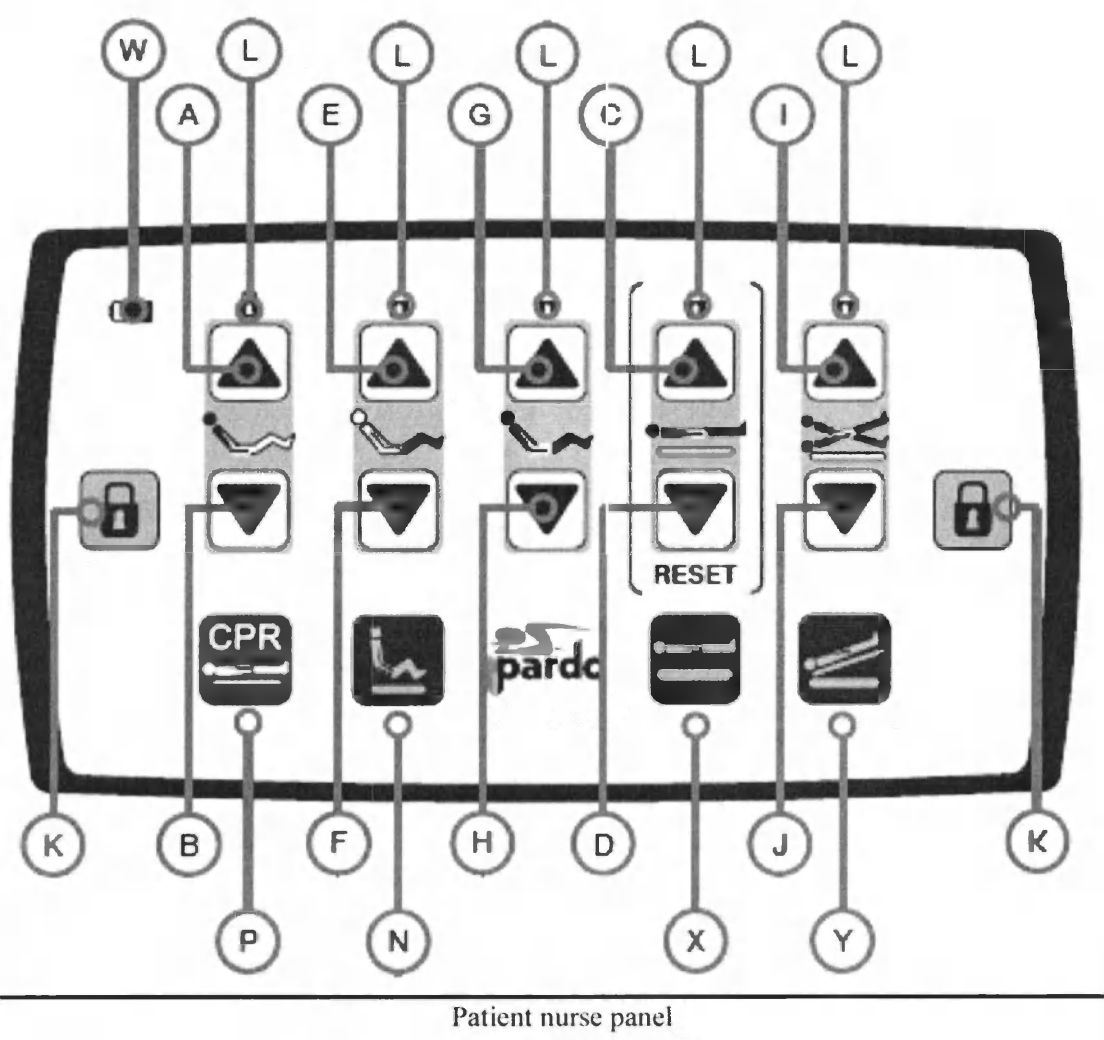
Patient control panel

- Wired patient control:
 - Lock patient control.
 - Basic patient control.
 - Light patient control.

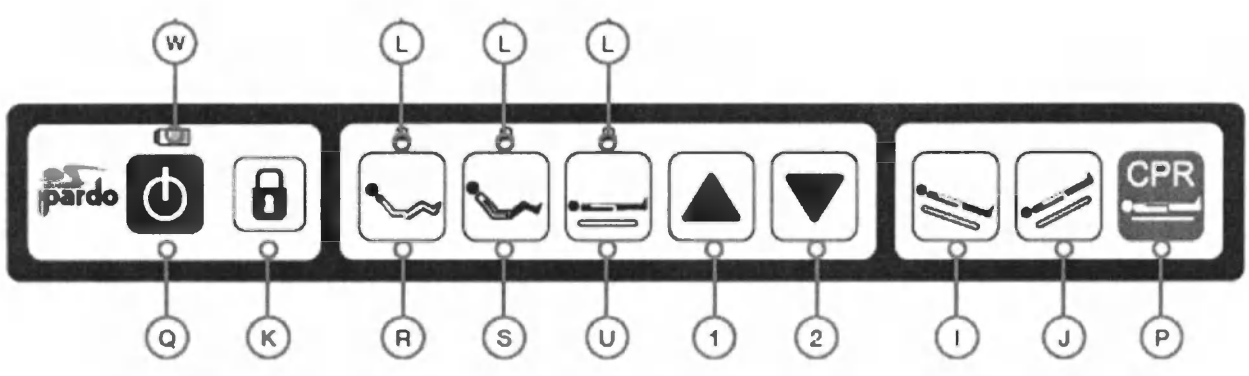


Lock patient control		Basic patient control		Light patient control	
A	Rise backrest section	I	Trendelenburg position		
B	Low backrest section	J	Reverse Trendelenburg position		
C	Rise bed base	K	Lock function		
D	Low bed base	L	Led indicator for locking movement		
E	Rise femoral section	M	Flat		
F	Low femoral section	N	Cardiac chair		
G	Rise backrest and femoral section simultaneously (preset position)	O	Turn on / off the light under the bed		
H	Low backrest and femoral section simultaneously (preset position)				

Patient nurse panel



Patient nurse panel

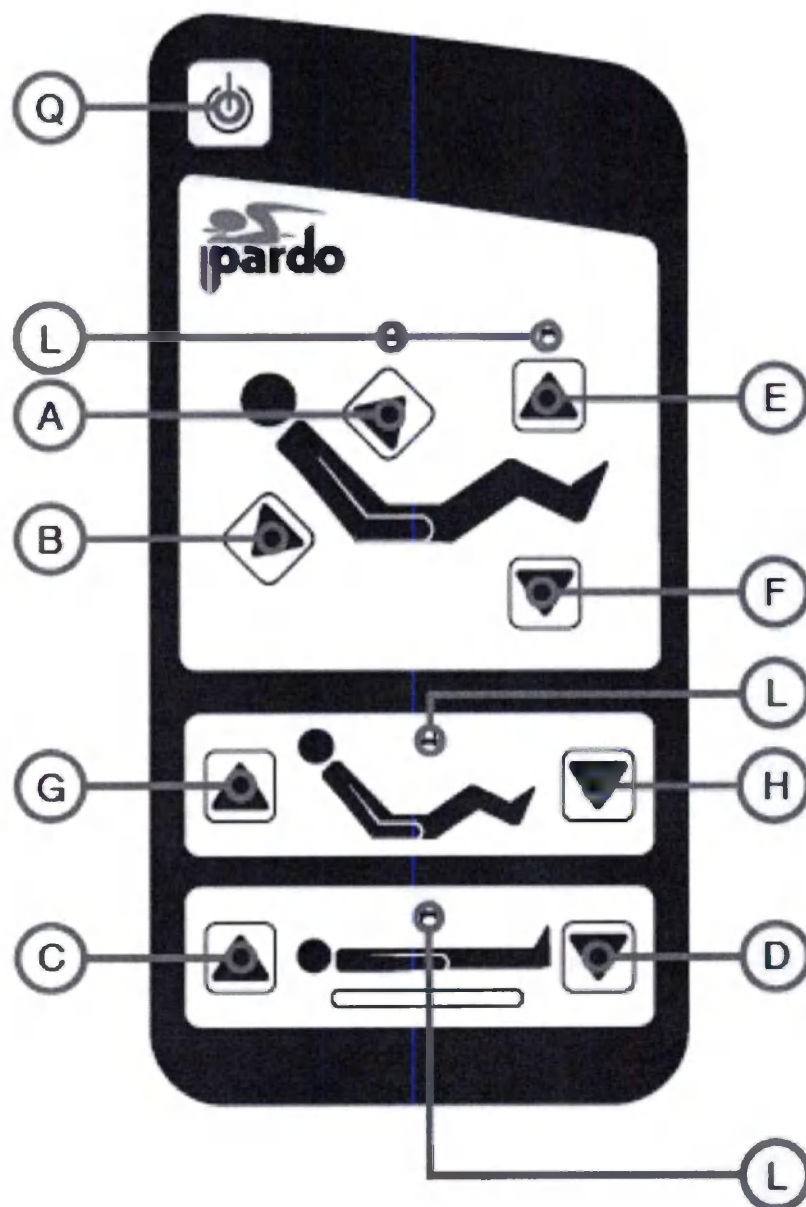


Built-in control panel for nurse on the footboard of the bed

A	Rise backrest section	N	Cardiac Chair
B	Low backrest section	O	Turn on / off the light under the bed
C	Rise bed base	P	Emergency low backrest section
D	Low bed base	Q	ON (activation of control panels) Select backrest

E	Rise femoral section	R	Select backrest section
F	Low femoral section	S	Select femoral section
G	Rise backrest and femoral sections simultaneously (preset position)	U	Select bed base
H	Low backrest and femoral sections simultaneously (preset position)	W	Led indicator for battery charge
I	Trendelenburg position	Y	Emergency Trendelenburg position
J	Reverse Trendelenburg position	X	Inspection position (raises the bed to the highest position)
K	Lock function	1	Rise
L	Led indicator for locking movement	2	Low

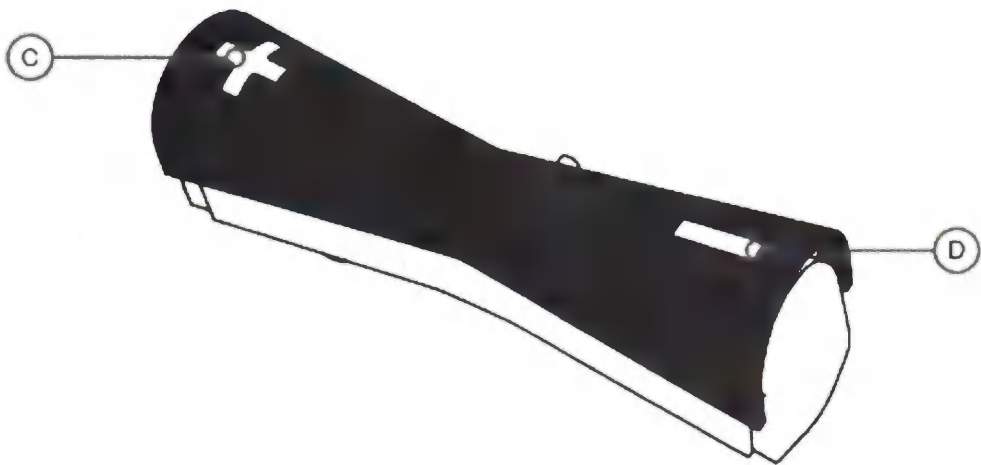
Integrated control panel in the side rail



Integrated control panel in the side rail

A	Rise backrest section	N	Cardiac Chair
B	Low backrest section	F	Low femoral section
C	Rise bed base	G	Rise backrest and femoral sections simultaneously (<i>preset position</i>)
D	Low bed base	H	Low backrest and femoral sections simultaneously (<i>preset position</i>)
E	Rise femoral section	L	Led indicator for locking movement
F	Low femoral section	Q	ON (activation of control panels) Select backrest

Foot control pedal



C	Rise bed base	D	Low bed base
---	---------------	---	--------------

12

Operating

Basic control operating



Do not seat on the articulated sections whilst raised, neither activate the movements if there are people seated in those modules.



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.



There are crushing risks whilst lowering the bed between it and the cart, in case you are resting your feet on the cart.

There are crushing risks whilst lowering the bed when the rails are all the way down, or if when the rails are being folded with the bed in its lowest position.

Rise and low backrest section

With the backrest rising and lowering buttons (A and B) the backrest module can be positioned at the desired angle.

To activate the movement, keep on pressing the backrest raising or lowering button to reach the maximum or minimum tilting respectively.

From footboard membrane it's possible doing this action selecting backrest button (R) and pressing raising (1) or lowering arrows (2).



Do not use the RCP bilateral actioning levers to lift the bed's backrest under no circumstances, because it may cause a lifting motor failure and the bed will stop working.

Rise and low femoral section

With the legs rising and lowering buttons (E and F) the legs module can be positioned at the desired angle.

To activate the movement keep on pressing the legs raising or lowering button to reach the maximum or minimum tilting respectively.

From footboard membrane it's possible doing this action selecting legs button (S) and pressing raising (1) or lowering arrows (2).

Rise or low bed base

With the bed rising and lowering buttons (C and D) the bed can be positioned at the desired height.

To activate the movement keep on pressing the bed rising or lowering button to reach the maximum or minimum height respectively.

From footboard membrane it's possible doing this action selecting bed height button (U) and pressing raising (1) or lowering arrows (2).

Raising the bed to the maximum height makes it easier for the staff, while lowering it to the minimum height helps the patient to get up and down on the bed comfortably and safely.

	<i>Do not try to lift or low the bed with other means that the ones designed by the manufacturer. If this warning is not taken in count a lifting mechanism dysfunction or body injuries may occur.</i>
	<i>There are crushing risks whilst lowering the bed between it and the cart, in case you are resting you feet on the cart. There are crushing risks whilst lowering the bed when the rails are all the way down, or if when the rails are being folded with the bed in its lowest position.</i>

Rise or low the backrest and femoral sections simultaneously (preset position)

With the backrest and femoral sections rising and lowering buttons (G and H) the backrest and femoral modules can be positioned at the desired angle at the same time.

To activate the movement keep on pressing the backrest and femoral sections raising or lowering button to reach the maximum or minimum tilting respectively.

Trendelenburg and reverse Trendelenburg

Using the Trendelenburg position (I) and reverse Trendelenburg position buttons (J):

- Trend

Activation: Press the Trendelenburg position button (I), and hold to tilt the foot end of the bed relative to the head end until the maximum tilt angle is reached.

- Reverse Trendelenburg

Activation: Press the reverse Trendelenburg button (J) and hold to tilt the head end of the bed relative to the foot end until the maximum tilt angle is reached. The rest of the bed remains in its original position.

	<i>Trendelenburg and reverse Trendelenburg movements always have to be done under medical supervision.</i>
---	---

Pre-programmed functions

Emergency CPR

Through CPR (P) button, all the bed modules rest in horizontal position and the bed will go down to its lowest position, for a possible urgent cardiopulmonary resuscitation.

	<i>There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.</i>
---	--

Exploration or maximum height position

Pressing the examination position button (X) raises the bed to the highest position for the comfort of the medical staff.

	<i>There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.</i>
---	--

Emergency Trendelenburg position

Activation: Press the emergency Trendelenburg button (Y) to place the bed base sections horizontal and tilting the footboard towards the headboard.

	<i>Trendelenburg and reverse Trendelenburg movements always have to be done under medical supervision.</i>
---	---

Horizontal position

Function available only on the patient control panel. To activate, press the corresponding button (button M) on the control panel, all sections of the bed will lower, and the bed will take a completely horizontal position, convenient for the patient to rest.

Cardiac chair

With the cardiac chair button (N) the modules tilt to its maximum; the bed base tilts to the reverse Trendelenburg position. The movement successions needed to reach this position follows certain order and intervals to improve patient ergonomics and safety.

	<i>There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.</i>
--	--

On / Off button

By pressing the On / Off (O) button, the rails membrane control is activated to be able to use the functions located in it. After an inactivity of 60 seconds, the membrane turns off and it is necessary to press again the button to reactivate.

	<i>Each membrane has its own activating button. It is necessary to press its own button to activate each membrane.</i>
---	---

Under bed lighting button

The under bed lighting button (O) lights on the luminary located under the bed base and allows to walk by night without turning on the rooms lighting, without bothering near people.

To turn on the light press the button once and to turn it off press it once again.

Light indicators

Movements lock indicator

If the indicator (L) is lighted, shows that the corresponding movement is locked.

Low battery indicator

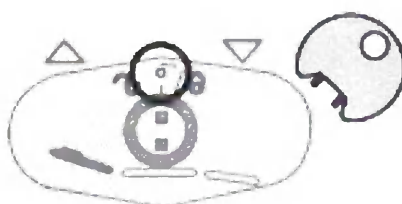
The nursing controls have a light indicator (W) to remark if the battery is charging. When the LED is lighted the battery is charging, if it is off, the battery is completely charged.

Bed function locking**Patient control with locking**

Function locking is used to disable bed basic functions, mainly to lock movements which has to be done under medical guidance.

Locking: introduce locking key in the central zone of the function to be disabled and turn it clockwise until yellow indicator is displayed (blue circle in attached picture).

Unlocking: turn the key counter-clockwise until green indicator is displayed.



Nursing control

Locking different sections or functions will be made pressing the button signalled with a key (K) and then press at the same time the section to be locked (A, C, E, G or I). Indicator light (L) which has been pressed will become fixed. To unlock, redo the same action. The indicator light will remain flickering for a few seconds.

Nursing membranes

- **Backrest movement locking**

Press the indicated locking button with a key (K) and then at the same time press backrest button (R). The indicator light (L) will remain fixed. To unlock, redo the same action. The indicator light will remain flickering for a few seconds.

- **Femoral movement locking**

Press the indicated locking button with a key (K) and then at the same time press backrest button (S). The indicator light (L) will remain fixed. To unlock, redo the same action. The indicator light will remain flickering for a few seconds.

- **Raising/lowering movement locking**

Press the indicated locking button with a key (D) and then at the same time press backrest button (S). The indicator light (L) will remain fixed. To unlock, redo the same action. The indicator light will remain flickering for a few seconds.

Other control functions

System reset

System reset is necessary when all system is locked due to a security limits has been exceeded. A beep will sound from the control box warning there has been a system failure.

- **Patient control panel**

Keep pressed for some seconds buttons C & D until the beep disappears. The system is reset and restarted to work properly.

- **Control panel for medical personnel**

Keep pressed for some seconds buttons C & D until the beep disappears. The system is reset and restarted to work properly.

- **Control panel for medical personnel at the footboard of the bed**

Keep pressed for some seconds buttons C & D until the beep disappears. The system is reset and restarted to work properly.

If it's necessary doing system reset from membrane control placed in footboard, this is done pressing buttons 1 & 2 at the same time up to the beep disappears.

Bed components functioning

CPR bilateral actioning system

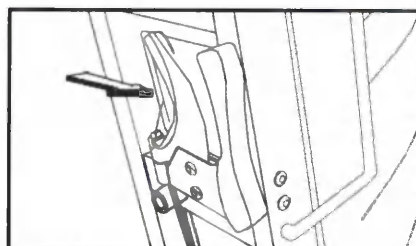


Do not use the CPR bilateral actioning levers to lift the beds backrest under no circumstances, because it may cause a lifting motor failure and the bed will stop working.



There are entrapments or crushing risks whilst lowering the moving parts of the bed base. Check there are not obstacles on its way down.

Activate by hand any of the two levers placed in the beds centre section. For patient safety, the system has a shock absorber to avoid a sharp fall of the backrest.



Rails



When the rail has been raised, ensure it is fully locked because it could produce damages if it accidentally falls down.

Whilst the bed is being moved, with or without patient, in its lowest position, the rails should always been raised because equipment damages or patient injuries may occur.

Do not seat or lean on the rail because it might harm it.

The use of any element to cover the mattress reduces the rails real height as well as other equipment dimensions. In case of using such elements, evaluate the patient falling or entrapment risks and take the necessary measures.

Designed to be used in our manufactured beds.

Regularly check the tight of the bed fixings.



There are crushing risks whilst lowering the bed when the rails are all the way down, or if when the rails are being folded with the bed in its lowest position.

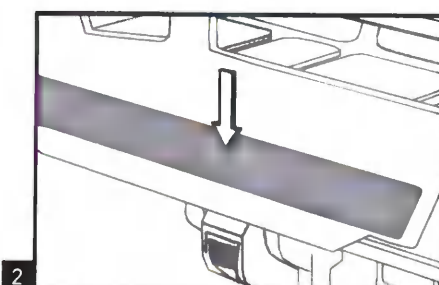
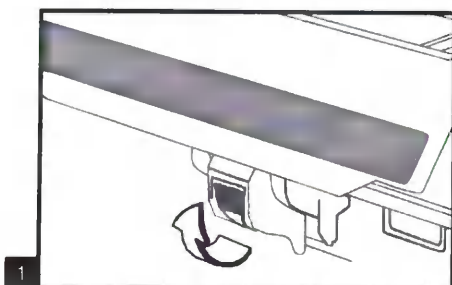
Plastic side rails

Rail elevation

To rise a rail you have to pull up until its highest position and lock.

Rail lowering

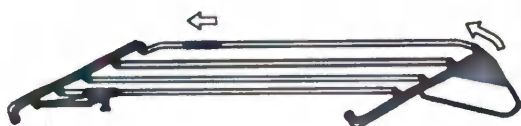
To lower a rail pull the underneath hanger (1) outwards. The rail (2) will soften come down.



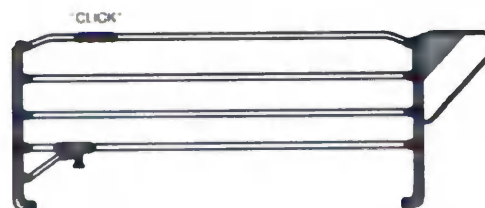
Metal side rails

Side rail raising

- Pull of the side rail (1) towards headboard up to hearing "click" from the lower handle (2), then the side rail is locked in highest position.



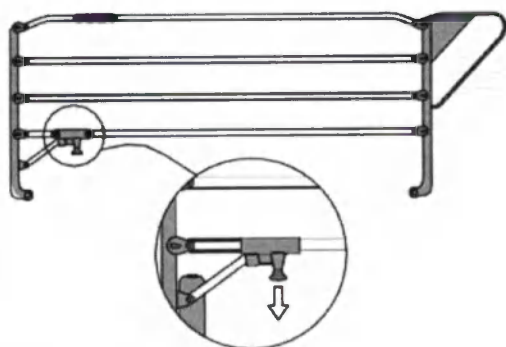
1



2

Side rail lowering

- Unlock side rail lower handle pulling of it down (3).
- Fold the said rail towards footboard (4) taking it until lowest position where it remains locked.



3



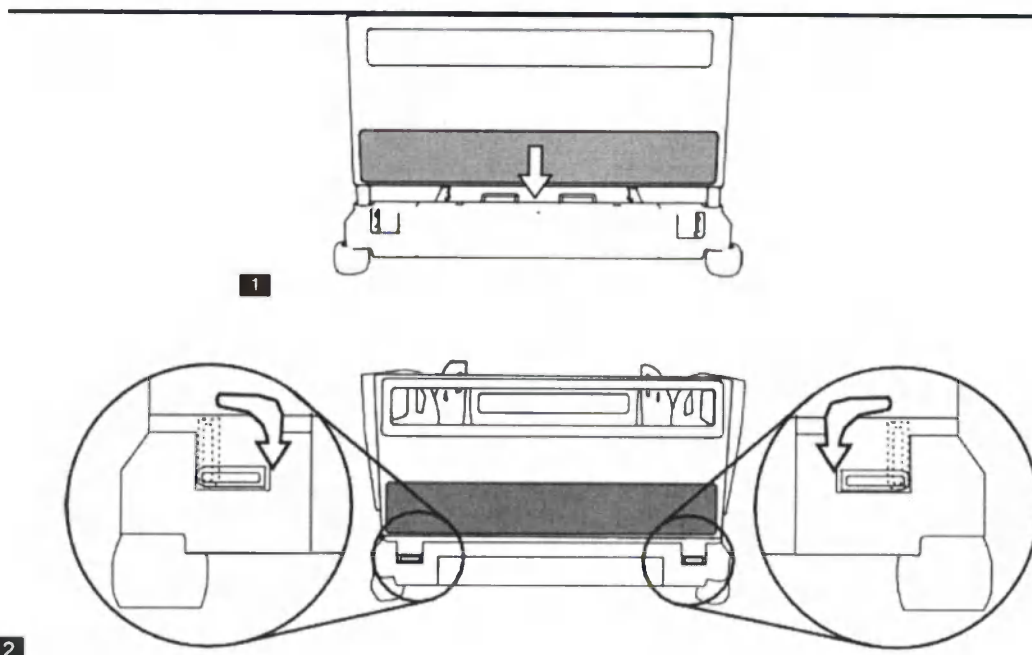
4

Removable Headboard / Footboard

Placement

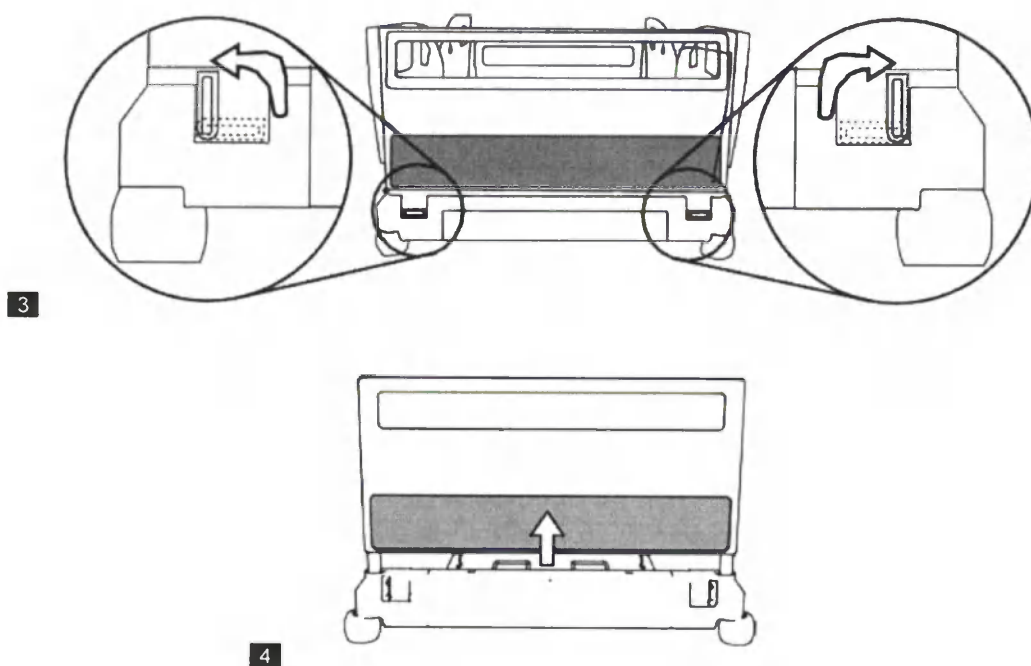
Place the footboard anchors over the beds corner holes. Insert until they are fully in place (1). Lock by turning the levers at each side of the bed towards the inside of the bed until they are horizontal, as shown in the drawing (2).

	Ensure, by pulling up, that the rails are fully locked.
	There are entrapments or crushing risks when the headboard or footboard is being placed. Ensure that there are no obstacles during operation.



Removal

Unlock by turning the levers on both sides (3) of the bed towards the outside of the bed until they are vertical, as shown in the drawing. Hold the foot board and pull it up in a vertical direction (4).



* The installation and the extraction HPL headboards and footboards is done in the same way.

Multifunction pedal



Remember always to keep the brake on when the bed is not being moved, to avoid injuries in case of accidental displacements.

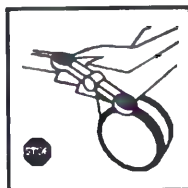
Bed braking

When the brake is active, the four wheels should be locked simultaneously to keep the bed still.

For actioning step on the pedal all the way down.

This operation is the same for the centralised braking bar and the butterfly pedals located in each wheel.

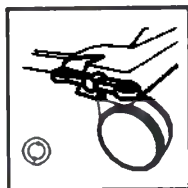
In case it has a 2 + 2 brake, the pedals only brakes the front or rear wheels.



Bed moving

In bed moving position, the wheels remain free to move the bed in any direction.

To activate push the pedal until its intermediate position is reached.

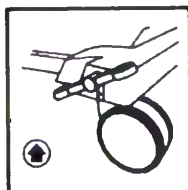


Directional wheel actioning

The actioned directional wheel allows to carry the bed straight to facilitate the movement without swinging.

To active it, lift the pedal to its highest position.

* Optionally, the bed has an unlock acoustic, which beeps when the brake pedal is not activated and the bed is still plugged.



Each membrane has its own activating button. It is necessary to press its own button to activate each membrane.

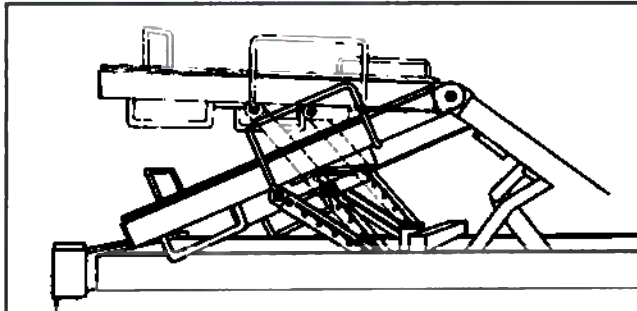
Feet module positioning system



It is recommended to articulate the feet module only when the knees are bent, otherwise it could cause patient injuries.

Once the legs module has been electronically risen, move the feet section to reach the desired position. The movement of the foot module can be made thanks to the rastomat fitting with 6 positions that place the module at different heights. To increase the inclination, it is sufficient to pull up the module. Make sure that both hinges are correctly positioned.

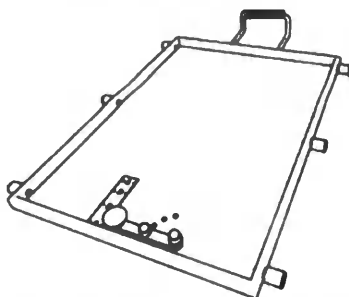
To decrease the inclination, raise the module slightly and lower it to the desired position.



Cassette carrier

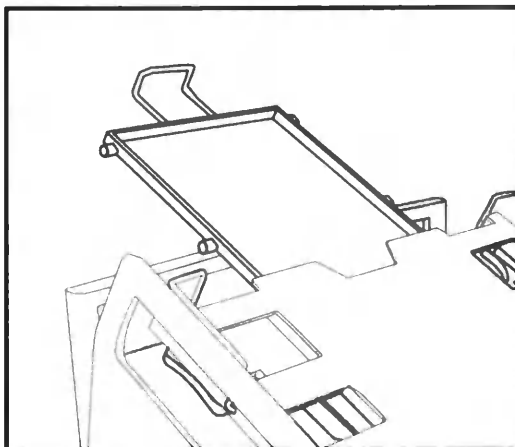
The bed has, as an option, the possibility to include an X-ray cassette carrier to be able to make radiographs to the patient of the thorax section without transferring the patient to a x-ray stretcher or bed.

The cassette carrier has a height adjuster to place the x-ray cassette in the desired place.

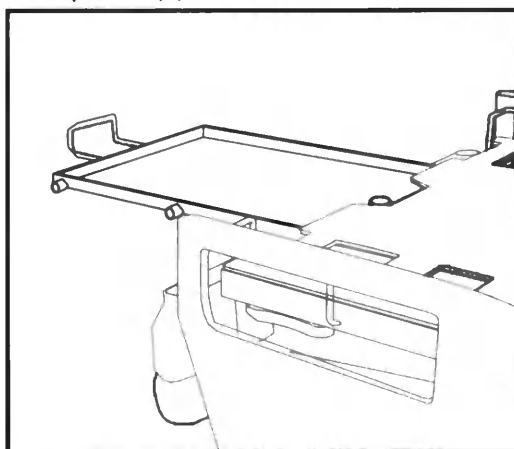


To do so, the backrest section has two guides to place the cassette carrier. It can be placed in two ways:

- Rise the backrest until it is over the headboard and be able to introduce it (1).



- Remove the headboard and introduce the cassette carrier without the necessity to lift the backrest avoiding to move the patient (2)..



Bed base panels



Ensure by pulling the panels up, that they are correctly installed.

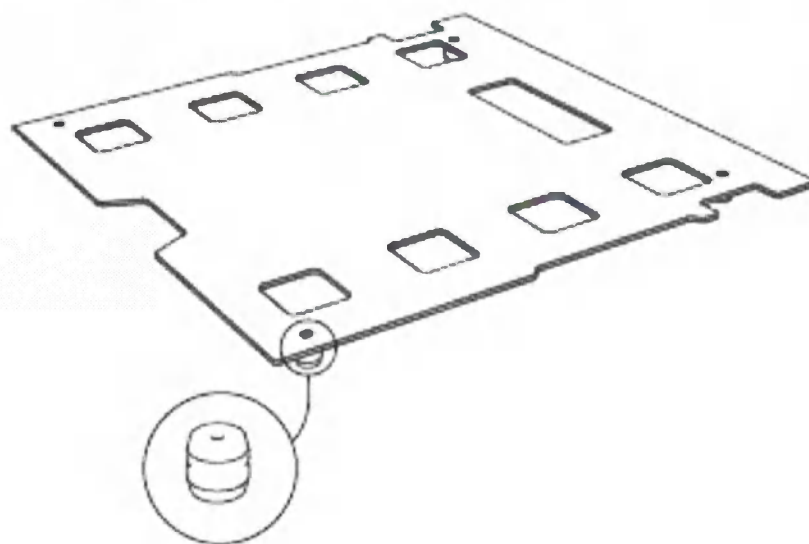


There are entrapments or crushing risks during the bed base panels fixation. Ensure that there are no obstacles during operation

Double regression HPL removable panels, both thorax and legs sections, to prevent PU's.

The thorax section is prepared to include an x-ray cassette carrier as the material the panels are made are radio translucent.

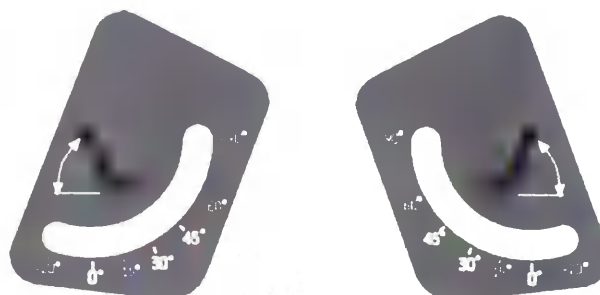
The panels are easy and friendly removable as it does not need to use any tool to fix them. They have a clipping piece to place them on the beds structure.



Movement indicator

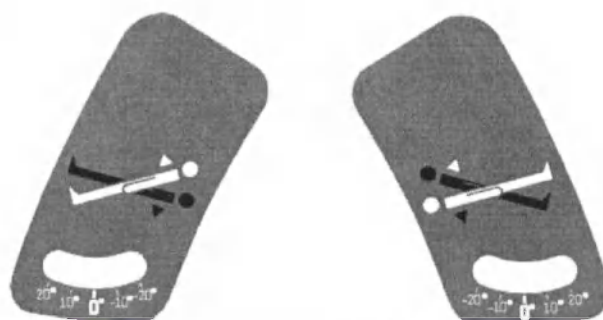
Backrest

Located in the backrest rails, it shows the tilting degrees in the rising and lowering movements of this section.

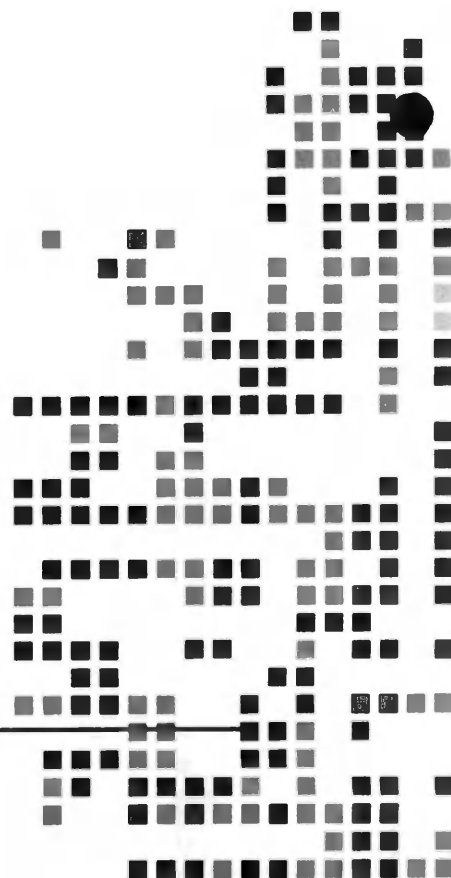


Trendelenburg and reverse trendelenburg

Located in the extremities rails, it shows the tilting degrees in the trendelenburg and reverse trendelenburg movements of the bed.



Cleaning and maintenance



Bed cleaning



*It is recommended not to use any steaming cleaning systems because an excessive humidity and temperature may damage some components.
Do not use organic dissolvent for bed cleaning.*



Any cleaning operation has to be done with the bed unplugged.

Before cleaning:

- Unplug the power cord from the mains
- Move the wheel pedals to the brake position

During cleaning:

- Do not use abrasive cleaners
- Do not use water above 50 ° C
- Do not use steam cleaner, tunnel wash, high pressure hoses
- Do not immerse the equipment in water
- Do not clean or degrease the steel parts of the drives
- Use only approved cleaning agents. If it is necessary to use a disinfectant, strictly follow the instructions for its use.
- Keep sharp objects such as razors, etc. away from the mattress and cover
- Do not use petroleum-based products
- Do not disconnect the control panel or actuators from the control unit when cleaning

GENERAL CLEANING INSTRUCTIONS (ALL SURFACES)

The washing up:

- Wipe with a sponge or soft cloth dampened with warm water containing soap or mild detergents
- The mattress cover is machine washable (95 ° C)

Drying:

- Wipe with dry sponge or soft cloth
- Place the mattress cover in a dry environment (if further drying is needed)
- The mattress cover can be drum dried at temperatures below 50 ° C. When the cover is dry, it must be removed from the dryer immediately, do not leave it in the drum. Interrupting the drying cycle periodically to redistribute the canisters can reduce the drying time (only for bi-elastic canisters).

Disinfection:

- Wash the surface
- Wipe the surface with a sponge or soft cloth dampened with an approved cleaning agent
- Remove residual water with a soft cloth or sponge
- Dry.

General cleaning

We recommend cleaning the bed with detergent and warm water. Do not use an excessive quantity of water, neither abrasive cleaning product.

Daily cleaning and disinfection

- Headboard.
- Footboard.

-
- Rails.



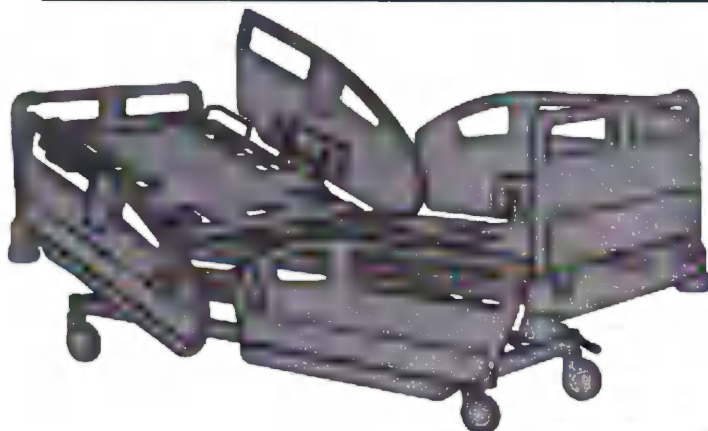
Cleaning and disinfection after a patient leaving

- Headboard.
- Footboard.
- Rails.
- Bed base panels.
- Rails system.
- Protection discs and table.
- Fainting.
- RCP levers.
- Drainages rods.



Exhaustive cleaning and disinfection each two months

- The entire bed.



Steam cleaning

It is recommended not to use any steaming cleaning device to clean NewCare bed range. An excessive humidity may damage the bed mechanisms and components.

Stubborn stains cleaning

To clean stubborn or indelible stains, we recommend using standard domestic cleaning products and a soft-bristled brush.

To clean thick or dry stains on the floor, it may be necessary to saturate them first.

Disinfection

Dilute disinfectant and / or germicidal according to manufacturer's label instructions.

Apply the cleaner to the bed with a rag, avoiding excessive liquid, or use a surface disinfectant spray and spread the cleaner over the bed with a rag.

Allow the product to dry for the time recommended by the product manufacturer to ensure maximum effectiveness.

We recommend keeping a log of disinfection performed for each bed, documenting the date of disinfection, bed ID, time elapsed since last disinfection and disinfection methods and / or disinfectants used.

If none of the approved cleaning agents provide the required level of disinfection, use a 5.25% sodium hypochlorite solution diluted as follows: 1 part disinfectant to 100 parts water (by volume).

Failure to follow the instructions above may void the hardware warranty.

Bed maintenance

Bed storing

For a long storing period, the bed has to be in its lower height, covered, vibrations free and at a temperature between 0° and 40° C.

Do not use the bed as support (for working or storing purposes) throughout the storage period.

For the correct battery functioning, it is recommended to charge it every two months whilst the storing period.

After a storage period, it is recommended to plug the bed for 10 hours for a total battery charge before putting the bed into service.

Let the bed reach the room temperature before using it after a long storing period.

Preventive maintenance

The bed should be submitted to an efficient maintenance program. This will ensure the operating life and product productivity, and it will help to reduce the deactivation time due to an excessive use.

Every two years, a qualified client service technician should check the electrical equipment to ensure the correct functioning condition.

Preventive maintenance guide

The preventive maintenance guide serves to help the technician to do the correct bed maintenance recommended procedures.

All the points have to be followed making the appropriate and necessary changes during the procedures.

This guide is designed to be used along with the preventive maintenance chart. This chart is designed to keep a maintenance history and the consequent repair costs of the bed. Taking specific notes and fulfilling the maintenance can increase the bed life time.

Bed overall status (check every two years)

- Check the general status of the bed verifying there are no visible structural defects such as dents or alarming deformations.
- Verify there are no corrosion signs with extra care on welding joints.
- Observe that all pieces are correctly fitted.
- Check the identification labels are in good conditions and well placed; replace them if necessary.

Make all the repairs, paintwork or component replacement in case it is necessary.

Headboard and footboard (check every two years)

- Check the correct status of the headboard and footboard and its fixations.
- Ensure the locking system of the bed is in good use conditions and locks the footboard correctly.

Repair all the things and replace the components if necessary.

Rails (check every two years)

- Verify that the rails are in good condition and there are not kinked or bent.
- Check that stays properly locked in its highest position.
- Check if the rail releasing system is in good state of use.
- Check that, lowering the rail, the absorber operates correctly.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Emergency RCP (check every two years)

- Lift electrically the backrest until the maximum tilted position is reached.
- Verify that the cables that goes from the emergency RCP actioning levers to the motor are in good condition.
- Observe the correct union of the absorber to the bed and if it is in good conditions.
- Action independently one lever and check the correct lowering of the backrest as well as the good absorber functioning.
- Perform steps 1 and 4 activating in step 4 the other lever.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Universal positioning of the feet module (check every two years)

- With the electric control rise the legs module until the maximal tilting point is reached.
- Verify the correct condition of the absorbers and the proper fixation with the bed.
- Lift the feet module to test the correct operation.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Wheels (check every two years)

- Check the condition of each one of the wheels and that rotates freely.
- Verify the correct condition of the tread and that it has not erosion signs.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Multifunction pedal (check every two years)

- Step on the multifunction pedal until it reaches its lowest position (beds brake position).
- Verify that the bed does not move from its place and all the wheels are locked.
- Rise the multifunction pedal until its middle position (free movement position).
- Move the bed and verify that it can make the movements and that no wheel remain locked.
- Rise the multifunction pedal to its highest position (directional fifth wheel position).
- Verify that the fifth wheel is active (it has to touch the floor without forcing the mechanism) and move the bed to ensure it turns on itself without lateral movements.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Power supply cable (check every year)

- Verify the cable is not torn or cut.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Patient wired control (check every two years)

- Visually check the correct condition of the control plug.
- Verify the wire is in good condition.
- Confirm the correct buttons status.
- Select for two seconds each one of the movements that can be done with the control.
- It must perform the selected function and it has to be a continuous motion.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Membrane controls (check every two years)

- Visually check the correct condition of the control.
- Check the membrane is not worn and it is well attached.
- Verify the correct condition of the control plug.
- Select for two seconds each one of the movements that can be done with the control. It must perform the selected function and it has to be a continuous motion.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Nurse control (check every two years)

- Visually check the correct condition of the control.
- Check the membrane is not worn and it is well attached.
- Verify the correct condition of the control plug.
- Select for two seconds each one of the movements that can be done with the control. It must perform the selected function and it has to be a continuous motion.
- Check that the control can lock and unlock correctly all the movements.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Elevation system (check every six months)

- Check the motor set to ensure if the axis and fixations are correctly assembled.
- Make a whole bed lifting / lowering cycle.
- Verify that is not heard any friction strange noise and there is not an overload signal whilst moving.
- Replace the motor in case of dysfunction.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Backrest motor (check every two years)

- Verify the correct motor attachment to the bed.
- Lift the backrest to its highest position and afterward down it to its lowest position (flat).
- Check that no strange friction noise can be heard and no overload signal sounds whilst moving.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Legs motor (check every two years)

- Verify the correct motor attachment to the bed.
- Lift the legs section to its highest position and afterward down it to its lowest position (flat).
- Check that no strange friction noise can be heard and no overload signal sounds whilst moving.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Battery (check every two years)

- If necessary recharge the battery.
- Unplug the bed from mains.
- Try to perform all the beds functions and check that works correctly and there is not disfunction signs.
- Check that the battery date is not over three or four years. If it is exceeded, it is recommended to be replaced.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Unbrake sound alarm (check every two years)

- Connect the bed to mains.
- Unbrake to hear the alarm.
- Brake again to check the alarm stops.
- Ensure the cable is in correct condition.

Make all the needed repairs and replace the components if necessary.

Rapid problems resolution

PROBLEM	RESOLUTION
The bed beeps each time a button is pressed.	It is possible the power is not reaching the bed and it beeps to warn that the battery is discharging.
The bed has locked functions.	Some or all bed functions are locked. To unlock follow the next instructions: From the nursing control: The unlocking of the bedbase sections or bed functions is made by pressing the locking button with a lock icon (V) and following press once the button of the desired section (B, D, H, F, J). The light indicator (K) of the selected section will turn off.
Leds blinks and the bed does not work.	Wait till the leds stop blinking and check the locking situation as the preview section.
The bed is locked and nothing works.	The bed is locked and nothing works. Unplug from mains and battery. Wait 30 sec. and plug to mains again. Once the controls are recognised plug the battery.
The bed stay locked and the above procedure did not work.	In this case reset the system as follows: From the patient control: Press and hold A and C keys for a few seconds until the control beep disappears. The system resets and operates correctly again. From the nursing control: Press and hold simultaneously E and F keys for a few seconds till the system resets.
After reset the system the bed operates but when pressing any button it locks again.	If after reset the bed by pressing the controls it locks again, it is possible that there is a problem with the connexion cables and produces a short circuit in the control box and stops the bed. Replace the cable and call the technical service.
The battery does not work.	If after the battery charge, the charge indicator located in the nursing control does not shows that it is charged, check the battery condition. If it is below 17 volts, replace it for a new one.

To avoid the battery discharge, the bed will be shipped with the battery unplugged. That's why, once the bed has been plugged to mains and after checking the controls (nursing control leds stop working), the battery has to be connected to the control box.

The batteries have a limited life that depends on the use done of them. The value from which it is impossible to recharge is 17 volts. Below this value, the battery is unrecoverable and it has to be replaced. Below 20 volts, it is already a low value and it is recommended not surpass it.

The batteries have to stay in the bed when it is plugged to mains. In case the bed is stored, it is recommended to unplug the battery and if the storing time is over 2-3 months, is better to remove the battery and leave it on a charger or use it in another bed that is in plugged, to avoid discharges.

The bed's clutch is only to lower the bed and not to lift it. The inappropriate use of the system voids the backrest motor and clutch warranty.

Once the membranes are stuck, do not reuse them because they can be damaged whilst taking them off. When a membrane is removed, it is important to clean the supporting surface to avoid damages on the pulsation.

The connection box has an overuse protector (approx. for 2 minutes) that is added to the reversible and not reversible thermics (80 y 95°) that has the control box as safety elements.

If the connectors are hard to plug, do not remove the o-rings (it may lose the IP66 protection). It should apply a little bit of grease or vaseline to facilitate its connection.

When disconnecting from mains always wait a couple of minutes to connect it again and press the controls buttons to discharge the control PCB capacitors.

Product disposal

NewCare V2 and electronic accessories shouldn't be litter with other urban wastes. To protect natural resources and promote recycling, separate batteries and recycle them by local collection procedure. Other elements in NewCare V2 can be separated: all metallic elements, plastic elements, wooden elements, phenolic elements, packaging and RAEEs, to avoid environmental damages classify these elements and recycle them properly or entrust them in a residues delivery point in your city. Thus material sources recycling is promoted.

Private users can contact the establishment where they purchased NewCare V2 or competent authority to be informed about how and where they can deliver the bed to be recycled safely.

Electrical equipment must be sent to an approved electronic equipment recycling facility. Lead-acid batteries should be sent to a dedicated battery recycling company. Please comply with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

All electronic equipment complies with the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Directive.

The medical device and / or its parts must be disposed of in accordance with the existing applicable local regulations.



The bed must be cleaned and disinfected before disposal.

The bed and / or its parts and accessories must be disposed of in accordance with the existing applicable local regulations. For the Russian Federation, it is recommended to dispose of in accordance with the rules approved by "SanPiN 2.1.7.2790-10 (Sanitary and Epidemiological Requirements for the Management of Medical Waste)" for class "A" (non-hazardous) waste, with the exception of electronic parts.

Electronic parts must be disposed of in accordance with local special regulations.

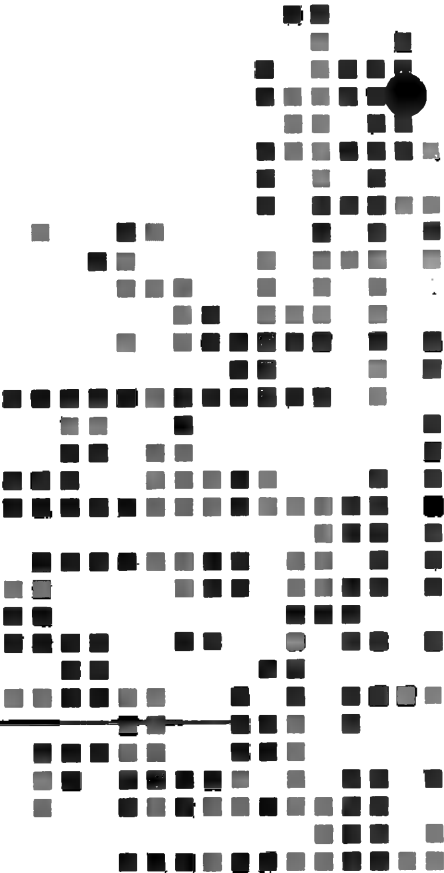


This symbol indicates separate collection of waste for electrical and electronic equipment.

Quality assurance

NewCare V2 and electronic accessories shouldn't be litter with other urban wastes. To protect natural resources and promote recycling, separate batteries and recycle them by local collection procedure. Other elements in NewCare V2 can be separated: all metallic elements, plastic elements, wooden elements, phenolic elements, packaging and RAEES, to avoid environmental damages classify these elements and recycle them properly or entrust them in a residues delivery point in your city. Thus material sources recycling is promoted. Private users can contact the establishment where they purchased NewCare V2 or competent authority to be informed about how and where they can deliver the bed to be recycled safely.

Technical specifications



Physical bed description

Measurement and weight specification	Dimension
Total length with headboard and footboard	2230 mm. $\pm$ 10 mm.
Total width with rails folded/rised	980 mm. $\pm$ 10 mm.
Minimum / Maximum bed height (without mattress) (lowest / highest position)	
• Integral wheels, diameter 150 mm:	410 mm - 815 mm $\pm$ 10 mm
• Metal wheels with individual brakes, diameter 150 mm:	395 mm - 800 mm $\pm$ 10 mm
• Metal wheels, diameter 150 mm:	415 mm - 820 mm $\pm$ 10 mm
Crane pitch height	
• Integral wheels, diameter 150 mm:	170 mm $\pm$ 10 mm
• Metal wheels with individual brakes, diameter 150 mm:	155 mm $\pm$ 10 mm
• Metal wheels, diameter 150 mm:	175 mm $\pm$ 10 mm
Bed base double regression	150 mm. $\pm$ 10 mm.
Bed section length	790 / 170 / 320 / 620 mm
Bed section width	830 mm
Backrest section maximal tilting	$65^{\circ} \pm 5^{\circ}$
Femoral section maximal tilting	$45^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Leg section maximal tilting	$18^{\circ}/7^{\circ} \pm 2^{\circ}$
Trendelenburg / Reverse Trendelenburg	$13^{\circ} / 15^{\circ}$
Bed maximum weight	120-150 kg.
Safety weight load (SWL)	250 kg.
Maximum patient weight (MPW)	185 kg.

Rails physical description

Specifications	Dimension
Backrest rail length	1010 mm.
Legs section rail length	1040 mm.
Rails height respecting the bed base	430 mm.

Recommended mattress description

Specifications	Dimension
Mattress lengthxweight	850x2000 mm.
Mattress length	2000 mm.
Minimum mattress height	130 mm.
Maximum mattress height	210 mm.

Use environment (according to direction EN 60601-2-52:2010)

Use environment 1	Intensive care hospital.
Use environment 2	Acute care hospital.
Use environment 3	Long stay hospitalization.
Use environment 5	Outpatient care.

Storage environment physical description

Condition	Range
Temperature	Between +5°C and +40°C
Humidity	20% - 80% at 30°C
Pressure	From 500 hPa to 1060 hPa (from 0 to 2000 m. altitude)

Use environment physical description

Condition	Range
Temperature	Between +5°C and +40°C
Humidity	
Pressure	From 500 hPa to 1060 hPa (from 0 to 2000 m. altitude)

Electric system description

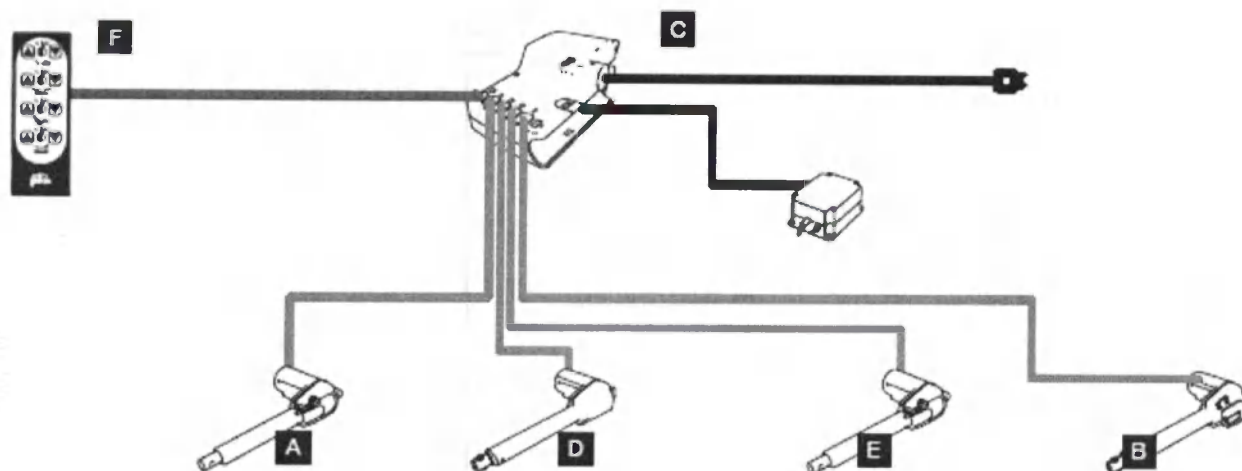
Description Specification	Specification
Electric shocks protection type (CEI 60601-1)	Class II
Electric shocks protection grade (CEI 60601-1)	Typo B
Water entry protection (CEI 60529)	IP66

Electrical diagram

NewCare V2 bed has the following configuration:

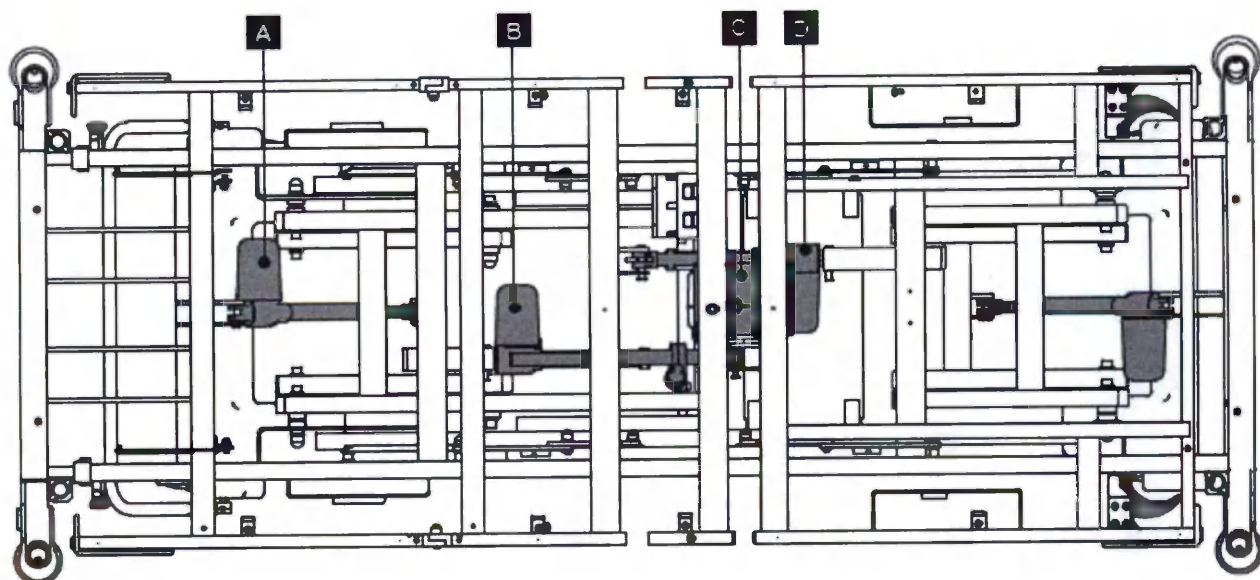
- Control box.
- Battery.
- Four lineal actuators (one for the backrest, one for the legs and two for the lifting).
- Patient control with extendable wire (depending on options).

The wiring diagram* is the following:



* This diagram is an example of a possible configuration.

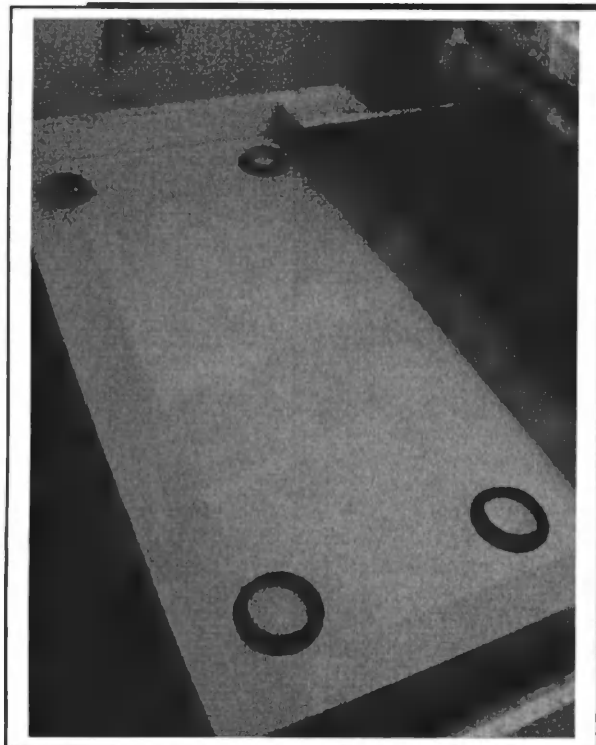
See the spare parts manual for complete diagrams of each bed configuration.



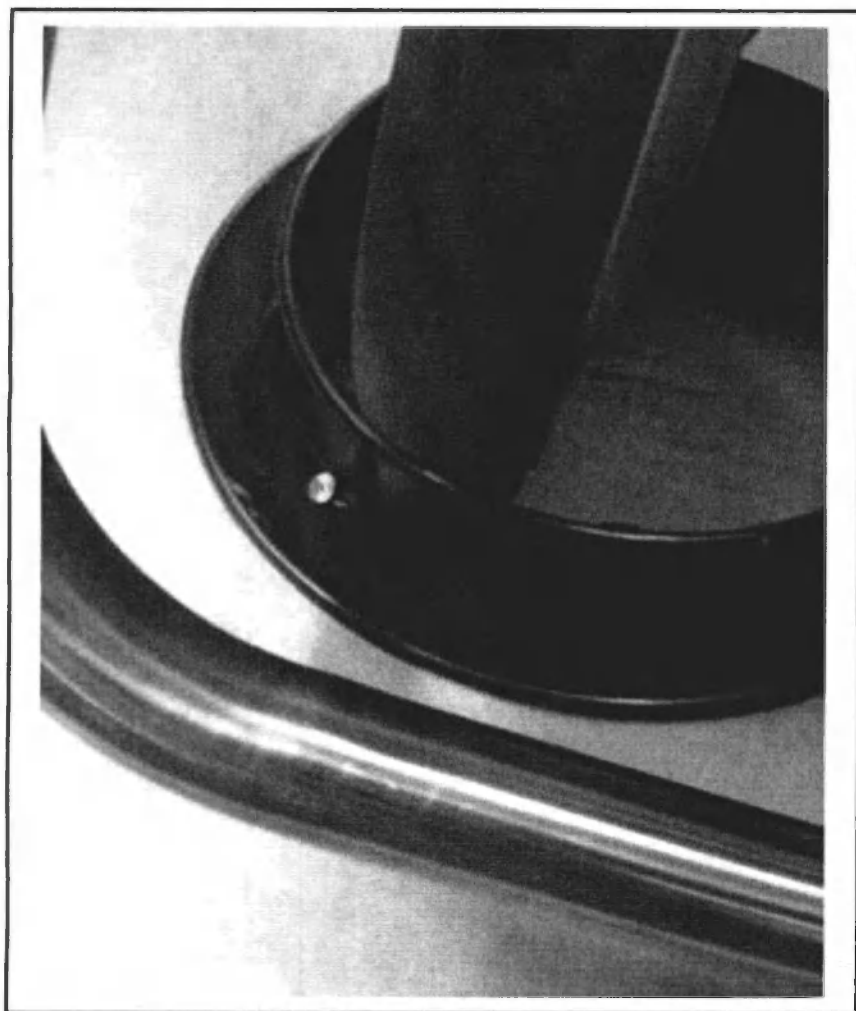
Item	Description	Item	Description
A	Bed lifting motor (femoral section)	D	Femoral section lifting motor
B	Backrest lifting motor	E	Bed lifting motor (backrest section)
C	Control box	F	Patient control

Electrical diagram

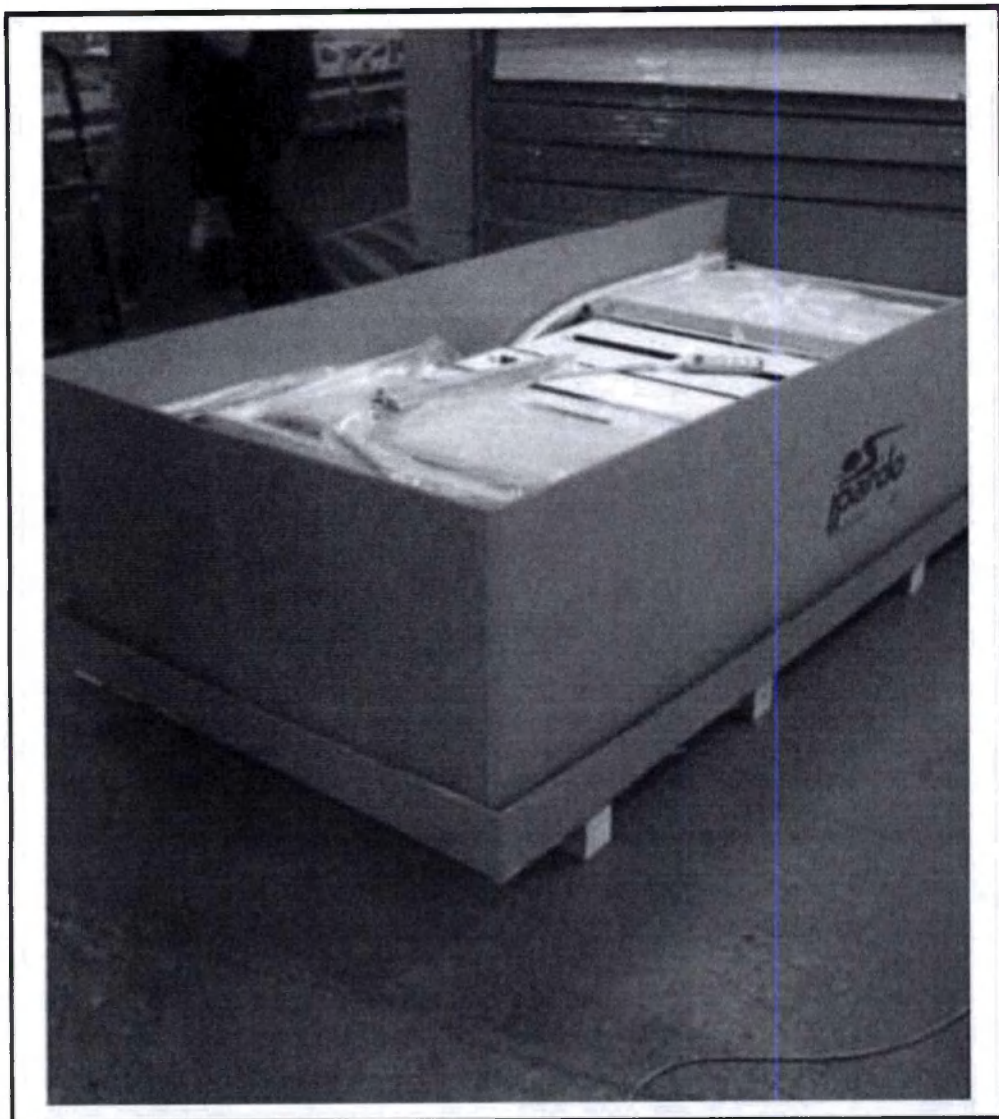
- If specified in the contract or order, the medical beds will be packed according to the model called "double lid boxes".
- The pallet is placed on the floor, one of the covers is placed on top, after closing the sashes are stapled or glued.
- Depending on the size of the bed, the mooring (fixing) wheel cylinders are placed on the first cover, as shown in the following picture:



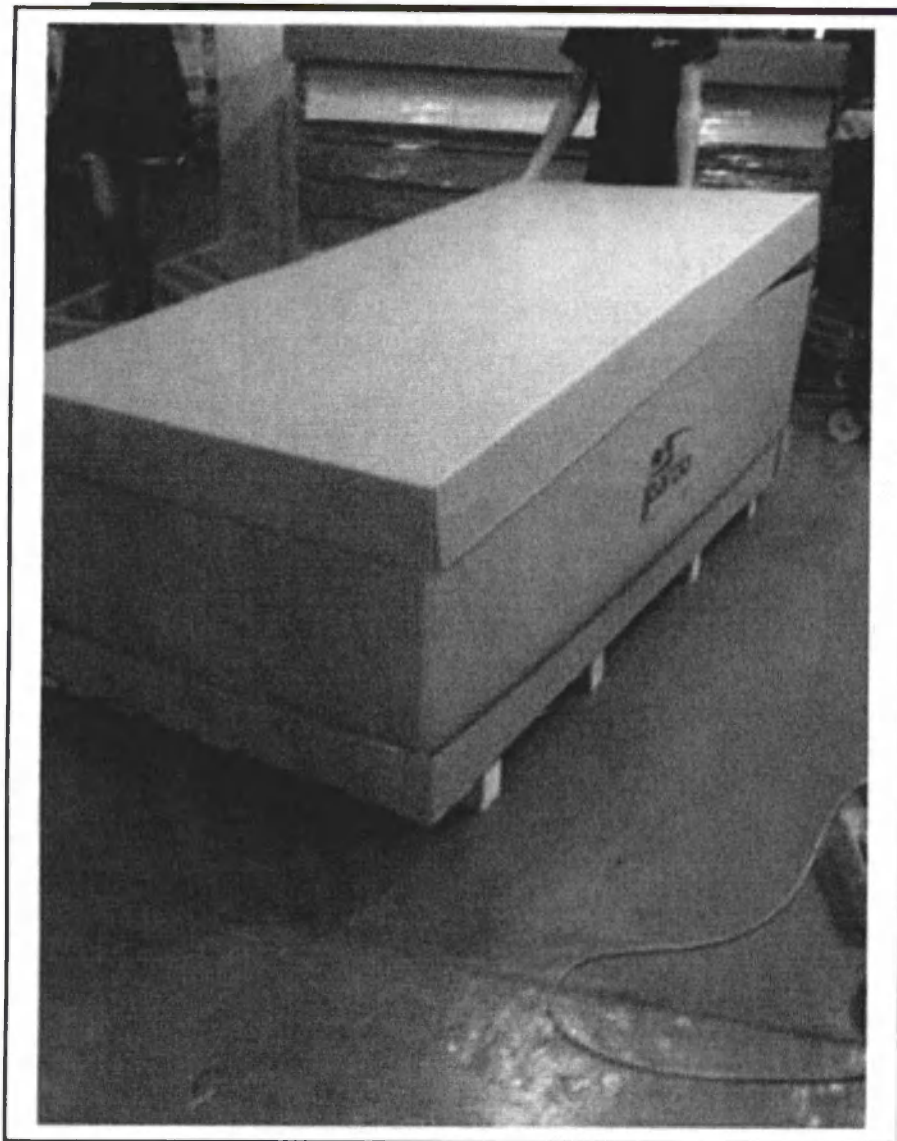
- The bed is positioned to align with the cylinders as follows:



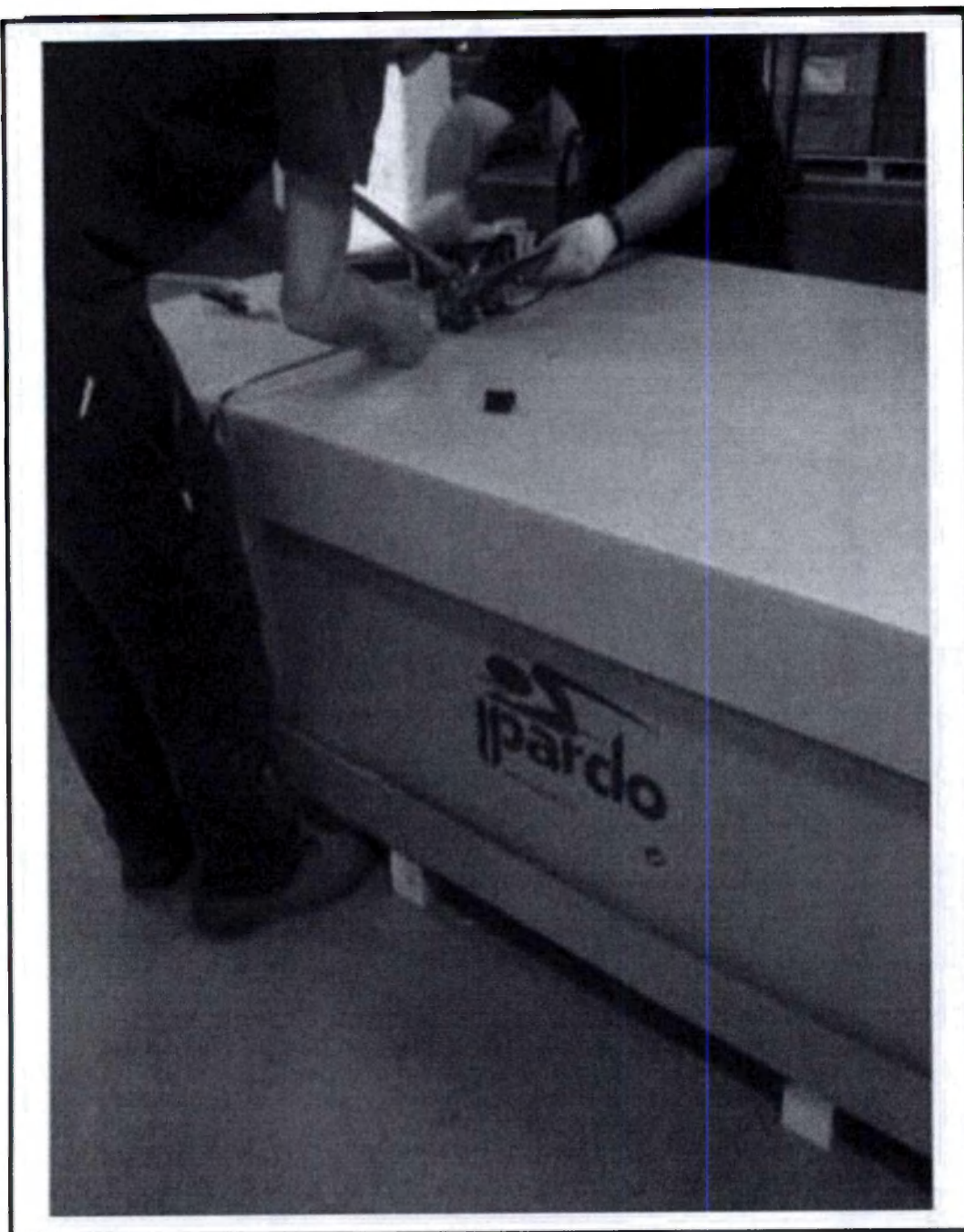
-
- The cylinders are screwed to the base.
 - The side of the box is positioned as follows:



- The cover is fitted the same size as the base.



- Then proceed to the strapping and identification of the kit.



Installing the bed

- By definition, installation is the last stage of the sale. It is carried out at the client's premises and mainly with the use of material resources and human resources, which are managed by the company Industrias Hidraulikas Pardo C.L.

- For this reason, the technical service plans the specified installation as follows: clarify with the customer all data that may be of interest for the installation (for example, the specific day and time of delivery, truck access to the Center, documentation requested by the customer, etc.) ... All this information is agreed between the customer and the installer.

All additional information, where appropriate, is attached to the rest of the documentation that will be delivered to the persons assigned to this external assembly. The specified documentation will also contain at least "waybills". 3 copies of invoices are delivered: one - to the customer as acceptance of delivery, another signed by the driver as confirmation of delivery, and the third is returned by the installer as confirmation of installation.

If the exterior installation is performed by the service provider, then it must be properly assessed and approved as such. In the case of using the services of temporary employment agencies, the staff of the Pardo company

will be present (commercial, quality, SAT, etc.).

- The person doing the programming owns his own funds and responsible employees, and freely contracts with approved suppliers.

(Carriers, temporary work companies, etc., aids they deem suitable for the installation).

- In addition, installation means that the product is definitely suitable for the customer's use.

Method of work

- Based on the data provided by the client or the conditions stipulated in the contract or order, the head of the commercial department, the person in charge of logistics, or the corresponding authorized person in accordance with the definition of the functions of the workplaces, carries out the planning of the installation, assignment of funds that he considers appropriate ...

- In addition to the relevant documentation, the personnel assigned to the installation will be issued with "delivery notes" (original + copy) of the sales item of the installation.

- Where the installation includes assembly, the necessary assembly instructions are included with the product parts that are included in the packaging step.

- The installer (installer) signs the waybill as a receipt and, in the event of an incident, sends it by mail.

Additionally and to the extent that the client accepts it, the client personally signs his consent in the same "invoice".

- A copy of the invoice remains with the client.

- The persons in charge of the installation will deliver the invoice signed by the customer.

- If an incident occurs during installation (breakdown due to transportation, accident, etc.), the persons responsible for the installation inform the technical department of the manufacturer about this, indicating, in addition to the customer's data, the nature of the malfunction, the work performed and the decision taken.

Environmental commitment

- The workers who took part in the installation must properly dispose of all waste that is generated as a result of their activities.

• Waste disposed of in urban environments (cardboard, plastic, etc.) should be sent to a container at a designated waste collection point near the installation site. If there is no such container nearby, they should send it to the company's municipal waste containers.

• If hazardous waste is generated (aerosols, contaminated rags, etc.), it should be disposed of in an appropriate location in the company's hazardous waste warehouse.

- If you have any doubts about environmental issues, you can contact an environmental technician.

"EC" declaration of conformity

59

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY

INDUSTRIAS PARDO, S.L.
C/ Los Angeles 5, (Polígono Centrovía)
50198 La Muela, Zaragoza (Spain)
CIF: B50057322

Authorized company by the Spanish Agency of Medicines and Medical Devices (AEMPS) of the Spanish Ministry of Health nº 261 P.S.

HEREBY DECLARES THE DESIGN AND MANUFACTURING OF THE FOLLOWING PRODUCTS:

Type: MEDICAL BED
Model: NEWCARE (V2)
Serial number: See labels
Manufacturing year: See labels

This product is classified as a class I device, according to annex 93/42/CE.

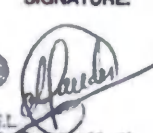
ARE IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING PROVISIONS:

- Directive 93/42/CE European Parliament and Council, 14th June 1993, concerning medical devices.
- Directive 2006/42/CE European Parliament and Council, 17th may 2006, concerning the machinery by amending Directive 95/16/CE.
- Directive 2006/95/CE European Parliament and Council, 12th December 2006, relative to the approximation of the legislations of the Member States on the electrical material destined to be used with certain limits of tension.
- Directive 2004/108/CE European parliament and Council, 15th December 2004, relative to the approximation of the legislations of the Member States as for electromagnetic compatibility.

STANDARDS OF REFERENCE:

- Standard UNE-EN ISO 12100 "Safety of machinery. General principles for design risk assessment and risk reduction"
- Standard UNE EN 20324, "Degrees of protection provided by enclosure, IP code". Same as IEC 60529"
- Standard UNE EN 60204 -1, "Safety of the machinery. Electrical equipment of machines. Part 1: General requirements"
- Standard UNE EN 60601-1, "Medical electrical equipment. Part 1. General requirements for safety and essential performance"
- Standard UNE EN 60601-1-2, "Medical electrical equipment. Part 2: General requirements for safety. Collateral standard: electromagnetic compatibility. Requirements and test"
- Standard EN 60601-2-52, "Medical electrical equipment. Part 2-52: Particular requirements for basic safety and essential performance of medical beds"

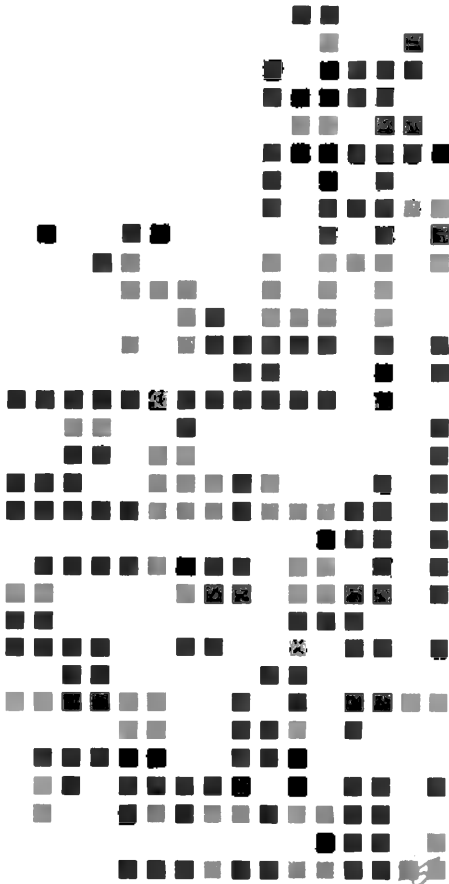
SIGNATURE:


Industrias Médicas Pardo, S.L.
NIF B-50057322 Adolfo Gaudes Martí
C/ Los Angeles 5 - 50198 LA MUELA (ZARAGOZA)
Technical Quality Manager
Tél: 076 50 20 20 Zaragoza, 04th November 2015
www.pardo.es





Preventive maintenance control list



Client:

Model:

Serial num.:

KEY	
L = Lubrication	R= Repair Replacement
M = Cleaning	Ok = No problem
A = Adjustment	NA = Not applicable

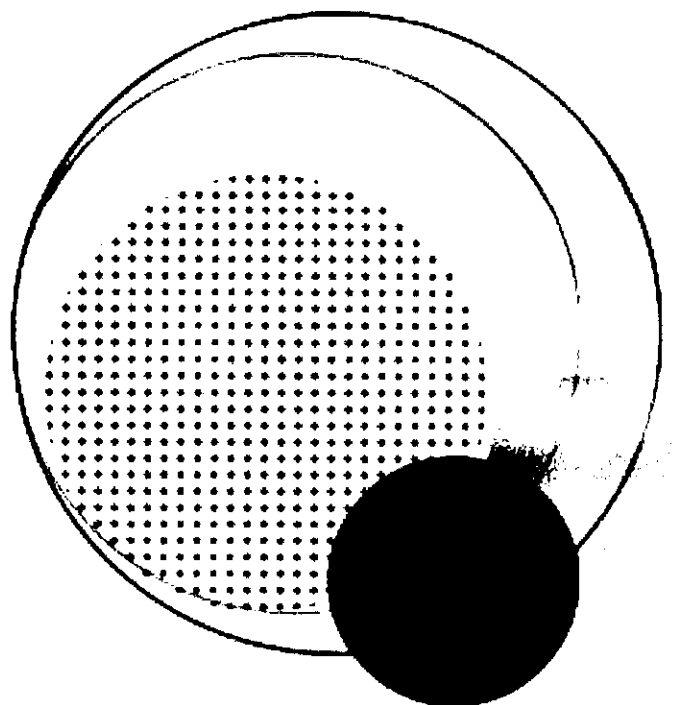
FUNCIONES								
	Date	Date	Date	Date	Date	Date	Date	Date
General Status								
Headboard and footboard								
Brake system								
Electric system								
Rails								
Wheels								
Bed base								
Sections motors								
Lifting motors								
Extensible, rastomat, RCP								
Others								

Repair cost								
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Labour cost								
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Total cost								
------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Reviewed by								
-------------	--	--	--	--	--	--	--	--



Mattresses

bed models can be equipped with the following mattress models:

Model	Q-ty of layers	Foam type	Уровень защиты от пролежней	Max patient weight	Top profile	Fire resistance	Symmetry
Density 900	3	HR + Visco	I – very high	250 kg	Yes	No	Yes
Density 650 Fresh	3	HR + Visco	II – high	250 kg	No	Yes	No
Density 600	3	HR + Visco	II – high	250 kg	Yes	No	Yes
Density 475 Fresh	2	HR + Visco	II – high	230 kg	Yes	No	Yes
Density 450	2	HR + Visco	III-middle	230 kg	Yes	Yes	Yes
Density 400	2	HR + Visco	III-middle	230 kg	No	No	Yes
Density 250 Fresh	1	Biocell	IV – low	190 kg	No	No	Yes
Density 150	1	HR	IV – low	190 kg	Yes	No	Yes
Density 100	1	HR	IV – low	190 kg	Yes	No	Yes

HR - Polyurethane foam (latex free)
Visco - Memory Foam (Latex Free)
Biocell - Biocell foam BIOCEL3230 (latex free) Eco-friendly foam with high elasticity, made from natural plant products (in particular soy), renewable and environmentally friendly.

28

ipardo

CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 100



FIRA
FEDERATION OF
INDUSTRIAL RESEARCH ASSOCIATIONS



CE

Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 100

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para pacientes ambulatorios u hospitalizados de riesgo bajo de ulceración, como para el tratamiento de las úlceras por presión en etapa temprana.

Mattress specially designed for ambulatory or hospital patients with low ulceration risk, as well as for the treatment of early stage ulcers and sores.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

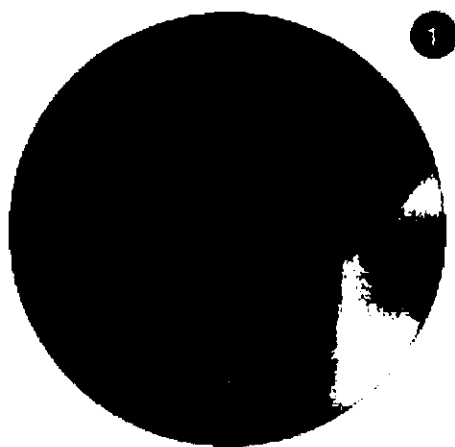
Altura del núcleo (estándar)	14 cm.
Peso del núcleo	4 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	190 kg.
Riesgo de Ulceración	IV / Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	14 cm.
Core weight	4 kg.
Maximum patient weight (MPW)	190 kg.
Ulceration risk	IV / Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

Núcleo / Core

Núcleo de espuma monolítica de alta densidad (25 kg/m^3), de células de poro abierto que permite el paso del aire a través de la espuma, convirtiéndolo en un núcleo transpirable e higiénico.

High density monolithic foam: core (25 kg/m^3), with open cell structure that improve the air exhaust through the foam, becoming the core breathable and hygienic.



+ **Características del núcleo / Core characteristics**

La estructura y la composición del núcleo hacen adecuado este colchón para todas las áreas sanitarias.

Núcleo no inflamable de acuerdo a la normativa "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2.

Colchón ergonómico, mantiene el cuerpo con su curvatura natural, aliviando y previniendo dolores de espalda y cervicales.

Núcleo reversible y simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza de pies.

El núcleo está compuesto por un material de alta calidad, que garantiza una vida útil de más de 10 años.

El núcleo está diseñado para ser reversible, lo que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza de pies.

El núcleo está diseñado para ser simétrico, lo que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza de pies.

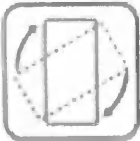
El núcleo está diseñado para ser ergonómico, lo que garantiza una vida útil de más de 10 años.

El núcleo está diseñado para ser no inflamable, lo que garantiza una vida útil de más de 10 años.

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.
Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración BAJO.
Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.
It is indicated for patients with risk of LOW ulceration.
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.
Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



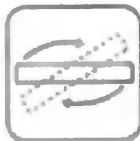
Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.
The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.
Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.
Do not place on top of another mattress.



Se puede voltear el colchón.
Can flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar

Standar

Terapéutico

Therapeutic

Riesgo de ulceración*

Bajo

*Según Norton equivale a grado de ulceración II

Ulceration risk*

Bajo

*According to Norton equals degree of ulceration II

Espuma

Densidad

Libre de látex

Material

Material

Material

Material

poliuretano

poliuretano

natural

ergonómico

transpirable

ignífugo

antialérgico

Polyurethane

Polyurethane

Natural latex

Ergonomic

Breathable

Fireproof

Anti-allergy

foam

foam

free

material

material

material

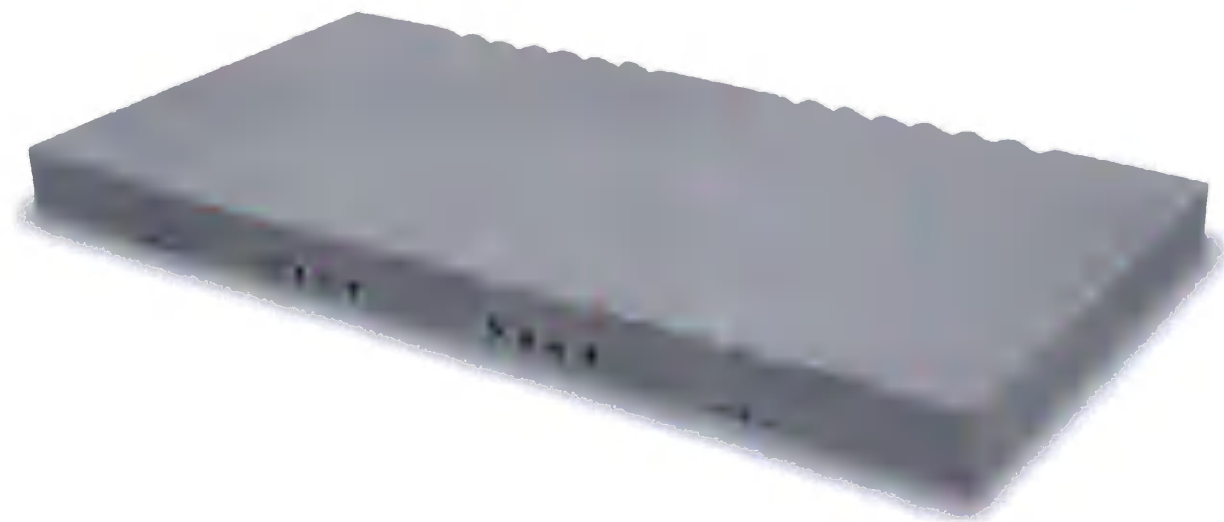
material



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 150



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 150

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para su uso en ambientes hospitalarios y centros sanitarios, para pacientes con riesgo bajo de ulceración y para mitigar las úlceras por presión hasta grado I.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with low ulceration risk or for mitigate up to grade I pressure ulcers or sores.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	14 cm.
Peso del núcleo	7,5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	190 kg.
Riesgo de Ulceración	III - IV / Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.
Core height (standar)	14 cm.
Core weight	7,5 kg.
Maxdum patient weight (MPW)	190 kg.
Ulceration risk	III - IV / Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

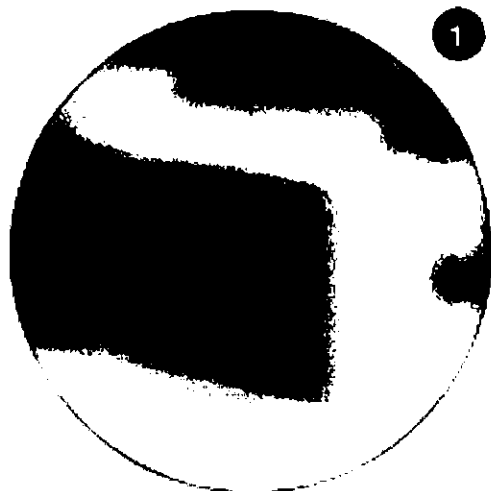
+ Núcleo / Core

- 1 El núcleo de espuma de poliuretano flexible de alta resiliencia (30 kg/m^3), cuya estructura de células abiertas, sistema AIRFLOW, y las perforaciones en el colchón, aportan una alta ligereza; 14 cm. de grosor.

El sistema AIRFLOW de altas prestaciones, permite una gran adaptabilidad y capacidad de transpiración gracias a las células de poro abierto.

High resilience polyurethane foam (30 kg/m^3), which has an open cell AIRFLOW system and mattress perforations, provide a high lightness, 14 cm. thick.

High performance AIRFLOW system, it allows a great adaptability and breathability.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Ondulado en la parte superior, dividiendo la superficie en 5 zonas. Las zonas de ondulado se encuentran en las zonas hombros y caderas, para favorecer la adaptabilidad progresiva del paciente.

Perfilado en su parte inferior en 5 tramos para favorecer la adaptabilidad al movimiento de los tramos de la cama.

Núcleo no inflamable de acuerdo a la normativa "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Corrugated upper layer, surface divided in 5 sections. The corrugated areas are placed in the shoulders and hips sections, to improve the progressive adaptability the patient.

Framed inferior layer, in 5 sections, for better adaptability and movement of the sections

Fireproof core according to the "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 and EN 597-2 regulations.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric mattress allows using indistinctly the head or feet areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

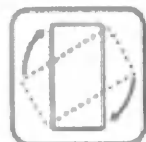
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of LOW ulceration.

This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar

Standar

Terapéutico

Therapeutic

Riesgo de ulceración*

Bajo

*Según Norton equivale a grado de ulceración II

Ulceration risk*

Bajo

*According to Norton equals degree of ulceration II

Espuma poliuretano

Polyurethane foam

Densidad poliuretano

Polyurethane foam

Libre de látex natural

Natural latex free

Material conformado

Conformed material

Material ergonómico

Ergonomic material

Material transpirable

Breathable material

Material ignífugo

Fireproof

Material anti-úlcero

Anti-ulcer material

55

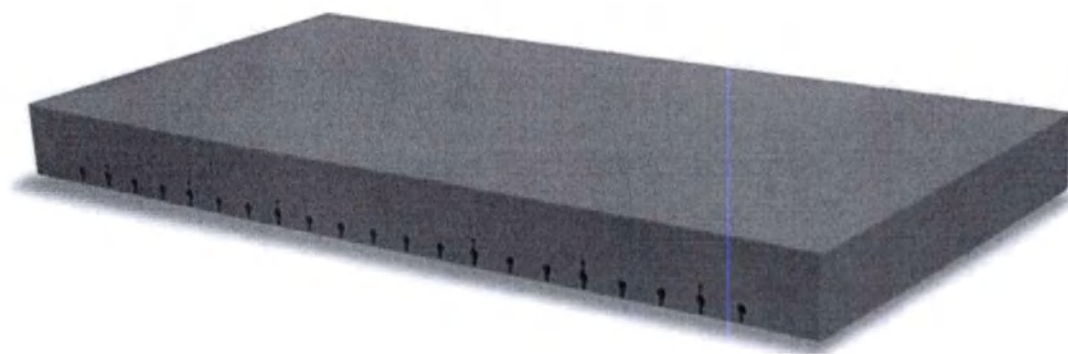
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 250 FRESH



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 250 fresh

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para su uso en ambientes hospitalarios y centros sanitarios, para pacientes con bajo riesgo de ulceración y para el tratamiento de las úlceras por presión en etapa temprana.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with low ulceration risk and for the treatment of early stage ulcers or sores.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	15 cm.
Peso del núcleo	8 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	190 kg.
Riesgo de Ulceración	IV / Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	15 cm.
Core weight	8 kg.
Maximum patient weight (MPW)	190 kg.
Ulceration risk	IV / Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

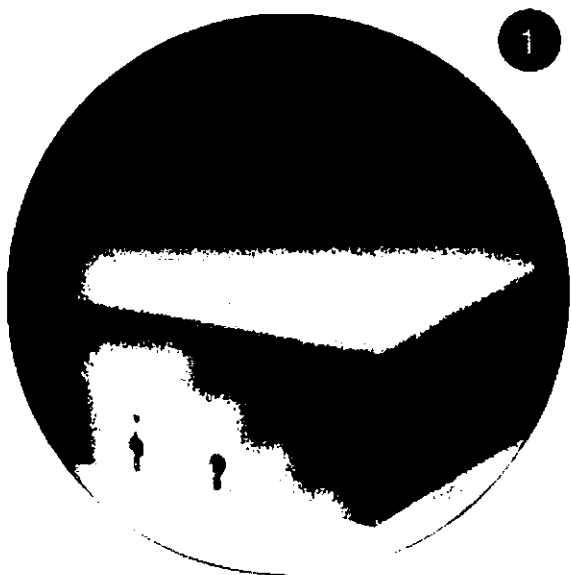
+ Núcleo / Core

- 1 Núcleo de espuma ecológica de Biocell de alta resiliencia (32 kg/m^3), fabricada con productos naturales de origen vegetal (concretamente de soja), renovables y no contaminantes; con una altura de 15 cm. de grosor.

Formado por micro células abiertas, obtenidas a través de semillas abiertas, procurando una máxima transpiración.

High resiliency ecologic Biocell foam (32 kg/m^3), made of vegetal origin natural products (specifically soya), renewable and non-polluting; with a height of 15 cm. thick.

Core is composed by open micro cells, obtained from open seeds, ensuring a maximal breathability.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Perfilado en la parte inferior del colchón para una óptima presión del paciente durante su colocación en la cama. Alta adaptabilidad del colchón a la cama, favoreciendo su articulación.

Totalmente ergonómico, mantiene el cuerpo con su curvatura natural, aliviando y previniendo dolores de espalda, y cervicales.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Framed lower mattress cover to maintain patient body curvature and bed articulation. High adaptability of the mattress to the bed promoting better articulation.

Totally ergonomic, keeps the body in its natural curved position, preventing problems with the back and cervical pain.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet area.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.



Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

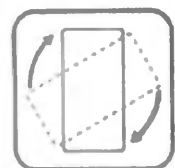
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of LOW ulceration.

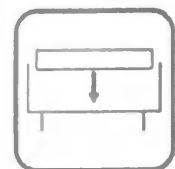
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



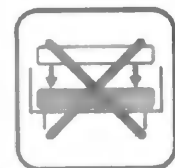
Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



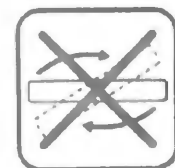
Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



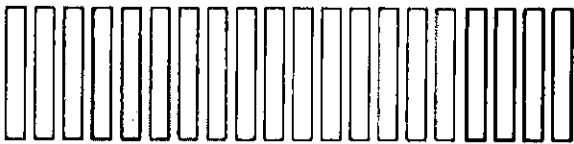
No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar

Standar



Terapéutico

Therapeutic



Riesgo de ulceración*

Bajo

*Según Norton equivale a grado de ulceración II



190 Kg.

MPW

Ulceration risk*

Bajo

*According to Norton equals degree of ulceration II



Espuma Biocell

Biocell
Foam



Densidad Biocell

Biocell
density



Libre de látex natural

Natural latex
free



Origen vegetal

Vegetal
origin



Material ergonómico

Ergonomic
material



Material transpirable

Breathable
material



Material antialérgico

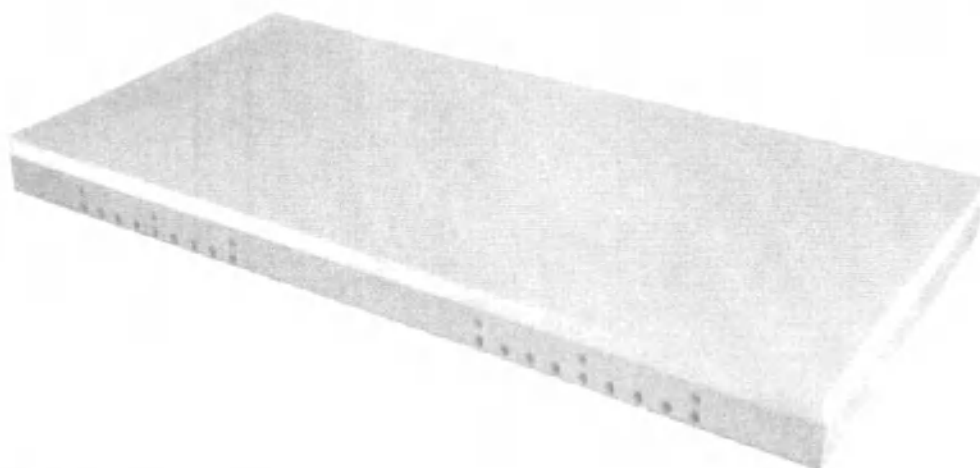
Anti-allergy
material



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 400



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 400

Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón especialmente diseñado para su uso en ambientes hospitalarios o centros de asistencia sanitaria, para pacientes con riesgo medio - bajo de ulceración así como para paliar las úlceras por presión en etapa intermedia.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with medium-low ulceration risk or for patients with medium grade ulcers or sores.

Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	14 cm.
Peso del núcleo	6'5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	230 kg.
Riesgo de Ulceración	III-IV / Medio - Bajo
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.
Core height (standar)	14 cm.
Core weight	6'5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	230 kg.
Ulceration risk	III-IV / Medium - Low
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

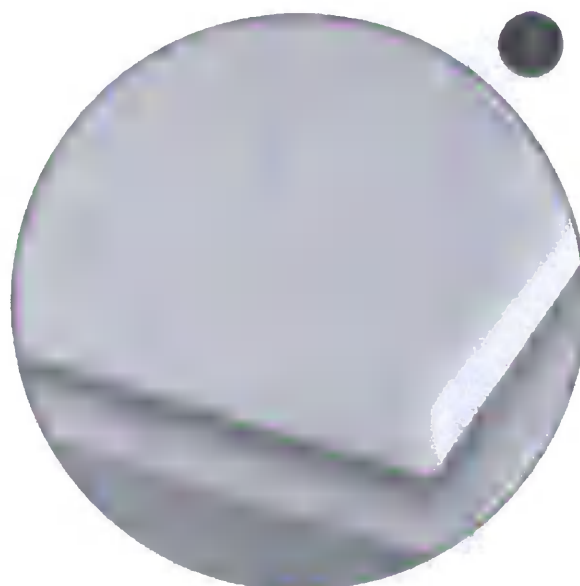
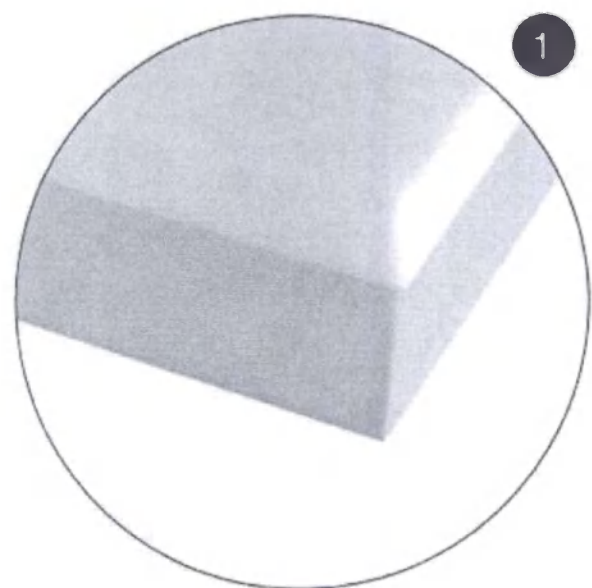
Núcleo / Core

Núcleo de espuma de dos capas, con base de espuma de freefoam de poliuretano HR (28 kg/m³), con 9 cm. de alto. Gracias a su porosidad, permite una alta transpirabilidad e higiene.

Core with two layers, base with HR polyurethane foam base freefoam (28 kg/m³). 9 cm. height. Due to its porosity, allows a high breathability and hygiene.

Capa superficial de espuma viscoelástica termofoam, de alta densidad, 50 kg/m³; con 5 cm. de altura. La espuma viscoelástica aumenta la capacidad de adaptación del paciente, logrando índices de bajo nivel de oclusión capilar y previniendo la aparición de UPP's.

Upper layer made of high density thermo sensible viscoelastic foam 50 kg/m³; 5 cm. height. The Viscoelastic foam increases the patient adaptation capacity reaching low capillary occlusion levels, avoiding the PU's appearance.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Perfilado en la parte inferior del colchón para una óptima presión del paciente durante su colocación en la cama. Alta adaptabilidad del colchón a la cama, favoreciendo su articulación.

Indicado para riesgo medio- bajo de ulceración y pacientes no considerados bariátricos.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Framed lower mattress layer for an optimal patient pressure whilst his bed placement. High adaptability of the mattress to the bed, promoting its articulation.

Suitable for patients with medium-low ulceration risk and not considered bariatric.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración MEDIO - BAJO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

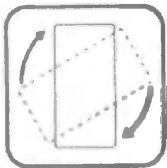
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of ulceration MEDIUM - LOW.

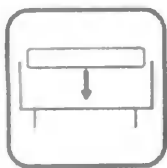
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



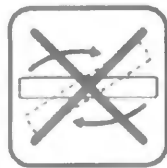
Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols

Estándar

Standar

Terapéutico

Therapeutic

Riesgo de ulceración*

Medio - Bajo

*Según Norton equivale a grado de ulceración II

230kg.

MPW

Ulceration risk*

Medium - Low

*According to Norton equals degree of ulceration II

Poliuretano HR + Viscoelástica	Densidad Espuma HR	Densidad Viscoelástica	Libre de látex natural	Material termo adap- table	Material transpirable	Material antialérgico
Polyurethane HR + Viscoe- lastic	HR foam density	Viscoelastic density	Natural latex free	Thermo- adaptable material	Breathable material	Anti-allergy material



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 475 Fresh



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 475 Fresh

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón diseñado para su uso en ambientes hospitalarios o centros de asistencia sanitaria, para pacientes con riesgo medio-alto de ulceración así como para pacientes con úlceras por presión de etapa intermedia.

Specially designed mattress to be used in hospital and health centres, for patients with medium-high ulceration risk, as well as for mitigate pressure ulcers or sores in medium stage.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	10 cm.
Peso del núcleo	15 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	230 kg.
Riesgo de Ulceración	II-III / Medio - Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	10 cm.
Core weight	15 kg.
Maximum patient weight (MPW)	230 kg.
Ulceration risk	II-III / Medium - High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 / 105 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

+ Núcleo / Core

- 1 Base del núcleo formado de espuma de poliuretano Biogreen de alta densidad (31 kg/m^3). Fabricada con productos naturales de origen vegetal, renovables y no contaminantes; 10 cm. de altura.

El Biogreen está formado por micro células abiertas, que proporcionan una máxima transpiración.

High density polyurethane, Biogreen, foam based core (31 kg/m^3). Made of vegetal origin natural products, renewable and non-polluting. 10 cm. height.

Biogreen is composed by open micro cells, which provide maximum breathability.

- 2 Capa superior de espuma viscoelástica MF. Bio, (50 kg/m^3), que combina las propiedades de la espuma Biogreen y la espuma MF. Mind Foam (espuma viscoelástica de memoria lenta y densidad elevada, con efecto envolvente. 5 cm.

Núcleo enriquecido con extractos de Aloe Vera que le aportan frescor.

Upper layer made of high density (50 kg/m^3) MF viscoelastic. Bio, which combines the Biogreen foam properties and the MF foam. Mind Foam (slow memory and high density viscoelastic foam, with a wrap around effect). 5 cm height.

Enhanced core with Aloe Vera extracts that provide freshness.



+ Características del núcleo / Core characteristics

Capa superior conformada con distintos perfiles, diferenciando 5 tramos, según las zonas de presión del paciente , para mejorar la circulación y la presión del paciente.

Perfilado en la parte inferior del colchón, para favorecer la adaptación y la articulación de la cama.

Microperforaciones realizadas la capa viscoelásticas, para proporcionar mayor transpirabilidad al colchón.

Confortable, ergonómico e indeformable.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Upper layer conformed with different patterns, divided in 5 sections, depending in patients pressure areas, to improve the blood circulation and pressure of the patient.

Mattress base framed, for optimal bed core adaptability, when the bed sections are articulated.

Microperforations made in the viscoelastic layer, to provide greater mattress breathability.

Comfortable, ergonomic and non-deformable.

All foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

- Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración MEDIO - ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

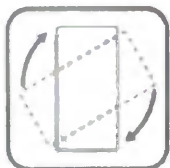
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of MEDIUM - HIGH ulceration.

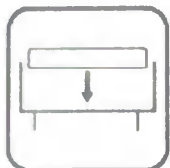
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

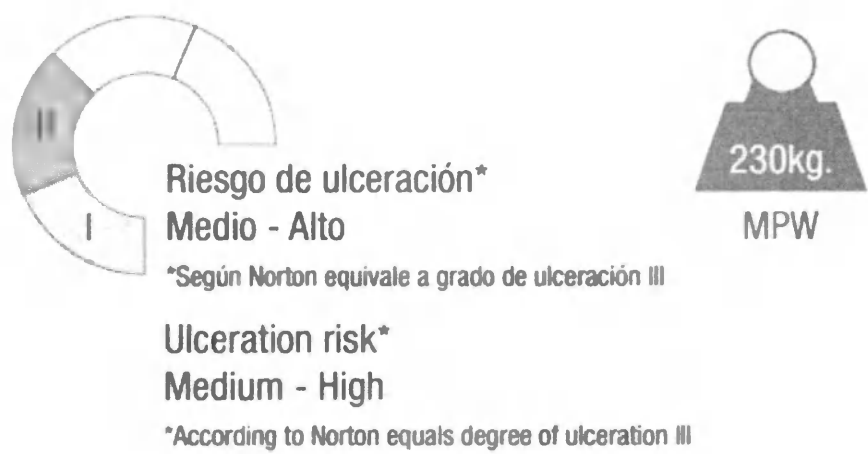
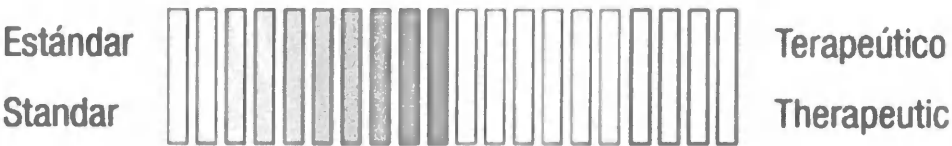
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

+ Símbolos / Symbols



121

Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 650

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón tipo sándwich desarrollado para los pacientes de alto riesgo de ulceración, encamados mínimo 15 horas al día, así como para mitigar las úlceras por presión hasta grado III.

Sandwich type mattress for high ulceration risk patients, laying in bed for at least 15 hours per day, as well as to mitigate the pressure ulcers or sores up to grade III.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	16 cm.
Peso del núcleo	8,5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	250 kg.
Riesgo de Ulceración	II / Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	16 cm.
Core weight	8,5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	250 kg.
Ulceration risk	II / High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 600



+ Núcleo / Core

- 1 Base de espuma de poliuretano HR (38 kg/m³), con 8 cm. de altura. Su alta porosidad permite una alta circulación del aire a través de ella.

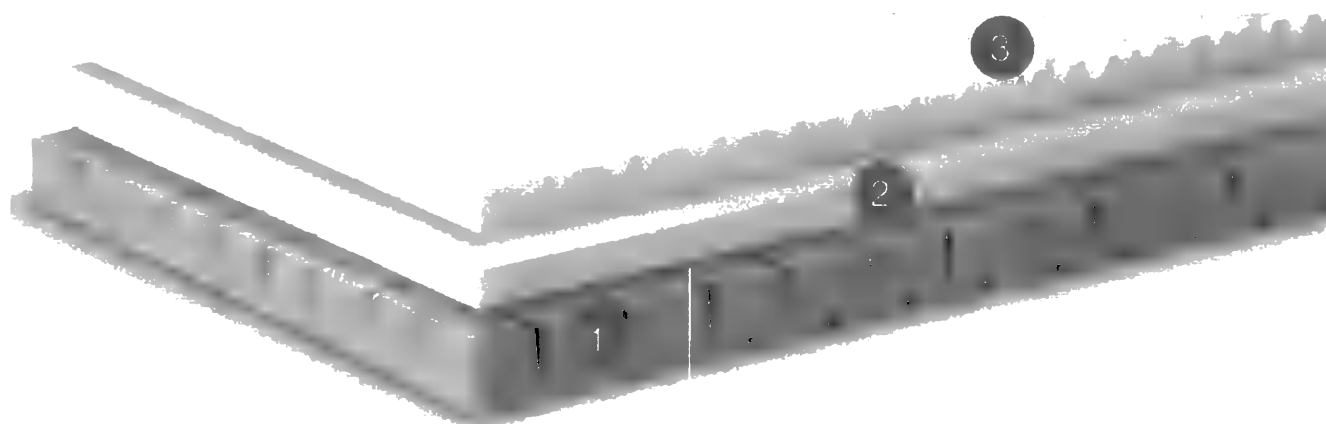
HR polyurethane foam base, 38 kg/m³, with 8 cm. of height. Its height and porosity allows a great air circulation through the foam.

- 2 Capa intermedia de espuma de poliuretano HR de mayor densidad (42 kg/m³) con 4 cm. de altura que proporciona mayor confort y estabilidad.

Intermediate layer made of HR polyurethane foam with more density (42 kg/m³) with 4 cm. of height that provides more comfort and stability.

- 3 Capa superior de espuma viscoelástica termosensible (50 kg/m³), 4 cm. de altura. Al contacto del cuerpo, la espuma viscoelástica se vuelve más suave manteniendo el mismo nivel de soporte, confiriendo excelentes niveles de confort.

Thermosensitive viscoelastic foam 50 kg/m³, with 4 cm. height for the upper layer. When in contact with the body, it becomes softer, maintaining the same level of support, providing excellent levels of comfort.



Características del núcleo / Core characteristics

Capa superior conformada con distintos perfiles, diferenciando 5 tramos, según las zonas de presión del paciente, para mejorar la circulación y la presión del paciente.

Perfilado en la base del colchón, para una óptima adaptabilidad del núcleo a la cama.

Perfilado transversal en la base, para un mayor confort en el paciente y una mayor elasticidad del núcleo.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Upper layer conformed with different patterns, divided in 5 sections, depending in patients pressure areas, to improve the blood circulation and pressure of the patient.

Mattress base framed, for an optimal adaptability of the mattress core.

Transversal frame in the upper side of the base, for better patient comfort and core elasticity.

All foams are Oeko-Tex class I y REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feat areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

+ Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón está recomendado para pacientes considerados no bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

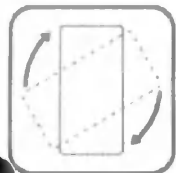
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is recommended for patients not considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of ulceration HIGH.

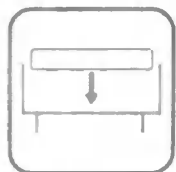
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

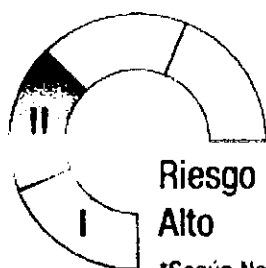
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

- Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*

Alto

*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*

Alto

*According to Norton equals degree of ulceration III



Poliuretano
HR + Vis-
coelástica



Densidad
Inferior



Densidad
Intermedia



Densidad
Viscoelástica



Libre de látex
natural



Material
termo adap-
table



Material
conformado



Material
transpirable



Material
antialérgico

Polyurethane
HR + Visco-
elastic

Base density

Medium
density

Viscoelastic
density

Natural latex
free

Thermo-
adaptable
material

Conformed
material

Breathable
material

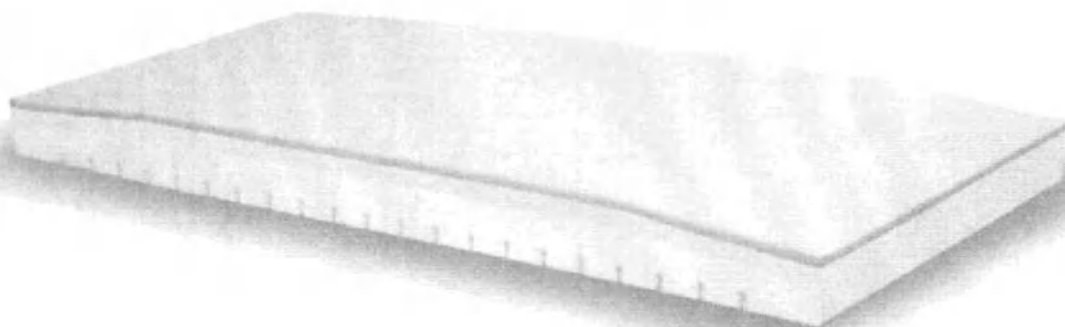
Anti-allergy
material



CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING

Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 650 FRESH



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 650 fresh

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón tipo sándwich desarrollado para pacientes de riesgo alto de ulceración, encamados mínimo 15 horas al día, así como para paliar las úlceras por presión en etapa intermedia.

Sandwich type mattress for high ulceration risk patients, laying in bed for at least 15 hours per day, as well as to palliate pressure ulcers or sores at intermediate stage.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	15 cm.
Peso del núcleo	8,5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	250 kg.
Riesgo de Ulceración	II / Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	15 cm.
Core weight	8,5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	250 kg.
Ulceration risk	II / High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

+ Núcleo / Core

- 1 Base de espuma freefoam de poliuretano HR (30 kg/m³) de célula abierta, que permite una alta circulación del aire a través de ella, siendo muy transpirable; 10 cm. de altura.

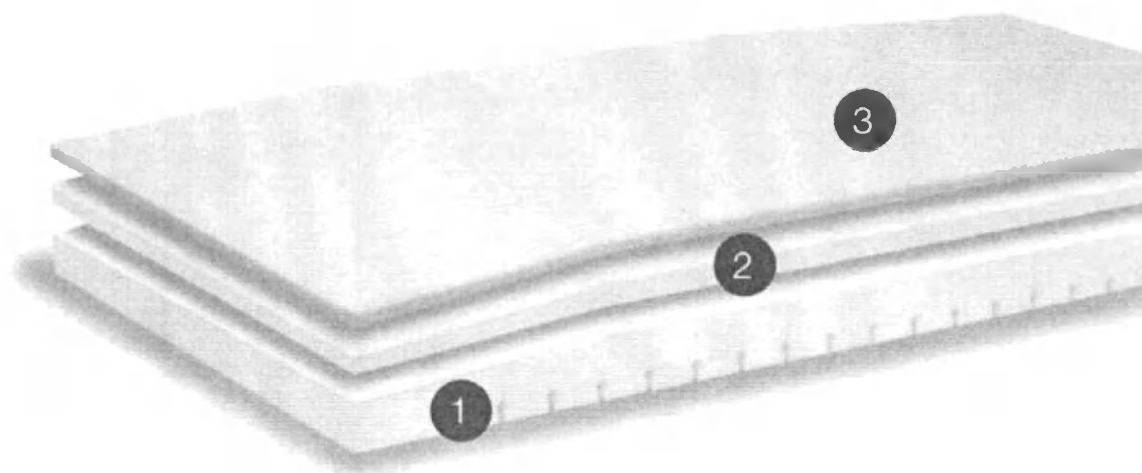
HR polyurethane foam, Freefoam (30 kg/m³), with open cells, that allows high air circulation through the foam, with a great breathability; 10 cm. of height.

- 2 Capa intermedia de espuma viscoelástica termofoam (50 kg/m³), con 3 cm. de altura, que aumenta la capacidad de adaptación del paciente y el confort de éste.

Intermediate layer made of thermofoam viscolastic (50 kg/m³), with 3 cm. height, which improve the adaptation capacity to the patient and his comfort.

- 3 Capa superior de espuma viscoelastica Rafrechi® (50 kg/m³), igual que la capa intermedia, pero en este caso la espuma está refrescada para una mayor aireación al paciente y evitar la maceración de éste; 2 cm. de altura.

Upper layer in Rafrechi® (50 kg/m³) viscolastic foam, as well as the intermediate layer, but in this case the foam is refreshed for a greater breathability and to avoid patient maceration; 2 cm. height.



Características del núcleo / Core characteristics

Perfilado en la base del colchón, para una óptima adaptabilidad del núcleo a la cama, cuando los tramos de ésta articulen.

Núcleo no inflamable de acuerdo a la normativa "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2.

Zona de Heel-Relief, zona de rebaje en la zona de los talones, para un mayor apoyo del paciente en esa zona de alta presión, evitando las UPP's

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

Mattress base frame, for an optimal core adaptability, when the bed sections are articulated.

Non-flammable core according to the "Furniture and Furnishings (Fire)", BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 y EN 597-2. regulations

Heel-Relief area slightly decreased down area, to prevent the pressure increase this area and avoiding the pressure ulcers generation.

All foams are Oeko-Tex class I y REACH certified.

OPTIONAL: Cut the mattress corners for better adaptability to beds.

+ Riesgos de uso / Risk of use

Este colchón está recomendado para pacientes considerados no bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

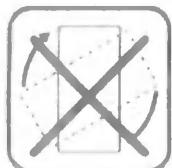
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is recommended for patients not considered to be bariatric.

It is indicated for patients with risk of ulceration HIGH.

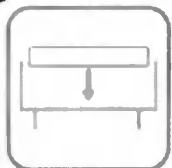
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



No se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can't be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

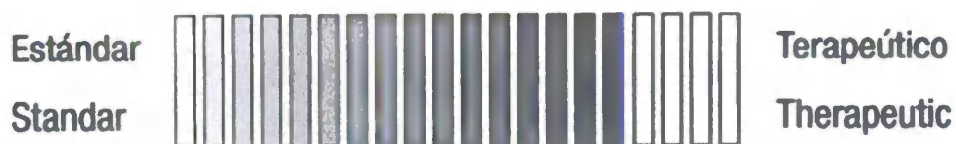
Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

- Símbolos / Symbols



Riesgo de ulceración*

Alto

*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*

Alto

*According to Norton equals degree of ulceration III



MPW



Poliuretano
HR + Viscoelástica

Polyurethane
HR + Viscoelastic



Densidad
Base

Base density



Densidad
Viscoelástica

Viscoelastic
density



Libre de látex
natural

Natural latex
free



Material
termo adaptable

Thermo-
adaptable
material



Material
transpirable

Breathable
material



Material
antialérgico

Anti-allergy
material



Material
ignífugo

Fireproof
material



Heel-Relief

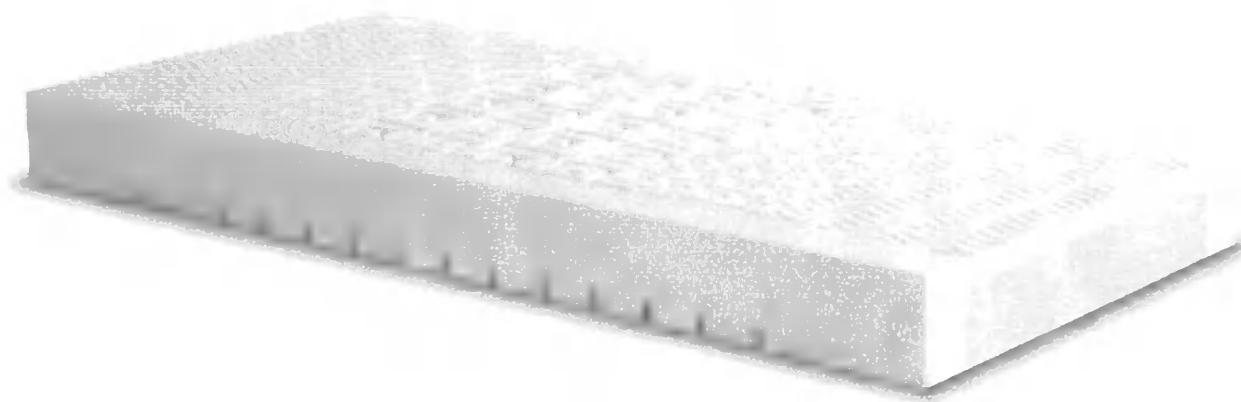
Heel-Relief

CUIDÁNDOTE DESDE EL PRINCIPIO
TAKING CARE FROM THE BEGINNING



Colchón hospitalario / Hospital mattress

DENSITY 900



Colchón hospitalario / Hospital mattress

Density 900

+ Características del colchón / Mattress characteristics

Colchón encapsulado desarrollado para su uso terapéutico en ambientes hospitalarios, para pacientes con dolor crónico y riesgo muy alto de ulceración, así como para mitigar las úlceras por presión hasta grado III.

Encapsulated mattress developed for therapeutic use in hospital environment, for patients with chronic pain and very high ulceration risk, as well as for mitigate pressure ulcers or sores up to stage III.

+ Especificaciones técnicas / Technical specifications

Altura del núcleo (estándar)	16 cm.
Peso del núcleo	10'5 kg.
Peso máximo de paciente (MPW)	250 kg.
Riesgo de Ulceración	I - Muy Alto
Anchos disponibles (estándar)	80 / 85 / 90 cm.
Largos disponibles (estándar)	180 / 190 / 200 cm.

Core height (standar)	16 cm.
Core weight	10'5 kg.
Maximum patient weight (MPW)	250 kg.
Ulceration risk	I - Very High
Available widths (standar)	80 / 85 / 90 cm.
Available lengths (standar)	180 / 190 / 200 cm.

- Núcleo / Core

- 1 Capa inferior de espuma de poliuretano HR (30 kg/m³). La base consta de 8 cm. de altura. Su alta porosidad, permite una alta transpirabilidad e higiene, evitando la humedad y la maceración.

Polyurethane foam HR (30 kg/m³) lower layer. Base with 8 cm. height. High porosity, which allows a high breathability and hygiene, avoiding the humidity and maceration.

- 2 Capa intermedia de 4 cm. de altura de espuma de poliuretano HR, de mayor densidad que la base (35 kg/m³), que proporciona mayor confort y estabilidad.

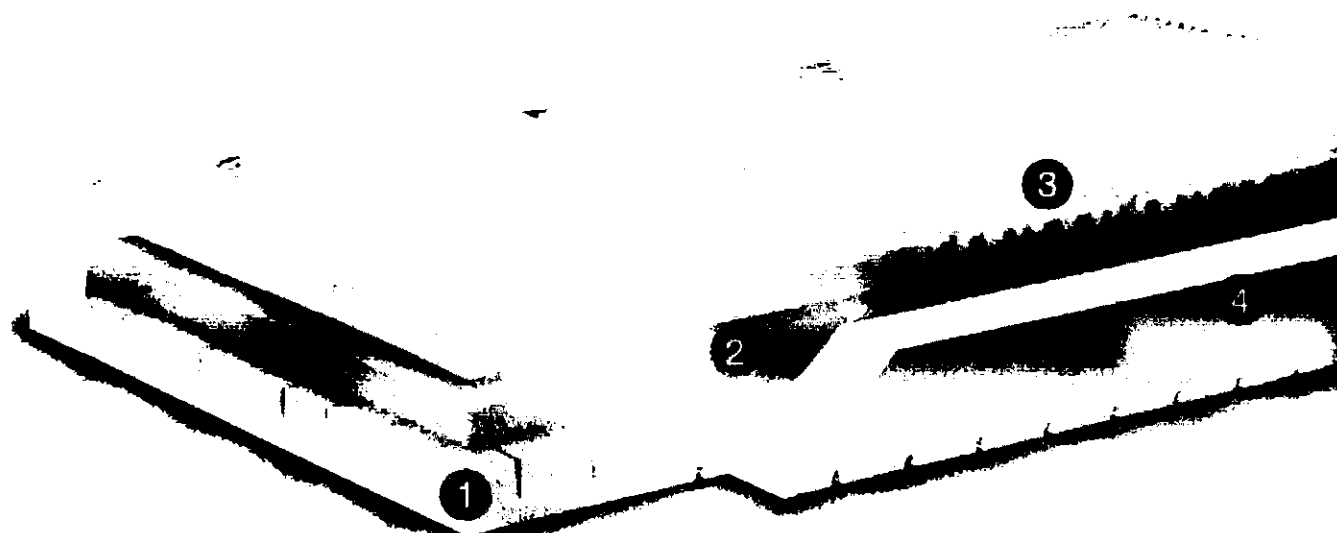
Intermediate layer on HR Polyurethane foam of 4 cm. height. With more density than the base (35 kg/m³), that provides better comfort and stability.

- 3 Capa superior de espuma viscoelástica termosensible (50kg./m³), 4 cm. de altura. Al contacto del cuerpo, la espuma viscoelástica se vuelve más suave, manteniendo el mismo nivel de soporte y confiriendo excelentes niveles de confort.

Upper layer made of thermo sensitive viscolastic foam (50kg./m³), 4 cm. height. In contact with the body, the viscolastic foam turns softer, keeping the same supporting and endowing an excellent comfort levels.

- 4 Carenado de espuma de poliuretano HR (40 kg/m³). Consta de 16 cm. de altura y 10 cm. de anchura.

HR polyurethane foam (40 kg/m³) frame. With 16 cm. height and 10 cm. width.



Características del núcleo / Core characteristics

El carenado de espuma refuerza el colchón, asegurando la estabilidad cuando el paciente gira sobre el mismo, garantizando la durabilidad frente a los esfuerzos perimetrales y mejorando la comodidad al sentarse en el borde de la cama.

Capa superior conformada con distintos perfiles, diferenciando 5 tramos, según las zonas de presión del paciente, para mejorar la circulación y la presión del paciente.

Perfilado transversal en la parte superior de la base, para mayor confort del paciente y para aumentar la elasticidad y la transpirabilidad del núcleo.

Perfilado en la base del colchón, para una óptima adaptabilidad del núcleo a la cama.

Todas las espumas cuentan con certificado Oeko-Tex class I y REACH.

Núcleo simétrico que permite utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

OPCIÓN: Recortar las esquinas del colchón, para mejor adaptabilidad a las camas.

The foam frame reinforce the mattress, ensuring the patient stability whilst turning on himself, guaranteeing the durability against the perimeter efforts and improving the comfort when sitting at the bed side.

Upper layer conformed with different patterns, divided in 5 sections, depending the patients pressure areas, to improve the blood circulation and pressure of the patient.

Transversal frame in the upper side of the base, for better comfort, increased the elasticity and breathability of the core.

Mattress base frame, for an optimal adaptability of the mattress core with the bed

All the foams are Oeko-Tex class I and REACH certified.

Symmetric core allows using indistinctly the head or feet areas.

OPTIONAL: Cut the mattress corners, for better adaptability to beds.

+ Riesgos de uso / Risks of use

Este colchón no está recomendado para pacientes considerados bariátricos.

Está indicado para pacientes con riesgo de ulceración MUY ALTO.

Este colchón está diseñado tanto para camas con lechos fenólicos como para camas con lechos de lamas.

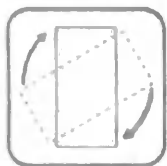
Usar cada colchón para camas con la medida de lecho adecuada. No usar en camas más pequeñas.

This mattress is not recommended for patients considered to be bariatric.

It is indicated for patients with very high risk of ulceration.

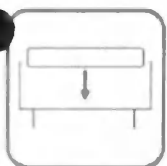
This mattress is designed for both beds with phenolic beds and beds with beds of slats.

Use each bed mattress with the appropriate bed measurement. Do not use on smaller beds.



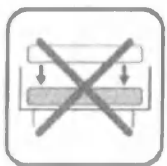
Se puede utilizar indistintamente la zona de cabeza y de pies.

The head and foot area can be used indistinctly.



Situar siempre encima del lecho.

Always place on top of bed.



No situar encima de otro colchón.

Do not place on top of another mattress.



No se puede voltear el colchón.

Can't flip the mattress.

Símbolos / Symbols

Estándar

Standar

Terapéutico

Therapeutic



Riesgo de ulceración*
MUY ALTO
*Según Norton equivale a grado de ulceración III

Ulceration risk*
Very High
*According to Norton equals degree of ulceration III



Poliuretano -R + Visco	Densidad Inferior	Densidad Intermedia	Densidad Carenado	Densidad Viscoelástica	Libre de látex natural	Material termo adaptable	Material conformado	Material transpirable	Material antialérgico
Polyurethane -R + Visco	Lower density	Medium density	Frame density	Viscoelastic density	Natural latex free	Thermo- adaptable material	Conformed material	Breathable material	Anti-allergy material

Model versions and composition

Medical Device: Medical functional electric 4-section NewCare bed in versions with accessories

Version

Medical functional electric 4-section NewCare V2 Standard bed consisting of:

1. Bed frame - 1 pc.
2. Bed platform, composition:
 - removable sections of the stock made of HPL-plastic - 3 pcs.
 - fixed section of the stock made of steel - 1 pc.
3. Plastic side rails of the back section (if necessary), execution options:
 - with built-in control panel (if necessary) - 2 pcs.
 - without control panel (if necessary) - 2 pcs.
4. Plastic side rails of the leg section (if necessary) - 2 pcs.
5. Metal side rails, execution options:
 - stainless steel (if necessary) - 2 pcs.
 - painted steel (if necessary) - 2 pcs.
6. Head end, execution options:
 - removable with hand grips (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight (if necessary) - 1 pc.
 - non-removable (if necessary) - 1 pc.
7. Foot end, execution options:
 - removable with hand grips with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable with hand grips without a control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line with built-in control panel (if necessary) - 1 pc.
 - removable straight line without control panel (if necessary) - 1 pc.
8. Wheels, execution options:
 - metal 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - integral 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
 - double 150 mm (if necessary) - 4 pcs.
9. Central brake, execution options:
 - multifunctional pedal (if necessary) - 1 pc.
 - side pedals of the central brake on the wheels at the foot end (if necessary) - 2 pcs.
 - side pedals of the central brake for all wheels (if necessary) - 4 pcs.
10. Foot control pedal (if necessary) - 1 pc

11. Anti-decubitus mattress, variants:

- Density 100 (if necessary) - 1 pc.
- Density 150 (if necessary) - 1 pc.
- Density 250 fresh (if necessary) - 1 pc.
- Density 400 (if necessary) - 1 pc.
- Density 450 (if necessary) - 1 pc.
- Density 475 fresh (if necessary) - 1 pc.
- Density 600 (if necessary) - 1 pc.
- Density 650 fresh (if necessary) - 1 pc.
- Density 900 (if necessary) - 1 pc.

12. Hygienic mattress cover, variants:

- Cugar (if necessary) - 1 pc.
- Select (if necessary) - 1 pc.

13. Lever for emergency lowering of the back section - 2 pcs.

16. Protective bumpers, execution options:

- diameter 84 mm (if necessary) - 4 pcs.
- diameter 104 mm (if necessary) - 4 pcs.

17. X-ray cassette holder with a guide (if necessary) - 1 pc.

18. Electric drive - 4 pcs.

19. Pneumatic leg section adjustment - 1pc.

20. Mattress holders - not more than 4 pcs.

21. Mounting holes - not more than 4 pcs.

22. Control panel for medical personnel (if necessary) - 1 pc.

23. Patient control panel, execution options:

- backlit, without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- without blocking of functions (if necessary) - 1 pc.
- with blocking of functions (if necessary) - 1 pc.

24. Power cable - 1 pc.

25. Battery (if necessary) - 1pc.

27. Side rail (drainage hook holder) - 2 pcs.

28. Drainage hooks - 8 pcs.

30. Multifunctional table (if necessary) - 1 pc.

31. Bottom lighting under the bed (if necessary) - 1 pc.

32. Warning signal for activating the movement of the bed (if necessary) - 1 pc.

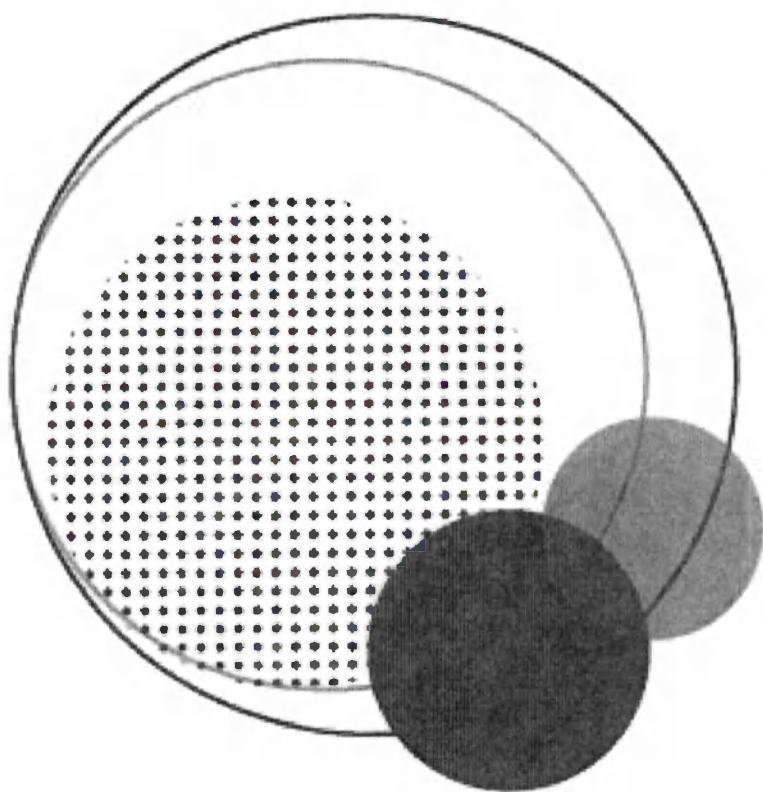
33. Belt holders for patient fixation - 4 pcs.

34. Operation manual - 1 pc.

Serial numbers: 270437 -274436

Accessories:

1. II-pole (Infusion stand with two hooks) - not more than 4 pcs.
2. IV-pole (Infusion stand with four hooks) - not more than 4 pcs.
3. Oxygen cylinder holder - not more than 4 pcs.
4. Trapeze bar, non-adjustable - not more than 4 pcs.
5. Trapeze bar, adjustable - not more than 4 pcs.
6. Traction frame (Balkan frame) - not more than 1 piece.



Industrias Pardo

Индастриас Г. Пардо

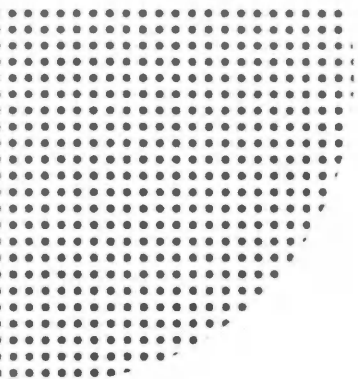
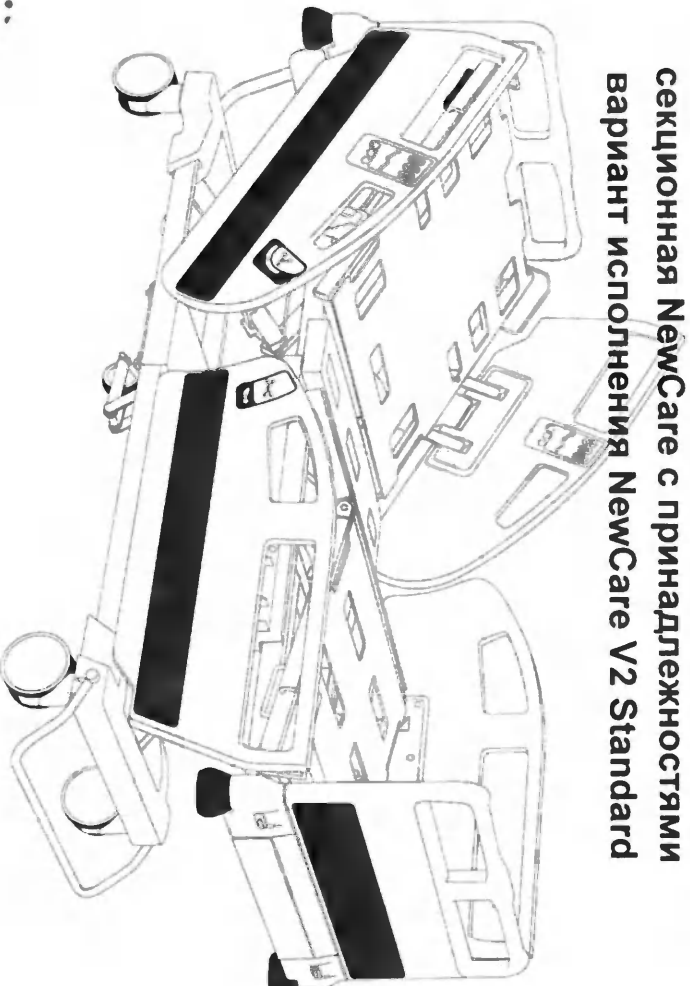
ул. Лос Ангелес 5, ПЗ Сентровия,
50198 Ла-Муэла (Сарагоса, Испания)

www.pardo.es

РУКОВОДСТВО ПО ИНСТАЛЛЯЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ipardo

Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х
секционная NewCare с принадлежностями
вариант исполнения NewCare V2 Standard



Руководство по эксплуатации и обслуживанию кроватей NewCare V2 Standard

Настоящее руководство применимо для следующих моделей кроватей:

- NewCare V2 Standard

Индастриас Гидрауликас Пардо С.Л.

ул. Лос Ангелес 5, ПЗ Сентровия, 50198 Ла-Муэла (Сарагоса, Испания)

www.pardo.es

Тел.: 976 300 033 - Факс: 976 320 647

Уполномоченный представитель в РФ

Общество с ограниченной ответственностью «БиоСистемы» (ООО «БиоСистемы»),

Адрес: 197022, Россия, г. Санкт-Петербург, вн.тер.г. Муниципальный округ Аптекарский остров, ул. Профессора Попова, д.23, литера Е, помещение 3Н/5Н, комната 207

Тел.: (812) 320-49-49 E-mail: main@bioline.ru

Содержание

Символы и маркировка.....

 Типографские условные обозначения.....

 Символы.....

 Структура руководства.....

 Маркировка на оборудовании.....

Советы по безопасности.....

 Общие предупреждения.....Ошибка! Закладка не определена.

 Предупреждения о риске поражения электрическим током.....

 Предупреждения о риске заземления и/или придавливания.....

Нормы, требования и маркировка.....

Описание.....

 Описание кровати.....

 Компоненты кровати.....

 Электрические компоненты.....

 Устройства управления.....

 Блок управления.....

 Аккумулятор (приобретается отдельно).....

 Электрические приводы.....

 Механические компоненты.....

 Боковые ограждения.....

 Положение ножной секции ложа.....

 Пневматическая регулировка ножной секции.....

 Головной и ножной торцы.....

 Колеса.....

 Тормозная система кровати.....

 Эстренное опускание спинной секции.....

 Держатели для принадлежностей.....

 Держатель для рентген-кассеты и направляющие.....

 Защитные бамперы.....

 Принадлежности (приобретаются отдельно).....

 Инфузионная стойка.....

 Устройство для подтягивания.....

 Балканская рама.....

 Многофункциональный столик.....

 Держатель кислородного баллона.....

 Держатель рентген-кассеты.....

 Нижняя подсветка под ложем кровати.....

 Предупредительный сигнал.....

 Перечень компонентов.....

Эксплуатация кровати.....

 При получении оборудования.....

 Установка.....

 Перед началом эксплуатации.....

 Устройства управления.....

 Виды устройств управления.....



Проводной пульт управления	
Пульт управления для медицинского персонала.....	
Встроенная панель управления в боковом ограждении.....	
Педаль ножного управления	
Эксплуатация кровати	
Базовые операции управления.....	
Предустановленные функции	
Светодиодные индикаторы	
Блокировка функций кровати	Ошибка! Закладка не определена.
Другие функции управления	
Функционирование компонентов кровати	
Рычаг экстренного опускания спинной секции	
Боковые ограждения	
Пластиковые боковые ограждения	
Металлические боковые ограждения.....	
Съемные головной и ножной торцы кровати	
Установка	
Снятие	
Многофункциональная педаль	
Активация тормозной системы кровати	
Передвижение кровати.....	
Активация направляющего или пятого колеса	
Пневматическая регулировка ножной секции ложа	
Держатель рентген-кассеты с направляющей.....	
Панели ложа кровати.....	
Индикатор угла наклона	
Спинная секция.....	
Положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга.....	
Уход и техническое обслуживание	
Очистка кровати	
Техническое обслуживание кровати	47
Руководство по профилактическому обслуживанию	
Устранение неисправностей	
Утилизация продукта.....	
Гарантия	
Технические характеристики.....	
Физические параметры кровати	
Физические параметры боковых ограждений	
Рекомендованные параметры матраца	
Среды использования (согласно стандарту EN 60601-2-52:2010)	
Характеристики среды использования	
Характеристики среды хранения	
Описание электрической системы.....	
Электрическая схема	
Упаковка кровати.....	
Установка кровати.....	
Декларация о соответствии нормам ЕС	
Контрольный список для проведения профилактического технического обслуживания	
Матрацы противолежневые.	
Варианты исполнения.....	



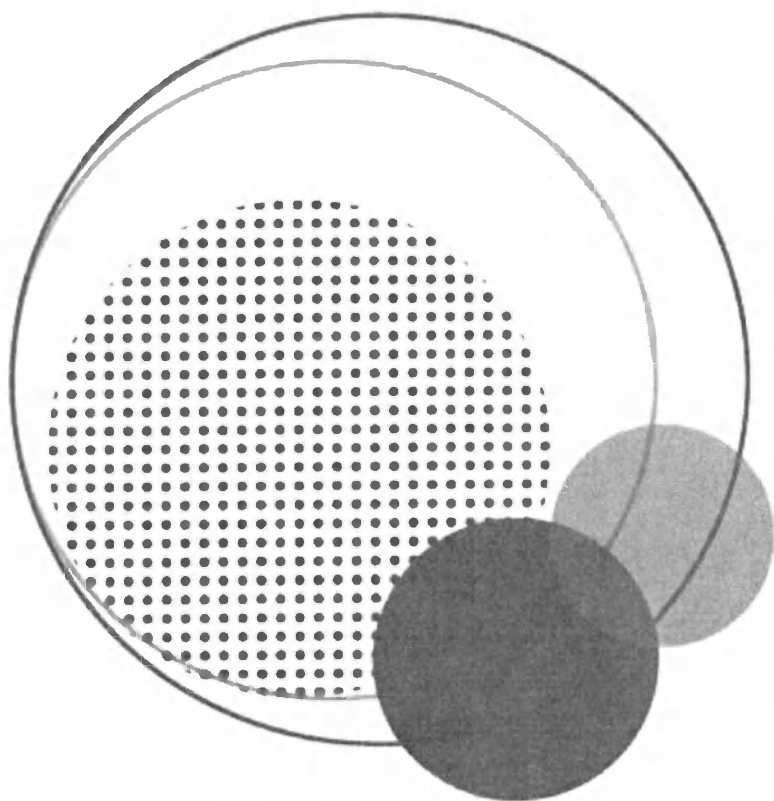
- Density 100
- Density 150
- Density 250 fresh
- Density 400
- Density 450
- Density 475 fresh
- Density 600
- Density 650 fresh
- Density 900

Гигиенические чехлы для матрацев.....

- Sugar
- Select

Очистка матрацев

● Символы и маркировка



Символы, маркировка и структура руководства

Типографские условные обозначения

В настоящем руководстве используются различные типографские условные обозначения и символы, разработанные для облегчения чтения и понимания текста и содержания руководства; к примеру:

- Стандартный шрифт: используется для текста по всему документу.
- **Жирный шрифт:** Используется для выделения важных слов и фраз.

Символы

- «Осторожно!» или общее предупреждение:
Используется для обозначения ситуаций или действий, которые могут повлиять на безопасность пациента или пользователя, а также указывает на особые процедуры или меры предосторожности, которым обязан следовать обслуживающий персонал, чтобы избежать повреждения оборудования. Несоблюдение рекомендаций, помеченных данным символом, может привести к травмам пациента или пользователя.



- Опасность поражения электрическим током:
Неправильное обращение с некоторыми элементами оборудования может привести к поражению электрическим током. Поэтому мы рекомендуем, чтобы с элементами, помеченными данным символом, обращался только специализированный персонал.



- Опасность заземления и/или придавливания:
Не касайтесь определенных частей оборудования во время его движения, так как это может привести к заземлению или придавливанию конечностей.



- Опасность придавливания ног:
Не подставляйте ноги под определенные части оборудования во время его движения, так как это может привести к придавливанию ног.

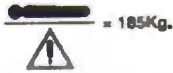


Структура руководства

Настоящее руководство состоит из трех глав, содержащих как наиболее общие рекомендации, так и инструкции для конкретных случаев.

- Общее описание
Содержит общее описание изделия и основную информацию о нем;
- Функции и обращение
Содержит описание использования различных механических и электрических систем, установленных в данном изделии.
- Общие процедуры по уходу и обслуживанию
Содержит описание общих процедур по уходу и планово-предупредительному техническому обслуживанию, которые необходимо предпринимать для поддержания правильной работы оборудования.

Маркировка на оборудовании

	Обратитесь к руководству по эксплуатации
Input: (120V-220V) - 50/60Hz 700W	Напряжение питания
	Электрическая изоляция, класс II
	Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа B
	Степень защиты IPX6 (6 - Защита от попадания сильных водяных струй)
	Подходит только для использования внутри помещения
	Безопасная рабочая нагрузка
	Максимальный вес пациента
	Не помещайте на края кровати вес, превышающий 140 кг, когда кровать раздвинута.
	Серийный номер и маркировка CE
	Опасность придавливания ног
	Не храните предметы под кроватью
	Опасность защемления конечностей в определенных зонах во время опускания ложа кроватьи
	Рычаг экстренного опускания спинной секции
	Рекомендуемый размер матраца
	Не утилизировать оборудование вместе с бытовыми отходами. Продукт пригоден для переработки.
	Не сидите на регулируемых секциях кровати, когда они подняты, и не включайте подъем таких секций, когда на них сидят люди.



Знак соответствия медицинского изделия нормам Европейского Союза

Символы и знаки на изделии



Номер по каталогу



Серийный номер



Температурный диапазон



Не утилизируйте оборудование с обычным мусором. При утилизации требуется соблюдение местного законодательства. За подробностями обратитесь в разделу Утилизация



Евразийское соответствие

Примечание: Некоторые символы имеются не на всем оборудовании

Символ

Описание символа



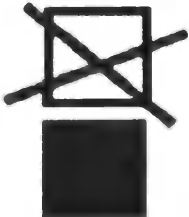
Не транспортировать на тележке



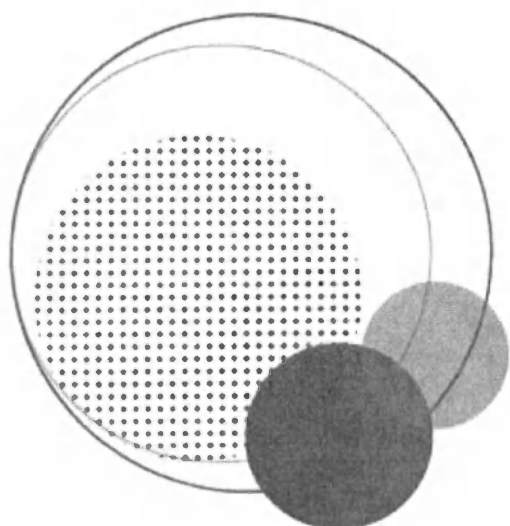
Беречь от влаги



Логотип компании Индастриас Г. Пардо С.Л.

	Хрупкое, обращаться с осторожностью
	Штабелировать запрещается

28



Советы по безопасности

Советы по безопасности

Общие предупреждения

- Данная кровать не предназначена для использования для пациентов с особенностями анатомии (ампутанты и т.п.) и детей, так как в связи с особенностями их анатомии или другими особыми обстоятельствами могут возникнуть риски защемления конечностей, которые не рассматривались в проводимых для данного изделия испытаниях на безопасность. Поэтому данная кровать не рекомендована для использования для этих групп пациентов.
- В настоящем руководстве описаны все функции и использование кровати; все функции и компоненты рассмотрены подробно. Для более подробной информации по обращению с кроватью обратитесь к интересующим Вас разделам руководства.
- Внимательно прочитайте данное руководство перед началом использования изделия. Неправильное использование изделия может привести к травмам и повреждению оборудования.
- Определение причин неисправностей в работе кровати и их устранение должны проводиться только квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом. Определение причин неисправностей в работе кровати и их устранение, проведенные неуполномоченным персоналом, могут привести к травмам и повреждению оборудования.
- Не удаляйте маркировку радиочастотной идентификации с кровати. Информация, содержащаяся на данной маркировке, необходима для идентификации кровати и гарантирует безопасное техническое обслуживание. Отсутствие маркировки радиочастотной идентификации может привести к травмам и повреждению оборудования.
- Не поднимайте ложе кровати какими-либо способами и средствами, отличными от заявленных производителем. Несоблюдение инструкций может привести к травмам и поломке подъемного механизма.
- Моторизованные механизмы оборудования могут стать причиной травм. Убедитесь, что при регулировке кровати пациент, сиделка, посетители или оборудование находятся в таком положении, при котором они не могут быть защемлены или повреждены.
- Подъем или опускание секций ложа можно остановить, отпустив кнопку на устройстве управления, нажав кнопку движения секции в обратную сторону или отключив кровать от источника электропитания.
- Кровать разработана для использования в помещении. Не используйте и не храните кровать на открытом воздухе или во влажной среде.
- Не используйте кровать, если ширина, рост или вес пациента превышают допустимые пределы, указанные в данном руководстве. Несоблюдение инструкций может привести к травмам.
- Не используйте с кроватью матрасы, которые не адаптируются под подъем секций ложа.
- Планово-предупредительное техническое обслуживание оборудования должно проводиться только уполномоченными специалистами по техническому обслуживанию. Планово-предупредительное техническое обслуживание оборудования, проведенное неуполномоченным персоналом, может привести к травмам и повреждению оборудования.
- Циклы использования двигателей (прерывистый режим работы) не должны превышать 2 минут / 20 минут, в противном случае возможно повреждение оборудования.
- Перед использованием каких-либо принадлежностей к оборудованию обратитесь к руководству по эксплуатации, чтобы избежать возникновения рисков травм пациента и/или пользователя.
- Разрешается использовать только указанные в настоящем руководстве принадлежности к оборудованию. Использование любых других принадлежностей, не указанных в настоящем руководстве, может повлиять на безопасность пациента и работу оборудования.
- Не используйте разные устройства управления кроватью одновременно. Не вскрывайте ручные и моторизованные устройства управления кроватью.
- Не включайте движение любых частей кровати до установки матраса.
- Перед выполнением процедур очистки, передвижением кровати или ремонтом электрических элементов отключите кровать от источника электропитания. В противном случае возможен риск поражения электрическим током.
- Ни в коем случае не вскрывайте и не видоизменяйте ручные и моторизованные устройства управления кроватью.
- Электрическая установка, к которой подключается кровать, должна быть оборудована средствами защиты, в противном случае не подключайте к ней кровать.

- В случае обнаружения видоизменений любого элемента кровати обратитесь к Вашему дистрибьютору.
- При подъеме или опускании секций ложа кровати убедитесь, что между ложем и рамой кровати не находятся конечности пациента и посторонние предметы. В противном случае возможен риск заземления между ложем и рамой кровати при опускании секций ложа.
- Для безопасности пациента всегда опускайте ложе кровати в самое низкое положение, когда с пациентом не находится обслуживающий персонал, чтобы избежать травм при падении.

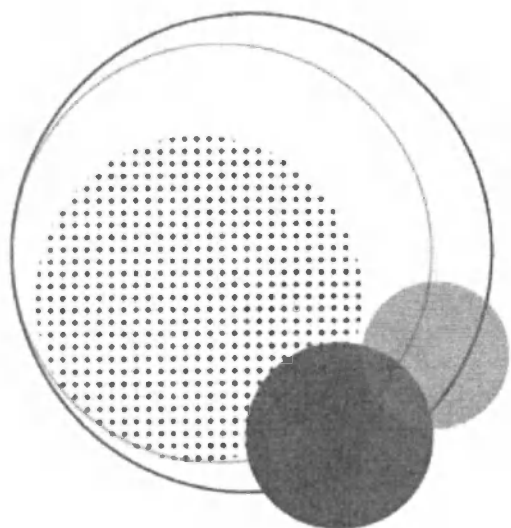
Предупреждения о риске поражения электрическим током

- Использование электрооборудования сопряжено с риском поражения электрическим током. Персонал должен быть осведомлен и проинструктирован относительно существующих рисков, связанных с использованием электрооборудования.
- Нестандартная утечка тока - признак неисправности кабеля питания переменного тока и блока питания. Если утечка превышает 500 мкА, это может привести к травмам.
- Перед выполнением процедур очистки или ремонтных работ отключите кровать от источника электропитания. В противном случае возможен риск поражения электрическим током. Обратитесь к соответствующим разделам настоящего руководства для получения более подробных инструкций.
- Для обеспечения безопасности пациентов и персонала будьте осторожны при подключении шнуров питания других устройств. Избегайте повреждений и зажиманий шнуров питания других устройств различными подвижными и стационарными частями кровати.
- Подключая кровать к источнику электропитания, не повреждайте и не тяните за шнур питания, так как это может привести к поражению электрическим током.

Предупреждения о риске заземления и/или придавливания

- При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск заземления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.
- Существует риск заземления и/или придавливания конечностей и/или предметов между боковыми ограждениями и другими частями кровати. Убедитесь, что ничего не препятствует пути их движения.
- Существует риск заземления и/или придавливания конечностей и/или предметов между частями кровати и принадлежностями (например, штативом для внутривенных вливаний), если они используются не в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве.





Нормы, требования и маркировка



Нормы, требования и маркировка

Кровати NewCare V2 Standard соответствуют требованиям следующих регламентов и директив:

- Регламент 2017/745
- Директива 2006/42/EC
- Директива 2006/95/EC
- Директива 2004/108/EC

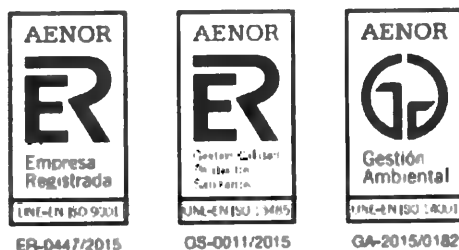
Кровати NewCare V2 Standard соответствуют требованиям следующих стандартов:

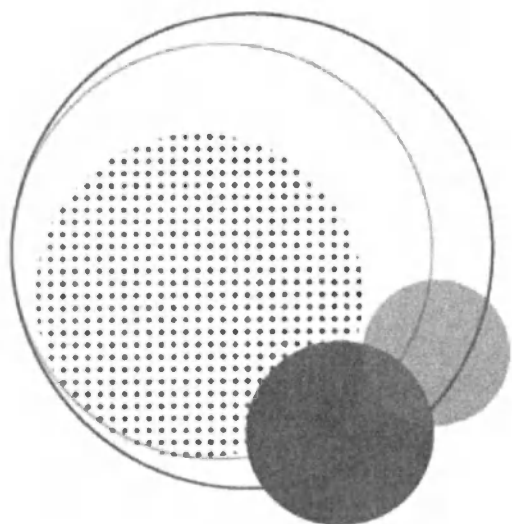
- Стандарт UNE-EN ISO 12100;
- Стандарт UNE 20324;
- Стандарт UNE-EN 60204-1;
- Стандарт UNE-EN 60601-1;
- Стандарт UNE-EN 60601-1-2;
- Стандарт EN 60601-2-52.

На кровати NewCare V2 нанесена следующая маркировка:



Сертификаты компании Индастриас Пардо с.л.:





Описание

Описание

Описание кровати

Кровать медицинская NewCare V2 Standard специально разработана для эксплуатации в больницах, клиниках и других подобных учреждениях. Расчетный срок службы изделия: 10-15 лет при условии соблюдения правил эксплуатации.

Каркас кровати выполнен из стали с мелкорельефным покрытием на основе высококачественного полиэстера. Толщина стали составляет от 1,5 до 3 мм в зависимости от области изделия. Покрытие устойчиво к химическим и механическим воздействиям.

Ложе кровати состоит из трех регулируемых секций, две из которых оборудованы электрическими приводами секций (спинная и бедренная секции), а третья (ножная секция) регулируется механически. Тазовая секция зафиксирована. Ложе кровати состоит из трех высокопрочных, огнестойких съемных панелей, изготовленных из HPL пластика (бумажно-слоистый пластик, изготовленный при высоком давлении), и одной фиксированной панели, изготовленной из стали с мелкорельефным покрытием на основе полиэстера.

Набор функций кровати позволяет помещать пациента в различные положения (горизонтальное, положение Фаулера, положение Тренделенбурга и т.д.), включая предустановленные позиции для экстренных случаев.

Кровать оборудована четырьмя установочными отверстиями для инфузионной стойки для внутривенных вливаний, устройства для подтягивания пациента, Тракционной рамы (рамой Балканского) и другими вспомогательными компонентами, изготовленными из термопласта, а также дренажными крючками по обеим сторонам кровати.

Кровать оборудована четырьмя колесами диаметром 150 мм. Одно из них антистатическое и направляющее.

Многофункциональная боковая педаль имеет три положения:

- Положение для активации направляющего колеса;
- Положение для снятия блокировки колес и свободного передвижения кровати;
- Положение для блокировки колес.

Механизмы подъема и опускания кровати отличаются высокой стабильностью.

При одновременной активации движения спинной и бедренной секций ложа система улучшает распределение давления и способствует профилактике образования пролежней. Кровать также оборудована функцией автоматического возврата ложа в исходное положение.

Положение ножной секции ложа регулируется посредством газовой пружины.

Кровать оборудована системой, позволяющей переводить пациента в положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга (функция наклона в обе стороны).

Кровать оснащена несколькими пультами управления, например, проводным пультом управления для пациента; встроенным пультом управления на боковом ограждении для использования пациентом и лицом, осуществляющим уход; и пультом управления для медицинского персонала с возможностью блокировки подвижных элементов кровати и предустановленными специализированными функциями.

Кровать можно использовать в средах 1, 2, 3 и 5 в соответствии со стандартом EN 60601-2-52:2010.



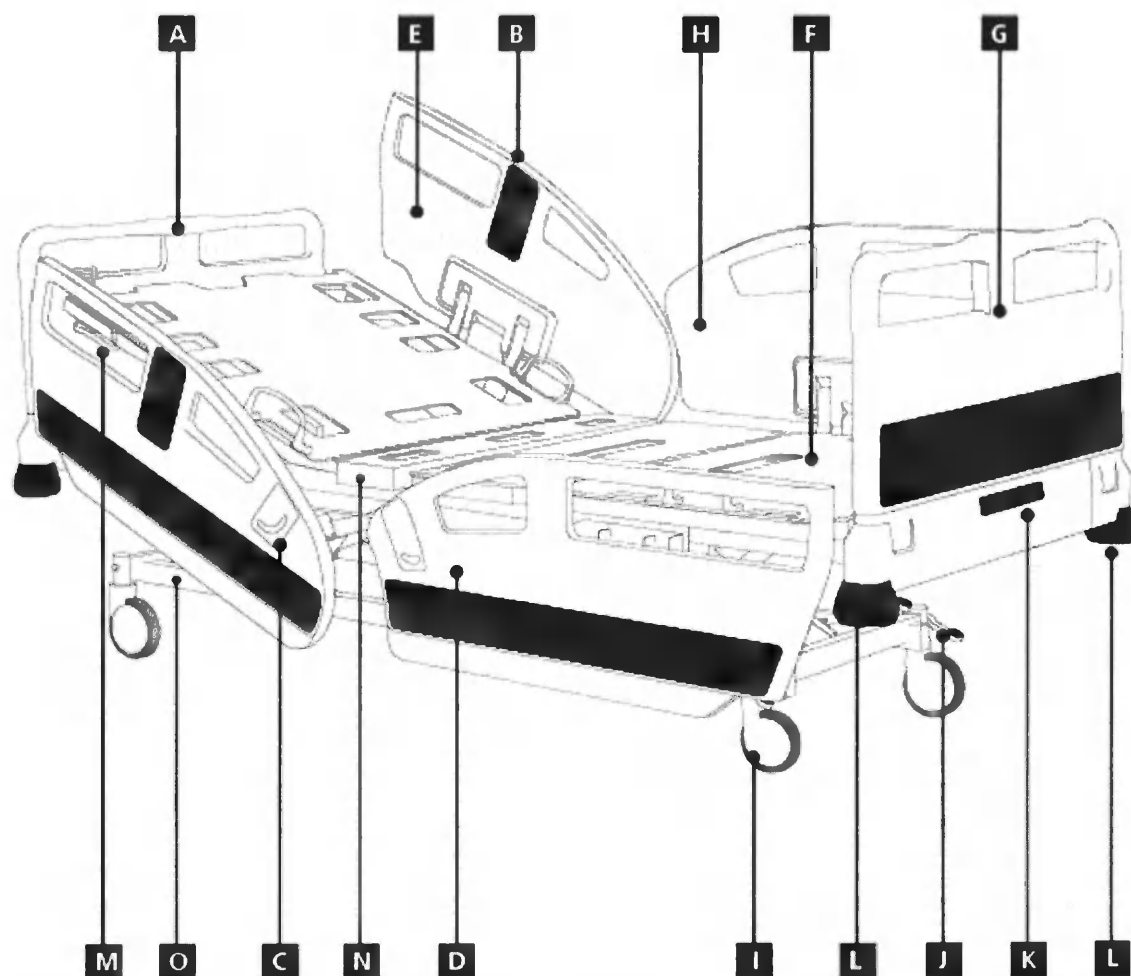
Перед использованием кровати внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации. Обязательно следуйте всем инструкциям по безопасности, приведенным в настоящем руководстве.

НАЗНАЧЕНИЕ

Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare в вариантах исполнения с принадлежностями предназначена для ухода за пациентом, повышения комфорта и создания нужного позиционирования пациента в условиях медицинских стационаров.

Потенциальные потребители

- Медицинский персонал, прошедший специальную подготовку, и, в ограниченной степени, рядовые граждане в пределах больничных помещений



Элемент	Описание	Элемент	Описание
A	Съемный головной торец с захватами для рук	I	Колеса диаметром 150 мм
B	Встроенный пульт управления на боковом ограждении	J	Педадь центрального тормоза
C	Индикатор наклона спинной секции	K	Пульт управления на ножном торце
D	Индикатор положения Тренделенбурга	L	Защитные бамперы
E	Пластиковое боковое ограждение спинной секции	M	Рычаг экстренного опускания спинной секции
F	3 съемные секции ложа из HPL пластика	N	Фиксированная секция ложа из стали
G	Съемный ножной торец с захватами для рук	O	Каркас кровати
H	Пластиковое боковое ограждение ножной секции	P	Держатели матраца

Компоненты кровати

Электрические компоненты



Не ударяйте по устройствам управления. В случае поломки не вскрывайте и не видоизменяйте устройства управления. В случае отключения электропитания устройства управления заблокируются. Чтобы разблокировать устройства, следуйте инструкциям в данном руководстве.

В случае поломки устройств управления свяжитесь с Вашим дилером.



Использование электрооборудования сопряжено с риском поражения электрическим током. Персонал должен быть осведомлен и проинструктирован относительно существующих рисков, связанных с использованием электрооборудования.

Электрическая цепь изолирована от металлических частей кровати.

Во избежание перегрузки двигателя любое движение частей кровати не должно длиться более двух минут.

Любой ремонт электрических компонентов должен производиться при предварительном отключении кровати от сети электропитания и при отключенном аккумуляторе.

В случае поломки не вскрывайте и не видоизменяйте блоки и устройства управления и электрические двигатели.

Убедитесь, что вилка кровати правильно подключена к розетке. В противном случае возможен перегрев этих компонентов.

Убедитесь, что напряжение сети соответствует требованиям к номинальному напряжению оборудования.

Электрическая установка, к которой подключается кровать, должна быть оборудована средствами защиты.

Пульты управления

Кровать NewCare V2 Standard оборудована различными пультами управления с разными функциями и конфигурациями, отвечающими требованиям клиента. Все пульта управления:

- Оснащены индикатором блокировки положения;
- Подходят для использования как правой, так и левой рукой;
- Проводные пульта управления оборудованы крючком на задней панели для возможности повесить пульт.

Блок управления

Блок управления электрической системой расположен рядом с двигателем едренной секции ложа.

Характеристики блока управления:

- Напряжение сети питания: 230 В, 50 Гц.
- Диапазон рабочих температур: 5° - 40°.
- Степень защиты IP66

Кабель питания



Кабель питания имеет минимальную длину 2,5 м от сетевой вилки. Кабель питания имеет литую вилку.

Изолированные и обшитые кабели питания и другие внешние гибкие кабели кровати сделаны из

этиленопропиленовой резины и обеспечивают соответствующую защиту от повреждений при нормальной эксплуатации.

Аккумулятор (приобретаются отдельно)

Аккумулятор расположен в раме кровати, в центральной зоне рядом с двигателем бедренной секции ложа и блоком управления.

- Тип аккумулятора: свинцово-кислотный гелевый;
- Напряжение: 24 В;
- Емкость: 1,2 Ач;
- Цикл: около 300 движений.

Максимальное время, в течение которого кровать с аккумулятором может быть отключена от сети электропитания, составляет три месяца, однако рекомендуется заряжать аккумулятор каждые два месяца, если кровать остается отключенной от сети.

Аккумуляторы имеют ограниченный срок службы, поэтому следует регулярно проверять состояние их заряда. Аккумуляторы рекомендуется менять при истощении или каждые три-четыре года.

На пульте управления для медицинского персонала есть индикатор заряда аккумулятора, который показывает, когда кровать подключена к электросети и аккумулятор заряжается должным образом.

Снятие аккумулятора: открутите и выньте болты, крепящие кронштейн.

Установка аккумулятора: прикрутите кронштейн к раме кровати с помощью гаек и болтов.

Электрические приводы

Кровать NewCage оборудована двумя линейными приводами, расположенными в раме кровати, которые отвечают за подъем спинной и бедренной секций ложа; а также двумя приводами для подъема и опускания ложа кровати.

- Напряжение двигателя: 24 В;
- Размеры установки:
 - 445 мм (Спинная секция -);
 - 336 мм (Бедренная секция);
 - 363 мм (Ложе).
- Сила тяги:
 - 4000 Н (Спинная секция);
 - 3000 Н (Бедренная секция);
 - 6000 Н (Ложе).
- Длина хода:
 - 200 мм (Спинная секция);
 - 100 мм (Бедренная секция);
 - 150 мм (Ложе).
- Степень защиты: IPX6.

Электродвигатель спинной секции имеет муфту для быстрого опускания в экстренных случаях и самоблокировку, чтобы избежать защемления.

Механические компоненты

Боковые ограждения



Использование любых дополнительных средств для покрытия матраса уменьшает высоту боковых ограждений, а также размеры другого оборудования. В случае использования таких средств оцените риски падения или защемления конечностей пациента и примите необходимые меры предосторожности.

При перемещении кровати, с пациентом (или без него) на ложе, установленном в самое нижнее положение, боковые ограждения должны быть установлены в самое верхнее положение, чтобы избежать травм пациента во время движения.

Установленные по обеим сторонам кровати боковые ограждения предназначены для того, **чтобы пациенту было проще запомнить размеры кровати**; боковые ограждения не являются системой удерживания.

Пластиковые боковые ограждения

Спинная секция ложа оборудована двумя боковыми ограждениями, которые поднимаются и опускаются вместе с ней (в боковые ограждения с внешней и внутренней сторон могут быть встроены приобретаемые дополнительно пульты управления); также на бедренной секции ложа установлены складные боковые ограждения.

Боковые ограждения выполнены из полиолефинов высокой прочности, устанавливаются по бокам кровати и крепятся к ложу кровати.

Каждое боковое ограждение оснащено рычагом, которым можно управлять с помощью одной руки. Опускание рычага смягчается газовой пружиной, предотвращающей его резкое падение. Боковые ограждения имеют предохранительный зажим в верхнем положении и систему защиты от защемления, которая предотвращает их блокировку в нижнем положении.

Каждое боковое ограждение оснащено рычагом, с помощью которого ограждение можно опустить, и индикатором угла наклона, который, в случае боковых ограждений бедренной секции ложа, показывает угол наклона ложа в положении Тренделенбурга и обратном положении Тренделенбурга, а в случае боковых ограждений спинной секции ложа, показывает угол наклона этой секции.

Металлические боковые ограждения (4 трубы из нержавеющей стали или с покрытием) (приобретаются отдельно):

Устанавливаются по обеим сторонам кровати. Металлические боковые ограждения состоят из четырех труб из нержавеющей стали или с порошковым покрытием, вмонтированных в закрытую и скругленную трубчатую раму из литого полиамида со стальным сердечником.

Каждое боковое ограждение оборудовано системой фиксации.

Пневматическая регулировка ножной секции ложа



Поднимайте ножную секцию ложа только тогда, когда пациент находится в положении с согнутыми коленями, в противном случае возможен риск получения травм.

Ножная секция ложа может быть поднята или опущена до нужного положения с помощью газовой пружины.

Изменение положения ножной секции ложа помогает пациентам средней и длительной продолжительности пребывания менять положение, а также способствует профилактике образования пролежней в области голеностопа.

Головной и ножной торцы кровати

Съемные головной и ножной торцы кровати с фиксаторами

Съемные торцы, установленные в головном и ножном концах кровати, предназначены для того, чтобы пациенту было проще запомнить размеры кровати; они не являются системой удерживания.

Съемные торцы в головном и ножном концах кровати изготовлены из полипропилена и имеют скругленные углы и края, а также эргономичные отверстия для удобного хвата во время перемещения кровати.

Фиксаторы в нижней центральной части торцов позволяют пользователю **легко устанавливать и снимать торцы** без использования каких-либо инструментов.

Колеса

Кровати NewCare V2 Standard имеют **четыре интегральных колеса** (диаметр 150 мм), с высокой устойчивостью к качению, износу и ржавчине, а также с минимальным уровнем шума во время движения.

Отдельно можно приобрести другие модели колес: металлические колеса диаметром 150 мм или металлические колеса 125мм с индивидуальным тормозом.

Центральный тормоз



Всегда активируйте тормоз, когда не перемещаете кровать, чтобы избежать травм из-за случайного перемещения кровати.

Убедитесь, что кровать отключена от источника электропитания, перед ее перемещением.

Боковые педали центрального тормоза (приобретаются отдельно)

Устанавливаются около колес у ножного торца кровати или на все четыре колеса. Педали предназначены для **централизованного торможения** с автоблокировкой всех четырех колес, для **централизованного снятия блокировки** и свободного движения колес, а также третья возможность в зависимости от конфигурации кровати позволяют активировать пятое или **направляющее колесо** для улучшения маневренности кровати при движении, во избежание боковых отклонений.

Педали индивидуального тормоза (приобретаются отдельно)

Кровати NewCare V2 Standard может быть оснащена педалями индивидуального тормоза при выборе колес, совместимых с этой системой. Педали предназначены для **централизованного торможения** с автоблокировкой всех четырех колес, для **централизованного снятия блокировки**



Возможно приобретение дополнительно предупредительного сигнала об активации движения.

Рычаг экстренного опускания спинной секции



Ни в коем случае не используйте рычаги экстренного опускания спинной секции, чтобы поднимать спинную секцию ложа: это может привести к поломке подъемного двигателя и порче кровати.

Расположенные по обеим сторонам кровати рычаги экстренного опускания спинной секции предназначены для быстрого опускания спинной секции ложа в горизонтальное положение.



Держатели для принадлежностей



Держатели предназначены только для использования с принадлежностями производства компании Индастриас Пардо. Использование принадлежностей других производителей с держателями может привести к порче оборудования и травмам пациента.

- По периметру кровати расположены различные держатели для принадлежностей, таких как, например:
- Установочные отверстия для инфузионных стоек для внутривенных вливаний, устройств для подтягивания пациента и Рамы Балканского;
 - Боковой рельс (держатель дренажных крючков), расположенный под ложем кровати с регулируемыми крючками;
 - Держатели ремней для фиксации пациента, расположенные вдоль секций ложа.

Направляющая для рентген-кассеты

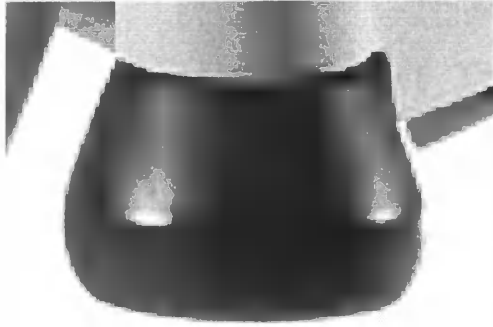
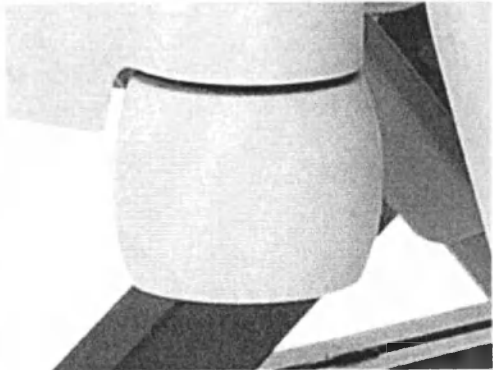
Кровать оборудована направляющей для рентген-кассеты, установленной в спинной секции ложа, чтобы иметь возможность делать **рентгенограммы грудной клетки** пациента, не перемещая его с кровати. Для этих целей материал ложа кровати радиопрозрачен.

Защитные бамперы



Регулярно проверяйте правильную установку принадлежностей.

Защитные бамперы расположены по четырем углам кровати и защищают ее от ударов.

Модель	Защитный бампер	Диаметр	Изображение
Standard	Синий (широкий по охвату)	Ø104 мм	
S	Белый (узкий по охвату)	Ø84 мм	

XS	Синий (широкий по охвату)	Ø104 мм	
XSS	Белый (узкий по охвату)	Ø84 мм	

Многофункциональный столик

Многофункциональный столик устанавливается на ножной торец кровати при помощи специальных крючков без применения дополнительных инструментов; крючки обеспечивают высокую надежность и стабильность конструкции.

Столик могут использовать как обслуживающий персонал, так и пациент самостоятельно, например, во время приема пищи или для других целей.

Максимальная нагрузка на столик – 5 кг.

Держатель для рентген-кассеты с направляющей

Направляющие, установленные в спинной секции ложа, позволяют установить держатель для рентген-кассеты. Держатель выполнен из нержавеющей стали и оборудован ручкой, за которую его удобно выдвигать; высота держателя регулируется.

Держатель для рентген-кассеты можно снять со спинной секции ложа, не снимая при этом саму секцию.

Направляющая для рентген-кассеты

Кровать оборудована направляющей для рентген-кассеты установленной в спинной секции ложа, чтобы иметь возможность делать **рентгенограммы грудной клетки** пациента, не перемещая его с кровати. Для этих целей материал ложа кровати радиопрозрачен.

Нижняя подсветка под ложем кровати

Кровать оборудована встроенной подсветкой под рамой, облегчающей перемещение кровати обслуживающим персоналом по темным помещениям и удобной для использования пациентом ночью, чтобы безопасно вставать и ложиться на кровать.

Подсветку можно включить в любой момент с помощью встроенного пульта управления на боковом ограждении, а также с помощью пульта управления для пациента с функцией включения подсветки.

Предупредительный сигнал активации движения кровати

Кровати NewSage оборудованы предупредительным сигналом активации движения кровати. Сигнал срабатывает, когда кровать подключается к источнику электропитания и с тормозной системы снимается блокировка.

Принадлежности (приобретаются отдельно):

Инфузионная стойка

Инфузионная стойка устанавливается в одно из установочных отверстий; стойка состоит из двух деталей из нержавеющей стали или стали с покрытием, ручки для регулировки высоты и системы защиты от вытекания раствора на нижней трубе стойки.

Доступны стойки **с двумя или четырьмя крючками** для инфузионных пакетов, максимальная нагрузка на один крючок – 2 кг.

Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое

Устройство для подтягивания крепится на один из держателей для принадлежностей и состоит из одной стальной дуги с эргономичной ручкой и ремня с противоскользящей **системой**. **Длина ремня составляет 300 мм.**

Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой

Устройство для подтягивания крепится на один из держателей для принадлежностей и состоит из одной стальной дуги с эргономичной ручкой и ремня с противоскользящей системой. **Длина ремня составляет 300 мм и регулируется** нажатием кнопки.

Тракционная рама (рама Балканского)

Представляет собой рамную конструкцию из алюминия с восьмиугольным сечением.

Состоит из двух изогнутых дуг, закрепленных с обеих сторон изголовья и изножья кровати, и одной центральной перекладины, расположенной вдоль кровати, с установленными держателями, балансиром, устройством для подтягивания (с ручкой и ремнем) и инфузионной стойкой.

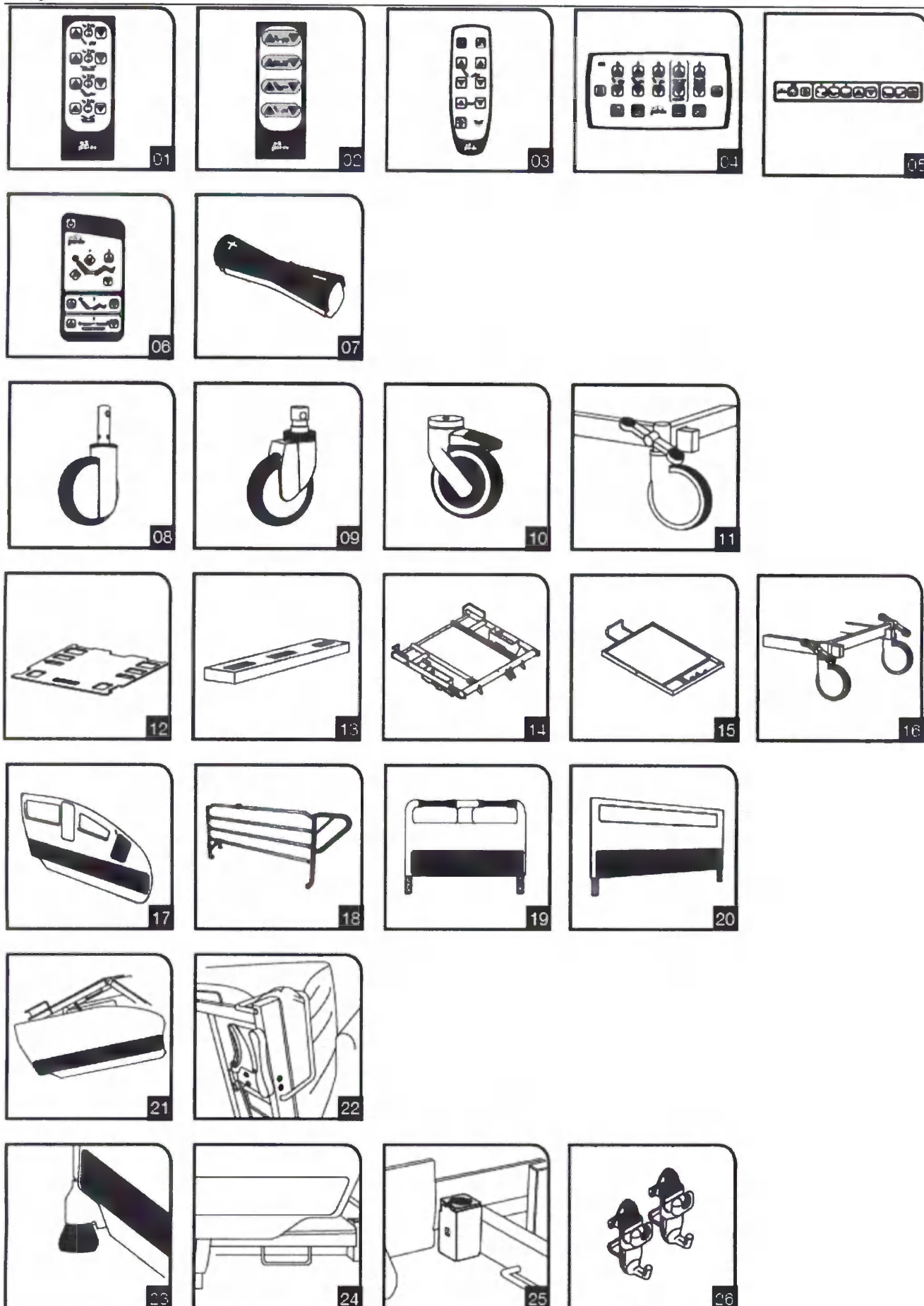
БРН – 75 кг.

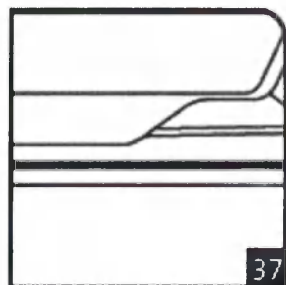
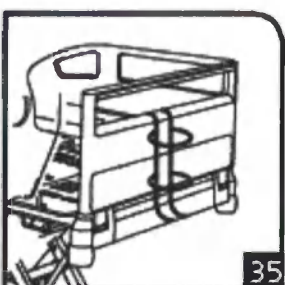
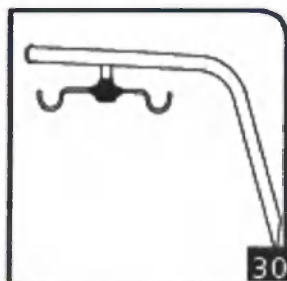
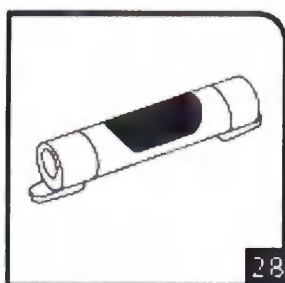
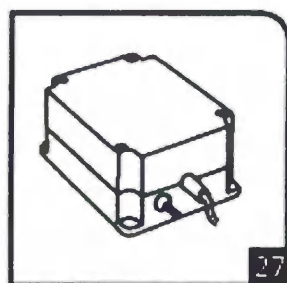
Держатель кислородного баллона

Представляет собой металлическую конструкцию, которую можно зафиксировать на головном торце или ножном торце кровати; предназначен для использования с кислородными баллонами.

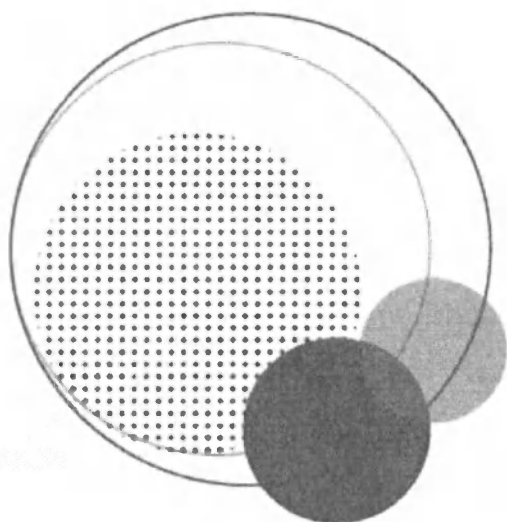
БРН – 15 кг

Перечень компонентов





01	Пульт управления для пациента с блокировкой функций	14	Направляющая для держателя рентген-кассеты	27	Аккумулятор
02	Пульт управления для пациента без блокировки функций	15	Держатель рентген-кассеты	28	Нижняя подсветка под ложем кровати
03	Пульт управления для пациента с подсветкой без блокировки функций	16	Две боковые педали центрального тормоза	29	Предупредительный сигнал активации движения кровати
04	Пульт управления для медицинского персонала	17	Пластиковое боковое ограждение спинной секции	30	Инфузионная стойка с четырьмя крючками
05	Пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати	18	Металлическое боковое ограждение	31	Инфузионная стойка с четырьмя крючками
06	Встроенный пульт управления на пластиковом боковом ограждении спинной секции	19	Ножной/головной торец съемный с захватами для рук	32	Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой
07	Педаль ножного управления	20	Ножной/головной торец съемный прямой	33	Тракционная рама (Рама Балканского)
08	Интегральное колесо, диаметр 150 мм	21	Пластиковое боковое ограждение ножной секции	34	Многофункциональный столик
09	Металлическое колесо, диаметр 150 мм	22	Рычаг экстренного опускания спинной секции	35	Держатель кислородного баллона
10	Металлическое колесо, диаметр 125 мм с индивидуальным тормозом	23	Защитные бамперы	36	Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое
11	Боковая педаль центрального тормоза	24	Держатель ремней для фиксации пациента	37	Боковой рельс (держатель дренажных крючков)
12	Съемные секции ложа из HPL пластика	25	Установочные отверстия		
13	Фиксированная секция ложа из стали	26	Дренажные крючки		



Эксплуатация кровати

Комплект поставки

При получении оборудования

- После получения оборудования проверьте комплектность поставки.
- При обнаружении каких-либо несоответствий комплектности поставки или дефектов оборудования незамедлительно сообщите о них транспортной компании и поставщику;
- Аккуратно распакуйте оборудование и утилизируйте упаковочные материалы согласно инструкциям ниже.

Установка

- Не наступайте на провода во время перемещения кровати;
- Убедитесь, что кабель питания закреплен на крючке на головном торце;
- Убедитесь, что колеса разблокированы, перед перемещением кровати;
- Перемещайте кровать только по разрешенным поверхностям;
- Установите головной и ножной торцы кровати;
- Убедитесь, что кабель питания ничем не зажат и не натянут, когда кровать установлена в нужном месте;
- Убедитесь, что вилка кабеля питания правильно подключена к розетке.

Перед началом эксплуатации

- Установленная в нужном месте и подключенная к сети электропитания кровать готова к эксплуатации. Аккумулятор полностью заряжен (в случае, если при подключении кровати к сети электропитания обнаруживается, что аккумулятор разряжен, его необходимо зарядить перед началом эксплуатации).
- Вы можете проверить работу подвижных элементов кровати:
 - Поднимите ложе кровати в самое высокое положение;
 - Опустите ложе кровати в самое низкое положение;
 - Попробуйте поднять и опустить регулируемые секции ложа кровати.
- Проверьте амортизацию при опускании боковых ограждений (в зависимости от конфигурации кровати);
- Проверьте фиксаторы головного и ножного торцов кровати: торцы должны легко устанавливаться и сниматься;
- Проверьте работу всех пультов управления.



Подключение кровати к сети электропитания должно выполняться только авторизованным техническим персоналом.

Производитель не несет ответственность за поломку аккумулятора и/или оборудования вследствие неправильного обращения с кроватью и/или ее компонентами.

Пульты управления

Управление кроватью происходит посредством нажатия кнопок на различных пультах управления. Набор пультов управления зависит от выбранной клиентом конфигурации кровати.

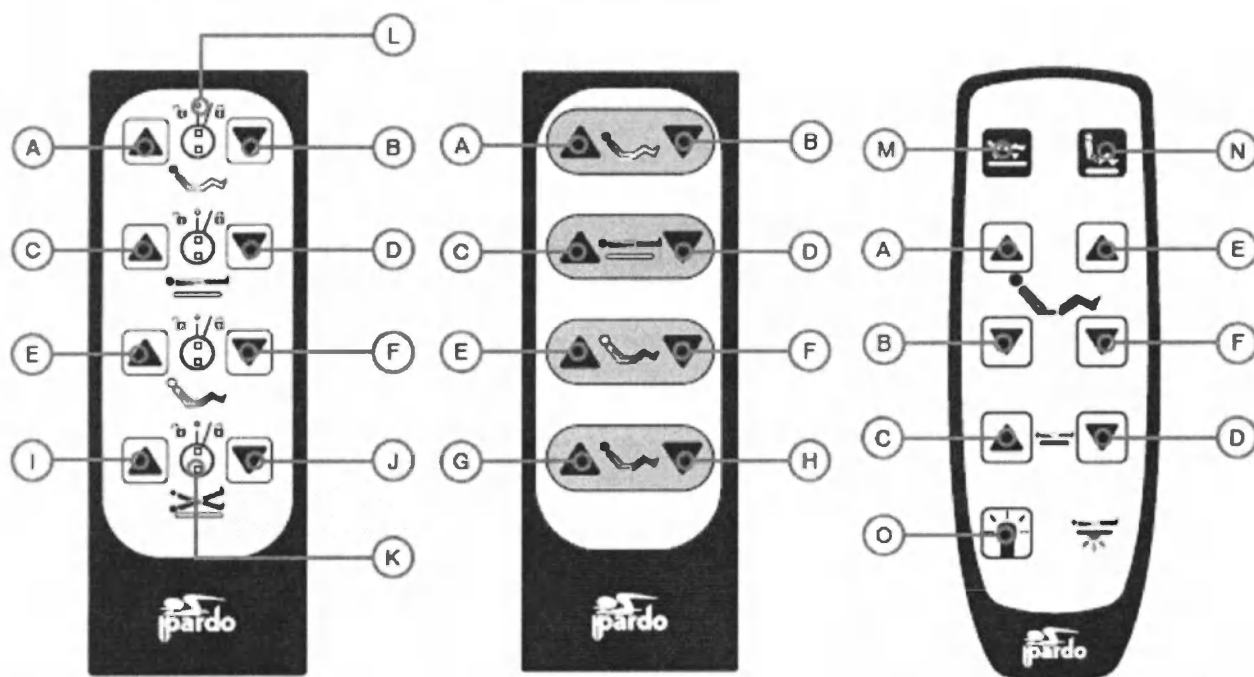
Блокировка отдельных функций, доступная только на пульте управления для медицинского персонала, блокирует выбранные функции также на всех остальных пультах управления.

Виды пультов управления

Пульт управления для пациента

Для кроватей NewCare V2 Standard доступны три модели проводных пультов управления:

- Пульт управления для пациента с блокировкой;
- Пульт управления для пациента без блокировки;
- Пульт управления для пациента с подсветкой.



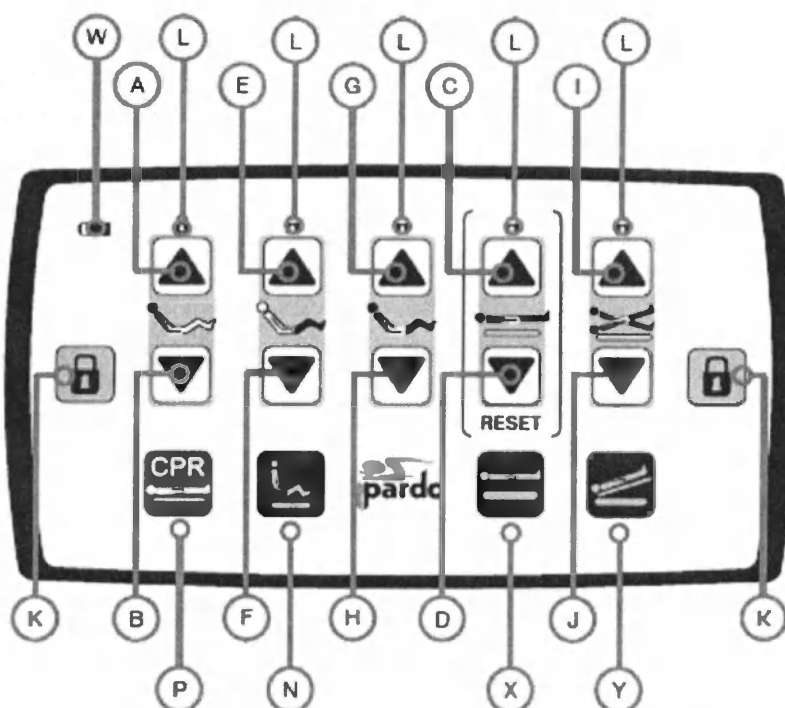
Пульт управления для пациента с блокировкой

Пульт управления для пациента без блокировки

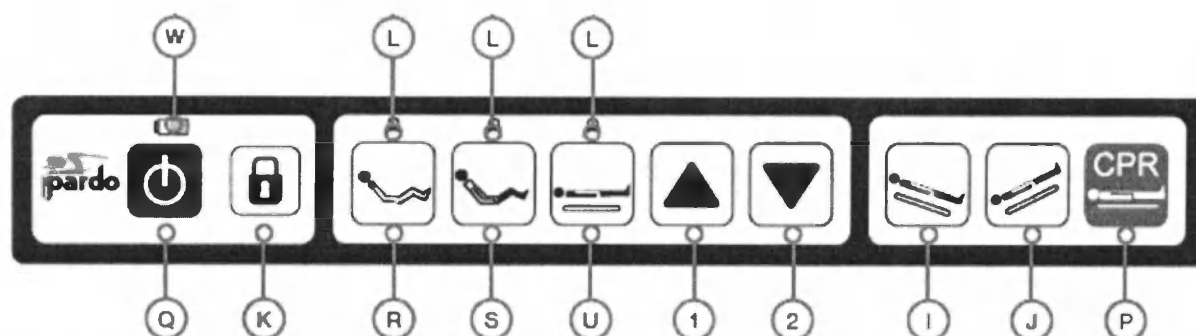
Пульт управления для пациента с подсветкой

A	Поднять спинную секцию	I	Положение Тренделенбурга
B	Опустить спинную секцию	J	Обратное положение Тренделенбурга
C	Поднять ложе	K	Блокировка функций
D	Опустить ложе	L	Светодиодный индикатор блокировки функций
E	Поднять бедренную секцию	M	Горизонтальное положение (выравнивает все секции одновременно)
F	Опустить бедренную секцию	N	Положение «кардиокресло»
G	Поднять спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)	O	Подсветка под кроватью
H	Опустить спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)		

Пульт управления для медицинского персонала



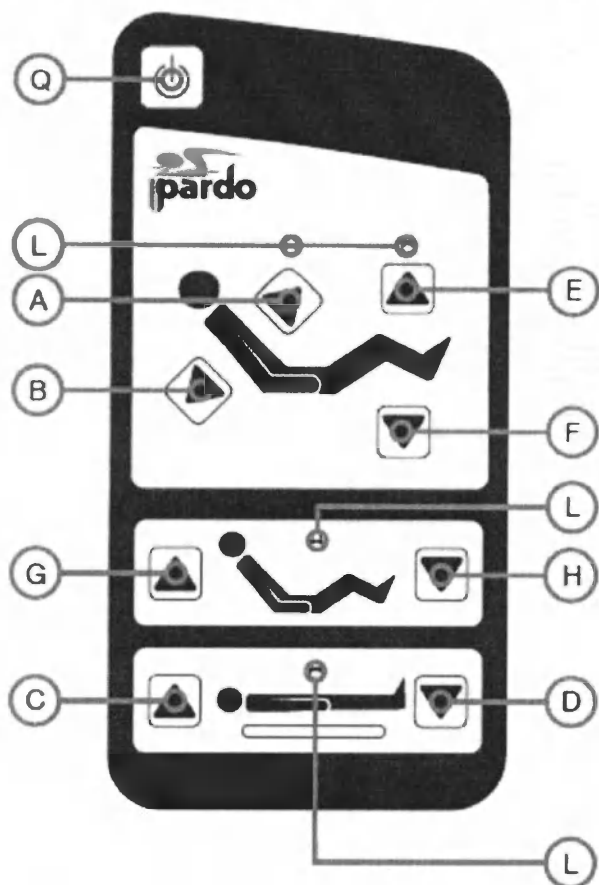
Пульт управления для медицинского персонала



Встроенный пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати

A Поднять спинную секцию	N Положение «кардиокресло»
B Опустить спинную секцию	O Нижняя подсветка под ложем кровати
C Поднять ложе	P Экстренное опускание спинной секции
D Опустить ложе	Q Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (для включения/выключения встроенных пультов управления)
E Поднять бедренную секцию	R Выбор спинной секции
F Опустить бедренную секцию	S Выбор бедренной секции
G Поднять спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)	U Выбор ложа
H Опустить спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)	W Индикатор заряда аккумулятора
I Положение Тренделенбурга	X Экстренное положение Тренделенбурга
J Обратное положение Тренделенбурга	Y Положение для осмотра (поднимает ложе в самое высокое положение)
K Блокировка функций	1 Поднять
L Светодиодный индикатор блокировки функций	2 Опустить

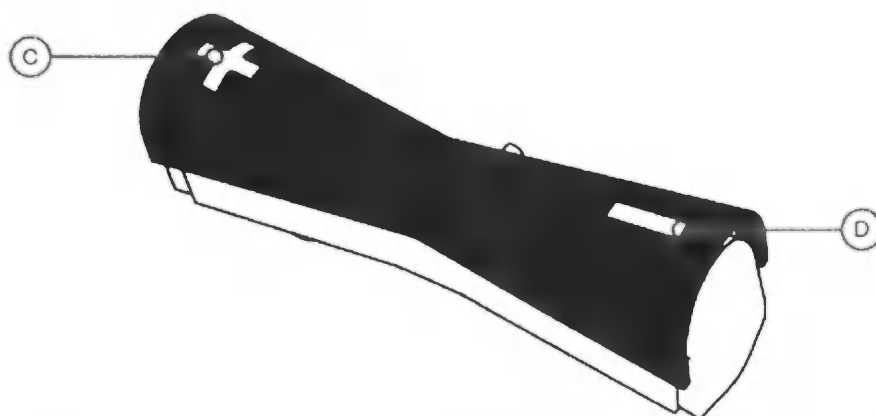
Встроенный пульт управления в боковом ограждении:



Встроенный пульт управления

A Поднять спинную секцию	F Опустить бедренную секцию
B Опустить спинную секцию	G Поднять спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)
C Поднять ложе	H Опустить спинную и бедренную секции одновременно (предустановленное положение)
D Опустить ложе	L Светодиодный индикатор блокировки функций
E Поднять бедренную секцию	Q Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

Педаль ножного управления



C Поднять ложе

D Опустить ложе



Эксплуатация кровати

Базовые операции управления



Не сидите на регулируемых секциях кровати, когда они подняты, и не включайте подъем таких секций, когда на них сидят люди.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.



При опускании ложа кровати существует риск придавливания ног между ложем и рамой кровати, если ноги располагаются на раме.

При опускании ложа кровати существует риск придавливания конечностей, когда боковые ограждения полностью опущены, или при опускании боковых ограждений, когда ложе находится в самом низком положении.

Подъем или опускание спинной секции ложа

Вы можете расположить **спинную** секцию ложа под нужным углом, используя кнопки подъема и опускания **спинной** секции ложа (кнопки А и В).

Чтобы активировать движение секции, нажмите кнопку подъема или опускания **спинной** секции и держите до достижения максимального угла наклона или полного опускания секции соответственно.

Вы также можете поднять или опустить **спинную** секцию ложа, используя встроенный пульт управления на ножном торце кровати: нажмите кнопку выбора **спинной** секции (кнопка R), затем нажмите кнопки-стрелки для подъема (кнопка 1) или опускания секции (кнопка 2).



Ни в коем случае не используйте рычаг экстренного опускания спинной секции, чтобы поднимать спинную секцию ложа: это может привести к поломке подъемного двигателя и порче кровати.

Подъем или опускание бедренной секции ложа

Вы можете расположить бедренную секцию ложа под нужным углом, используя кнопки подъема и опускания бедренной секции ложа (кнопки Е и F).

Чтобы активировать движение секции, нажмите кнопку подъема или опускания бедренной секции и держите до достижения максимального угла наклона или полного опускания секции соответственно.

Вы также можете поднять или опустить бедренную секцию ложа, используя встроенный пульт управления на ножном торце кровати: нажмите кнопку выбора бедренной секции (кнопка S), затем нажмите кнопки-стрелки для подъема (кнопка 1) или опускания секции (кнопка 2).

Подъем или опускание ложа

Вы можете поднять или опустить ложе до нужной высоты, используя кнопки подъема и опускания ложа (кнопки С и D).

Чтобы активировать движение ложа, нажмите кнопку подъема или опускания ложа и держите до достижения максимальной или минимальной высоты соответственно.

Вы также можете поднять или опустить ложе, используя встроенный пульт управления на ножном торце кровати: нажмите кнопку выбора ложа (кнопка U), затем нажмите кнопки-стрелки для подъема (кнопка 1) или опускания ложа (кнопка 2).

Подъем ложа до максимальной высоты облегчает работу обслуживающего персонала, а опускание до минимальной высоты помогает пациенту удобно и безопасно вставать и ложиться на кровать.



Не поднимайте ложе кровати какими-либо способами и средствами, отличными от заявленных производителем. Несоблюдение инструкций может привести к травмам и поломке подъемного механизма.



При опускании ложа кровати существует риск придавливания ног между ложем и рамой кровати, если ноги располагаются на раме. При опускании ложа кровати существует риск придавливания конечностей, когда боковые ограждения полностью опущены, или при опускании боковых ограждений, когда ложе находится в самом низком положении.

Подъем или опускание спинной и бедренной секций одновременно (предустановленное положение)

Вы можете расположить спинную и бедренную секции ложа под нужным углом одновременно, используя кнопки подъема и опускания спинной и бедренной секций ложа (кнопки G и H).

Чтобы активировать движение секций, нажмите кнопку подъема или опускания спинной и бедренной секций и держите до достижения максимального угла наклона или полного опускания секций соответственно.

Положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга

Используя кнопки положения Тренделенбурга (кнопка I) и обратного положения Тренделенбурга (кнопка J):

- Для положения Тренделенбурга
Активация: Нажмите кнопку положения Тренделенбурга (кнопка I), и держите, чтобы наклонить ножной торец кровати относительно головного торца до тех пор, пока не будет достигнут максимальный угол наклона. Остальная часть ложа кровати остается в исходном положении.
- Для обратного положения Тренделенбурга
Активация: Нажмите кнопку обратного положения Тренделенбурга (кнопка J) и держите, чтобы наклонить головной торец кровати относительно ножного торца до тех пор, пока не будет достигнут максимальный угол наклона. Остальная часть ложа кровати остается в исходном положении.



Помещение пациента в положение Тренделенбурга или обратное положение Тренделенбурга должно проводиться только под наблюдением медицинского персонала.

Предустановленные функции

Рычаг экстренного опускания спинной секции

Нажатие кнопки экстренного опускания спинной секции (кнопка P) опускает все секции ложа в горизонтальное положение и опускает само ложе в самое низкое положение для возможности проведения экстренной сердечно-легочной реанимации.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Положение для осмотра (ложе в самом высоком положении)

Нажатие кнопки положения для осмотра (кнопка X) поднимает ложе в самое высокое положение для удобства работы медицинского персонала.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Экстренное положение Тренделенбурга

Активация: Нажмите кнопку экстренного положения Тренделенбурга (кнопка Y), чтобы перевести все секции ложа в горизонтальное положение и наклонить изножье кровати относительно изголовья.



Помещение пациента в положение Тренделенбурга должно проводиться только под наблюдением медицинского персонала.

Горизонтальное положение

Функция, доступная только на пульте управления для пациента; для активации нажмите соответствующую кнопку (кнопку M) на пульте управления, все секции ложа опустятся, и ложе примет полностью горизонтальное положение, удобное для отдыха пациента.

Положение «кардиокресло»

Нажатие кнопки активации положения «кардиокресло» (кнопка N) переводит все секции ложа в положение максимального наклона, а само ложе – в обратное положение Тренделенбурга. Последовательность движений элементов кровати, необходимая для достижения положения «кардиокресло», выполняется в определенном порядке и с определенными интервалами в целях обеспечения удобства и безопасности пациента.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

Нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (кнопка Q) активирует встроенный пульт управления на боковом ограждении для возможности использования функций, доступных на ней. После 60 секунд бездействия встроенный пульт автоматически отключается; для ее повторной активации необходимо снова нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.



Для каждого встроенного пульта управления предусмотрена своя кнопка активации. Для активации нужного встроенного пульта управления нажмите соответствующую ей кнопку активации.

Кнопка управления нижней подсветкой под ложем кровати

Кнопка управления нижней подсветкой под ложем кровати (кнопка O) включает подсветку, установленную под рамой кровати, которая позволяет безопасно передвигаться по палате ночью без необходимости включения основного освещения, не беспокоя других пациентов.

Чтобы включить подсветку, нажмите кнопку один раз; чтобы выключить подсветку, снова нажмите кнопку один раз.

Светодиодные индикаторы

Индикатор блокировки функций

Если индикатор (L) рядом с кнопкой горит, это означает, что соответствующая функция заблокирована.

Индикатор заряда аккумулятора

На пультах управления для медицинского персонала предусмотрены световые индикаторы (W), которые показывают статус заряда аккумулятора. Светодиодный индикатор горит, когда аккумулятор заряжается, и гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен.

Блокировка функций кровати

Пульт управления для пациента с блокировкой

Блокировка позволяет заблокировать основные функции кровати, в основном те функции, использование которых должно происходить под надзором медицинского персонала.

Чтобы заблокировать функцию: вставьте ключ блокировки в специальное отверстие рядом с нужной функцией и поверните его по часовой стрелке, индикатор должен загореться желтым (темно-синий кружок на рисунке).

Чтобы разблокировать функцию: поверните ключ против часовой стрелки, индикатор должен загореться зеленым.



Пульт управления для медицинского персонала

Чтобы заблокировать различные секции или функции, нажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку секции или функции, которую хотите заблокировать (кнопки А, С, Е, G или I). Рядом с заблокированной секцией или функцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать секцию или функцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

Пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати

- **Блокировка движения спинной секции лежа**

Зажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку выбора спинной секции (кнопка R). Рядом с заблокированной секцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать секцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

- **Блокировка движения бедренной секции лежа**

Зажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку выбора бедренной секции (кнопка S). Рядом с заблокированной секцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать секцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

- **Блокировка подъема/опускания лежа**

Зажмите кнопку с изображением замка (кнопка К), и затем, не отпуская этой кнопки, нажмите кнопку выбора лежа (кнопка U). Рядом с заблокированной функцией загорится светодиодный индикатор (L). Чтобы разблокировать функцию, повторите описанное действие.

После этого светодиодный индикатор будет мигать несколько секунд.

Другие функции управления

Сброс системы в исходное состояние

Сброс системы необходим, когда вся система заблокирована из-за превышения ограничений безопасности. Из блока управления раздастся звуковой сигнал, предупреждающий о сбое системы.

- **Пульт управления для пациента**

Зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки С и D, пока звуковой сигнал не отключится. Произойдет перезагрузка системы и восстановление нормального режима работы.

- **Пульт управления для медицинского персонала**

Зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки С и D (кнопки специально помечены), пока звуковой сигнал не отключится. Произойдет перезагрузка системы и восстановление нормального режима работы.

- **Пульт управления для медицинского персонала на ножном торце кровати**

Если необходимо выполнить сброс системы посредством пульта управления для медицинского персонала на ножном торце кровати, зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки 1 и 2, пока звуковой сигнал не отключится.

Функционирование компонентов кровати

Рычаг экстренного опускания спинной секции

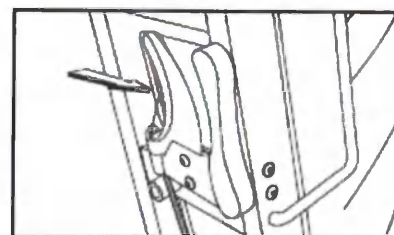


Ни в коем случае не используйте рычаг экстренного опускания спинной секции, чтобы поднимать спинную секцию ложа: это может привести к поломке подъемного двигателя и порче кровати.



При опускании регулируемых секций ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не препятствует пути движения секций.

Активируйте любой из двух рычагов, расположенных в центральной секции ложа. Для безопасности пациента в системе предусмотрен амортизатор, предотвращающий резкое падение спинной секции ложа.



Боковые ограждения



Когда боковые ограждения подняты, убедитесь, что они заблокированы, так как случайное падение боковых ограждений может привести к травмам или порче оборудования.

При перемещении кровати, с пациентом (или без него) на ложе, установленном в самое нижнее положение, боковые ограждения должны быть установлены в самое верхнее положение, чтобы избежать травм пациента во время движения.

Не сидите и не облокачивайтесь о боковые ограждения, так как это может привести к их поломке.

Использование любых дополнительных средств для покрытия матраса уменьшает высоту боковых ограждений, а также размеры другого оборудования. В случае использования таких средств оцените риски падения или защемления конечностей пациента и примите необходимые меры предосторожности.

Разработаны только для использования с кроватями нашего производства.

Регулярно проверяйте состояние фиксаторов.



При опускании ложа кровати существует риск придавливания конечностей, когда боковые ограждения полностью опущены, или при опускании боковых ограждений, когда ложе находится в самом низком положении.

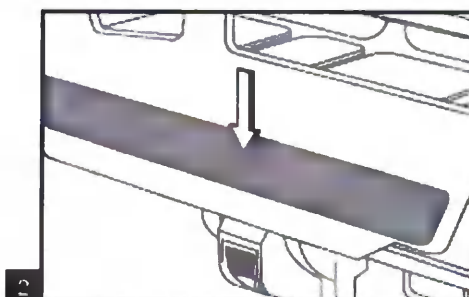
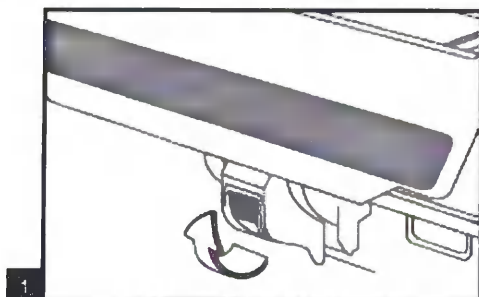
Пластиковые боковые ограждения

Поднятие боковых ограждений

Чтобы поднять боковое ограждение, потяните его вверх до самого высокого положения, а затем заблокируйте.

Опускание боковых ограждений

Чтобы опустить боковое ограждение, потяните на себя рычаг под ограждением (1). Ограждение медленно опустится (2).



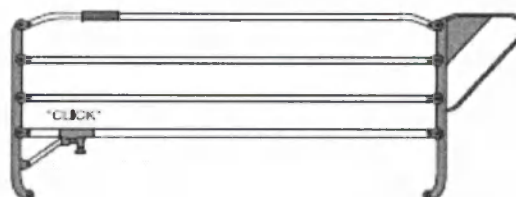
Металлические боковые ограждения

Поднятие боковых ограждений

- **Потяните** боковое ограждение в сторону головного торца кровати (1), пока не услышите щелчок нижнего фиксатора (2); щелчок означает, что ограждение заблокировалось в самом высоком положении.



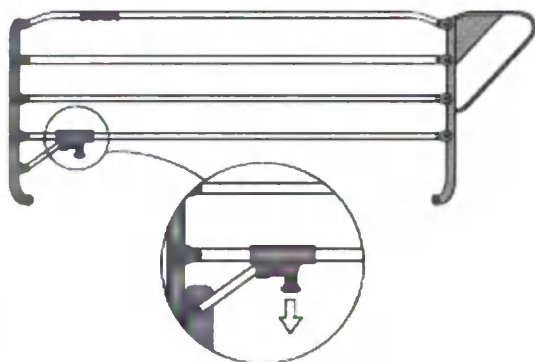
1



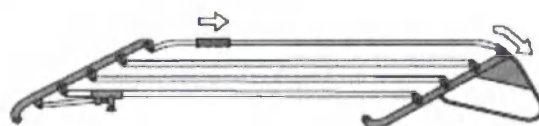
2

Опускание боковых ограждений

- **Заблокируйте** нижний фиксатор бокового ограждения, потянув его вниз (3);
- **Сложите** боковое ограждение, потянув его в сторону ножного торца кровати (4), пока ограждение не опустится до самого нижнего положения и заблокируется в нем.



3



4

Съемные головной и ножной торцы кровати

Установка

Поместите анкера торцов в специальные отверстия на углах кровати.

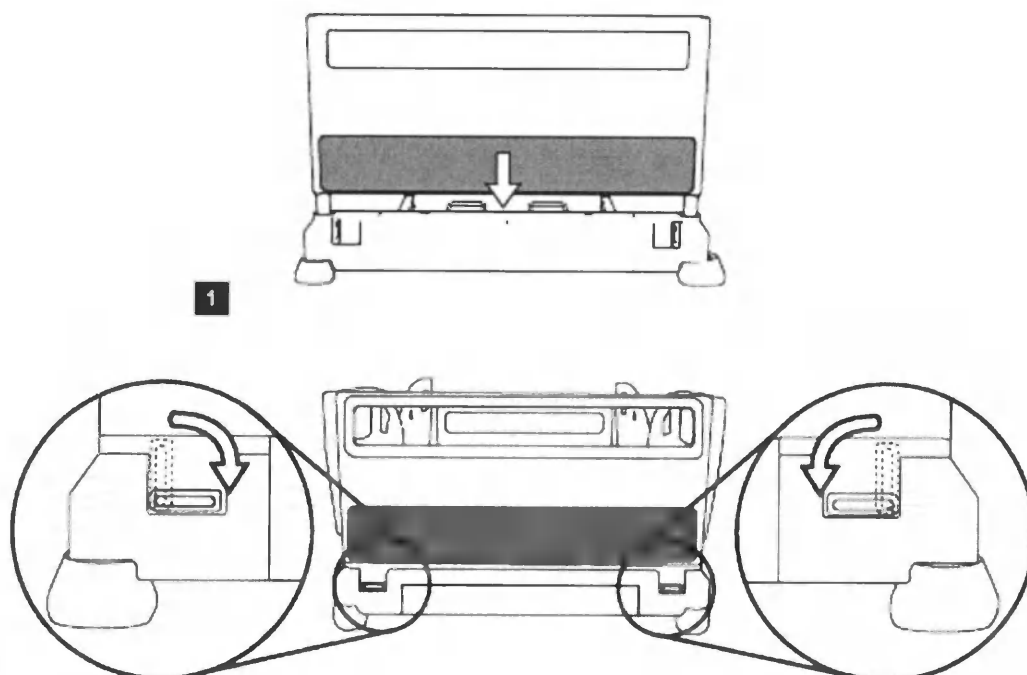
Слегка надавите на торец, чтобы анкера полностью вошли в отверстия (1). Заблокируйте торцы, повернув фиксаторы с обеих сторон по направлению к центру кровати, чтобы они приняли горизонтальное положение, так, как показано на рисунке (2).



Проверьте, зафиксировался ли торец, потянув за него.

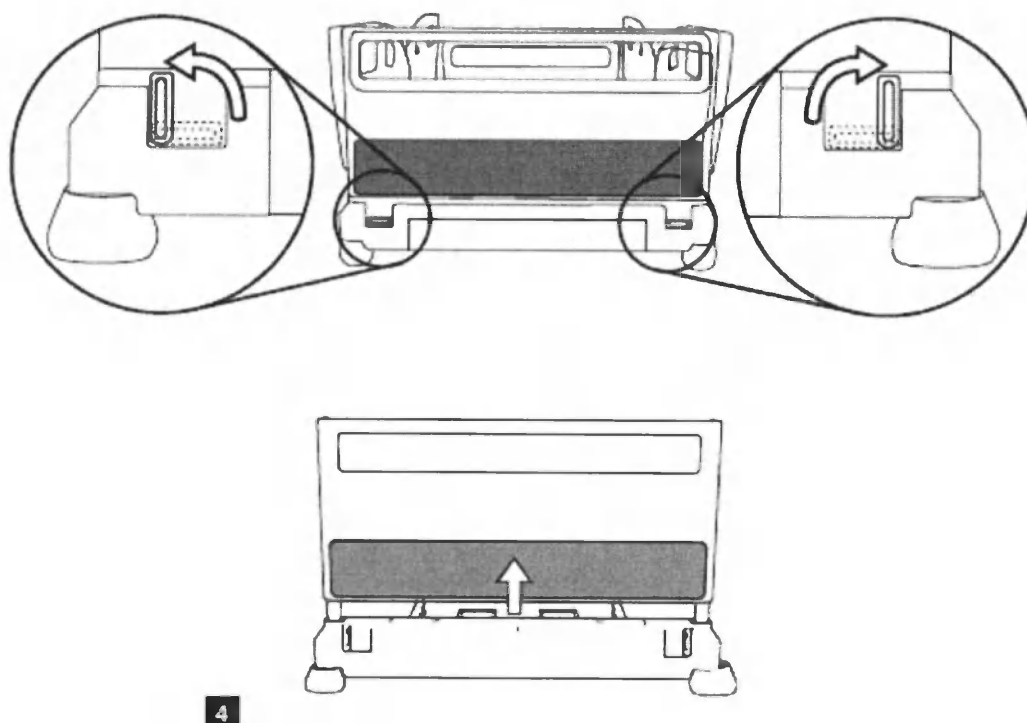


При установке торцов существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не мешает процессу установки.



Снятие

Разблокируйте торец, повернув фиксаторы с обеих сторон (3) по направлению к краям кровати, чтобы они приняли вертикальное положение, так, как показано на рисунке. Возьмитесь за торец и потяните его вверх (4).



Многофункциональная педаль



Всегда активируйте тормоз, когда не перемещаете кровать, чтобы избежать травм из-за случайного перемещения кровати.

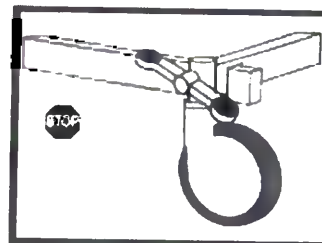
Активация тормозной системы

Когда активирован тормоз, все четыре колеса кровати блокируются для полной остановки кровати.

Чтобы активировать тормоз, нажмите на педаль до упора.

Процедура идентична как для педали для централизованного торможения, так и для боковых педалей, расположенных у каждого колеса.

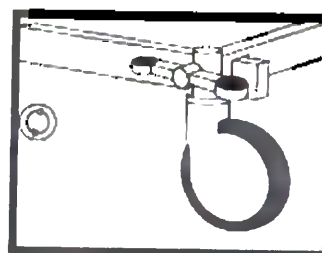
В случае, если кровать оборудована тормозной системой типа «2+2», одновременная блокировка будет выполняться только для передних или только для задних колес.



Передвижение кровати

Когда тормоз не активирован, все колеса передвигаются свободно, позволяя перемещать кровать в любом направлении.

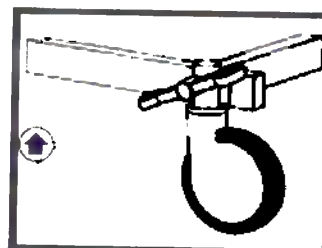
Чтобы разблокировать колеса, поднимите педаль так, чтобы она приняла горизонтальное положение.



Активация направляющего колеса

Активация направляющего колеса позволяет легко передвигать кровать по прямой траектории без заносов.

Чтобы активировать направляющее колесо, поднимите педаль до упора.



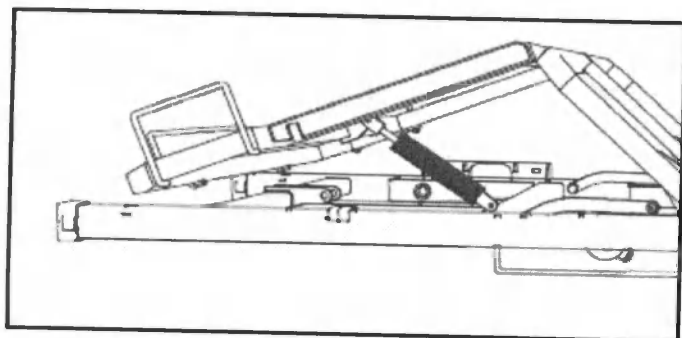
Дополнительно доступно устройство звукового оповещения, которое издает звуковой сигнал, когда кровать неподвижна и подключена к сети электропитания, а тормозная система не активирована.

Пневматическая регулировка ножной секции ложа



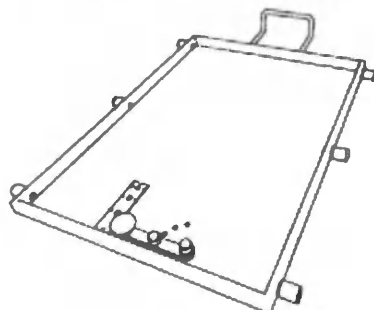
Поднимайте ножную секцию ложа только тогда, когда пациент находится в положении с согнутыми коленями, в противном случае возможен риск получения травм.

После того, как бедренная секция ложа была поднята с помощью электрического двигателя, Вы можете установить ножную секцию под нужным углом наклона. Система фиксации позволяет зафиксировать ножную секцию в нужном положении. Чтобы увеличить угол наклона секции, потяните ее вверх. Чтобы уменьшить угол наклона секции, нажмите на нее, опустив до нужного положения.



Держатель рентген-кассеты

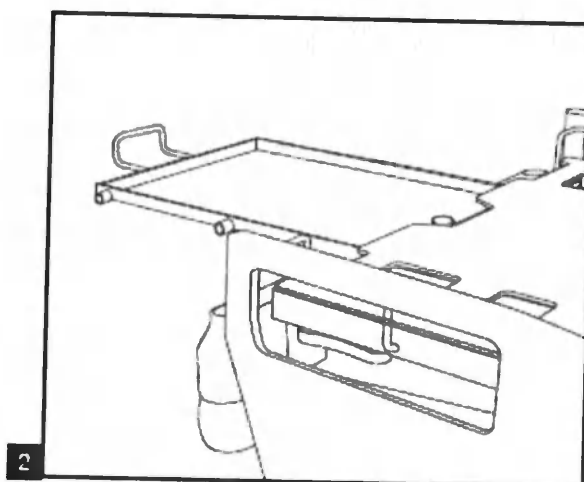
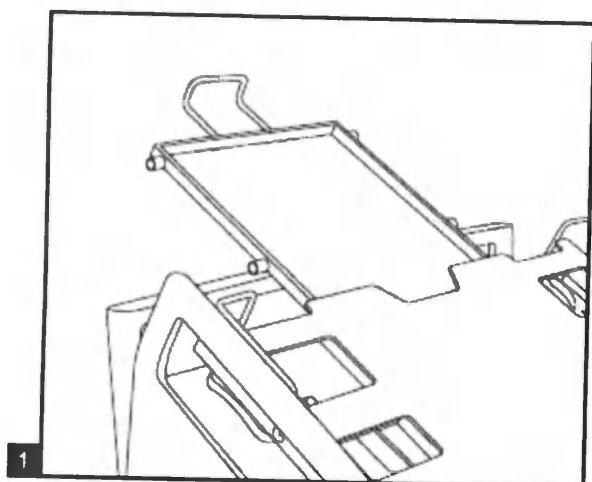
Кровать можно оборудовать держателем рентген-кассеты (приобретается отдельно), чтобы иметь возможность делать рентгенограммы грудной клетки пациента, не перемещая его с кровати.



Высота держателя регулируется, что позволяет поместить рентген-кассету в нужном положении.

Для установки держателя кровать оборудована направляющими, установленными в спинной секции ложа. Установить держатель можно двумя способами:

- Поднимите спинную секцию ложа так, чтобы она была выше торца кровати, и вставьте держатель в отведенное под него отверстие (1), или
- Снимите головной торец кровати, и вставьте держатель в отведенное под него отверстие, не поднимая спинную секцию ложа и не беспокоя пациента (2).



Секции ложа кровати



После установки панелей убедитесь, что они зафиксировались, потянув их вверх.

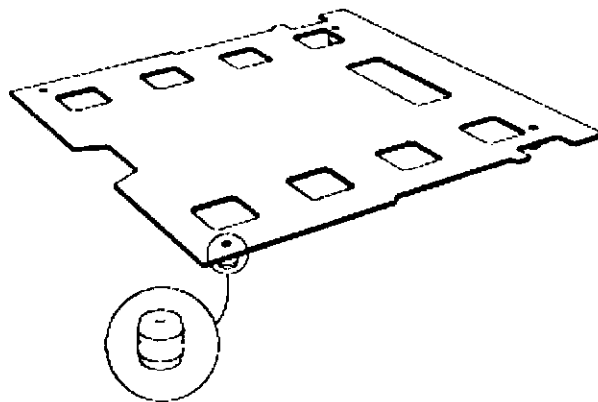


При установке панелей ложа кровати существует риск защемления и/или придавливания конечностей и/или предметов. Убедитесь, что ничего не мешает процессу установки.

Спинная и бедренная секции ложа оборудованы высокопрочными съемными панелями, изготовленными из HPL пластика, способствующими профилактике образования пролежней.

Спинная секция разработана с учетом возможности применения рентген-кассеты, поэтому материал панели спинной секции радиопрозрачен.

Панели легко снимаются и устанавливаются без необходимости применения дополнительных инструментов. Они оборудованы фиксатором, позволяющим установить их на кровати.



Индикатор угла наклона

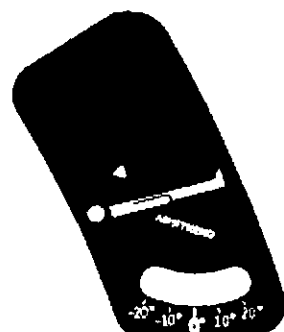
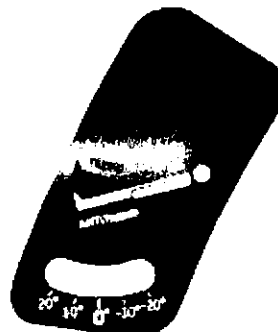
Спинная секция

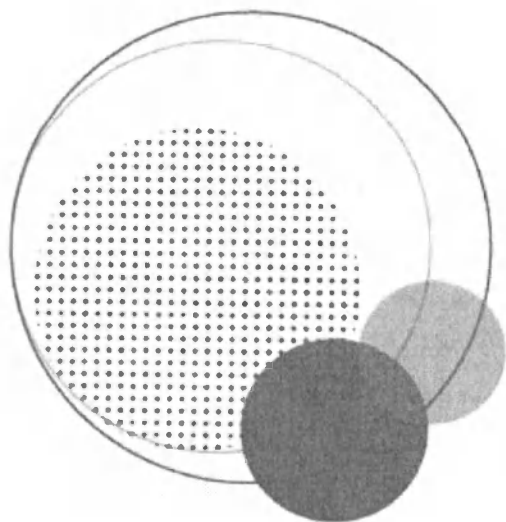
Индикатор угла наклона спинной секции ложа расположен в боковых ограждениях спинной секции и показывает угол наклона секции при ее подъеме и опускании.



Положение Тренделенбурга и обратное положение Тренделенбурга

Индикатор расположен в боковых ограждениях бедренной секции и показывает угол наклона кровати в положении Тренделенбурга и обратном положении Тренделенбурга.





Уход и техническое обслуживание

Очистка кровати



Не используйте системы очистки паром, так как чрезмерная влажность и высокая температура могут повредить некоторые компоненты кровати.
Не используйте органические растворители для очистки кровати.
Не используйте струю воды под давлением.



Любые процедуры очистки кровати должны производиться при предварительном отключении кровати от сети электропитания.

Перед чисткой:

- Вытащите сетевой шнур из электросети
- Переведите педали колес в положение тормоза

Во время чистки:

- Не используйте абразивные чистящие средства
- Не используйте воду температурой выше 50°C
- Не используйте пароочиститель, моющий туннель, шланги высокого давления
- Не погружайте оборудование в воду
- Не чистите и не обезжиривайте стальные элементы приводов
- Используйте только одобренные чистящие средства. Если необходимо применить дезинфицирующее средство, строго следуйте инструкции по его применению
- Держите острые предметы такие, как бритва и т.д., дальше от матраса и чехла
- Не используйте средства на нефтяной основе
- Не отключайте пульт управления или приводы от блока управления при чистке

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЧИСТКЕ (ВСЕ ПОВЕРХНОСТИ)

Мытье:

- Протрите губкой или мягкой тканью, смоченной теплой водой, содержащей мыло или мягкие моющие средства
- Чехол матраса можно стирать в машинке (95°C)

Сушка:

- Протрите сухой губкой или мягкой тканью
- Поместите чехол матраса в сухую окружающую среду (если необходима дальнейшая сушка)
- Чехол матраса может быть высушен в барабане при температуре ниже 50°C. Когда чехол высохнет, он должен быть немедленно извлечен из сушилки, не оставляйте его в барабане. Периодическое прерывание цикла сушки для перераспределения чехлов может уменьшить время сушки (только для бязластичных чехлов).

Дезинфекция:

- Помойте поверхность
- Протрите поверхность губкой или мягкой тканью, смоченной в одобренном чистящем средстве
- Удалите остатки воды с помощью мягкой ткани или губки

110

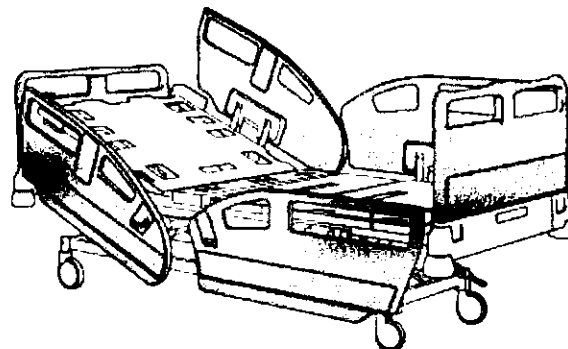
- Просушите.

Общая очистка

Мы рекомендуем мыть кровать теплой водой с моющим средством. Не используйте чрезмерное количество воды или абразивные чистящие средства.

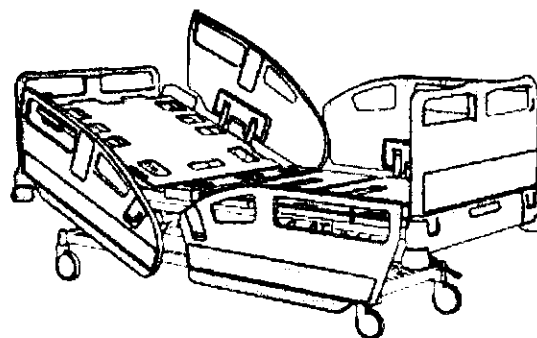
Ежедневная очистка и дезинфекция

- Головной торец;
- Ножной торец;
- Боковые ограждения.



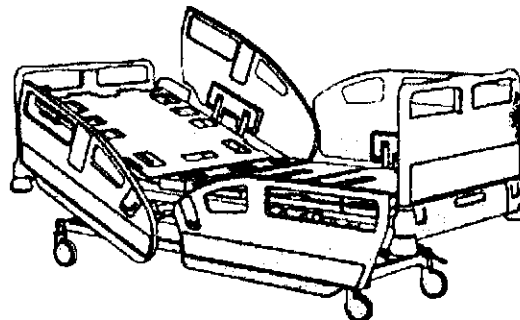
Очистка после выписки пациента

- Головной торец;
- Ножной торец;
- Боковые ограждения;
- Секции ложа;
- Система боковых ограждений;
- Защитные бамперы и полочка для белья;
- Педаль тормозной системы;
- Рычаг экстренного опускания спинной секции;
- Дренажная система.



Полная очистка и дезинфекция кровати каждые два месяца

- Кровать полностью.



Очистка паром

Не используйте системы очистки паром для кроватей серии NewCare, так как чрезмерная влажность и высокая температура могут повредить некоторые компоненты кровати.

Очистка стойких пятен

Для удаления стойких или въевшихся пятен мы рекомендуем использовать стандартные бытовые чистящие средства и щетку с мягкой щетиной.

Чтобы удалить наслоенные или сухие загрязнения, возможно, сначала потребуется размочить их.

Дезинфекция

Разведите дезинфицирующее и/или бактерицидное средство в соответствии с инструкциями на этикетке производителя.

Наносите чистящее средство на кровать ветошью, избегая чрезмерного количества жидкости, или используйте спрей для дезинфекции поверхности и распределяйте средство по кровати ветошью.

Дайте средству высохнуть в течение времени, рекомендованного производителем продукта, чтобы гарантировать максимальную эффективность.

Мы рекомендуем вести журнал дезинфекций, проводимых для каждой кровати, документируя дату проведения дезинфекции, идентификационный номер кровати, время, прошедшее с момента последней дезинфекции, и использованные методы и/или средства дезинфекции.

Если ни одно из одобренных чистящих средств не обеспечивает необходимый уровень дезинфекции, используйте раствор гипохлорита натрия 5,25%, разведенный следующим образом: 1 часть дезинфицирующего средства к 100 частям воды (по объему).

Несоблюдение вышеприведенных указаний может аннулировать гарантию на оборудование.

Техническое обслуживание кровати

Хранение кровати

При длительном хранении кровать должна быть накрытой, ложе опущено в самое низкое положение; кровать не должна подвергаться вибрациям, температура хранения от 0° до 40° C.

Не используйте кровать в качестве опоры (для работы или хранения предметов) на протяжении всего периода хранения.

Для правильного функционирования аккумулятора рекомендуется заряжать его каждые два месяца на протяжении всего периода хранения.

После окончания периода хранения рекомендуется подключить кровать к сети на 10 часов для полной зарядки аккумулятора, прежде чем вводить кровать в эксплуатацию.

Дайте кровати нагреться до комнатной температуры, прежде чем использовать ее после длительного хранения.

Профилактическое техническое обслуживание

Кровать должна регулярно проходить эффективную программу профилактического технического обслуживания. Это обеспечит длительный срок службы и оптимальную производительность продукта, а также поможет сократить время отключения из-за чрезмерного использования.

Каждые два года квалифицированный специалист по обслуживанию клиентов должен проверять электрическое оборудование кровати, чтобы гарантировать его исправное рабочее состояние.

Руководство по профилактическому обслуживанию

Руководство по профилактическому обслуживанию нацелено на то, чтобы помочь техническому специалисту правильно выполнять рекомендуемые процедуры по уходу за кроватью.

Необходимо выполнять все пункты, указанные в руководстве, внося соответствующие необходимые изменения в процессе выполнения процедур.

Это руководство предназначено для использования вместе с таблицей профилактического обслуживания. Эта таблица предназначена для ведения журнала обслуживания и затрат на ремонт кровати. Ведение точных записей и выполнение технического обслуживания может увеличить срок службы кровати.

Общее состояние кровати (проверять каждые два года)

- Проверьте общее состояние кровати, убедившись в отсутствии видимых дефектов конструкции, таких как вмятины или опасные деформации.
- С особой тщательностью проверьте сварочные швы на отсутствие следов коррозии.
- Убедитесь, что все детали и компоненты установлены правильно.
- Убедитесь, что идентификационные этикетки находятся в хорошем состоянии и размещены; при необходимости замените их.

Проведите все ремонтные процедуры, покраску или замену компонентов, если необходимо.

Головной и ножной торцы кровати (проверять каждые два года)

- Проверьте правильность положения головного и ножного торцов кровати и их фиксаторов.
- Убедитесь, что система блокировки кровати находится в хорошем состоянии и правильно фиксирует ножной торец кровати.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Боковые ограждения (проверять каждые два года)

- Убедитесь, что боковые ограждения в хорошем состоянии, правильно установлены и не погнуты.
- Убедитесь, что ограждения надежно фиксируются в самом высоком положении.
- Убедитесь, что вся система боковых ограждений функционирует правильно.
- Убедитесь, что при опускании боковых ограждений амортизатор работает исправно.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Рычаг экстренного опускания спинной секции (проверять каждые два года)

- Поднимите спинную секцию ложа с помощью электрического двигателя до максимального угла наклона.
- Убедитесь, что кабели, идущие от рычагов экстренного опускания системы для экстренной СЛР к двигателю, в хорошем состоянии.
- Активируйте один рычаг и проверьте правильность опускания спинной секции.
- Повторите пункт 1, затем активируйте второй рычаг для проверки его работы.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Система регулирования положения ножной секции ложа (проверять каждые два года)

- Поднимите бедренную секцию ложа с помощью электрического двигателя до максимального угла наклона.
- Убедитесь в исправном состоянии амортизаторов и правильной фиксации секции.
- Поднимите ножную секцию, чтобы проверить ее работу.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Колеса (проверять каждые два года)

- Проверьте состояние каждого колеса и убедитесь, что все колеса вращаются свободно.
- Убедитесь, что протекторы в хорошем состоянии и на них нет следов эрозии.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Многофункциональная педаль (проверять каждые два года)

- Нажмите на многофункциональную педаль, чтобы она опустилась в крайнее нижнее положение (положение активации тормоза кровати).
- Убедитесь, что кровать не движется, а все колеса заблокированы.
- Поднимите многофункциональную педаль в горизонтальное положение (деактивация тормоза и свободное перемещение кровати).
- Попробуйте переместить кровать и убедитесь, что она перемещается свободно и все колеса разблокированы.
- Поднимите многофункциональную педаль до крайнего верхнего положения (активация пятого направляющего колеса).
- Убедитесь, что пятое колесо активировано (оно должно касаться пола без приложения дополнительных усилий) и кровать вращается вокруг своей оси без заносов.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Кабель питания (проверять ежегодно)

- Убедитесь, что кабель не порван и не поврежден.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Проводной пульт управления для пациента (проверять каждые два года)

- Проведите визуальный осмотр состояния пульта.
- Убедитесь, что провод в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что кнопки работают исправно.
- Попробуйте на две секунды включить каждую функцию, которая доступна для включения посредством пульта.
- Пульт должен включать выбранную функцию; функция должна выполняться непрерывно.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Встроенные пульта управления (проверять каждые два года)

- Проведите визуальный осмотр состояния пультов управления.
- Убедитесь, что пульта не изношены и хорошо прикреплены к ограждениям.
- Убедитесь, что пульта работают правильно.
- Попробуйте на две секунды включить каждую функцию, которая доступна для включения посредством пультов. пульта должны включать выбранную функцию; функция должна выполняться непрерывно.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Пульты управления для медицинского персонала (проверять каждые два года)

- Проведите визуальный осмотр состояния пультов управления.
- Убедитесь, что пульт управления не изношен и хорошо прикреплен к торцу.
- Убедитесь, что пульта управления работают правильно.
- Попробуйте на две секунды включить каждую функцию, которая доступна для включения посредством пультов управления. Пульта управления должны включать выбранную функцию; функция должна выполняться непрерывно.
- Убедитесь, что пульта управления блокируют включение и выключение всех доступных для блокировки функций.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Подъемная система (проверять каждые шесть месяцев)

- Проверьте сборку двигателя, чтобы убедиться, что ось и крепления собраны правильно.
- Проведите полные подъем и опускание всех секций кровати.
- Убедитесь, что во время движения отсутствует какой-либо посторонний шум и не срабатывает сигнал перегрузки.
- Замените двигатель в случае неисправности.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Двигатель спинной секции (проверять каждые два года)

- Проверьте правильную установку двигателя.
- Поднимите спинную секцию в самое высокое положение, а затем опустите в самое низкое положение (горизонтальное).
- Убедитесь, что во время движения отсутствует какой-либо посторонний шум и не срабатывает сигнал перегрузки.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Двигатель бедренной секции (проверять каждые два года)

- Проверьте правильную установку двигателя.
- Поднимите бедренную секцию в самое высокое положение, а затем опустите в самое низкое положение (горизонтальное).
- Убедитесь, что во время движения отсутствует какой-либо посторонний шум и не срабатывает сигнал перегрузки.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Аккумулятор (проверять каждые два года)

- При необходимости зарядите аккумулятор.
- Отключите кровать от сети электропитания.
- Проверьте работу всех функций кровати и убедитесь, что кровать работает исправно.
- Проверьте дату изготовления аккумулятора. Если аккумулятор изготовлен более 3-4 лет назад, рекомендуется провести его замену.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Предупредительный сигнал активации движения кровати (проверять каждые два года)

- Подключите кровать к сети электропитания.
- Деактивируйте тормоз, должен раздаться звуковой сигнал.
- Активируйте тормоз, звуковой сигнал должен прекратиться.
- Убедитесь, что кабель в исправном состоянии.

Проведите все ремонтные процедуры и замену компонентов, если необходимо.

Устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
При каждом нажатии кнопки раздается звуковой сигнал.	Возможно, кровать не подключена к сети электропитания; звуковой сигнал предупреждает о низком заряде аккумулятора.
Функции кровати заблокированы.	Все или несколько функций кровати заблокированы. Чтобы разблокировать функции, сделайте следующее: На пульте управления для пациента: вставьте ключ блокировки в специальное отверстие рядом с заблокированной функцией и поверните его против часовой стрелки, индикатор (L) должен загореться зеленым. На пульте управления для медицинского персонала: снятие блокировки с секций и функций кровати осуществляется посредством одновременного нажатия кнопки с изображением замка (K) и кнопки нужной секции или функции (B, D, H, F, J). Световой индикатор (L) рядом с выбранной секцией или функцией погаснет. На пульте управления для медицинского персонала на ножном торце кровати: снятие блокировки с секций и функций кровати осуществляется посредством одновременного нажатия кнопки с изображением замка (K) и кнопки нужной секции или функции (R, S, U). Световой индикатор (L) рядом с выбранной секцией или функцией погаснет.
Мигают световые индикаторы, и кровать не работает.	Подождите, пока индикаторы перестанут мигать, и обратитесь к пункту выше.
Система заблокировалась и не отвечает.	Отключите кровать от сети и аккумулятора. Подождите 30 секунд и снова подключите кровать к сети. После включения устройств управления подключите аккумулятор.
Способ выше не помог, система по-прежнему заблокирована.	Если необходимо провести сброс системы к исходному состоянию, сделайте следующее: На пульте управления для пациента: зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки A и C, пока звуковой сигнал не отключится. Произойдет перезагрузка системы и восстановление нормального режима работы. На пульте управления для медицинского персонала: зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки C и D, пока система не перезагрузится. На пульте управления для медицинского персонала на ножном торце кровати: зажмите и удерживайте несколько секунд кнопки 1 и 2, пока звуковой сигнал не отключится.
После сброса к исходному состоянию система разблокировалась, но при нажатии любой кнопки блокируется снова.	Если после сброса системы к исходному состоянию при нажатии кнопок на устройствах управления она снова блокируется, возможно, возникла проблема с соединительными кабелями: произошло короткое замыкание в блоке управления, что привело к блокировке системы. Замените кабель и обратитесь в службу технической поддержки.
Аккумулятор не работает.	Если после зарядки аккумулятора индикатор заряда, расположенный на пульте управления для медицинского персонала, не показывает, что он заряжен, проверьте напряжение аккумулятора. Если оно ниже 17 вольт, замените его на новый.

Чтобы избежать разрядки аккумулятора, кровать поставляется с отключенным аккумулятором. Поэтому после подключения кровати к сети электропитания и после проверки работы устройств управления (светодиодные индикаторы на устройствах управления для медицинского персонала перестают гореть) аккумулятор необходимо подключить к блоку управления.

Срок службы аккумуляторов ограничен и зависит от их использования. Значение напряжения аккумулятора, по достижении которого его невозможно подзарядить - 17 вольт. По достижении этого значения аккумулятор не подлежит восстановлению и его необходимо заменить. Значение напряжения в 20 вольт уже является низким, не рекомендуется использовать аккумулятор по достижении этого значения.

Аккумулятор должен быть постоянно установлен в кровати, когда она подключена к электросети. В случае если кровать подлежит длительному хранению, рекомендуется отключить аккумулятор, а если время хранения превышает 2-3 месяца, лучше вынуть аккумулятор и оставить его на зарядном устройстве или использовать его в другой кровати, которая подключена к электросети, чтобы избежать разрядки аккумулятора.

Муфта кровати предназначена только для опускания ложа, а не для его подъема. Неправильное использование системы приводит к аннулированию гарантии на двигатель спинной секции и муфты.

Если встроенные пульты управления застряли, не используйте их повторно, потому что они могут быть повреждены при снятии. При снятии встроенного пульта управления важно очистить опорную поверхность, чтобы избежать повреждений при нажатии.

Распределительная коробка имеет защиту от перегрузки (прибл. 2 минуты), которая функционирует параллельно с реверсивной и нереверсивной термической системами (80 ° и 95°), выступающими в качестве элементов безопасности блока управления.

Если элементы соединения трудно подключить, не снимайте уплотнительные кольца (это может привести к потере защиты IP66). На элемент рекомендуется нанести немного смазки или вазелина, чтобы облегчить его подключение.

При отключении кровати от электросети всегда подождите пару минут перед повторным подключением к сети и нажатием кнопок управления, чтобы разрядить конденсаторы платы управления.

Утилизация изделия

Кровати NewCare V2 Standard и электрические принадлежности к ним нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Для защиты окружающей среды и способствования вторичной переработке утилизируйте аккумуляторы отдельно от остальных отходов в соответствии с местными правилами. Кровати NewCare V2 Standard состоят из следующих элементов: металлические элементы, пластиковые элементы, фенольные элементы, упаковка и электрическое и электронное оборудование; чтобы избежать ущерба окружающей среде, рассортируйте эти элементы и утилизируйте их должным образом или передайте в местную специализированную службу доставки отходов. Таким образом, поощряется вторичная переработка материалов.

Частные пользователи могут обратиться в учреждение, где они приобрели кровать NewCare V2, или в компетентный орган, чтобы узнать, как и куда они могут доставить кровать для безопасной утилизации. Электрическое оборудование должно быть отправлено на одобренный завод по переработке электронного оборудования. Свинцовые аккумуляторные батареи должны быть отправлены в специальную компанию по утилизации батарей. Пожалуйста, соблюдайте Директиву об утилизации электрического и электронного оборудования на территории ЕС.

Все электронное оборудование соответствует Директиве об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

Медицинское изделие и/или его части должны быть утилизированы в соответствии с существующими применяемыми местными регламентами.



Перед утилизацией необходимо провести очистку и дезинфекцию кровати.

Кровать и/или ее части и принадлежности должны утилизироваться в соответствии с существующими применяемыми местными регламентами. Для Российской Федерации рекомендуется утилизировать в соответствии с правилами, утвержденными «СанПиН 2.1.7.2790-10 (Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами)» для класса «А» (неопасные) отходы, за исключением электронных частей.

Электронные части должны утилизироваться в соответствии с местными специальными положениями.



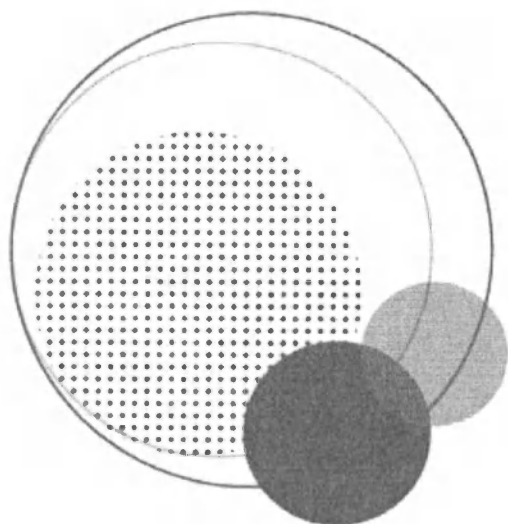
Данный символ указывает на отдельный сбор отходов
для электрического и электронного оборудования

Гарантия

Гарантия компании Индастриас Пардо распространяется только на те изделия, которые регулярно подвергаются профилактическому осмотру и используются в соответствии с правилами техники безопасности.

Гарантия на этот товар составляет 24 месяца с момента покупки. Эта гарантия распространяется на все повреждения и ошибки в работе оборудования, связанные с материалами и производством. Гарантия не распространяется на повреждения и ошибки в работе оборудования, вызванные неправильным использованием или внешними причинами.





Технические характеристики





В зависимости от модели кровати размеры могут варьироваться.

Физические параметры кровати

Параметр	Значение
Общая длина кровати с головным и ножным торцом кровати	2230 мм ± 10 мм
Общая ширина с боковыми ограждениями	980 мм ± 10 мм
Минимальная / Максимальная высота ложа (без матраса) (самое низкое / самое высокое положение)	
- Интегральные колеса, диаметр 150 мм: - Металлические колеса с индивидуальным тормозом, диаметр 150 мм: - Металлические колеса, диаметр 150 мм:	410 мм - 815 мм ± 10 мм 395 мм - 800 мм ± 10 мм 415 мм - 820 мм ± 10 мм
Высота просвета	
- Интегральные колеса, диаметр 150 мм: - Металлические колеса с индивидуальным тормозом, диаметр 150 мм: - Металлические колеса, диаметр 150 мм:	170 мм ± 10 мм 155 мм ± 10 мм 175 мм ± 10 мм
Противопролежневая система	150 мм ± 10 мм
Длина секций ложа	790 / 170 / 320 / 620 мм
Ширина ложа кровати	830 мм
Диапазон угла наклона спинной секции	65° ± 5°
Диапазон угла наклона бедренной секции	45° ± 2°
Диапазон угла наклона ножной секции	18° / 7° ± 2°
Диапазон угла наклона положения Тренделенбурга / обратного положения Тренделенбурга	13° / 15°
Вес кровати	от 125 кг до 150 кг
Допустимая эксплуатационная нагрузка	250 кг
Максимальный вес пациента	185 кг

Физические параметры боковых ограждений

Параметр	Значение
Длина боковых ограждений спинной секции	1010 мм
Длина боковых ограждений бедренной секции	1040 мм
Высота боковых ограждений относительно лежа	430 мм

Рекомендованные параметры матраса

Параметр	Значение
Ширина x Высота матраса (рекомендованные)	850 x 2000 мм
Длина матраса	2000 мм
Минимальная высота	130 мм
Максимальная высота	210 мм

Среды использования (согласно стандарту EN 60601-2-52:2010)

Среда использования 1	Больница интенсивной терапии
Среда использования 2	Больница неотложной помощи
Среда использования 3	Длительная госпитализация
Среда использования 5	Амбулаторное лечение

Характеристики сред использования

Параметр	Значение
Температура	от +5°C до +40°C
Влажность	30% - 75%
Атмосферное давление	От 500 гПа до 1060 гПа (от 0 до 2000 м над уровнем моря)

Характеристики среды хранения

Параметр	Значение
Температура	от +5°C до +40°C
Влажность	20% - 80% при 30°C
Атмосферное давление	От 500 гПа до 1060 гПа (от 0 до 2000 м над уровнем моря)

Описание электрической системы

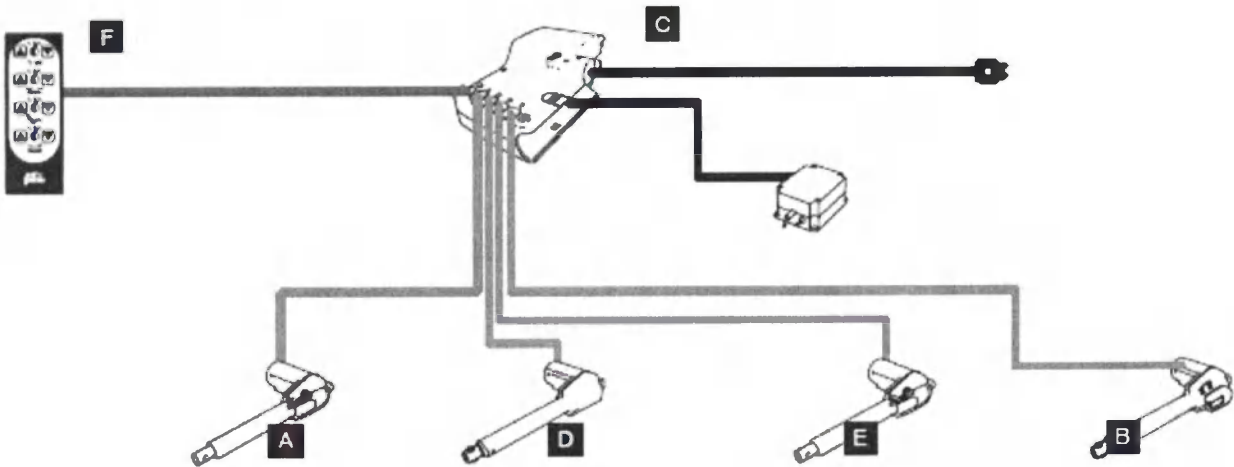
Параметр	Значение
Тип защиты от поражения электрическим током (CEI 60601-1)	Класс II
Степень защиты от поражения электрическим током (CEI 60601-1)	Тип B
Защита от проникновения воды (CEI 60529)	IPX6

Электрическая схема

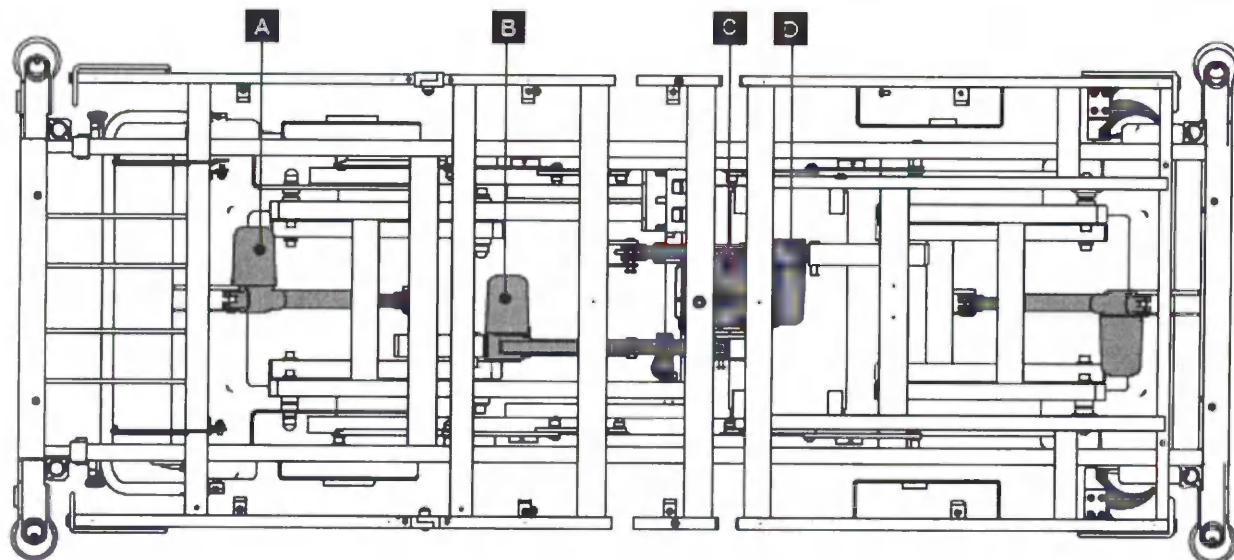
Кровать NewCare V2 Standard имеет следующую базовую конфигурацию:

- Блок управления.
- Аккумулятор.
- Четыре линейных двигателя (один для спинной секции, один для бедренной секции и два для подъема ложа).
- Проводной пульт управления для пациента (опционально).

Ниже представлена электрическая монтажная схема* :



*Настоящая схема является примером возможной конфигурации.
Полные схемы каждой конфигурации кровати есть в руководстве по запасным частям.



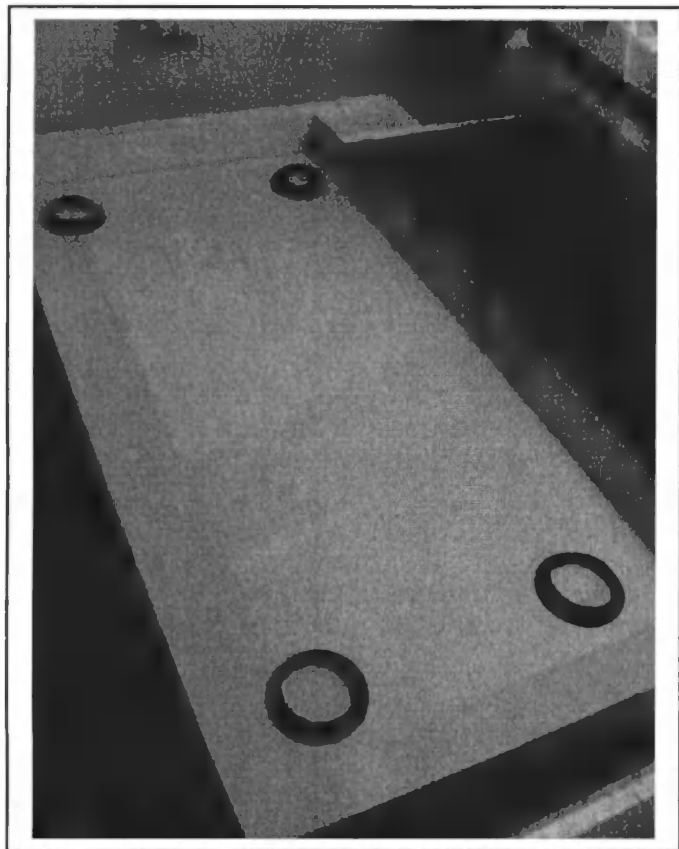
Обозн.	Описание	Обозн.	Описание
A	Подъемный двигатель кровати (бедренная секция)	D	Подъемный двигатель бедренной секции
B	Подъемный двигатель спинной секции	E	Подъемный двигатель кровати (спинная секция)
C	Блок управления	F	Пульт управления для пациента

Упаковка кровати

- Если это указано в контракте или заказе, медицинские кровати будут упакованы в соответствии с моделью, называемой «ящики с двойными крышками».

- Поддон кладется на пол, одна из крышек кладется сверху, после закрытия створки скрепляются степлером или приклеиваются.

- В зависимости от размеров кровати на первой крышке размещаются швартовные (крепежные) цилиндры колес, как показано на следующем рисунке:



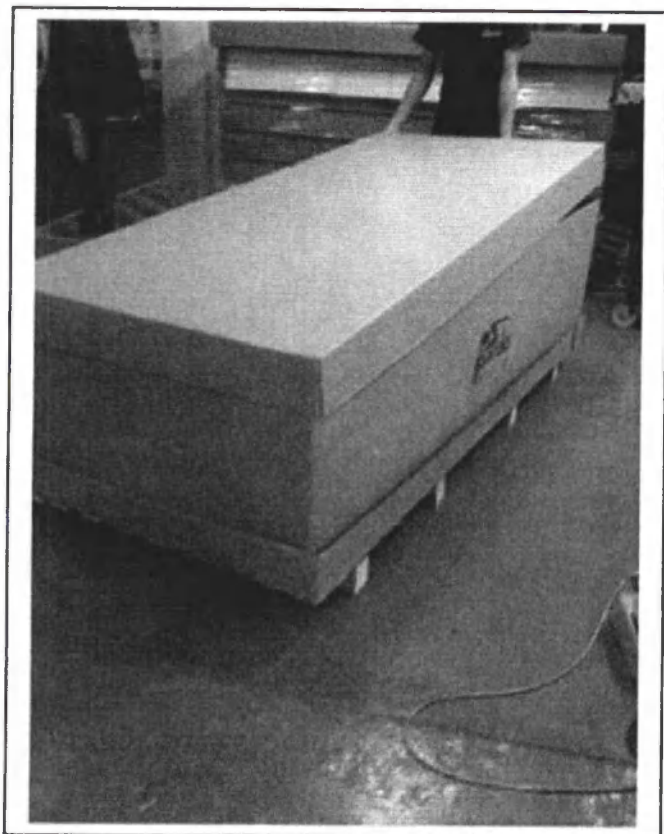
- Станина размещается так, чтобы она совпадала с цилиндрами следующим образом:



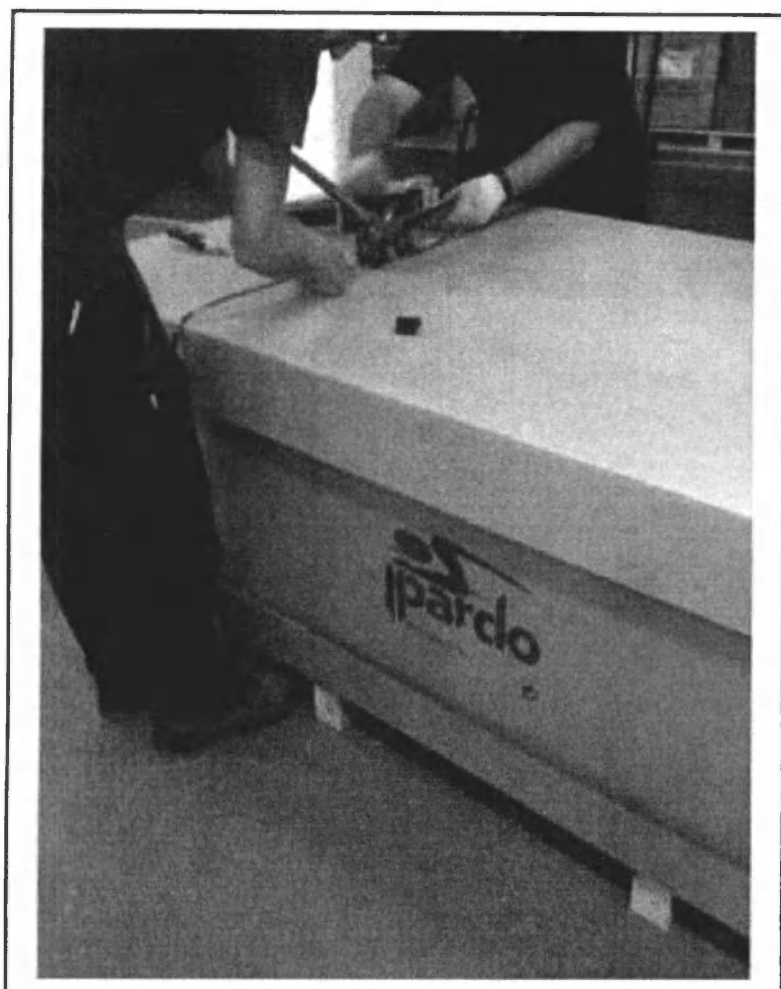
- Цилиндры привинчиваются к основанию.
- Сторона ящика размещается следующим образом:



- Устанавливается крышка того же размера, что и основание.



- Затем приступают к обвязке и идентификации комплекта.



Установка кровати

- По определению, установка - это последний этап продажи. Он осуществляется на территории клиента и в основном с использованием материальных средств и человеческих ресурсов, которыми управляет компания Индастриас Гидрауликas Пардо С.Л.

- По этой причине служба технического сервиса планирует указанную установку следующим образом: уточнить с клиентом все данные, которые могут представлять интерес для выполнения установки (например, конкретный день и время доставки, доступ грузовиков к Центру, документация, запрошенная клиентом и т.д.). Вся эта информация согласовывается между заказчиком и установщиком.

Вся дополнительная информация, когда это целесообразно, прилагается к остальной документации, которая будет доставлена лицам, назначенным для данной внешней сборки. Указанная документация также будет содержать, по крайней мере, «накладные». Доставляются 3 экземпляра накладных: один - заказчику в качестве приемки поставки, другой, подписанный водителем, как подтверждение доставки, а третий возвращается установщиком в качестве подтверждения установки.

Если внешний монтаж выполняется поставщиком услуг, то он должен быть должным образом оценен и утвержден как таковой. В случае использования услуг агентств по временному трудоустройству будет присутствовать персонал компании Пардо (коммерческий, по качеству, SAT и т.п.).

- Лицо, выполняющее программирование, владеет собственными средствами и ответственными работниками, а также свободно заключает контракты с утвержденными поставщиками.

(Перевозчики, компании по временному трудоустройству и т.д., вспомогательные средства, которые они считают подходящими для выполнения установки).

- Кроме того, установка означает, что изделие определенно пригодно для использования заказчиком.

Метод работы

- На основании данных, предоставленных клиентом, или условий, предусмотренных в контракте или заказе, руководитель коммерческого отдела, лицо, отвечающее за логистику, или соответствующее уполномоченное лицо в соответствии с определением функций рабочих мест, выполняет планирование установки, назначение средств, которые он сочтет целесообразными.

- Кроме соответствующей документации персоналу, назначенному для установки, будут выданы «накладные» (оригинал + копия) товарного объекта установки.

- В тех случаях, когда установка включает сборку, необходимые инструкции по сборке прилагаются вместе с деталями изделия, которые включены на этапе упаковки.

- Установщик (монтажник) подписывает накладную как квитанцию и в случае возникновения инцидента отправляет ее по почте.



Дополнительно и в той мере, в какой это принимает клиент; клиент персонально подписывает свое согласие в этой же «накладной».

- Копия накладной остается у клиента.

- Лица, ответственные за установку, доставят накладную, подписанную клиентом.

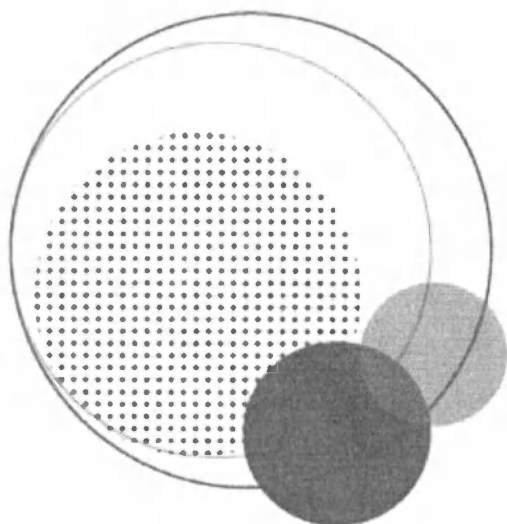
- Если во время установки произойдет инцидент (поломка из-за транспортировки, авария и т. д.), то ответственные за установку лица информируют об этом технический отдел производителя, указав в дополнение к данным клиента характер неисправности, выполненные работы и принятое решение.

Обязательства по охране окружающей среды

- Рабочие, которые принимали участие в установке, должны правильно распоряжаться всеми отходами, которые образуются в результате их деятельности.

- Отходы, утилизируемые в городских условиях (картон, пластик и т. д.), должны отправляться в контейнер на специально отведенном месте сбора мусора рядом с местом установки. Если поблизости нет такого контейнера, то они должны отправить его в контейнеры для городских отходов компании.
- Если образуются опасные отходы (аэрозоли, загрязненная ветошь и т. д.), то они должны размещаться в соответствующем месте на складе опасных отходов компании.

- В случае возникновения сомнений по экологическим вопросам можно связаться с техником по природоохранным вопросам.



Декларация о соответствии нормам ЕС

Клиент:

Модель:

Серийный номер:

Обозначения	
С = Смазывание	Р = Ремонт, замена деталей
О = Очистка	Ок = Проблем не обнаружено
Н = Настройка	Не прим. = Не применимо

ФУНКЦИИ

	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата
Общее состояние								
Торцы кровати								
Тормозная система								
Электрическая система								
Боковые ограждения								
Колеса								
Ложе								
Приводы секций								
Приводы ложа								
Пневмопружина, рычаг экстренного опускания спинной секции								
Другое								

Стоимость ремонта								
-------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Стоимость оплаты труда								
------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

ИТОГО								
-------	--	--	--	--	--	--	--	--

Проверил								
----------	--	--	--	--	--	--	--	--

Клиент:		Обозначения	
		C = Смазывание	P = Ремонт, замена деталей
Модель:		O = Очистка	Ок = Проблем не обнаружено
Серийный номер:		H = Настройка	Не прим. = Не применимо

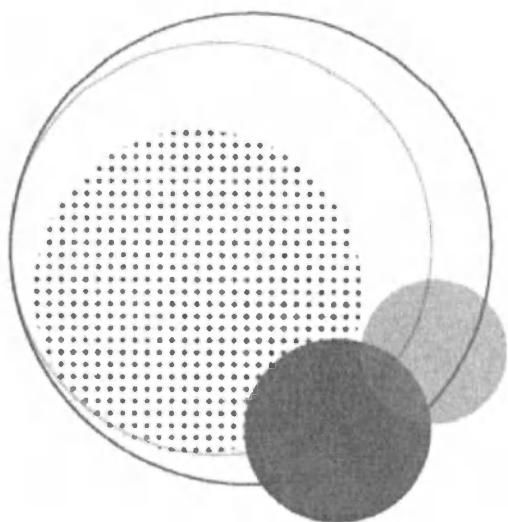
ФУНКЦИИ								
	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата	Дата
Общее состояние								
Торцы кровати								
Тормозная система								
Электрическая система								
Боковые ограждения								
Колеса								
Ложе								
Приводы секций								
Приводы ложа								
Пневмопружина, рычаг экстренного опускания спинной секции								
Другое								

Стоимость ремонта								
-------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Стоимость оплаты труда								
------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

ИТОГО								
-------	--	--	--	--	--	--	--	--

Проверил								
----------	--	--	--	--	--	--	--	--



Матрацы противопролежневые



Кровать NewCare V2 Standard может быть укомплектована следующими моделями матрасов:

Модель	К-во слоев	Тип пены*	Уровень защиты от пролежней	Макс. Вес пациента	Верхнее профилирование	Огнеупорность	Симметричность
Density 900	3	HR + Visco	I – Очень высокий	250 кг	Да	Нет	Да
Density 650 Fresh	3	HR + Visco	II – Высокий	250 кг	Нет	Да	Нет
Density 600	3	HR + Visco	II – Высокий	250 кг	Да	Нет	Да
Density 475 Fresh	2	HR + Visco	II – Высокий	230 кг	Да	Нет	Да
Density 450	2	HR + Visco	III- Средний	230 кг	Да	Да	Да
Density 400	2	HR + Visco	III- Средний	230 кг	Нет	Нет	Да
Density 250 Fresh	1	Biocell	IV – Низкий	190 кг	Нет	Нет	Да
Density 150	1	HR	IV – Низкий	190 кг	Да	Нет	Да
Density 100	1	HR	IV – Низкий	190 кг	Да	Нет	Да

*расшифровка типа пены

HR - Пенополиуретан (без латекса)

Visco - Поролон с эффектом памяти (без латекса)

Biocell - Поролон Biocell BIOCEL3230 (без латекса) Экологичная пена с высокой эластичностью, изготовленная из натуральных продуктов растительного происхождения (в частности, сои), возобновляемых и экологически чистых



Матрац противопролежневый Density 100



Матрац противопролежневый

Density 100

Характеристики матраца

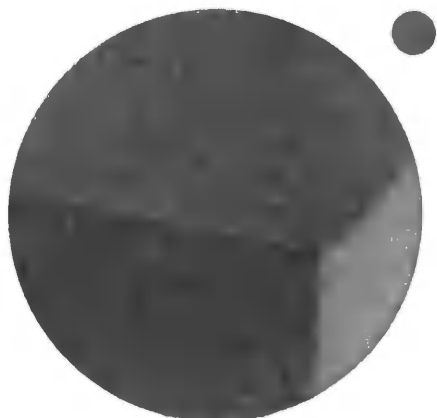
Матрац специально разработан для пациентов амбулаторных отделений и больниц с низким риском образования пролежней, также он подходит для лечения пролежней и язв на ранних стадиях.

Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	14 см	
Вес наполнителя	4 кг	Максимальный вес пациента (МВП) 190 кг
Уровень защиты от пролежней	IV / Низкий	
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 см	Доступная длина (стандарт) 180 / 190 / 200 см

Наполнитель

● Монолитный Пенополиуретан (без латекса) высокой плотности (25 кг/м³) с открытой структурой ячеек, что способствует циркуляции воздуха, делая внутреннюю часть матраса воздухопроницаемой и гигиеничной.



Характеристики наполнителя

Высота наполнителя (14 см) позволяет избегать контакта пациента с кроватью и, следовательно, предотвращает контактное давление.

Структура наполнителя и его состав позволяют использовать матрац в любых санитарных целях.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и меблировка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Эргономичный матрац держит тело в его естественном согнутом положении, способствует расслаблению, предотвращает появление болевых ощущений в спине и шейном отделе позвоночника.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.
Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

139

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



Полнуретановая пена



Плотность полнуретана



Не содержат латекса



Эргономичный материал



Воздухопроницаемый материал



Огнестойкий



Гипоаллергенный материал

140



Матрац противопрележневый

Density 150



A handwritten signature in black ink is located in the bottom right corner of the page.



Характеристики матраца

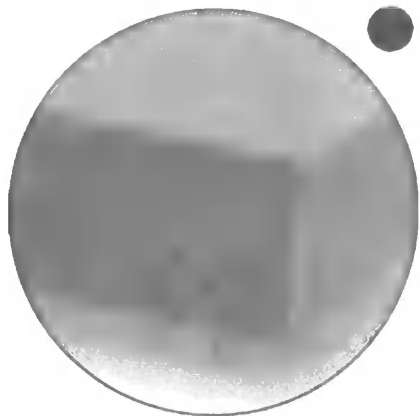
Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов с низким риском образования пролежневых язв, для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи до I степени.

Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	14 см
Вес наполнителя	7,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	190 кг
Уровень защиты от пролежней	IV / Низкий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 / 105 см
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см.

Наполнитель

- 1 Высокоупругий пенополиуретана (30 кг/м^3), структура которого состоит из открытых ячеек; система циркуляции воздуха внутри открытых ячеек и отверстия в матрасе обеспечивают легкий вес; толщина 14 см., обеспечивают отличную адаптируемость и воздухопроницаемость



Характеристики наполнителя

Рифленый верхний слой, поверхность разделена на 5 секций. Рифленые участки выполнены в секции плеч и бедер, чтобы улучшить постепенную адаптацию пациента.

Нижний слой в раме, состоящий из 5 секций, создан для лучшей адаптации и перемещения секций.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и меблировка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Тех и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

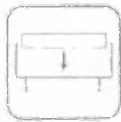
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

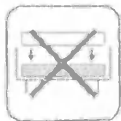
Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



Полипуртановая пена Плотность полиуретана Не содержат латекса Испытанный материал Эргономичный материал Воздухопроницаемый материал Огнестойкий Гипоаллергенный материал



DENSITY 250 FRESH



МАТРАЦ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЙ



7

Матрац противопролежневый

Density 250 fresh

Характеристики матраса

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов с низким риском образования пролежневых язв или для пациентов с пролежневыми язвами или открытыми поражениями кожи легкой степени.

Технические характеристики

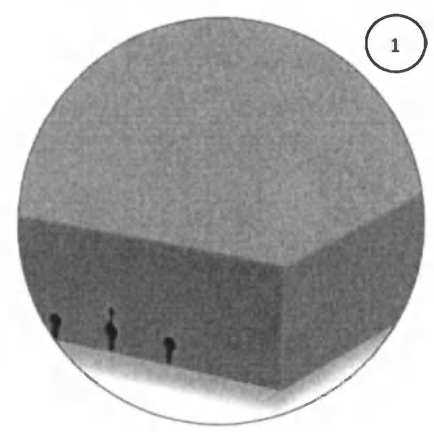
Высота наполнителя (стандарт)	15 см	
Вес наполнителя	8 кг	
Максимальный вес пациента (МВП)	190 кг	
Уровень защиты от пролежней	IV / Низкий	
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 см	Доступная длина (стандарт) 180 / 190 / 200 см

38

Наполнитель

● Поролон Biocell BIOCEL3230 (без латекса) Экологичная пена с высокой упругостью (30 кг/м3), изготовленная из натуральных продуктов растительного происхождения (в частности, сои), поддающаяся повторной переработке и не загрязняющая окружающую среду; высотой 15 см.

Наполнитель состоит из открытых микроячеек, полученных из открытых семян, что обеспечивает максимальную воздухопроницаемость.



Характеристики наполнителя

Нижний слой матраца в раме обеспечивает оптимальное давление во время помещения пациента на кровать. Высокая степень адаптации матраца к кровати способствует ее регулировке.

Полностью эргономичный, держит тело в его естественном согнутом положении, способствует расслаблению, предотвращает появление болевых ощущений в спине и шейном отделе позвоночника.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Tex и REACH.

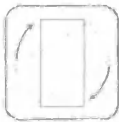
Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

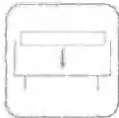
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, проходящих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



Пена
Biocell



Плотность
Biocell



Не содержат
латекса



Растительного
происхождения



Эргономичный
материал



Воздухопроницае-
мый материал



Гипоаллергенный
материал



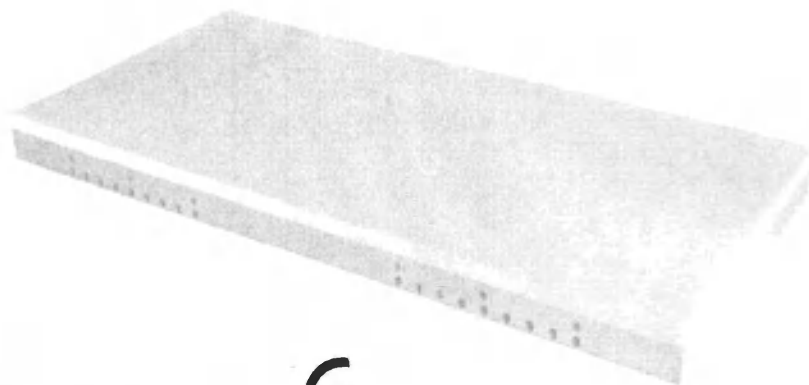
Примечания

ipardo

ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА

Матрац противопрележневый

Density 400



€



25 7

Матрац противопролежневый

Density 400

Характеристики матраца

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов со средним и низким риском образования пролежневых язв или для пациентов с пролежневыми язвами или открытыми поражениями кожи средней степени.

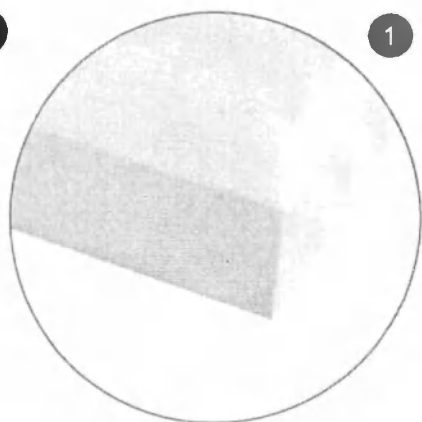
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	14 см
Вес наполнителя	6,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	230 кг
Уровень защиты от пролежней	III / Средний
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 см
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из двух слоев

- 1 Основание из Пенополиуретана (без латекса) (28 кг/м^3). Высота 9 см. Благодаря пористости обеспечивается воздухопроницаемость и соответствие гигиеническим требованиям.
- 2 Верхний слой выполнен из поролон с эффектом памяти (без латекса) высокой плотности 50 кг/м^3 ; высота 5 см. Вязкоупругая пена увеличивает степень адаптации пациента, что способствует низкому уровню закупорки капилляров пациента.



Характеристики наполнителя

Нижний слой матраца в раме обеспечивает оптимальное давление во время помещения пациента на кровать. Высокая степень адаптации матраца к кровати способствует ее регулировке.

Показан пациентам со средним и низким уровнем риска образования язв, которые не получают лечение от ожирения.

Пены сертифицированы как класс I Oeko-Tex и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

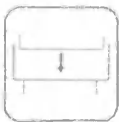
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам со СРЕДНИМ и НИЗКИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Уровень защиты от пролежней*
Средний - Низкий
*По Нортону соответствует II степени
образования язв



Высокоупругий
полиуретан +
вязкоупругость



Плотность
высокоупругой
пены



Вязкоупругая
плотность



Не содержит
латекса



Термоадап-
тивный
материал



Воздухопрони-
цаемый
материал

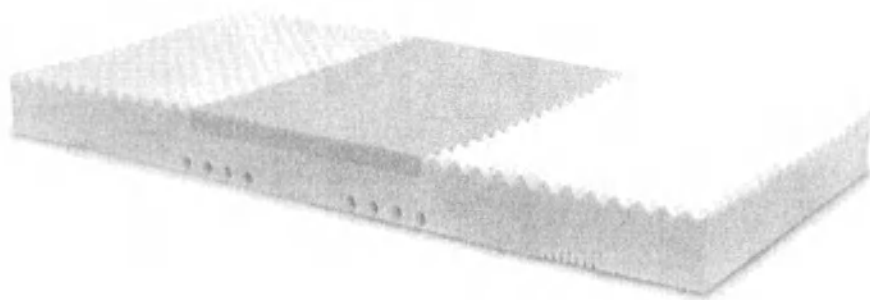


Гипоаллергенный
материал





Матрац противопрележневый Density 450



FIRA

Furniture Industry Research Association



 7

Матрац противопролежневый

Density 450

Характеристики матраца

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов со средним риском образования пролежневых язв или пациентов с пролежневыми язвами или открытыми поражениями кожи до II степени.

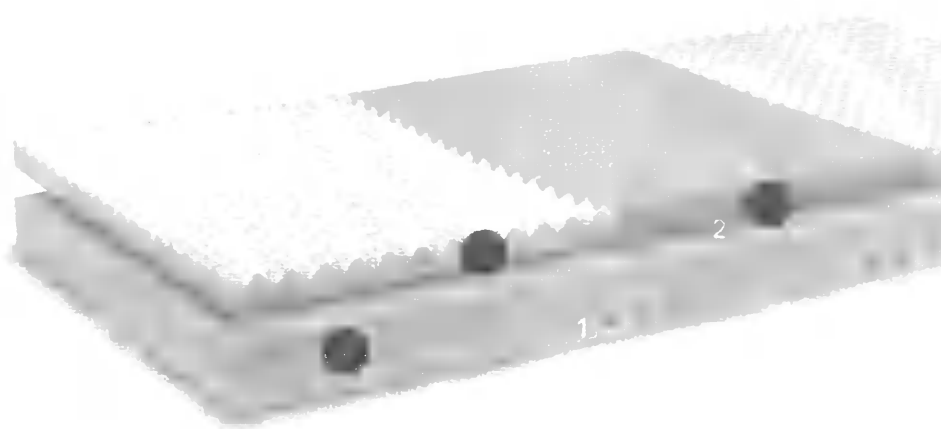
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	15 см
Вес наполнителя	10 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	230 кг
Риск образования пролежневых язв	III / Средний
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 / 105 см
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из двух слоев

- 1 Основание из полиуретана (без латекса) пены (40 кг/м^3), толщина 10 см. Его высокая степень пористости обеспечивает отличную циркуляцию воздуха в наполнителе.
- 2 Верхний слой делится на три секции: головную, поясничную и ножную. Головная и ножная секции выполнены из поролона с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3). Высота 5 см.
- 3 Поясничная центральная треть усилена поролоном с эффектом памяти (без латекса) большей плотностью (85 кг/м^3), которая обеспечивает более высокую устойчивость к оседанию, обеспечивая полную эргономичность позы. Высота 5 см.



3

Характеристики наполнителя

Наполнитель разработан для обеспечения большей прочности в зоне, на которую приходится большая часть веса пациента - поясничной зоне. Оба края матраца, заключенные в раму, облегчают кровообращение и создают комфортные условия для пациента.

Способность термочувствительного поролона с эффектом памяти к адаптации создает большую контактную поверхность, чем у стандартного матраца, обеспечивая низкие показатели закупорки капилляров.

Нижний слой в раме, состоящий из 5 секций с разным рисунком прорезей, создан для лучшей адаптации матраца к перемещению секций кровати.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и меблировка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Пены сертифицированы как класс I Oeko-Tex и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

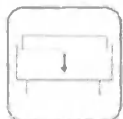
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам со СРЕДНИМ риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандарт



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Средний
*По Нортону соответствует II степени
образования язв

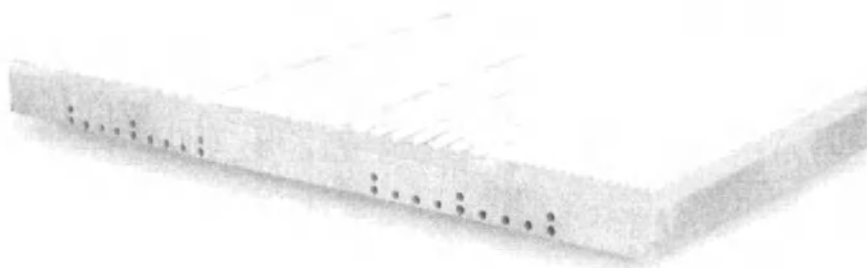


Высокоупругий полиуретан + вязкоупругость
Плотность основания
Боковая вязкоупругая плотность
Вязкая плотность центральной части
Не содержат латекса
Термостабильный материал
Зондухонпроницаемый материал
Гипоаллергенный материал
Огнестойкий материал
Принимающий форму материал



ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА

Матрац противопрележневый Density 475 fresh



7

Матрац противопролежневый Density 475 fresh

Характеристики матраца

Специально разработанный матрац для использования в больницах и медицинских центрах для пациентов со средним и высоким риском образования пролежневых язв, а также для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи средней степени.

Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	10 см
Вес наполнителя	15 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	230 кг
Уровень защиты от пролежней	II-III / Средний - Высокий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 / 105 см
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из двух слоев

- 1 Основание выполнено из пенополиуретана (31кг/м^3). Изготовлено из растительных натуральных продуктов, поддающееся повторной переработке и не загрязняющее окружающую среду. Высота 10 см. Пенополиуретан состоит из открытых микроячеек, обеспечивающих максимальную воздухопроницаемость.
- 2 Верхний слой выполнен из поролона с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3). Высота 5 см. Улучшенный наполнитель с экстрактом алоэ-вера, который дает ощущение свежести.



Характеристики наполнителя

Верхний принимающий форму слой, выполненный из нескольких профилей, разделен на 5 секций; в зависимости от зоны, на которую оказывает давление пациент, улучшает циркуляцию крови пациента.

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации при регулировке секций кровати.

Отверстия, выполненные в нижнем слое, обеспечивают лучшую воздухопроницаемость матрааса.

Комфортабельный, эргономичный и недеформирующийся.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Тех и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

Риски использования

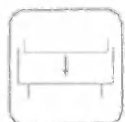
Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам со СРЕДНИМ и ВЫСОКИМ риском развития пролежневых язв.

Данный тип матраца разработан для фенольных кроватей и кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы



Стандарт

Терапевтический



Уровень защиты от пролежней*
Средний - Высокий
*По Нортону соответствует III степени
образования язв



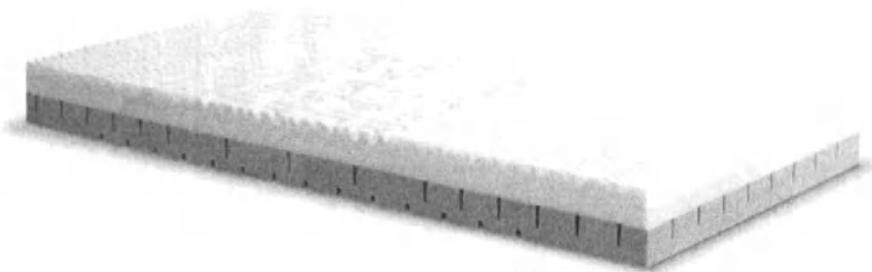
Высокоупругий полиуретан с вязкоупругостью
Плотность высокоупругой пены
Вязкоупругая плотность
Не содержит латекса
Термоадаптивный материал
Воздухопроницаемый материал
Гипоаллергенный материал
Огнестойкий материал



Код: PCO741367_ManualColchon_Density475Fresh_ES-EN

Матрац противопрележневый

Density 600



ES 7

180

Матрац противопролежневый

Density 600

Характеристики матраца

Сэндвич-матрацы разработаны для пациентов с высоким риском развития пролежневых язв, лежащих в постели как минимум 15 часов в день, а также для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи до III степени.

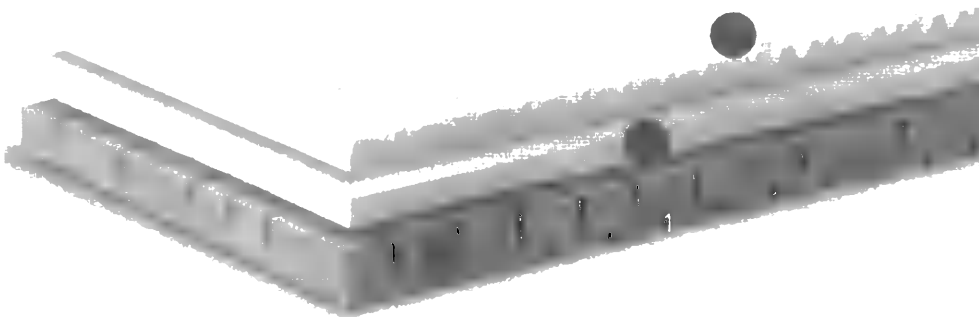
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	16 см	Страна
Вес наполнителя	8,5 кг	Срок службы
Максимальный вес пациента (МВП)	250 кг	
Уровень защиты от пролежней	III/ Высокий	
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 см	
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см	

Наполнитель

Матрац состоит из трех слоев

- 1 Основание выполнено из пенополиуретана (без латекса) (38 кг/м^3), высота 8 см. Его высокая степень воздухопроницаемости обеспечивает отличную циркуляцию воздуха через пену.
- 2 Промежуточный слой, выполненный из пенополиуретана (без латекса) с большей плотностью (42 кг/м^3) высотой 4 см, обеспечивает больший уровень комфорта и устойчивости.
- 3 Верхний слой выполнен из поролона с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3) высотой 4 см. При контакте с телом вязкоупругая пена становится мягче, обеспечивая хороший уровень поддержки и высокий уровень комфорта.



Характеристики наполнителя

Верхний слой, выполненный из нескольких профилей, разделен на 5 секций; в зависимости от зоны, на которую оказывает давление пациент, улучшает циркуляцию крови и давление пациента.

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации наполнителя матраца к кровати.

С целью повышения уровня комфорта пациента и упругости наполнителя в верхней части основания имеется поперечная рама.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Тех и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати

Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с **ВЫСОКИМ** риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

125

Символы

Стандарт



Терапевтический



МВП

Уровень защиты от
пролежней* Высокий

*По Нортону соответствует III степени
образования язв



Высокоупругий
полиуретан +
вязкоупругость



Плотность
основания



Средняя
плотность



Вязкоуп-
ругая
плотность



Не содержит
латекса



Термоадапти-
рованный
материал



Принимаю-
щий форму
материал



Воздухопро-
ницаемый
материал



Гипоаллер-
генный
материал

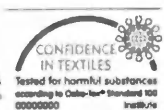
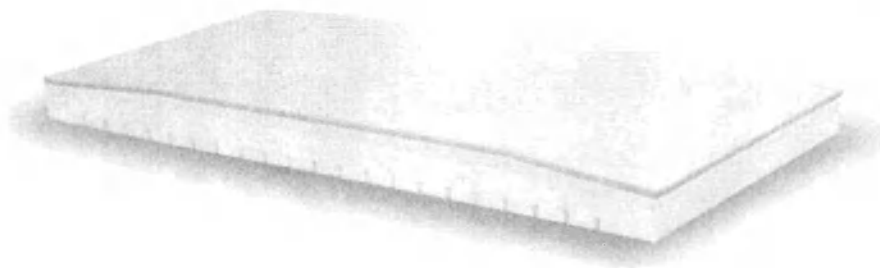


ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА

Матрац противопрележневый

Density 650 FRESH

Density 650 fresh



Матрац противопролежневый

Density 650 fresh

Характеристики матраца

Сэндвич-матрацы разработаны для пациентов с высоким риском развития пролежневых язв, лежащих в постели как минимум 15 часов в день, а также для смягчения последствий пролежневых язв и открытых поражений кожи средней степени.

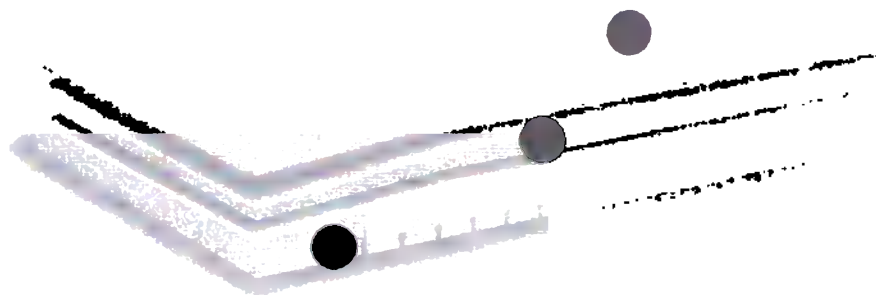
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	15 см
Вес наполнителя	8,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	250 кг
Уровень защиты от пролежней	II / Высокий
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 см
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см

Наполнитель

Матрац состоит из трех слоев

- 1 Высокоупругий пенополиуретан (без латекса) (30 кг/м^3), с открытыми ячейками, что обеспечивает хорошую циркуляцию воздуха через пену, с большой степенью воздухопроницаемости; высотой 10 см.
- 2 Промежуточный слой выполнен из поролона с эффектом памяти (50 кг/м^3) высотой 3 см, что улучшает адаптацию к пациенту и его уровень комфорта.
- 3 Верхний слой выполнен из поролона с эффектом памяти (50 кг/м^3), так же, как и промежуточный слой, но в данном случае пена имеет лучшую воздухопроницаемость для предупреждения разрыхления ткани пациента; высота 2 см.



Характеристики наполнителя

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации при регулировке секций кровати.

Невоспламеняющийся наполнитель соответствует требованиям регламентов по пожаробезопасности «Мебель и мебельровка (пожар)», BS 5852:2 CRIB2, UNE EN 597-1 и EN 597-2.

Зона для ступней немного уменьшена с целью предотвращения увеличения давления на данную зону, что способствует предотвращению развития пролежневых язв.

Пены сертифицированы как класс I Оеко-Тех и REACH.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

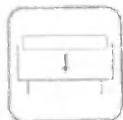
Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.
Его применение показано пациентам с **ВЫСОКИМ** риском развития пролежневых язв.
Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

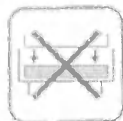
Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Следите за положением зоны для ног. Матрац несимметричен



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандарт



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней* Высокий
*По Нортону соответствует III степени
образования язв



Высокоупругий
опиуретан +
пенополиуретан



Плотность
основания



Высокоупругая
плотность



Не содержит
латекса



Термоадап-
тированный
материал



Воздухопро-
ницаемый
материал



Гипоаллер-
гичный
материал



Огнестой-
кий
материал

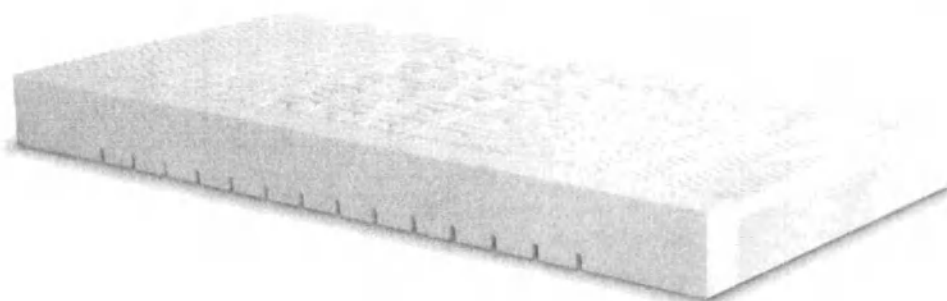


Зона для ног

ЗАБОТА С САМОГО НАЧАЛА



Матрац противопрележный Density 900



Матрац противопролежневый

Density 900

Характеристики матраца

Инкапсулированный матрац разработан для терапевтического использования в больницах для пациентов с хронической болью и очень высоким риском образования язв в целях для уменьшения пролежневых язв или открытых поражений кожи до III степени.

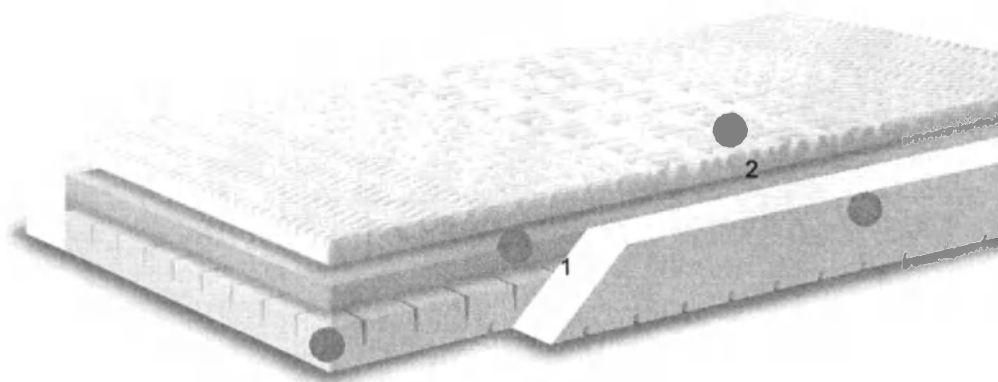
Технические характеристики

Высота наполнителя (стандарт)	16 см
Вес наполнителя	10,5 кг
Максимальный вес пациента (МВП)	250 кг
Уровень защиты от пролежней	I - Очень высокий
Доступная длина (стандарт)	180 / 190 / 200 см
Доступная ширина (стандарт)	80 / 85 / 90 см

Наполнитель

Матрац состоит из трех слоев

- 1 Нижний слой выполнен из пенополиуретана (без латекса) (30 кг/м^3). Высота основы 8 см. Высокая степень пористости обеспечивает высокую степень воздухопроницаемости и гигиеничность, не допуская накопления влаги и разрыхления ткани.
- 2 Средний слой выполнен из пенополиуретана (без латекса) высотой 4 см. Большая плотность, чем у основания (35 кг/м^3), что обеспечивает больший уровень комфорта и устойчивость.
- 3 Верхний слой выполнен из поролон с эффектом памяти (без латекса) (50 кг/м^3), высота 4 см. При контакте с телом термочувствительный поролон становится мягче, обеспечивая хороший уровень поддержки и высокий уровень комфорта.
- 4 Рама из пенополиуретана (40 кг/м^3) высотой 16 см и шириной 10 см.



3

Характеристики наполнителя

Рама из пенополиуретана усиливает матрац, обеспечивая устойчивость пациента при его переворачивании на бок, гарантируя износостойчивость при приложении усилий по периметру и повышая уровень комфорта при сидении на краю матраца.

Верхний слой разделен на 5 секций; в зависимости от зоны, на которую оказывает давление пациент, улучшает циркуляцию крови и давление пациента.

С целью повышения уровня комфорта, поперечная рама в верхней части основания увеличивает эластичность и воздухопроницаемость наполнителя.

Рама основания матраца разработана для оптимальной адаптации наполнителя матраца к кровати.

Пены сертифицированы как класс I Оeko-Тех и REACH.

Симметрично расположенный наполнитель позволяет использовать любой конец матраца как для головы, так и для ног.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: Подрежьте уголки матраца для лучшего размещения на кровати.

Риски использования

Данный матрац не предназначен для пациентов, получающих лечение от ожирения.

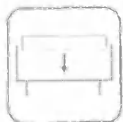
Его применение показано пациентам с риском развития пролежневых язв.

Данный тип матраца разработан для кроватей с ламелями.

Используйте каждый тип матраца с кроватью соответствующего размера. Не используйте на кроватях малого размера.



Нет разницы между зоной для ног и головы.



Всегда кладите поверх кровати.



Не кладите поверх другого матраца.



Не переворачивайте матрац на другую сторону.

Символы

Стандартный



Терапевтический



Уровень защиты от
пролежней*
Очень высокий
*По Нортону соответствует
III степени образования язв



250kg.

250 кг
МВП



Высокоуп-
ругий
Полиуретан
+ Вязкоупру-
гий



Мень-
шая
плот-
ность



Средняя
плотность



Плотность
рамы



Вязкоупругая
плотность



Не
содер-
жит
латекса



Термодеп-
иновый
материал



Принимающий
форму
материал



Воздухопрони-
цаемый
материал



Гипоаллерген-
ный материал

ВОЗДУХОПРОНИЦАЕМАЯ

В зависимости от заказа к вышеуказанным матрацам могут поставляться следующие гигиенические чехлы для матрацев:

ЧЕХЛЫ К МАТРАЦАМ	Модель	Материал	Тип ткани	Вес	Водостойкость	Огнеупорность	Противоаллергические свойства	Теплоизоляция
	Sugar	Полиэстер + Полиуретан	Двусторонняя растяжка	175 г/м2	>200 см	Да	Да	Да
	Select	Полиэстер + Полиуретан	Двусторонняя растяжка	190 г/см2	>500 см	Да	Да	Опционально

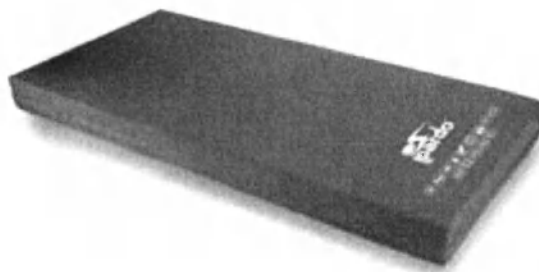
Более подробно описание и характеристики возможных гигиенических чехлов к матрацам приведены ниже по тексту:

ОЧИСТКА МАТРАЦА (ГИГИЕНИЧЕСКОГО ЧЕХЛА К МАТРАЦУ)

Чехол матраца является водоотталкивающим и паропроницаемым, имеет сварные соединения и водонепроницаемую молнию. В случае повреждения чехла, он должен быть заменен во избежание загрязнения наполнителя матраца. Наполнитель матраца не подлежит чистке.



МОДЕЛЬ SUGAR



+ Состав гигиенического чехла

Гигиенический чехол выполнен из 100% биэластичной ткани, в состав которой входит полиэстер (60%) с огнезащитным полиуретановым покрытием (40%).

Предназначен для защиты матраца, соответствует самым строгим техническим требованиям и качеству во всех областях.



+ Характеристики чехла

- Ткань изготовлена из двух нитей одинакового размера в направлении основы с помощью ультразвука.
- Покрытие с высоким коэффициентом удлинения по утку (153%) и по основе (139%), что обеспечивает высокую биэластичность, предотвращающую образование складок на тканях.
- Ткань высокой эластичности - 380 Н в продольном растяжении, и 253 Н в поперечном направлении.
- Вес 175 г/м².
- Водонепроницаемая ткань, выдерживает не менее 200 см столб воды.
- Воздухопроницаемое покрытие для водяного пара, минимум 500 г/м²/24 часа.
- Этот наматрачник отвечает требованиям пожарной безопасности BS7175 CRIB 5.
- Не содержит таких опасных соединений и химических продуктов, как: свинец, ртуть, ПБД. Соответствует требованиям RoHs и REACH.
- Ткань имеет сертификат Oeko-Tex, класс I.
- Устойчив к стерилизации в автоклаве при 134°C.
- Молния термоизоляционная.
- Варианты L- или U-образной молнии, с длинным клапаном или без него.

+ Инструкции по уходу



Машинная стирка с усадкой 2% по основе и 1,5% по утку.



Глажка при средней температуре только на внешней стороне ткани.



Машинная стирка при максимальной температуре 95°C.



Не используйте хлорированные средства для стирки или отбеливатели, просто мыльную воду.

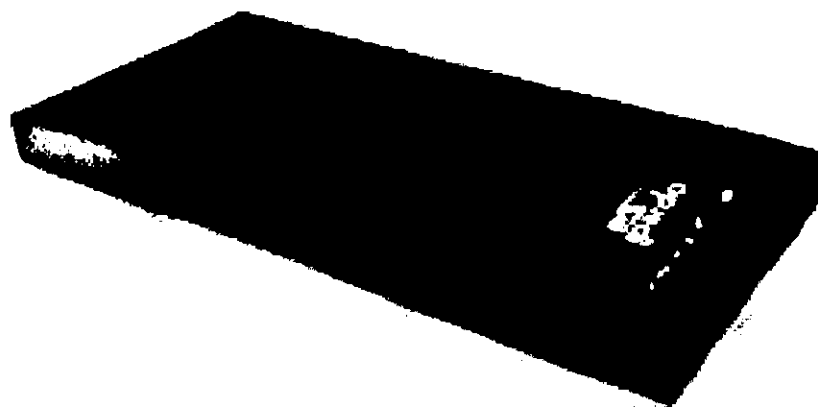


Сушка в барабане при средней температуре.



Химчистка, но без средств, содержащих трихлорэтилен.

Доступен для всех матрацев



+Состав гигиенического чехла

Гигиенический чехол выполнен из 100% бизластичной ткани, в состав которой входит полиэстер (52%) с огнезащитным полиуретановым покрытием (48%).

Предназначен для защиты матраца, соответствует самым строгим техническим требованиям и качеству во всех областях.



Двусторонняя
растяжка



Водонепроницаемый



Дышащий



Огнеупорный



Не содержит
аллергенов



Дезинфицируемый и
стерилизуемый



Легко
чистится

+Характеристики гигиенического чехла

- Трикотажное полотно образует сетку из единой нити, переплетенной круговым способом, сшитой ультразвуком.
- Благодаря структуре ткани эта модель обладает высокой устойчивостью к поперечному растяжению (333 Н).
- Бизластичность за счет кругового переплетения, допускающего 154% продольного и 126% поперечного удлинения.
- Вес 190 г/м².
- Водонепроницаемая ткань, выдерживает не менее 500 см столб воды.
- Воздухопроницаемое покрытие для водяного пара, минимум 1000 г/м²/24 часа.
- Этот гигиенический чехол соответствует требованиям пожарной безопасности BS7175 CRIB 5 M1.
- Ткань имеет сертификат Oeko-Tex, класс I, а также обладает антибактериальными и противогрибковыми свойствами в соответствии с ISO 846: 1997.
- Экологически чистый, биосовместимый гигиенический чехол, степень I, отвечает требованиям ISO 10993-5 и сертификации PHTHALATE FREE (НЕ СОДЕРЖИТ ФТАЛАТОВ).
- Устойчив к стерилизации в автоклаве при 120°C.
- Варианты L- или U-образной молнии, с длинным клапаном или без него.

+Инструкции по уходу



Машинная стирка с усадкой 2% по основе и 1,5% по утку.



Глажка при средней температуре только на внешней стороне ткани.



Машинная стирка при максимальной температуре 95°C.



Не используйте хлорированные средства для стирки или отбеливатели, просто мыльную воду.



Сушка в барабане при средней температуре.



Химчистка, но без средств, содержащих трихлорэтилен.

Доступен для всех матрацев

Вариант исполнения и состав

Медицинское изделие Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare в вариантах исполнения с принадлежностями
Вариант исполнения

Кровать медицинская функциональная электрическая 4-х секционная NewCare V2 Standard в составе:

1. Каркас кровати – 1 шт.
2. Ложе кровати, состав:
 - съемные секции ложа из HPL-пластика – 3 шт.
 - фиксированная секция ложа из стали – 1 шт.
3. Пластиковые боковые ограждения спинной секции (при необходимости), варианты исполнения:
 - со встроенным пультом управления (при необходимости) - 2 шт.
 - без пульта управления (при необходимости) - 2 шт.
4. Пластиковые боковые ограждения ножной секции (при необходимости) – 2 шт.
5. Металлические боковые ограждения, варианты исполнения:
 - из нержавеющей стали (при необходимости) - 2 шт.
 - из окрашенной стали (при необходимости) - 2 шт.
6. Головной торец, варианты исполнения:
 - съемный с захватами для рук (при необходимости) - 1 шт.
 - съемный прямой (при необходимости) - 1 шт.
7. Ножной торец, варианты исполнения:
 - съемный с захватами для рук со встроенным пультом управления (при необходимости) – 1 шт.
 - съемный с захватами для рук без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
 - съемный прямой со встроенным пультом управления (при необходимости) - 1 шт.
 - съемный прямой без пульта управления (при необходимости) - 1 шт.
8. Колеса, варианты исполнения:
 - интегральные 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - металлические 150 мм (при необходимости) – 4 шт.
 - металлические 125 мм (при необходимости) – 4 шт.
9. Центральный тормоз, варианты исполнения:

- боковые педали центрального тормоза на колеса у ножного торца (при необходимости) - 2 шт.
- боковые педали центрального тормоза на все колеса (при необходимости) - 4 шт.
- педали индивидуального тормоза на все колеса (при необходимости) - 4 шт.

9. Педаль ножного управления (при необходимости) – 1 шт.

10. Матрац противопрележневый, варианты исполнения:

- Density 100 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 150 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 250 fresh (при необходимости) – 1 шт.
- Density 400 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 450 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 475 fresh (при необходимости) – 1 шт.
- Density 600 (при необходимости) – 1 шт.
- Density 650 fresh (при необходимости) – 1 шт.
- Density 900 (при необходимости) – 1 шт.

11. Гигиенический чехол для матраца, варианты исполнения:

- Sugar (при необходимости) – 1 шт.
- Select (при необходимости) – 1 шт.

12. Рычаг экстренного опускания спинной секции – 2 шт.

13. Защитные бамперы, варианты исполнения:

- диаметр 84 мм (при необходимости) – 4 шт.
- диаметр 104 мм (при необходимости) – 4 шт.

14. Держатель рентген-кассеты с направляющей (при необходимости) – 1 шт.

15. Электрический привод – 4 шт.

16. Пневматическая регулировка ножной секции – 1 шт.

17. Держатели матраца – не более 4шт.

18. Установочные отверстия – не более 4шт.

19. Пульт управления для медицинского персонала (при необходимости) – 1 шт.

20. Пульт управления для пациента, варианты исполнения:

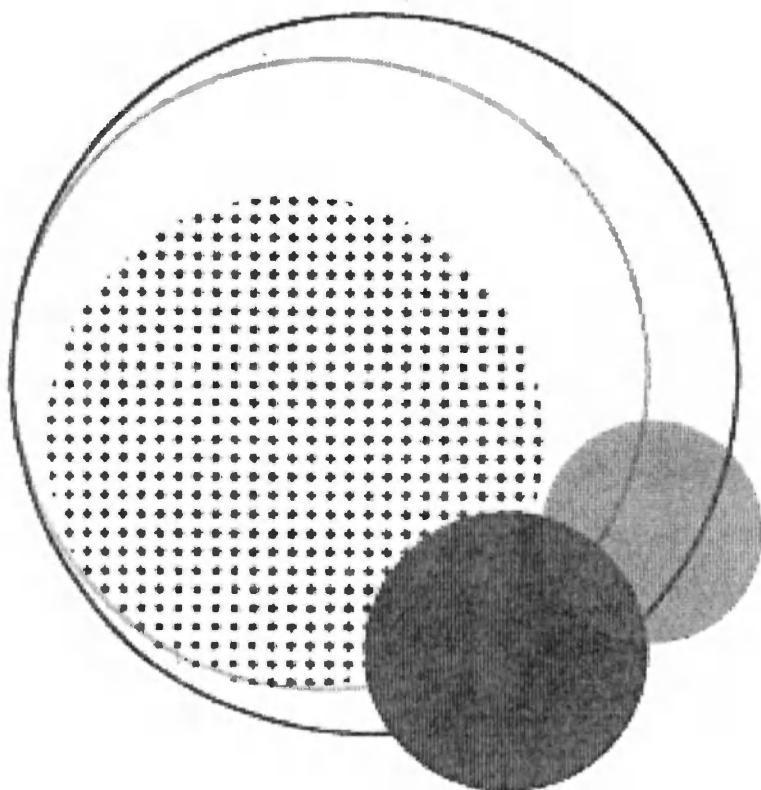
- с подсветкой без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
- без блокировки функций (при необходимости) – 1 шт.
- с блокировкой функций (при необходимости) – 1 шт.

21. Кабель питания – 1 шт.

- 22. Аккумулятор (при необходимости) – 1 шт.
 - 23. Боковой рельс (держатель дренажных крючков) – 2 шт.
 - 24. Дренажные крючки – 8 шт.
 - 25. Многофункциональный столик (при необходимости) – 1 шт.
 - 26. Нижняя подсветка под ложем кровати (при необходимости) – 1 шт.
 - 27. Предупредительный сигнал активации движения кровати (при необходимости) – 1 шт.
 - 28. Держатели ремней для фиксации пациента – 4 шт.
 - 29. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
- Серийные номера: с 270437 по 274436**

Принадлежности:

- 1. Инфузионная стойка с двумя крючками – не более 4 шт.
- 2. Инфузионная стойка с четырьмя крючками – не более 4 шт.
- 3. Держатель кислородного баллона – не более 4 шт.
- 4. Устройство для подтягивания пациента нерегулируемое – не более 4 шт.
- 5. Устройство для подтягивания пациента с регулируемой высотой – не более 4 шт.
- 6. Тракционная рама (Рама Балканского) – не более 1 шт.

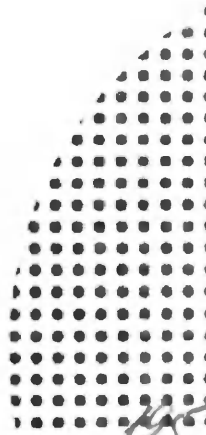


Индастриас Пардо

ул. Лос Ангелес 5, ПЗ Сентровия,
50198 Ла-Муэла (Сарагоса, Испания)

www.pardo.es

Тел.: 976 300 033 - Факс: 976 320 647



Настоящим я, Генеральный директор ООО «БиоСистемы»,
Компании, действующей на основании Доверенности производителя,
подтверждаю правильность осуществленного перевода документа.

В настоящем документе прошито и пронумеровано
195 листов

Семенов А.А. 

